

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1972-1973.

24 MAI 1973.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1973.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES (1)
PAR M. van WATERSCHOOT.

SOMMAIRE.

	Page
<i>Exposé du Ministre</i>	2
<i>Exposés des Secrétaires d'Etat</i>	23
<i>Discussion :</i>	
I. Situation économique et prévisions	39
II. La politique des prix	40
III. La politique énergétique	41
IV. Recherche scientifique	43
V. La politique de concertation	56
VI. La planification économique	56
VII. La politique économique régionale	63
VIII. Divers	65
<i>Synthèse et Votes</i>	68
<i>Annexes :</i>	
1 à 6. L'application des lois d'expansion dans la région flamande pendant l'année 1972	72
7. Balance de la main-d'œuvre pour la région flamande	78
8. Coût pour l'Etat des lois d'expansion économique	83
9. Budget économique 1973	84
10. Localisation des recherches I.R.S.I.A. selon la région linguistique	93
11. Recherches de pétrole	94
12. Dépenses sectorielles du Fonds d'expansion économique	95
13. Répartition de l'aide de l'Etat par bassin charbonnier	96
14. Rôle et attributions des Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale	97
15. Eurochemic	104

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Roelants, président; Ansiaux, Claes, De Baer, De Bondt, Hendrickx, Hercot, Hulpien, Janssens, Lagneau, Martens, Paque, Parotte, Schugens, Servais, Van Doninck, Van Elsen, Mme Verdin-Leenaers, MM. Wyninckx et van Waterschoot, rapporteur.

R. A 9348

Voir :

Document du Sénat :

5-XII (Session de 1972-1973) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1972-1973.

24 MEI 1973.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1973.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. van WATERSCHOOT.

INHOUDSTAFEL.

	Blz.
<i>Uiteenzetting van de Minister</i>	2
<i>Uiteenzettingen van de Staatssecretarissen</i>	23
<i>Bespreking :</i>	
I. Economische toestand en vooruitzichten	39
II. Pijlsbeleid	40
III. Energiebeleid	41
IV. Wetenschappelijk onderzoek	43
V. Overlegbeleid	56
VI. Economische planning	56
VII. Regionale economische politiek	63
VIII. Varia	65
<i>Synthese en Stemmingen</i>	68
<i>Bijlagen :</i>	
1 tot 6. Toepassing van de expansiewetten in het Vlaamse landsgedeelte	72
7. Arbeidsbalansen voor het Vlaamse landsgedeelte	78
8. Kostprijs voor de Staat van de economische expansiewetten	83
9. Economisch budget 1973	84
10. Localisering der onderzoekingen I.W.O.N.L. volgens taalgebied	93
11. Zoeken naar petroleum	94
12. Sectoriële uitgaven van het Fonds van Economische Expansie	95
13. Onderverdeling van de staatshulp per steenkoolbekken	96
14. Taak en bevoegdheden Minister en Staatssecretarissen voor Streekeconomie	97
15. Eurochemic	104

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Roelants, voorzitter; Ansiaux, Claes, De Baer, De Bondt, Hendrickx, Hercot, Hulpien, Janssens, Lagneau, Martens, Paque, Parotte, Schugens, Servais, Van Doninck, Van Elsen, Mevr. Verdin-Leenaers, de heren Wyninckx en van Waterschoot, verslaggever.

R. A 9348

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XII (Zitting 1972-1973) : Ontwerp van wet.

La discussion du budget du Ministère des Affaires économiques a donné lieu à un très large débat au sein de votre Commission. Le point de départ en a été constitué par les exposés introductifs du Ministre des Affaires économiques et des Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale, suivis d'un commentaire du Ministre sur le budget économique pour 1973.

Le Ministre et les Secrétaires d'Etat ont fourni à la Commission en réponse aux très nombreuses questions une documentation concrète et détaillée sur les nombreux aspects importants de l'évolution économique et politique.

Cette documentation importante est reproduite dans les 15 annexes du présent rapport.

Les débats ont fait ressortir les éléments du nouveau profil de la politique économique tel qu'il se dessine à notre époque sous l'influence d'un grand nombre de données, de limitations et de possibilités nouvelles.

Le rapporteur a tenté de vous en présenter une synthèse au chapitre intitulé : Synthèses et votes.

EXPOSE DU MINISTRE.

I. Situation économique et prévisions.

1. Succès et inconvénients du plan de relance 1972.

La forte reprise de la croissance économique, observée au début de 1972, s'expliquait surtout par l'action de facteurs occasionnels (notamment le rattrapage à la suite des accords de Washington). Toutefois, le Gouvernement entendait contribuer rapidement et de façon efficiente à une amélioration durable de l'activité économique. C'est pourquoi un plan de relance, prévoyant des mesures spéciales dans le domaine des investissements publics, du logement, de la consommation des ménages et des exportations, avait été annoncé au début de 1972; une attention particulière y était réservée aux petites et moyennes entreprises.

Du point de vue quantitatif, ce programme a été un succès : pour l'ensemble de 1972, le P.N.B., selon le volume, connut un taux de croissance supérieur à 4 p.c. Au cours du dernier trimestre, la production industrielle (secteur du bâtiment non compris) a dépassé de 9 p.c. environ le niveau de la période correspondante de l'année précédente.

Par contre, certaines ombres au tableau de l'économie belge n'ont pu être chassées.

C'est ainsi que l'activité dans le bâtiment en 1972 était à peine supérieure à celle de l'année précédente, et ce en dépit du relèvement des primes à la construction et d'un effort d'investissement plus intense dans le chef des institutions parastatales chargées de la construction de logements sociaux.

Les entreprises disposant, d'une part, d'un pourcentage toujours assez élevé de capacité de production inutilisée, et constatant, d'autre part, un accroissement continu des charges par produit unitaire, ont différé une nouvelle expansion de leur capacité de production. Les investissements effectués

De bespreking van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken heeft in de schoot van de bevoegde Commissie aanleiding gegeven tot een ruim en gevarieerd debat. Vertrekpunt daartoe waren de inleidende uiteenzettingen van de Minister van Economische Zaken en van de Staatssecretarissen voor Streekeconomie, achteraf nog aangevuld door een toelichting van de Minister omtrent het economisch budget 1973.

De Minister en de Staatssecretarissen hebben, in antwoord op talrijke vragen, aan de Commissie een concrete en gedetailleerde documentatie bezorgd over talrijke belangrijke aspecten van de economische evolutie en politiek.

Deze belangrijke documentatie wordt opgenomen in 15 bijlagen, gehecht aan dit verslag.

Tijdens het debat kwamen de elementen naar voor van het nieuwe profiel van de economische politiek, zoals dat zich in onze tijd aftekent onder invloed van talrijke nieuwe gegevens, begrenzingen en mogelijkheden.

De verslaggever heeft gepoogd hiervan een synthese te brengen onder het hoofd : Synthèse en stemmingen.

UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

I. Economische toestand en vooruitzichten.

1. Succes en schaduwzijde van het relanceplan 1972.

De forse groeiversnelling die in het begin van 1972 kon waargenomen worden, was vooral door toevallige factoren (o.m. de inhaalvraag na de akkoorden van Washington) te verklaren. De Regering wilde evenwel op een snelle en efficiënte wijze bijdragen tot een duurzame verbetering van de economische activiteit : daarom werd begin 1972 een relanceplan afgekondigd dat speciale maatregelen inhield op het gebied van de overheidsinvesteringen, de woningbouw, het gezinsverbruik en de uitvoer; hierbij ging de aandacht meer speciaal naar de kleine en middelgrote ondernemingen.

Kwantitatief werd dit programma een succes : over heel het jaar 1972 werd voor het B.N.P. naar volume een groeivoet van meer dan 4 pct. bereikt. In het laatste kwartaal overtrof de industriële produktie (zonder bouwbedrijf) het peil van de overeenkomstige periode van het voorgaande jaar met circa 9 pct.

Sommige schaduwzijden van de Belgische economie werden echter niet weggewerkt.

Zo lag de activiteit in de bouwnijverheid in 1972 nauwelijks hoger dan in het voorgaande jaar en dit niettegenstaande de verhoging van de bouwpremies en een verhoogde investeringsactiviteit vanwege de parastatale instellingen belast met de bouw van sociale woningen.

De bedrijven, die enerzijds nog steeds over een vrij groot percentage onbenutte produktiecapaciteit beschikten en anderzijds een voortdurende stijging van de lasten per eenheid produkt vaststelden, stelden een verdere uitbreiding van de produktiecapaciteit uit. De gedane investeringen beoogden

visaient presque exclusivement à rationaliser le processus de production, ainsi que le confirment les commandes considérables de matériel électrotechnique. Il est évident que ceci a influencé défavorablement l'évolution du chômage.

L'augmentation du nombre de chômeurs complets aptes au travail et du nombre de jeunes chômeurs est caractéristique de la nature conjoncturelle du chômage accru. Quoique l'on compte maintenant moins de chômeurs complets aptes au travail que pendant le cycle conjoncturel précédent de 1968, soit 46.300 contre 55.500, on a pu constater dans les bureaux régionaux de Liège-Huy, Mons, Ostende et Hasselt-Tongres que plus de 5 p.c. des travailleurs assurés contre le chômage cherchaient un nouvel emploi.

Il y avait enfin la course inflationniste qui, à l'instar de ce qui se passe dans les autres pays européens, a accentué la pression sur les prix. Malgré la politique menée en matière de prix, politique basée surtout sur la réglementation des prix, l'indice des prix à la consommation de décembre 1972 dépassait déjà de 6,4 p.c. celui enregistré une année plus tôt lorsque, par suite de l'introduction de la T.V.A., notamment, on avait noté une hausse de 5,6 p.c. Mais le mouvement ascendant des salaires horaires bruts dans l'industrie aussi n'a cessé de s'accélérer. Ainsi, le coût salarial par heure de travail a augmenté de 15,4 p.c. en 1972 contre 13,8 p.c. en 1971, tandis que le revenu salarial des ouvriers s'est accru de 14,2 p.c. contre 8,0 p.c. l'année précédente.

2. Evolution et prévisions pour 1973.

Les enquêtes de conjoncture font apparaître clairement que les prévisions pour 1973 des chefs d'entreprise sont fort optimistes. On s'attend généralement à ce que la conjoncture internationale continue de s'améliorer, à condition toutefois qu'une solution rapide et efficace soit trouvée à la crise monétaire. D'après les prévisions, la répercussion globale des modifications de parité sur le commerce extérieur belge serait assez minime à court terme, puisque celle-ci coïncide avec une accélération de l'activité économique dans la plupart des pays et avec l'élargissement de la communauté européenne. Cet élargissement entraîne, au 1^{er} avril 1973, une baisse des droits d'entrée entre les Six et les Etats membres de l'Association européenne de libre échange. Les prix à l'exportation connaîtront probablement une hausse accrue du fait qu'une forte demande permet de répercuter plus facilement un coût salarial croissant dont le mouvement ascendant ne cesse de s'accroître; en outre, certaines modifications de parités ont également pour effet de faire hausser les prix (surtout le D.M.). On s'attend à ce que l'accroissement du volume des importations soit un peu moindre que celui des exportations, de sorte que le solde du compte courant de la balance des paiements s'élèvera à nouveau.

Lorsque, fin 1972, le rythme inflationniste s'accroît, le Gouvernement, après avoir longuement consulté les partenaires sociaux, annonce une série de mesures tendant à freiner l'inflation. Il était apparu, en effet, que la hausse des prix, qui jusqu'à ce moment était restée en Belgique inférieure à celle observée dans les autres pays, était au cours des derniers mois de 1972 au moins aussi importante que celle notée dans les pays voisins.

bijna uitsluitend de rationalisering van het produktieproces zoals door de aanzienlijke bestellingen van elektrotechnisch materieel bevestigd wordt. Hierdoor werd natuurlijk de evolutie van de werkloosheid ongunstig beïnvloed.

De aangroei van het aantal volledig arbeidsgeschikte werklozen en van het aantal werkloze jongeren is kenmerkend voor het conjunctureel karakter van de gestegen werkloosheid. Maar zelfs al werden er nu minder arbeidsgeschikte volledig werklozen geteld dan tijdens de vorige conjunctuurencyclus in 1968 (nl. 46.300 tegen 55.500), dan waren er in de regionale bureaus van Luik-Hoei, Bergen, Oostende en Hasselt-Tongeren meer dan 5 pct. van de tegen de werkloosheid verzekerde werknemers op zoek naar een nieuwe betrekking.

Ten slotte was er de inflatoire loon- en prijsontwikkeling, die, zoals in de andere Europese landen, de druk op de prijzen verscherpte. Ondanks het gevoerd prijsbeleid, dat vooral gebaseerd was op prijsreglementering, lag het indexcijfer van de consumptieprijzen in december 1972 reeds 6,4 pct. hoger dan een jaar voordien, toen mede als gevolg van de invoering van de B.T.W. een toeneming van 5,6 pct. genoteerd was. Doch ook het stijgingstempo van de bruto-uurlonen in de industrie is verder versneld. Aldus stegen de loonkosten per arbeidsuur in 1972 met 15,4 pct. (13,8 pct. in 1971), terwijl het looninkomen van de arbeiders met 14,2 pct. toenam (8,0 pct. het jaar voordien).

2. Ontwikkeling en prognose voor 1973.

Uit de conjunctuurenquêtes blijkt duidelijk dat de verwachtingen van de bedrijfsleiders voor 1973 vrij optimistisch zijn. Algemeen wordt een verdere verbetering van de internationale conjunctuur verwacht, evenwel op voorwaarde dat voor de muntcrisis een vlugge en afdoende oplossing gevonden wordt. Naar verwacht wordt, is de globale weerslag van de ingetreden pariteitswijzigingen op korte termijn voor de Belgische buitenlandse handel vrij gering daar dit samenvalt met een versnelling van de economische activiteit in vrijwel alle landen en een uitbreiding van de Europese Gemeenschap tot negen landen. Deze verruiming brengt een verlaging van de invoerrechten tussen de vroegere E.E.G.-partners en de landen van de vrijhandelsassociatie op 1 april 1973 mee. De stijging van de uitvoerprijzen zal vermoedelijk versnellen doordat het afwentelen van de fors gestegen en nog steeds toenemende loonkosten bij een grotere vraag gemakkelijker wordt; bovendien hebben ook bepaalde opgetreden pariteitswijzigingen een prijsverhogend effect (D.M. vooral). De groei van het importvolume zal, naar verwacht, iets minder belangrijk zijn dan dat van de uitvoer, zodat het saldo op de lopende rekening van de betalingsbalans opnieuw zal toenemen.

Toen eind 1972 het inflatietempo versnelde, heeft de Regering na ruim overleg met de sociale partners een aantal maatregelen afgekondigd om het inflatietempo af te remmen. Het was inderdaad gebleken dat het tempo van de prijsstijging, dat tot nog toe in België achterbleef op dat in de andere landen, in de laatste maanden van 1972 minstens even groot was als in de buurlanden.

Ces mesures sont à la base d'une deuxième variante des prévisions pour 1973. Il est vrai que les premières estimations ne sont pas réellement des prévisions puisqu'elles supposent que la politique menée avant 1973, concrétisée notamment dans le budget de l'Etat, sera poursuivie telle quelle pendant le reste de l'année 1973.

La deuxième version est constituée par le budget économique proprement dit : il suppose que la politique soit infléchie comme c'est le cas dans la réalité, sans qu'il soit toutefois possible de programmer tous les développements notamment en ce qui concerne le commerce extérieur. Bref, il s'agit donc de la juxtaposition d'une prévision « exploratoire » et d'un budget programmé indiquant en même temps les moyens qui doivent permettre d'infléchir cette évolution spontanée.

Dans la version définitive du Budget économique 1973, les principales données macro-économiques pour 1973 seront estimées comme suit :

Mutations en pourcentage par rapport à l'année précédente :

Het is op grond van deze beleidsmaatregelen dat een tweede variant van de vooruitzichten van 1973 is opgesteld. Weliswaar is de eerste raming geen zuivere prognose daar zij toch veronderstelt dat het vóór 1973 gevoerd beleid dat o.m. tot uiting komt in de rijksbegroting, onveranderd zal worden voortgezet tijdens de rest van 1973.

De tweede versie is het eigenlijke economische budget : het veronderstelt dat het beleid wordt omgebogen zoals het in werkelijkheid gebeurt zonder dat evenwel alle ontwikkelingen, onder meer op het gebied van de buitenlandse handel, kunnen geprogrammeerd worden. Kortom, het gaat dus om een naast elkaar stellen van een verkennende prognose en een programmatisch budget waarbij tevens de middelen worden aangeduid die de spontane ontwikkeling moeten ombuigen.

De voornaamste macro-economische gegevens voor 1973 zullen als volgt in de definitieve versie van het Economisch Budget 1973 worden geraamd :

Procentuele mutaties ten opzichte van vorig jaar :

	1972	1973	
		Hypothèse — Hypothese	
		Prévis. — Previs.	Volont. — Voluntar.
P.N.B. — B.N.P. (volume)	+ 4,1	+ 4,4	+ 4,6
Exportations. — <i>Uitvoer</i> (volume)	+ 9,2	+ 9,7	+ 10,1
Importations. — <i>Invoer</i> (volume)	+ 8,3	+ 8,2	+ 9,0
Consommation privée. — <i>Privé-consumptie</i> (volume)	+ 4,7	+ 4,9	+ 4,6
Investissements publics. — <i>Overheidsinvesteringen</i> (volume)	+ 13,0	+ 1,0	+ 0,0
Investissements sous forme de logements. — <i>Investerings in woningen</i> (volume)	+ 0,0	+ 0,0	+ 4,0
Investissements industriels productifs. — <i>Productieve bedrijfsinvesteringen</i> (volume)	— 5,2	— 1,9	+ 2,2
Prix implicite du P.N.B. — <i>Impliciete prijs B.N.P.</i>	+ 6,0	+ 7,5	+ 5,8
Prix à la consommation. — <i>Consumptieprijsen</i>	+ 5,7	+ 7,6	+ 6,0
Prix à l'exportation. — <i>Uitvoerprijsen</i>	+ 2,0	+ 3,3	+ 3,0
Prix construction de logements. — <i>Prijzen woningbouw</i>	+ 7,9	+ 9,0	+ 7,0
Prix d'investissements productifs. — <i>Prijzen productieve investeringen</i>	+ 6,8	+ 8,3	+ 6,6
Production industrielle. — <i>Industriële productie</i> (volume)	+ 3,6	+ 4,1	+ 4,7
Production bâtiment. — <i>Productie bouwrijverheid</i> (volume)	+ 1,0	+ 3,4	+ 5,0
Secteur services. — <i>Dienstensector</i> (volume)	+ 4,4	+ 5,5	+ 5,5

a) Prévisions d'évolution en 1973.

En établissant les prévisions, on est parti de l'hypothèse qu'au cours de l'année 1973, il n'y aura pas de nouvelles modifications de parités ni de sérieuses perturbations du commerce international dues à de nouvelles crises monétaires. Il convient encore de faire remarquer que les monnaies flottantes, telles que nous les connaissons pour l'instant, constituent toujours un facteur d'incertitude dans le commerce international là où des prix plus élevés exercent souvent un effet complémentaire de freinage.

Par contre, dans l'ensemble, la conjoncture internationale s'améliore : aux Etats-Unis, la croissance se poursuivra tandis que dans la Communauté des Six et au Royaume-Uni,

a) Previsionele ontwikkeling 1973.

Bij het opstellen van de prognose wordt gesteld dat in de loop van 1973 geen nieuwe pariteitswijzigingen zullen optreden noch dat nieuwe monetaire crisissen de internationale handel ernstig zouden storen. Hierbij dient nog aangemerkt dat vlottende munten zoals wij die nu kennen, altijd een onzekerheidsfactor in de internationale handel betekenen, waarbij de hogere prijzen vaak een bijkomende remmende invloed uitoefenen.

Daarentegen staat een algemene verbetering van de internationale conjunctuur : in de Verenigde Staten zal de groei verder gaan terwijl in de Gemeenschap van de Zes en in het

le redressement, qui déjà en 1972 s'est consolidé graduellement, s'accroîtra encore en 1973. Il n'y a qu'en Italie que l'évolution soit moins certaine.

Quant aux investissements, les estimations ne prévoient qu'une légère amélioration.

La croissance des investissements publics, qui fut considérable au cours des deux années précédentes, sera limitée, comme prévu dans le budget national de 1973, à 6 p.c. nominale (abstraction faite des décisions qui doivent encore être prises en ce qui concerne l'étalement des investissements publics en 1973).

Dans l'hypothèse purement prévisionnelle, les perspectives en matière d'investissements productifs sont légèrement négatives. Etant donné que le coût du travail connaîtra de nouveau un sensible accroissement en 1973, il faut s'attendre à ce que la substitution du facteur capital au facteur travail se poursuive et entraîne une stabilisation de l'emploi et de nouvelles hausses des prix.

Les fortes augmentations de prix des matières premières et des produits semi-finis auront comme résultat un accroissement assez rapide des stocks. En bref, les investissements en biens de capital fixe diminueront légèrement en 1973, mais se caractériseront par des hausses de prix plus rapides, de sorte que les investissements globaux atteindront un niveau équivalent à celui de 1972.

Par suite de l'élévation des revenus des ménages et des anticipations inflationnistes de la part des consommateurs, la consommation privée devrait augmenter nominale de 12,9 p.c. (contre 10,7 p.c. en 1972). Les réactions des consommateurs, conditionnées par l'inflation, expliquent en partie la hausse accélérée des prix qui déjà atteindrait 7,6 p.c.

La croissance réelle des dépenses intérieures se révélerait ainsi être aussi élevée que l'année précédente. Il s'en suit que l'accroissement réel du produit national brut peut être estimé à 4,4 p.c.

Si l'on ne prend pas de nouvelles mesures pour freiner l'inflation, la hausse des prix sera très importante en 1973, car au-delà d'un certain seuil l'inflation se nourrit elle-même; fin 1972, la hausse des prix s'est accélérée tant dans le commerce de détail qu'au niveau de la production, les prix des matières premières ont augmenté considérablement et les salaires se sont encore légèrement accrus. Dans ces conditions, la hausse implicite du prix du P.N.B. est estimée à 7,5 p.c. contre 6 p.c. en 1972 et 5,8 p.c. en 1971.

b) Hypothèse volontariste 1973 (compte tenu du plan anti-inflationniste).

A partir du mois de mars 1973, la politique économique a été infléchie de manière à donner à présent la priorité à la lutte contre l'inflation, de sorte que la consolidation de la croissance économique et surtout le problème de l'emploi viennent au second rang.

Un freinage de la hausse des prix et du coût peut en outre influencer positivement la croissance économique, étant donné que de trop fortes augmentations de coût ralentissent les investissements et contribuent ainsi à un chômage plus élevé.

Verenigd Koninkrijk de herleving, die in 1972 geleidelijk sterker werd, in 1973 verder zal versnellen. Alleen in Italië is de evolutie minder zeker.

Volgens de prognose wordt inzake de investeringen slechts een geringe verbetering verwacht.

De groei van de overheidsinvesteringen, die tijdens de twee voorgaande jaren zeer aanzienlijk was, zal, zoals voorzien in de rijksbegroting van 1973, beperkt worden tot 6 pct. nominaal (geen rekening houdend met nog te treffen beslissingen in verband met de spreiding der overheidsinvesteringen in 1973).

De vooruitzichten inzake produktieve investeringen zijn licht negatief, in de louter previsionele hypothese. Daar de arbeidskosten in 1973 opnieuw aanzienlijk zullen versnellen, wordt een verdere substitutie van arbeid door kapitaal verwacht met als gevolg een stabilisatie van de tewerkstelling en nieuwe prijsstijgingen.

De forse prijsstijgingen van de grondstoffen en halffabrikaten zullen resulteren in een vrij snelle stijging van de voorraden. Kortom, de investeringen in vaste activa zullen in 1973 een lichte daling vertonen maar gekenmerkt door snellere prijsstijgingen zodat de globale investeringen het peil van 1972 zullen evenaren.

Wegens de stijging van het gezinsinkomen en van de inflatoire anticipaties vanwege de consumenten zou de particuliere consumptie nominaal met 12,9 pct. toenemen (tegen 10,7 pct. in 1972). De op de inflatie afgestemde reacties van de consumenten helpen de versnelde prijsstijging verklaren, die reeds 7,6 pct. zou bereiken.

Aldus zou de reële groei van de binnenlandse bestedingen even hoog uitvallen als in het voorgaande jaar. Hieruit volgt dat de reële groei van het bruto nationaal produkt op 4,4 pct. mag geschat worden.

Worden er geen nieuwe maatregelen getroffen om de inflatie af te remmen dan zal de prijsstijging in 1973 zeer aanzienlijk zijn, want vanaf een zekere drempel voedt de inflatie zichzelf; eind 1972 versnelde de prijsstijging zowel in de detailhandel als op het vlak van de productie, de grondstoffenprijzen stegen aanzienlijk en de loonsstijging versnelde nog een weinig. De impliciete prijsstijging van het B.N.P. wordt in die voorwaarden op 7,5 pct. geraamd, na 6 pct. in 1972 en 5,8 pct. in 1971.

b) Voluntaristische hypothese 1973 (rekening houdend met het anti-inflatieplan).

Vanaf maart 1973, werd het economisch beleid omgebogen in die zin dat nu prioriteit gegeven wordt aan de strijd tegen de inflatie waarbij een versterking van de economische groei en vooral het aspect werkgelegenheid op de tweede plaats komt.

Bovendien kan een afremming van de prijs- en kostenstijgingen de economische groei ook positief beïnvloeden daar te hoge kostenstijgingen de investeringen remmen en aldus tot een grotere werkloosheid bijdragen.

Lors de l'établissement du budget économique on est parti des mesures déjà prises; l'effet attendu et les modifications éventuelles pouvant en résulter pour certaines grandeurs économiques, compte tenu des très fortes contraintes de l'économie belge, sont indiqués ci-après.

Les mesures annoncées ou prises en accord avec les partenaires sociaux peuvent être résumées comme suit : application d'une politique des prix plus rigoureuse (voir ci-après), limitation des liquidités des banques et des autres institutions financières et du crédit à tempérament, limitation des dépenses et blocage des prix pour les pouvoirs publics, concentration sur des objectifs à haute intensité de main-d'œuvre de l'aide de l'Etat à l'investissement, stimulation de l'épargne privée et échelonnement dans le temps d'une partie de la construction de logements. En plus, un appel a été lancé à tous les partenaires sociaux afin de modérer l'accroissement des revenus.

Il convient de souligner enfin que la répartition quantitative des mesures gouvernementales sur les différentes grandeurs économiques est assez malaisée. Malgré tous ces aléas, le Gouvernement espère être en mesure de limiter la hausse des prix du P.N.B. à un pourcentage identique à celui de l'année précédente, soit 6 p.c. Comme effets secondaires, il faut signaler que la croissance sera un peu plus élevée que dans l'hypothèse précédente et le chômage un peu moins élevé.

Le freinage de l'inflation fera probablement régresser les prix des investissements productifs et augmentera, par ailleurs, leur volume.

Les projets publics, en particulier ceux à faible intensité de main-d'œuvre, seront limités. Le Gouvernement élabore des normes à ce sujet. Les investissements publics dans le secteur social et en matière de logements auront toutefois la priorité absolue et seront exécutés intégralement.

Cette politique se traduira par une plus forte activité dans le secteur industriel et dans le bâtiment et par des hausses des prix légèrement moins élevées. Cette évolution influencera favorablement la demande de main-d'œuvre, principalement au cours de la deuxième moitié de cette année.

Si le degré d'inflation diminue, la croissance du revenu nominal sera également moins grande, mais demeurera inchangée. En termes réels, le P.N.B. augmentera de 4,6 p.c.

II. Politique des prix.

Même après l'instauration de la T.V.A. au 1^{er} janvier 1971, l'accroissement des prix demeurerait moins important en Belgique que dans les pays voisins. L'indice des prix à la consommation de décembre 1971 accusait par rapport à décembre 1970 une progression de 5,6 p.c., ce qui est quand même inférieur aux taux enregistrés aux Pays-Bas (8,8 p.c.), dans la République Fédérale Allemande (5,7 p.c.), en France (6,1 p.c.) et en Grande-Bretagne (9,1 p.c.). C'est là incontestablement un succès de la politique des prix, menée en Belgique, surtout s'il est tenu compte de l'effet à la hausse qu'implique l'introduction de la T.V.A.

Bij het opstellen van het economisch budget werd uitgegaan van de reeds genomen maatregelen, het verwachte effect en de daaruit voortspruitende mogelijke wijzigingen op sommige economische grootheden, rekening houdend met de zeer sterke bindingen van de Belgische economie, worden hierna weergegeven.

De in overleg met de sociale partners aangekondigde of genomen maatregelen kunnen als volgt worden samengevat : verstrakking van het prijsbeleid (zie hierna), beperking van de liquiditeit van de banken en de overige financiële instellingen en van het afbetalingskrediet, bestedingsbeperking en prijsstop voor de overheid, concentratie van de investeringshulp vanwege de overheid op arbeidsintensieve objecten, bevordering van het sparen van de particulieren en spreiding in de tijd van een gedeelte van de woningbouw. Op alle sociale partners werd bovendien beroep gedaan om de inkomensstijging te matigen.

Ten slotte moet onderlijnd worden dat het kwantificeren van de overheidsmaatregelen op de verschillende economische grootheden vrij moeilijk is. Niettegenstaande al deze onzekerheden hoopt de Regering de prijsstijging van het B.N.P. te kunnen beperken tot eenzelfde percentage als het voorgaande jaar nl. 6 pct. Als neveneffect dient vermeld dat de groei een weinig hoger zal liggen dan in voorgaande hypothese en de werkloosheid iets lager.

Het afremmen van de inflatie zal de prijzen van de productieve investeringen vermoedelijk drukken en anderzijds het volume ervan doen toenemen.

De overheidsprojecten, vooral diegene die weinig arbeidsintensief zijn, zullen worden afgeremd. De Regering werkt dienaangaande normen uit. De overheidsinvesteringen in de sociale sector en inzake huisvestingen zullen evenwel absolute prioriteit genieten en volledig worden uitgevoerd.

De weerslag van dit beleid zal zich uiten in een hogere activiteit in de industrie en in de bouwnijverheid en in enigszins lagere prijsstijgingen. Deze evolutie zal de vraag naar arbeidskrachten gunstig beïnvloeden, vooral tijdens de tweede helft van dit jaar.

Vermindert de inflatiegraad, dan zal ook de inkomensstijging nominaal lager liggen, maar reëel onveranderd blijven. Het B.N.P. zal in reële termen met 4,6 pct. toenemen.

II. Prijzenbeleid.

Zelfs na de invoering van de B.T.W. per 1 januari 1971, bleef de prijsstijging in België minder groot dan in de omliggende landen. Het indexcijfer van de consumptieprijzen van december 1971 gaf t.o.v. december 1970 een toeneming met 5,6 pct. te zien, hetgeen toch nog minder is dan in Nederland (8,8 pct.), in de Duitse Bondsrepubliek (5,7 pct.), Frankrijk (6,1 pct.) en Groot-Britannië (9,1 pct.). Dit kan ongetwijfeld een succes voor het in België gevoerde prijsbeleid worden genoemd, vooral rekening houdend met het prijsverhogend effect van de overgang op de B.T.W.

On ne peut en dire autant pour ce qui concerne l'évolution des prix en 1972. Au cours de la seconde moitié de cette année, l'accroissement des prix s'accélérait dans tous les pays sur le plan de la consommation privée. En Belgique toutefois, cette hausse des prix semblait plus importante que dans plusieurs pays limitrophes : 3,6 p.c. de juin à décembre, contre 3,3 p.c. aux Pays-Bas, 3,1 p.c. dans la République Fédérale, 4,0 p.c. en France et 3,9 p.c. au Royaume-Uni.

L'indice belge des prix à la consommation, qui au cours du premier trimestre de 1972 traduisait, par rapport à la période correspondante de l'année précédente, un rythme de croissance de 5,2 p.c., fut pendant le dernier trimestre supérieur de 6,1 p.c. comparé à l'année précédente et, au cours du premier trimestre de 1973, en moyenne supérieur de 6,9 p.c. par rapport au premier trimestre de 1972, bien que le taux de croissance de février à mars fût insignifiant (0,24 point).

L'indice des prix de gros de janvier et de février 1973 accuse un accroissement de 9,9 p.c. par rapport à celui de la même période en 1972; les prix agricoles ont augmenté de 17,7 p.c., mais les prix des produits industriels aussi excédaient encore de 8,0 p.c. ceux pratiqués l'année précédente.

Ces symptômes de l'accélération alarmante du rythme inflationniste, à côté de plusieurs autres, ont incité le Gouvernement à repenser sa politique dans le sens d'un freinage de l'inflation. C'est ainsi que, répondant aux recommandations de la Commission des Communautés européennes, un ensemble de mesures cohérent fut élaboré où la politique des prix proprement dite occupe une place importante.

La politique des prix menée en 1972 ne suffisait apparemment plus pour juguler la hausse des prix : une politique des prix plus rigoureuse s'imposait. Différentes mesures ont déjà été prises en la matière.

Tout d'abord, les hausses de prix projetées par les industries sont différées. Par arrêté du 1^{er} mars 1973, le délai entre la déclaration obligatoire d'une hausse de prix et sa mise en application a été porté de deux à quatre mois pour toutes les déclarations introduites avant le 1^{er} juillet. Il va de soi que cette mesure est temporaire : en juillet ce délai sera ramené à trois mois et à partir du 1^{er} août à nouveau à deux mois, comme avant le 1^{er} mars.

En outre, les déclarations introduites sont examinées d'une manière plus approfondie qu'elles ne le furent il y a peu de temps, et les services de contrôle de l'Inspection générale économique sont chargés de vérifier systématiquement si les entreprises ne dépassent pas les augmentations de prix accordées.

Les pouvoirs publics s'imposent eux-mêmes un blocage absolu des prix pendant au moins deux mois : les tarifs de tous les Services publics et de toutes les entreprises qui sont contrôlées directement par le Gouvernement seront gelés inconditionnellement durant cette période.

Jusqu'ici les petites entreprises, dont le chiffre d'affaires annuel est inférieur à 5 millions de francs, n'étaient pas tenues de déclarer les hausses des prix. Actuellement, on

Van de prijsontwikkeling in 1972 kan dit echter niet gezegd worden. In de tweede helft van dat jaar versnelde de prijsstijging in het vlak van de particuliere consumptie in alle landen, maar de prijsstijging in België bleek groter dan in verschillende buurlanden : 3,6 pct. van juni op december, tegen 3,3 pct. in Nederland, 3,1 pct. in de Bondsrepubliek, 4,0 pct. in Frankrijk en 3,9 pct. in het Verenigd Koninkrijk.

Het Belgisch indexcijfer van de consumptieprijzen, dat in het eerste kwartaal van 1972 t.o.v. de overeenkomstige periode in het voorgaande jaar een stijgingstempo van 5,2 pct. te zien gaf, lag in het laatste kwartaal 6,1 pct. hoger dan een jaar voordien en in het eerste kwartaal 1973 gemiddeld 6,9 pct. hoger dan in het eerste kwartaal 1972, ofschoon de stijging van februari op maart onbeduidend was (+ 0,24 punten).

Het indexcijfer van de groothandelsprijzen gaf in januari en februari 1973 t.o.v. de overeenkomstige periode in 1972 een toeneming met 9,9 pct. te zien; de landbouwprijzen stegen met 17,7 pct., maar de prijzen van de industriële producten lagen toch ook 8,0 pct. hoger dan een jaar voordien.

Deze symptomen van de verontrustende versnelling van het inflatietempo, naast verschillende andere, waren aanleiding tot het ombuigen van het beleid van de Regering in de richting van een afremming van de inflatie. Een coherent stel maatregelen werd uitgewerkt, geheel in overeenstemming met de aanbevelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, waarin het eigenlijke prijsbeleid een aanzienlijke plaats inneemt.

Het prijsbeleid dat in 1972 werd gevoerd, volstond blijkbaar niet meer om de prijsstijgingen af te remmen : een verstrakking van de prijspolitiek drong zich op. Verschillende maatregelen terzake werden reeds getroffen.

Vooreerst worden de door de bedrijven voorgenomen prijsverhogingen uitgesteld. Bij besluit van 1 maart 1973 werd de termijn tussen de verplichte aangifte van een prijsverhoging en de toepassing ervan voor alle aangiften die vóór 1 juli worden ingediend van twee op vier maanden gebracht. Deze maatregel is uiteraard tijdelijk : in juli bedraagt de termijn drie maanden en vanaf 1 augustus weer twee maanden, zoals vóór 1 maart.

Bovendien worden de ingediende aangiften grondiger onderzocht dan tot voor kort het geval was en wordt de controlediensten van de Economische Algemene Inspectie opgedragen systematisch na te gaan of de bedrijven de toegestane prijsverhogingen niet overschrijden.

Zichzelf legt de overheid gedurende minstens twee maanden een absolute prijsstop op : de tarieven van alle overheidsdiensten en bedrijven die rechtstreeks door de Regering worden gecontroleerd, worden gedurende deze periode onvoorwaardelijk bevroren.

De kleine ondernemingen met een omzet van minder dan 5 miljoen frank per jaar waren totnogtoe van de verplichting tot aangifte van prijsverhogingen ontslagen. Dit zijn op

estime que ces entreprises représentent environ les sept huitièmes de l'ensemble des assujettis à la T.V.A., mais leur chiffre d'affaires global ne s'élève qu'à un cinquième de celui réalisé par tous les assujettis à la T.V.A. On n'a pas l'intention d'étendre la déclaration obligatoire à ces petites entreprises mais, dans les circonstances actuelles, il faut qu'elles soient également concernées par la politique des prix. De nombreuses associations professionnelles ont déjà réagi favorablement à l'appel à la modération du Gouvernement. Des négociations en vue de modérer les hausses des prix ont eu lieu avec les secteurs ayant conclu un contrat de programme avec le Gouvernement (pain, chocolat). Dans les circonstances actuelles, personne ne peut se dérober à l'obligation de ramener les hausses de prix à des proportions raisonnables.

A l'avenir, les propositions concernant les prix agricoles, émanant de la Commission des Communautés européennes, seront soumises à la Commission pour la Régulation des Prix. Ainsi cette Commission, dont la part dans la lutte anti-inflation est très importante, pourra se faire une idée plus complète de la politique globale en matière de prix; son expérience profitera en même temps à la politique agricole européenne.

Il appert clairement de tout ce qui précède que le Gouvernement est décidé à freiner à bref délai la hausse des prix et à ne laisser personne se soustraire aux obligations imposées dans l'intérêt général. Lors de l'élaboration de cette politique, on visait à obtenir un résultat immédiat, et la hausse minime enregistrée dans les circonstances actuelles prouve que déjà un certain résultat a été atteint.

III. La politique énergétique.

1. *Aperçu général de la problématique énergétique.*

Vers 1970 l'économie énergétique semble avoir atteint un tournant.

Jusqu'à ce moment elle était caractérisée par la baisse des prix nets des produits énergétiques importés (charbons et pétrole), baisse favorisée par un transport meilleur marché, tandis que la production charbonnière de l'Europe occidentale, devenait de plus en plus dispendieuse : en même temps l'approvisionnement était mieux assuré par la dispersion géographique des sources d'énergie traditionnelles — découvertes de pétrole en Afrique et plus récemment en Extrême-Orient, en Alaska et dans la mer du Nord, une importation accrue de charbons d'origine polonaise, et l'exploitation de champs de houille en Australie et dans l'ouest du Canada — ainsi que par l'apparition sur le marché de nouvelles sources d'énergie telles que le gaz naturel néerlandais depuis 1966 et dans un proche avenir une énergie nucléaire compétitive. Par ailleurs, l'obligation pour les pays de l'Europe occidentale de stocker des produits pétroliers pour couvrir les besoins d'au moins 65 jours, et le retour à des pétroliers géants qui doivent parer à la fermeture du canal de Suez et de certains oléoducs, et à l'arrêt de la fourniture de pétrole par l'un ou l'autre pays exportateur, avaient diminué le risque d'une interruption des livraisons de pétrole et affaibli la position de négociation des pays producteurs de pétrole.

dit ogenblik naar raming ongeveer zeven achtsten van de B.T.W.-plichtigen, maar hun gezamenlijke omzet belooft slechts een vijfde van de totale omzet van de B.T.W.-plichtigen. Het ligt niet in de bedoeling de verplichting tot aangifte tot deze kleine bedrijfjes uit te breiden, maar in de huidige omstandigheden dienen zij toch in het prijsbeleid te worden betrokken. Talrijke beroepsverenigingen hebben op de oproep tot matiging van de Regering ondertussen gunstig gereageerd. Met de bedrijfstakken waarmee een programmeringscontract werd afgesloten (brood, chocolade) werd onderhandeld om de prijsstijgingen te matigen. In de huidige omstandigheden mag niemand zich onttrekken aan de verplichting de prijsstijgingen weer binnen aanvaardbare grenzen te brengen.

De prijsvoorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen inzake landbouwprijzen zullen voortaan aan de Commissie tot Regeling der Prijzen worden voorgelegd. Deze Commissie, die een aanzienlijke bijdrage levert in de strijd tegen de prijzeninflatie, zal hierdoor een vollediger beeld van het totale prijsbeleid verkrijgen. Haar ervaringen worden aldus tevens ten dienste gesteld van het Europese landbouwprijsbeleid.

Uit dit alles blijkt duidelijk de wil van de Regering de prijsstijging binnen korte termijn te vertragen en niemand aan de in het algemeen belang opgelegde verplichtingen te laten ontsnappen. Bij het uitstippelen van dit beleid werd op een onmiddellijk effect gemikt en uit de in de huidige omstandigheden uiterst geringe stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen in maart blijkt reeds dat een resultaat werd bereikt.

III. Energiebeleid.

1. *Algemeen overzicht van de energieproblematiek.*

Rond 1970 schijnt de energie-economie een keerpunt te hebben bereikt.

Tot dan toe was ze gekenmerkt door een neerwaartse trend van de nettoprijzen der ingevoerde energiedragers (kolen en aardolie), die in de hand was gewerkt door goedkoper vervoer, terwijl de West-Europese kolenproductie alsmaar duurder werd : tevens was de voorziening beter veilig gesteld door de geografische spreiding der traditionele energiebronnen — olievondsten in Afrika en meer recent in Oost-Azië, Alaska en de Noordzee, toenemende kolenaanvoer uit Polen en ontginning van kolenvelden in Australië en West-Canada — en door het op de markt komen van nieuwe energiebronnen, Nederlands aardgas vanaf 1966 en binnenkort competitieve kernenergie. Ook de verplichte opslag van aardolieprodukten in West-Europa die minstens 65 dagen verbruik moet dekken, en de inzet van reuzetankers, die de gevolgen van de sluiting van het Suezkanaal en van pijpleidingen en het stopzetten van olieleveringen door een of ander exportland gemakkelijk opvangt, hadden het risico voor het onderbreken van de olieaanvoer en de onderhandelingspositie der olielanden afgezwakt.

Depuis, la situation a manifestement changé; aussi faut-il s'attendre à une hausse des prix dans les années à venir.

Les principaux pays producteurs de pétrole sont parvenus à adopter une attitude commune vis-à-vis des sociétés pétrolières; ils ont réussi à obtenir une augmentation progressive des prix du pétrole, à faire admettre — c'est le cas dans certains d'entre eux — la nationalisation de l'exploitation du pétrole et, dans d'autres, à décrocher une participation croissante dans les sociétés d'exploitation, qui atteindra d'ici quelques années 51 p.c. La position de négociation de ces pays producteurs de pétrole était d'ailleurs renforcée par les tensions existant sur le marché mondial à la suite de la haute conjoncture de 1970, et à fortiori par l'importation grandissante aux U.S.A. de pétrole provenant de l'hémisphère oriental, alors qu'auparavant ce marché était en grande partie réservé à l'Europe et au Japon.

De plus, la politique en matière de protection de l'environnement mènera incontestablement à la hausse du coût des produits pétroliers : la désulfuration du mazout et des fumées ou l'emploi de pétrole brut pauvre en soufre, ainsi que les mesures tendant à obtenir des gaz d'échappement exempts de plomb, entraînent inévitablement des dépenses supplémentaires pour les consommateurs, soit sous forme d'une augmentation du prix de l'énergie, soit par l'utilisation d'appareils et d'installations de consommation plus coûteux.

La distribution de gaz naturel devient également plus onéreuse. Les Pays-Bas auraient vendu toutes leurs réserves : la dernière modification du contrat d'importation a augmenté encore les quantités disponibles, mais en même temps le prix a été relevé et lié à celui du mazout. Etant donné que les consommateurs donnent la préférence au gaz naturel — combustible encore toujours bon marché, et pauvre en soufre — on a cherché d'autres fournisseurs éventuels. Des accords de principe ont été conclus pour la fourniture de gaz de la mer du Nord par la Norvège et pour la fourniture de gaz algérien, mais le prix net sera supérieur à celui que nous devons payer pour le gaz naturel néerlandais.

2. La politique énergétique.

La politique énergétique doit tenir compte de cette nouvelle orientation du marché.

Plus que jamais, la priorité doit être donnée à la sécurité de l'approvisionnement, qui provient pour près de 90 p.c. de l'étranger, et ce aux prix les plus bas possible en tenant compte de la diversification croissante des besoins des consommateurs et de la politique de l'environnement.

Il n'est plus question de maintenir la production actuelle de charbon, et encore moins de l'augmenter. Dès maintenant, elle coûte plus de 7 milliards en subventions directes et encore plus en subsides sociaux. Pour certains charbonnages elles sont supérieures au coût-salaire qui, lui-même, s'élève à plus de 60 p.c. du prix de revient. Les travailleurs belges se détournent d'ailleurs du travail lourd et dangereux au fond de la mine. Cet argent peut avoir un meilleur emploi.

Sedertdien is hierin echter blijkbaar verandering gekomen en wordt er voor de komende jaren een prijsstijging verwacht.

De belangrijkste aardolielanden zijn er in geslaagd gezamenlijk tegenover de petroleummaatschappijen op te treden; ze hebben een trapsgewijze verhoging der olieprijsen weten af te dwingen, evenals de nationalisatie der oliewinning in sommige landen en in de andere een toenemende participatie in de exploitatiebedrijven die over enkele jaren tot 51 pct. zal oplopen. De onderhandelingspositie van die olielanden werd trouwens in de hand gewerkt door de spanningen die door de hoogconjunctuur in 1970 op de wereldmarkt waren ontstaan en, nog meer, door de sterk groeiende invoer in de U.S.A. van olie uit het oostelijk halfrond, daar waar voordien Europa en Japan die markt grotendeels voor zich hadden.

Bovendien zal het milieuhygiënebeleid ongetwijfeld de kostprijs van de olieprodukten verhogen; de ontzwaveling van de stookolie of van de rookgassen of de inzet van zwavelarme ruwe olie, evenals de maatregelen om loodvrije uitlaatgassen te bekomen, brengen onvermijdelijk meeruitgaven mee voor de verbruikers, hetzij onder de vorm van een verhoging der energieprijzen, hetzij door de aanwending van duurdere verbruiksinstallaties en -apparaten.

De aardgasvoorziening wordt eveneens duurder. Nederland zou uitverkocht zijn; door de jongste wijziging aan het invoercontract werd de beschikbare hoeveelheid nog verruimd, maar tevens werd de grensprijs verhoogd en aan de stookolieprijs gekoppeld. Aangezien de verbruikers de voorkeur geven aan die nog steeds goedkope zwavelarme en zeer soepele brandstof, werd uitgezien naar aardgas van andere herkomst. Beginselakkoorden werden gesloten voor Noors Noordzeegas en voor Algerijns gas, maar de nettoprijs zal meer bedragen dan wat voor Nederlands aardgas betaald wordt.

2. Energiebeleid.

Het energiebeleid moet met die kentering van de markt-toestand rekening houden.

Meer dan ooit moet worden gezorgd voor het veilig stellen van de voorziening, die voor bijna 90 pct. uit het buitenland komt en dit tegen zo laag mogelijke prijzen, rekening gehouden met de steeds uiteenlopendere behoeften der verbruikers en met het milieuhygiënebeleid.

Er is geen sprake van de kolenproductie te handhaven, laat staan nog uit te breiden. Nu reeds kost ze meer dan 7 miljard aan rechtstreekse toelagen en nog meer aan toelagen van sociale aard. Voor bepaalde mijnen bedragen ze meer dan de loonkosten, die zelf ruim 60 pct. van de produktiekosten uitmaken. De Belgische arbeiders staan trouwens weigerig tegenover de zware en gevaarlijke ondergrondse mijnarbeid. Dit geld kan beter worden besteed.

En ce qui concerne la couverture des besoins en combustibles, des efforts seront faits pour l'assurer de la façon la plus sûre et aux meilleurs prix avec les combustibles les moins polluants. Afin que la Belgique puisse exercer quelque influence sur le marché mondial, une coordination internationale de la politique s'impose, tant pour les charbons à coke que pour les combustibles. Dans la situation actuelle de la technique, seule l'énergie nucléaire semble à même de garantir la couverture des besoins futurs en énergie à des prix raisonnables et de diminuer la dépendance des importations.

Sur le plan national, cette politique se base essentiellement sur deux moyens fondamentaux : la concurrence et la participation aux décisions économiques.

L'expérience montre qu'une concurrence entre énergies substituables et entre entreprises concurrentes au sein d'un même secteur est la meilleure garantie pour un approvisionnement sûr et bon marché en énergies de plus en plus diversifiées désirées par la population.

La concurrence n'est cependant pas toujours effective ou ne joue pas toujours son rôle d'une manière satisfaisante. Elle est pratiquement inexistante au sein des secteurs du gaz et de l'électricité tandis que la subsideation de tous les charbonnages belges liée à la condition que les charbons soient vendus à des prix fixés, a également éliminé la concurrence entre les entreprises de ce secteur. La consommateur a bien le choix de passer d'une énergie chère ou moins appropriée à une autre, ce qui ne peut se faire rapidement que par des entreprises grosses consommatrices d'énergie comme les centrales électriques, mais non pas par les petits consommateurs comme les ménages, car cette substitution impose des investissements élevés et occasionne des ennuis lors des transformations. Une participation, tant des autorités publiques que des consommateurs, dans les décisions des fournisseurs est donc devenue inéluctable pour pouvoir remédier à ce manque de concurrence.

Vu que la Belgique doit importer 90 p.c. de l'énergie primaire dont elle a besoin et que cette quote-part augmente encore d'année en année, il est injustifiable que le Gouvernement n'essaie pas d'influencer ces importations.

En ce qui concerne l'intervention gouvernementale sur le plan exclusivement intérieur, l'attention est surtout apportée à l'exécution du programme de fermeture des mines, à la reconversion régionale et à la rééducation professionnelle qui y sont liées, ainsi qu'à la diminution des tarifs de gaz et d'électricité sans mettre en cause l'approvisionnement à longue échéance. Il y aura aussi plus de participation dans le secteur pétrolier; en effet, il est inconcevable que le Gouvernement n'aurait aucune prise sur plus de 60 p.c. de l'approvisionnement énergétique du pays et de son coût, et ce d'autant plus que la tendance traditionnelle de l'économie pétrolière paraît être renversée.

Sur le plan international le Gouvernement veut agir sur deux niveaux.

La Belgique ne pouvant guère influencer les marchés mondiaux des énergies primaires en agissant isolément, seule une action commune par l'intermédiaire des organismes inter-

Wat de dekking der brandstofbehoefden betreft, zal worden gestreefd naar een zo veilig en zo goedkoop mogelijke voorziening met zo zuiver mogelijke brandstoffen. Evenals het cokeskolenbeleid vergt het brandstoffenbeleid een internationale coördinatie, wil België op de wereldmarkt enig invloed kunnen uitoefenen. In de huidige stand van de techniek lijkt enkel de kernenergie geschikt om de toekomstige energievoorziening tegen schappelijke prijzen veilig te stellen en de afhankelijkheid van de invoer te verminderen.

Op nationaal vlak steunt dit beleid hoofdzakelijk op twee peilers, de concurrentie en de inspraak.

De ervaring leert dat een effectieve concurrentie tussen vervangbare energiedragers en tussen concurrerende ondernemingen binnen elke sector de beste waarborg is voor een goedkope en zekere voorziening in de steeds meer gediversifieerde energiedragers die door de bevolking worden gewenst.

Daartegenover staat echter ook dat de concurrentie niet steeds effectief is of haar rol niet op een bevredigende manier speelt. Voor gas en elektriciteit is ze praktisch onbestaande, althans binnen die sectoren, terwijl de subsidiëring van alle Belgische kolenmijnen met als voorwaarde dat de kolen tegen vastgestelde prijzen worden verkocht, ook hier de concurrentie tussen bedrijven van dezelfde sector uitgeschakeld heeft. Voor de verbruikers blijft wel de keuze over van een duurdere of minder geschikte energie naar een andere over te schakelen, wat echter slechts vlug kan gebeuren door energieintensieve bedrijven zoals de elektriciteitscentrales, maar niet door kleinverbruikers zoals de gezinnen, daar die omschakeling zware investeringsuitgaven en ongemakken bij de ombouw meebrengt. Het is dan ook noodzakelijk dat zowel de overheid als de verbruikers de nadelen van dit gebrek aan concurrentie opvangen door inspraak.

Bovendien is het niet verantwoord dat de Regering niet zou trachten invloed uit te oefenen op de invoer, daar vrijwel 90 pct. van de primaire energie, die België nodig heeft, uit het buitenland komt en dit aandeel nog jaarlijks toeneemt.

Wat de overheidstussenkomst op zuiver binnenlands vlak betreft, wordt vooral aandacht besteed aan de uitvoering van het mijnsluitingsprogramma en de hieraan gekoppelde streek-omschakeling en omscholing en aan de verlaging der elektriciteits- en gas tarieven, zonder de toekomstige voorziening in het gedrang te brengen. Meer inspraak komt er ook voor de petroleumsector; het gaat immers niet op dat de Regering in het geheel geen vat zou hebben op meer dan 60 pct. van de Belgische energievoorziening en op de prijs die ervoor moet worden betaald, vooral nu de traditionele trend der petroleum-economie blijkt omgeslagen te zijn.

Internationaal wil de Regering op twee vlakken optreden.

Gezien België afgezonderd vrijwel geen invloed kan uitoefenen op de wereldmarkten voor primaire energiedragers, kan alleen gezamenlijk optreden door bemiddeling van inter-

nationaux, dans lesquels la Belgique à son mot à dire, tels que les Communautés économiques européennes, l'Organisation de Coopération et de Développement économiques et la Commission économique pour l'Europe, qui dépend de l'Organisation des Nations Unies, peut garantir l'approvisionnement à bas prix. Le Gouvernement belge appuie donc les efforts pour arriver à une politique énergétique commune, bien qu'il doive reconnaître que le chemin à parcourir est long, les intérêts des pays participants étant très divergents.

Afin d'améliorer la sécurité de l'approvisionnement à des prix modérés, le Gouvernement mettra tout en œuvre pour créer, dans le secteur énergétique, des entreprises multinationales mixtes.

a) Secteur de l'électricité.

L'accord gouvernemental prévoit une coordination pour assurer l'harmonisation de la politique de production. Des investissements importants seront cependant nécessaires pour assurer l'avenir entre autres en centrales nucléaires, qui sont, plus que jamais, indispensables pour pouvoir faire face à l'accroissement rapide des besoins en énergie électrique, pour diminuer la dépendance de combustibles importés pour centrales et pour obtenir ces combustibles aux meilleurs prix. Ceci pose des problèmes très difficiles, notamment en matière de financement des investissements nécessaires et leur incidence éventuelle sur les prix de l'électricité produite, de fonctionnement régulier moyennant l'optimisation des livraisons, de remède aux interruptions de la production, ainsi qu'en matière d'environnement, où il est surtout important d'éviter le réchauffement exagéré des eaux de surface voisines par le rejet de l'eau de refroidissement de ces centrales, ainsi que l'élimination des déchets radioactifs. Pour pouvoir faire face à ces problèmes compliqués, la déclaration gouvernementale a donc prévu la possibilité de créer de puissantes unités publiques de production.

En plus, la distribution d'électricité coûte trop cher en Belgique. En partie, il peut y être remédié par une rationalisation approfondie des secteurs de distribution, où des sociétés privées et des régies continueront à coexister. Les moyens d'action du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz seront d'ailleurs renforcés à cette fin. En outre, il sera chargé d'examiner la possibilité d'élaborer une tarification plus favorable pour les indépendants.

b) Secteur du gaz.

Le problème de la rationalisation des réseaux de distribution se pose également dans le secteur du gaz.

Un approvisionnement suffisant en gaz naturel se heurte à des difficultés. Etant donné que les Pays-Bas ne peuvent plus fournir à la Belgique les quantités supplémentaires nécessaires pour satisfaire les besoins rapidement croissants, des accords de principe ont déjà été conclus afin d'obtenir du gaz de la mer du Nord et de l'Algérie. Le Gouvernement veille à ce que des garanties soient données pour un approvisionnement sûr à des prix modérés, en tenant compte du fait que les frais de transport seront nettement plus élevés et que le marché belge ne sera pas le seul à devoir être approvisionné par ces

nationale organismes, waar België wel medezeggenschap heeft, zoals de Europese Economische Gemeenschappen, de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling en de Economische Commissie voor Europa, die van de Organisatie der Verenigde Naties afhangt, de voorziening tegen lage prijzen veilig stellen. De Belgische Regering steunt dus de pogingen om tot een gemeenschappelijk energiebeleid te komen, al moet ze toegeven dat hiertoe nog een lange weg moet worden afgelegd daar de belangen der partnerlanden zeer uiteenlopend zijn.

Ook zal de Regering pogen te komen tot gemengde multinationale ondernemingen in de energiesector om aldus de voorziening tegen schappelijke prijzen beter veilig te stellen.

a) Elektriciteitssector.

Het Regeerakkoord voorziet een coördinatie om de harmonisatie van het productiebeleid te verzekeren. Om de toekomst veilig te stellen zijn echter ontzaglijke investeringen vereist, o.m. in kerncentrales, die meer dan ooit nodig zijn om het hoofd te kunnen bieden aan de snel groeiende elektriciteitsbehoeften, om de afhankelijkheid van ingevoerde brandstoffen voor centrales te verminderen en om die brandstoffen zo goedkoop mogelijk te krijgen. Dit stelt zware problemen, o.m. inzake financiering van de nodige investeringen met haar gebeurlijke weerslag op de prijs der voortgebrachte elektriciteit, inzake regelmatige werking door de realisatie van een optimale afzet, inzake opvang van productie-onderbrekingen en inzake milieuhygiëne, waarbij vooral belangrijk zijn het voorkomen van een overdreven temperatuurstijging van het aanliggende oppervlaktewater door het uitgestorte koelwater van die centrales en het wegwerken van de radio-actieve afval. Om aan die ingewikkelde problemen het hoofd te kunnen bieden, heeft de Regeringsverklaring dan ook de mogelijkheid voorzien krachtige openbare productie-eenheden op te richten.

Bovendien kost de elektriciteitsdistributie te duur in België. Ten dele kan daaraan verholpen worden door een grondige rationalisatie van de distributiesectoren, waarbij echter particuliere bedrijven en regies naast elkaar zullen blijven bestaan. De actiemiddelen van het Controlecomité voor elektriciteit en gas zullen trouwens hiertoe worden versterkt. Tevens krijgt het als opdracht na te gaan hoe een gunstiger tarievenstelsel voor de zelfstandigen kan worden uitgewerkt.

b) Gassector.

Ook inzake gas stelt zich het probleem van de rationalisatie van de distributienetten.

De aanvoer van voldoende aardgas stuit echter op moeilijkheden. Aangezien geen supplementaire hoeveelheid meer uit Nederland kan worden betrokken om aan de sterk stijgende behoeften het hoofd te kunnen bieden, werden reeds principiële akkoorden gesloten voor Noordzeegas en Algerijns gas. Hierbij waakt de Regering ervoor dat waarborgen worden bekomen voor een veilige voorziening en voor schappelijke prijzen, rekening gehouden met het feit dat de vervoerkosten veel zwaarder zullen doorwegen en dat niet enkel de Belgische markt van hieruit moet bevoorrad worden maar

gaz, mais tous les marchés de l'Europe occidentale, et ce d'autant plus que l'approvisionnement de certains marchés par du gaz naturel russe évolue moins favorablement que prévu.

c) Secteur pétrolier.

Il est devenu inadmissible que les autorités n'aient guère de pouvoir d'intervention dans le secteur pétrolier, qui couvre déjà plus de 60 p.c. des besoins en énergie primaire.

Le Gouvernement admet, que dans le passé, les intérêts des sociétés pétrolières et des consommateurs coïncidaient en grande partie, mais il n'est pas convaincu qu'il doit toujours en être de même dans l'avenir. La récente évolution du marché mondial et les prévisions en la matière lui donnent des soucis à ce sujet.

Il se pose aussi le problème des prix intérieurs des produits principaux et de l'évolution de la capacité de raffinage et de sa localisation.

La Commission consultative du pétrole, créée il y a quelques mois, a reçu comme tâche la proposition d'une nouvelle structure du prix des produits principaux — préservant autant que possible les intérêts des consommateurs tout en conservant une rentabilité suffisante des sociétés, en tenant compte de leurs besoins de financement pour la recherche et l'extraction de pétrole brut afin d'assurer l'approvisionnement futur — l'obtention d'une meilleure compréhension de la structure du secteur, de ses liens compliqués et de ses pratiques commerciales, ainsi que l'examen des plans d'investissement des sociétés pétrolières établies dans le pays.

J'ai demandé que cette Commission achève ces activités avant le 1^{er} juillet. A ce moment, il sera examiné s'il ne faut pas lui donner un caractère permanent.

En outre, il faudra trouver une solution pour le problème du statut des distributeurs de combustibles et pour celui des contrats réglant les relations entre ces distributeurs et les sociétés pétrolières.

Pour assurer encore davantage l'approvisionnement à des prix favorables, le Gouvernement est d'avis qu'il serait souhaitable de nouer des liens plus étroits avec les pays producteurs de pétrole. A cette fin, il examinera notamment l'établissement d'une raffinerie mixte en Belgique, propriété de l'Etat belge et d'une société gouvernementale d'un des pays producteurs de pétrole. L'investissement fait par un pays producteur dans un pays consommateur, éventuellement lié à des investissements belges dans ce pays producteur, doit donner à la Belgique plus de garanties en matière de prix et approvisionnement régulier et obtenir qu'elle coure moins de risques de subir les conséquences nuisibles des actions croissantes des pays producteurs de pétrole contre les sociétés pétrolières internationales.

d) La politique charbonnière.

La situation peu favorable de l'industrie charbonnière provient essentiellement des caractères géologiques défavorables des charbonnages belges, d'où il résulte que les charbons belges ne sont pas compétitifs et qu'ils sont remplacés par des charbons importés et surtout par d'autres sources

alle marchés van West-Europa en dit des te meer daar de voorziening van sommige markten met Russisch aardgas niet zo vlug verloopt als was verwacht.

c) Aardoliesector.

Aangezien reeds 60 pct. van de Belgische voorziening in primaire energie uit aardolie bestaat, gaat het niet langer op dat de Overheid ter zake weinig inspraak heeft.

De Regering geeft toe dat in het verleden de belangen der petroleummaatschappijen en die der verbruikers grotendeels samenliepen, doch ze is er niet van overtuigd dat zulks in de toekomst altijd het geval zal zijn. De jongste ontwikkeling van de wereldmarkt en de vooruitzichten terzake wekken trouwens haar bezorgdheid op.

Bovendien stelt zich het probleem der binnenlandse prijzen voor de hoofdprodukten en de evolutie van de raffinage-capaciteit en van haar localisatie.

Enkele maanden geleden werd de Commissie voor advies inzake petroleum opgericht met als opdracht een nieuwe prijsstructuur voor de hoofdprodukten voor te stellen — die zoveel mogelijk de belangen der verbruikers vrijwaart mits behoud van een voldoende rendabiliteit voor de bedrijven, rekening gehouden met hun financieringsbehoeften voor de opsporing en winning van ruwe olie ten einde de toekomstige voorziening veilig te stellen —, een dieper inzicht te krijgen in de structuur van de sector met zijn ingewikkelde bindingen en marktpraktijken en het onderzoek van de investeringsplannen der in het land gevestigde petroleumbedrijven.

Ik heb gevraagd dat die Commissie vóór 1 juli met haar werkzaamheden zou klaar komen. Dan zal worden nagegaan of er geen permanent karakter moet worden aan gegeven.

Tevens zal een oplossing moeten worden gevonden voor het probleem van het statuut der brandstofverdelers en voor dit der contracten die de betrekkingen tussen die verdelers en de petroleumfirma's regelen.

Om de voorziening tegen gunstige prijzen echter nog beter veilig te stellen, meent de Regering dat het wenselijk is nauwere banden te leggen met de olielanden. Hiertoe overweegt ze o.m. de oprichting van een gemengde raffinaderij in België, eigendom van de Belgische Staat en van een staatsbedrijf van één der olielanden. Die investering door een olieland in een verbruikersland, desgevallend gekoppeld met Belgische investeringen in dit olieland, moet er toe leiden dat België veel meer zekerheid heeft inzake prijzen en regelmatige aanvoer en minder gevaar loopt de nadelige gevolgen te ondergaan van de toenemende acties der olielanden tegen de internationale petroleummaatschappijen.

d) Het steenkolenbeleid.

De oorzaken van de slechte toestand van de steenkolen-nijverheid hebben hoofdzakelijk betrekking op de ongunstige geologische eigenschappen van de Belgische mijnen, waardoor de Belgische kolen niet competitief zijn en verdrongen worden door ingevoerde kolen, en vooral door andere

d'énergie, telles que le pétrole et le gaz naturel, qui ne présentent pas seulement des avantages en matière de prix, mais également en possibilités d'application dans de nombreux secteurs de consommation.

La *quote-part du charbon* et d'autres combustibles solides dans la consommation totale d'énergie a diminué de 88,7 p.c. en 1950 à environ 25 p.c. en 1972. Cette régression structurelle des livraisons touchait tous les secteurs de consommation, exception faite des livraisons aux cokeries qui répondent à un besoin spécifique.

Etant donné que les *dépenses salariales* augmentent plus vite que la *productivité*, la situation financière s'est détériorée et le Gouvernement belge a été obligé, pour éviter la fermeture immédiate de la plupart des charbonnages, avec ses conséquences économiques et surtout sociales, de couvrir toutes les pertes depuis 1966.

En même temps une politique adéquate était menée pour diminuer la production en fonction des possibilités du *reclassement du personnel*. Ainsi de 1951 à 1972, la production a diminué de 30.000.000 t à 10.500.000 t et le nombre d'ouvriers inscrits de 160.000 à moins de 33.000 (fond et surface).

Néanmoins, les *subsidés de l'Etat* ont très fortement augmenté au cours des dernières années. En tenant compte des données actuellement disponibles, les subsidés dépasseront en 1973 probablement 7.000 millions de francs contre 4.142 millions de francs en 1971. A ce montant il faut ajouter 1.200 millions de francs pour les subsidés afférents à 1972 qui dépassaient les prévisions budgétaires pour cette année.

Cette estimation est basée sur la supposition que les fermures prévues pour 1973 soient réalisées et que des mesures proposées pour l'assainissement de l'industrie charbonnière, à propos desquelles l'avis des Conseils consultatifs pour l'Industrie charbonnière a été demandé, seront appliquées.

Il est incontestable que la situation décrite ci-dessus est irréversible et que la politique visant une diminution progressive de la production de charbon doit être poursuivie.

En ce qui concerne la *fermeture* des mines en 1973, le Gouvernement exécutera le programme arrêté par le C.M.C.E.S. le 6 janvier 1971. Ce programme se présente comme suit :

énergiebronnens zoals aardolie en aardgas die niet alleen voordelen bieden op het stuk van de prijzen maar ook inzake toepassingsmogelijkheden in talrijke verbruikssectoren.

Zo is het *aandeel van steenkool* en andere vaste brandstoffen in het totale energieverbruik in ons land gedaald van 88,7 pct. in 1950 tot ongeveer 25 pct. in 1972. Deze structurele achteruitgang van de leveringen betrof alle sectoren van het verbruik, behalve de leveringen aan de cokesfabrieken die aan een specifieke behoefte tegemoet komen.

Aangezien de *loonkosten* sneller stijgen dan de *productiviteitsverbetering*, is de financiële toestand geleidelijk slechter geworden en werd de Belgische Regering, om een onmiddellijke sluiting van het grootste aantal mijnen met de daaraan verbonden economische maar vooral sociale gevolgen te vermijden, sinds 1966 genoopt alle verlies te dekken.

Tegelijkertijd werd een aangepast beleid gevoerd tot inkrimping van de productie in functie van de mogelijkheden tot *herplaatsing van het personeel*. Zo is van 1952 tot 1972 de produktie gedaald van ruim 30.000.000 ton tot 10.500.000 ton en het aantal ingeschreven arbeiders van nagenoeg 160.000 tot minder dan 33.000 (onder- en bovengrond).

Niettemin zijn de *toelagen van de Staat*, vooral de laatste jaren, fel de hoogte ingegaan. Rekening houdend met de thans beschikbare gegevens zullen de toelagen in 1973 waarschijnlijk hoger zijn dan 7.000 miljoen frank t.o.v. 4.142 miljoen frank in 1971. Daar dient nog 1.200 miljoen frank aan toegevoegd voor toelagen die betrekking hebben op het jaar 1972, maar die de budgettaire voorzieningen voor dat jaar overschrijden.

Deze raming steunt op de veronderstelling dat de voor 1973 *voorzien sluitingen* worden verwezenlijkt en dat een aantal voorgestelde maatregelen inzake de sanering van de kolennijverheid, waaromtrent het advies werd gevraagd aan de Adviserende Raden voor de kolennijverheid, worden toegepast.

Het lijkt geen twijfel dat de hiervoren geschetste toestand onomkeerbaar is en dat het beleid van een geleidelijke vermindering van de steenkolenproduktie dient voortgezet.

Wat betreft de *sluiting* van kolenmijnen in 1973, zal de Regering het programma uitvoeren dat op 6 januari 1971 werd vastgelegd door het M.C.E.S.C. Dit programma ziet er uit als volgt :

Bassin — Bekken	Charbonnages — Kolenmijn	Siège — Zetel	Date de fermeture — Sluitingsdatum	Emplois perdus — Verloren arbeids- betrekkingen
Hainaut. — Henegouwen	Bois-du-Luc Petit-Try	Seul siège. — Enige zetel Seul siège. — Enige zetel	30-06-1973 31-12-1973	1.100 1.150
Liège. — Luik	Espérance-Bonne-Fortune Hasard	Espérance Micheroux	30-06-1973 31-12-1973	600 850

Pour la Campine, la fermeture du siège de Eisden était prévue pour le 30 septembre 1972. Cette mesure n'a pas été réalisée et ne sera pas non plus exécutée en 1973. Mais le Gouvernement a décidé que les effectifs du fond du bassin Campinois doivent diminuer cette année d'au moins 1.200 unités, ce qui donnera une réduction de la production de 500.000 t.

Le Gouvernement poursuit l'exécution ponctuelle du programme prévu pour 1973 et appliquera strictement les accords de Zwartberg. Il souhaite cependant souligner que les autres parties intéressées par les fermetures doivent aussi se conformer à cette politique.

Le manque de coopération pour le reclassement, pour ne pas dire une opposition, n'est pas acceptable dans le cadre des accords précités.

En ce qui concerne l'avenir de l'industrie charbonnière belge, après 1973, le Gouvernement prendra seulement une décision après consultation de toutes les parties intéressées.

Dans ce but un groupe de travail a été instauré qui comprend des représentants du Gouvernement, des organisations patronales et syndicales et des organisations représentatives des consommateurs de charbon. Ce groupe de travail a comme tâche de formuler des propositions concernant la politique charbonnière à suivre, à moyen terme et en tous cas jusqu'en 1980; il doit clôturer ses travaux avant le 1^{er} juillet 1973.

IV. Recherche scientifique.

1. Secteur nucléaire.

Dans le secteur nucléaire se poursuit, en 1973, la mise en œuvre du plan quinquennal qui, plus encore que dans le passé, devra être étroitement liée au développement de l'industrie nucléaire en Belgique.

L'année 1973 verra de plus, dans le domaine des réalisations, des « premières » importantes pour la politique nucléaire belge :

— le commencement de la construction du réacteur sur-régénérateur à neutrons rapides SNR-300 à Kalkar, en République fédérale d'Allemagne, en collaboration avec ce pays et les Pays-Bas;

— la mise en exploitation de la première centrale nucléaire exclusivement belge, l'unité DOEL I de 390 MW, du type à eau pressurisée.

Comme les années précédentes, le soutien financier du Ministère des Affaires économiques concerne principalement le programme réacteurs rapides, soit, pour une part, le financement de la part belge dans la construction du prototype SNR-300 et, d'autre part, le soutien des actions de recherche et développement de l'industrie et du C.E.N. L'industrie belge, en particulier celle des constructions mécaniques et électriques et celle des métaux non ferreux, participe aux fournitures d'équipement et de services pour le SNR-300.

La continuation d'un effort important pour le développement de ce type de réacteur est amplement justifiée, comme dans les autres pays industrialisés, par la solution qu'il

Voor de Kempen was de sluiting van de zetel Eisden vastgesteld op 30 september 1972. Deze maatregel is niet verwezenlijkt en zal in 1973 niet worden uitgevoerd. In de plaats daarvan heeft de Regering beslist dat het ondergronds effectief in het Kempens bekken dit jaar met minimum 1.200 eenheden moet verminderen, waardoor een produktievermindering van 500.000 t is voorzien.

De Regering streeft een strikte uitvoering van het voor 1973 voorziene programma na, en zal daarbij de akkoorden van Zwartberg nauwgezet in acht nemen. Zij wenst met nadruk te verklaren dat dit evenzeer dient te gebeuren door de andere partijen die bij de sluiting zijn betrokken.

Gebrek aan medewerking aan de herklassering, laat staan tegenwerking, vindt geen plaats in het kader van de genoemde akkoorden.

Over de verdere toekomst van de Belgische kolennijverheid, na 1973, zal de Regering pas een beslissing treffen na overleg met alle betrokken instanties.

Met het oog daarop werd een werkgroep opgericht bestaande uit vertegenwoordigers van de Regering, van de werkgevers- en werknemersorganisaties en van de representatieve organisaties van kolenvverbruikers. Deze werkgroep heeft als taak voorstellen te formuleren omtrent het op middellange termijn, en alleszins tot 1980, te volgen steenkolenbeleid, en dient zijn werkzaamheden te beëindigen vóór 1 juli 1973.

IV. Wetenschappelijk onderzoek.

1. Sector kernenergie.

In de kernsector wordt in 1973 voortgegaan met de uitvoering van het vijfjarenplan dat meer dan ooit nauw verbonden dient te zijn met de ontwikkeling van de kernindustrie in België.

Voorts zullen er op gebied van de realisaties in 1973 belangrijke « premières » voor het Belgisch kernbeleid plaatsgrijpen :

— de aanpak van de bouw van een breederreactor, met snelle neutronen, SNR-300 te Kalkar, in de Duitse Bondsrepubliek, in samenwerking met dit land en met Nederland;

— de inbedrijfneming van de eerste uitsluitend Belgische kerncentrale, de eenheid DOEL I van 390 MW van het drukwatertype.

Evenals tijdens de voorgaande jaren betreft de financiële steun van het Ministerie van Economische Zaken voornamelijk het programma inzake de snelle reactoren, nl. eensdeels de financiering van het Belgische aandeel in de bouw van het prototype SNR-300 en, anderdeels, de steun aan de onderzoeks- en ontwikkelingsacties van de industrie en van het S.C.K. De Belgische nijverheid, inzonderheid de sector van de machine- en de elektrobouw en de tak van de nonferrometalen, hebben deel in de levering van uitrusting en diensten voor de SNR-300.

De voortzetting van een belangrijke inspanning voor de ontwikkeling van dit reactortype is, zoals in de andere industrielanden, ten volle gewettigd door de oplossing die

apportera à long terme au problème de la raréfaction et du renchérissement généralisé des matières premières sources d'énergie.

Le Ministère des Affaires économiques continuera également à soutenir, dans une mesure limitée, les actions de l'industrie et du C.E.N. en matière de recherche et de développement pour la filière des réacteurs à eau légère, notamment le recyclage du plutonium et l'irradiation du troisième cœur BR3, ainsi que celle des réacteurs à gaz à haute température. L'intervention du Ministère des Affaires économiques en faveur de ces programmes n'est accordée qu'après examen de l'intérêt à court terme des objectifs poursuivis.

Par ailleurs, sont encore inscrits au budget 1973 : les frais de fonctionnement d'Eurochemic, ainsi que les dépenses relatives aux études d'Euratom, les frais de fonctionnement de l'I.R.E. et l'ensemble des dépenses propres du C.E.N. (frais généraux, infrastructure, fonctionnement du réacteur BR2, recherche fondamentale et exploratoire).

Enfin, une attention particulière est accordée par le Gouvernement au problème capital de l'approvisionnement futur de nos centrales nucléaires en uranium enrichi. Le Ministère des Affaires économiques accorde son soutien aux études entreprises dans ce but par le syndicat SYBESI, dans le cadre des associations internationales pour la diffusion gazeuse (EURODIF) et pour l'ultracentrifugation (ACE).

2. I.R.S.I.A.

Il est d'un intérêt essentiel que la recherche scientifique et technologique se développe dans les secteurs industriels autres que le nucléaire.

A travers l'I.R.S.I.A., le département mène à ce propos une politique positive; les crédits prévus en faveur de cet institut s'élèvent à 883 millions de francs.

L'augmentation par rapport à la dotation de 1972 (810 millions) a été limitée à 9 p.c. seulement, comme cela a été la règle générale en matière de recherches scientifiques; il faut noter que cette augmentation ne couvre pas entièrement l'accroissement des charges et des engagements de l'I.R.S.I.A. résultant de la programmation sociale pour 1972-1973.

Mais la principale activité de l'Institut consiste en l'attribution de subsides biennaux et on se rappellera que les moyens mis à sa disposition avaient été accrus de près de 26 p.c.

Dans la mesure de ses possibilités financières, l'Institut continuera à :

- stimuler la poursuite des projets nouveaux entamés dans le cadre du plan quinquennal pour la technologie industrielle;

- couvrir les dépenses résultant de l'octroi d'un nombre important de bourses. Il est à noter que, dans ce domaine, le nombre de premiers mandats a été limité à 123 pour l'année académique 1972-1973 (contre 181 en 1971-1972), de manière à ce que le montant global affecté aux bourses ne dépasse pas 100 millions;

het op lange termijn biedt voor het vraagstuk van de verschaarsing en het algemeen duurder worden van de energiegrondstoffen.

Het Ministerie van Economische Zaken zal ook verder, zij het dan in een beperkte mate, zijn steun verlenen aan de bedrijvigheid van de industrie en van het SCK op het stuk van de onderzoeken en de ontwikkeling van lichtwaterreactoren, inzonderheid van hercycleren van plutonium en de bestraling van het derde BR3-hart, evenals van gasreactoren op hoge temperatuur. De interventie van het Ministerie van Economische Zaken ten gunste van deze programma's wordt slechts verleend nadat werd nagegaan welk, op korte termijn, het belang van de nagestreefte doeleinden is.

Verder staan nog op de begroting 1973 : de werkingskosten voor Eurochemic, evenals de uitgaven in verband met de communautaire studiën, die in het raam van het Euratom-onderzoeksprogramma worden verricht, de werkingskosten van het IRE en al de eigen uitgaven van het SCK (algemene kosten, infrastructuur, werking van de BR2-reactor, fundamentele en verkenningnavorsingen).

Ten slotte wijdt de Regering een bijzondere aandacht aan het kapitale vraagstuk van de toekomstige bevoorrading in verrijkt uranium van de kerncentrales. Het Ministerie van Economische Zaken verleent zijn steun aan de daartoe door het syndikaat SYBEST aangevatte studiën in het raam van de internationale associatie voor de gasdiffusie (EURODIF) en voor de ultracentrifugatie (ACE).

2. IWONL.

Het is van essentieel belang dat het wetenschappelijk en technologisch onderzoek ook in andere takken dan de kernsector tot ontwikkeling komt.

Via het IWONL voert het departement ter zake een positief beleid; de ten gunste van deze instelling uitgetrokken kredieten bedragen 883 miljoen frank.

De verhoging t.a.v. de dotatie 1972 (810 miljoen) werd beperkt tot slechts 9 pct., zoals dat gewoonlijk inzake het wetenschapsonderzoek gebeurde; hierbij moge worden aangestipt, dat deze verhoging niet helemaal volstaat voor de dekking van de stijging der lasten en verbintenissen van het IWONL die uit de sociale programmatie 1972-1973 voortvloeien.

De voornaamste bedrijvigheid van het Instituut bestaat evenwel uit de toekenning van tweejaarlijkse toelagen en daarbij moge er op gewezen worden dat de hem ter beschikking gestelde middelen met nagenoeg 26 pct. gestegen zijn.

In de mate van zijn financiële mogelijkheden zal het Instituut voortgaan met :

- de aanwakking van aangevatte nieuwe projecten in het raam van het vijfjarenplan voor de nijverheidstechnologie;

- het dekken van de uitgaven voor de verlening van een groot aantal studiebeurzen. Op te merken valt dat, op dat gebied, het aantal stipendia voor het academiejaar 1972-1973 beperkt werd tot 123 (tegenover 161 in 1971-1972), zodat het totale aan beurzen bestede bedrag 100 miljoen frank niet overschrijdt;

— encourager les initiatives nouvelles dans les divers secteurs industriels; mais en ce domaine l'Institut devra se montrer — du fait de la croissance limitée de ses moyens — particulièrement sélectif dans le choix des projets.

La limitation des crédits peut certes apparaître quelque peu regrettable face à la sensibilisation des milieux industriels à l'égard de l'importance de la R et D dans la politique de l'entreprise.

L'I.R.S.I.A. a depuis plusieurs années entrepris une vaste campagne de promotion de la recherche et de mise en contact de partenaires potentiels.

Le plan d'action de l'Institut pour 1973 permettra d'encourager par priorité les recherches à entreprendre dans les secteurs suivants :

— les métaux non ferreux et la métallurgie fine, domaine dans lequel notre industrie nationale est très spécialisée; il importe d'affiner certains procédés classiques et de diriger ce secteur vers des produits finis;

— la grosse chimie de synthèse (plastique et fibres textiles) en raison de sa place dans l'économie belge et de son caractère d'industrie créatrice d'activités connexes;

— dans la chimie fine, d'une part la chimie pharmaceutique, avec priorité pour la biochimie moléculaire et cellulaire avec l'objectif d'abaisser le coût de revient des médicaments et d'autre part la chimie photographique;

— l'électronique et l'électrotechnique, afin de permettre aux sociétés nationales d'acquérir une technologie propre et d'assurer ainsi le maintien de l'emploi dans ce domaine en forte expansion mais très concurrentiel;

— la construction mécanique et métallique, notamment dans le domaine de la turbine à gaz et de la turbine à vapeur, en vue de constituer un noyau de recherche pour une production nouvelle visant le marché européen.

3. Autres interventions.

Alors que l'I.R.S.I.A. intervient dans le financement de la recherche industrielle dans sa première phase d'étude, le Ministère des Affaires économiques finance directement par des avances récupérables en cas de succès, la recherche ou la mise au point de prototypes, de produits nouveaux ou de nouveaux procédés de fabrication, ce qui constitue la deuxième phase de la recherche.

Ainsi placée dans le prolongement des efforts encouragés par l'I.R.S.I.A., l'aide gouvernementale sous forme d'avance soutient les mêmes secteurs industriels. Cependant, on constate une prédominance marquée dans le secteur des fabrications métalliques et plus particulièrement dans celui de l'électronique et de l'électromécanique.

Le montant des crédits budgétaires pour ces avances est ramené de 500 millions de francs en 1972 à 430 millions de francs en 1973. Toutefois, un complément de 70 millions de francs sera rendu disponible sur le budget des services

— de l'encouragement de nouvelles initiatives en de diverses industries, mais sur ce terrain l'Institut se doit d'être — en raison de la croissance limitée de ses moyens — particulièrement sélectif dans le choix des projets.

De la limitation des crédits peut certes apparaître quelque peu regrettable face à la sensibilisation des milieux industriels à l'égard de l'importance de la R et D dans la politique de l'entreprise.

Depuis plusieurs années l'I.R.S.I.A. a entrepris une vaste campagne de promotion de la recherche et de mise en contact de partenaires potentiels.

Le plan d'action de l'Institut pour 1973 permettra d'encourager par priorité les recherches à entreprendre dans les secteurs suivants :

— les métaux non ferreux et la métallurgie fine; ce domaine dans lequel notre industrie nationale est très spécialisée; il importe d'affiner certains procédés classiques et de diriger ce secteur vers des produits finis;

— la grosse chimie de synthèse (plastiques et fibres textiles), en raison de sa place dans l'économie belge et de son caractère d'industrie créatrice d'activités connexes;

— dans la chimie fine, d'une part la chimie pharmaceutique, avec priorité pour la biochimie moléculaire et cellulaire avec l'objectif d'abaisser le coût de revient des médicaments et d'autre part la chimie photographique;

— l'électronique et l'électrotechnique, afin de permettre aux sociétés nationales d'acquérir une technologie propre et d'assurer ainsi le maintien de l'emploi dans ce domaine en forte expansion mais très concurrentiel;

— la construction mécanique et métallique, notamment dans le domaine de la turbine à gaz et de la turbine à vapeur, en vue de constituer un noyau de recherche pour une production nouvelle visant le marché européen.

3. Andere interventies.

Alors que l'I.R.S.I.A. intervient dans le financement de la recherche industrielle dans sa première phase d'étude, le Ministère des Affaires économiques finance directement par des avances récupérables en cas de succès, la recherche ou la mise au point de prototypes, de produits nouveaux ou de nouveaux procédés de fabrication, ce qui constitue la deuxième phase de la recherche.

Ainsi placée dans le prolongement des efforts encouragés par l'I.R.S.I.A., l'aide gouvernementale sous forme d'avance soutient les mêmes secteurs industriels. Cependant, on constate une prédominance marquée dans le secteur des fabrications métalliques et plus particulièrement dans celui de l'électronique et de l'électromécanique.

Le montant des crédits budgétaires pour ces avances est ramené de 500 millions de francs en 1972 à 430 millions de francs en 1973. Toutefois, un complément de 70 millions de francs sera rendu disponible sur le budget des services

— de l'encouragement de nouvelles initiatives en de diverses industries, mais sur ce terrain l'Institut se doit d'être — en raison de la croissance limitée de ses moyens — particulièrement sélectif dans le choix des projets.

De la limitation des crédits peut certes apparaître quelque peu regrettable face à la sensibilisation des milieux industriels à l'égard de l'importance de la R et D dans la politique de l'entreprise.

Depuis plusieurs années l'I.R.S.I.A. a entrepris une vaste campagne de promotion de la recherche et de mise en contact de partenaires potentiels.

Le plan d'action de l'Institut pour 1973 permettra d'encourager par priorité les recherches à entreprendre dans les secteurs suivants :

— les métaux non ferreux et la métallurgie fine; ce domaine dans lequel notre industrie nationale est très spécialisée; il importe d'affiner certains procédés classiques et de diriger ce secteur vers des produits finis;

— la grosse chimie de synthèse (plastiques et fibres textiles), en raison de sa place dans l'économie belge et de son caractère d'industrie créatrice d'activités connexes;

— dans la chimie fine, d'une part la chimie pharmaceutique, avec priorité pour la biochimie moléculaire et cellulaire avec l'objectif d'abaisser le coût de revient des médicaments et d'autre part la chimie photographique;

— l'électronique et l'électrotechnique, afin de permettre aux sociétés nationales d'acquérir une technologie propre et d'assurer ainsi le maintien de l'emploi dans ce domaine en forte expansion mais très concurrentiel;

— la construction mécanique et métallique, notamment dans le domaine de la turbine à gaz et de la turbine à vapeur, en vue de constituer un noyau de recherche pour une production nouvelle visant le marché européen.

du Premier Ministre (S.P.P.S.), ce qui maintiendra au niveau de l'année antérieure les moyens utilisés pour promouvoir la recherche technologique à finalité industrielle.

En outre, le département, en exécution de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947, soutient l'initiative privée par l'agrégation de centres de recherches scientifiques et techniques auxquels il peut octroyer un subside initial.

Ces centres ont pour objet l'impulsion à la recherche scientifique et technologique, en vue de l'amélioration du rendement, de la qualité (y compris le cas échéant l'aspect esthétique) et de la production.

Par ailleurs, le département poursuit sa politique traditionnelle de soutien de la recherche en finançant des institutions dont les programmes sont consacrés à des développements technologiques tels que l'I.N.I.E.X. et l'I.B.N.

V. La politique de concertation.

La volonté politique d'associer les milieux économiques et sociaux à l'élaboration des programmes économiques s'est traduite au cours des derniers mois par de nombreuses rencontres, soit dans le cadre du Comité national d'Expansion économique, soit à l'occasion de la récente Conférence nationale de l'Emploi.

C'est un ensemble de mesures très importantes, dans des domaines souvent essentiels pour la vie du pays, qui a fait ainsi l'objet d'une concertation étroite avec les porte-parole des employeurs et des travailleurs et, dans certains cas, avec les représentants des intérêts régionaux.

Le Comité national d'Expansion économique et les groupes de travail créés par lui ont eu à connaître d'une série de questions que l'on peut grouper sous trois grandes rubriques :

- la démocratisation de l'économie;
- la régionalisation;
- les mesures de lutte contre l'inflation.

a) La démocratisation de l'économie.

En avril 1972 le Comité national d'Expansion économique a confié à un groupe d'experts l'étude de trois problèmes que le Gouvernement lui avait soumis et qui concernent :

- l'information des travailleurs en application de l'article 37 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique;
- les informations économiques et financières à fournir aux Conseils d'entreprise;
- l'enregistrement comptable et le plan comptable normalisé.

Le groupe a consacré à ces études plusieurs séances de travail, qui permettront l'élaboration, en 1973, de textes réglementaires concrets sur chacune des trois matières. D'ail-

begroting van de diensten van de Eerste-Minister (Sector Wetenschapsbeleid en -programmatie), waardoor de aan te wenden middelen voor de bevordering van het technologie-onderzoek met nijverheidsdoeleinden op hetzelfde peil als het jaar voordien kunnen gehouden worden.

In uitvoering van de besluitwet van 30 januari 1947 steunt het departement bovendien het particulier initiatief door de erkenning van centra voor wetenschaps- en techniek-onderzoek, waaraan een aanvankelijke hulp kan worden verleend.

Deze centra hebben ten doel impuls te geven aan het wetenschaps- en technologieonderzoek, met het oog op de verbetering van het rendement, de kwaliteit (gebeurlijk met inbegrip van het esthetisch aspect), en de produktie.

Overigens zet het departement zijn traditioneel beleid tot steun van het onderzoek voort door de financiering van instellingen wier programma gericht is op de technologische ontwikkeling, zoals het N.I.E.B. en het B.I.N.

V. Overlegbeleid.

De politieke wil, de economische en sociale kringen te betrekken bij de uitwerking van de economische programma's, is tijdens de jongste maanden tot uiting gekomen in talrijke bijeenkomsten in het raam van het Nationaal Comité voor Economische Expansie of ter gelegenheid van de recente Tewerkstellingsconferentie.

Over een geheel van zeer belangrijke maatregelen, op gebieden die vaak essentieel zijn voor 's lands economisch bestaan, werd nauw overleg gepleegd met de woordvoerders van de werkgevers en van de werknemers en, in sommige gevallen, met de vertegenwoordigers van de regionale belangen.

Het Nationaal Comité voor Economische Expansie en de door het Comité opgerichte werkgroepen hebben zich dienen uit te spreken over een reeks vraagstukken, die in drie grote rubrieken kunnen worden samengevat :

- de democratisering van de economie;
- de regionalisering;
- de maatregelen inzake de inflatiebestrijding.

a) De democratisering van de economie.

In april 1972 belastte het Nationaal Comité voor Economische Expansie een deskundigengroep met het onderzoek van drie problemen die aan het Comité door de Regering werden voorgelegd en die betrekking hadden op :

- de voorlichting van de werknemers bij toepassing van artikel 37 van de wet van 30 december 1970 over de economische expansie;
- de aan de ondernemingsraden te verstrekken economische en financiële informatie;
- de boekhoudingsinschrijving en het genormaliseerde boekhoudingsplan.

De groep heeft aan deze studiën verschillende werkvergaderingen gewijd, die het zullen mogelijk maken in 1973 concrete regelingsteksten over elk dezer drie onderwerpen

leurs, l'article 37 de la loi du 30 décembre 1970 a déjà fait l'objet d'une première mesure d'exécution, qui est l'arrêté royal du 25 septembre 1972.

Il faut encore retenir que le même groupe d'experts a pris connaissance des conclusions du Conseil central de l'Economie sur une nouvelle définition de la fonction des reviseurs d'entreprises et la réforme de leur statut.

b) *La régionalisation.*

Le Comité national d'Expansion économique, élargi en l'occurrence aux représentants des Conseils économiques régionaux, a été saisi d'un rapport présenté par le Ministre des Affaires économiques sur les matières susceptibles d'être régionalisées en application de l'article 107^{quater} de la Constitution, et établi au départ des catégories délimitées par le Groupe dit des Vingt-huit.

Le Comité a consacré à ce problème sa séance du 3 juillet 1972. Il ne s'agissait cependant que d'un premier échange de vues, que le Gouvernement a promis de poursuivre lorsque lui-même aurait pu approfondir d'autres aspects de la régionalisation, et notamment ses aspects institutionnels.

c) *La lutte contre l'inflation.*

L'évolution économique a été caractérisée, au début de l'année 1973, par un développement inquiétant des tendances inflationnistes.

Ce phénomène a amené le Gouvernement à convoquer le Comité national d'Expansion économique pour délibérer sur la politique à suivre et lui soumettre une série de propositions destinées à freiner le processus inflatoire sans compromettre la croissance économique.

Le Comité s'est réuni une première fois le 19 février 1973. Il est apparu de ses débats, à côté d'un accord global sur les objectifs à atteindre, de larges convergences mais aussi des réserves, voire des divergences certaines sur les moyens à mettre en œuvre.

Les points de discordance ont été soumis à un groupe de travail restreint dont les conclusions ont permis au Comité, réuni une nouvelle fois le 26 février, de marquer son accord sur un programme en quatorze points, appelé à constituer l'instrument de la politique anti-inflatoire du Gouvernement.

Lors de la séance du 12 octobre 1972 du Comité national d'Expansion économique, réunion consacrée à un examen général de la situation économique du pays, les organisations syndicales ont demandé la convocation d'une conférence nationale de l'Emploi, à laquelle seraient conviés les principaux groupes financiers.

Dans l'esprit des promoteurs de cette initiative, il s'agissait de permettre une large et franche discussion avec les milieux qui détiennent le pouvoir de décision en matière d'investissements dans les principaux secteurs de l'activité économique,

uit te werken. Inzake artikel 37 van de wet van 30 december 1970 werd trouwens een eerste uitvoeringsmaatregel genomen, namelijk het koninklijk besluit van 25 september 1972.

Tevens moge erop gewezen worden dat diezelfde deskundigengroep kennis heeft genomen van de conclusies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven inzake een nieuwe definitie van de functie der bedrijfsrevisoren en de hervorming van hun stauut.

b) *De regionalisering.*

Aan het Nationaal Comité voor Economische Expansie, dat voor die gelegenheid werd verruimd met vertegenwoordigers van de gewestelijke economische raden, werd een verslag van de Minister van Economische Zaken voorgelegd betreffende materies die bij toepassing van artikel 107^{quater} van de Grondwet vatbaar zijn voor regionalisering en gerangschikt zijn op grond van de door de zogenaamde Groep der Achtentwintig afgebakende categorieën.

Aan dit probleem wijdde het Comité ook zijn zitting van 3 juli 1972. Het ging daarbij echter slechts om een eerste gedachtenwisseling, die de Regering beloofde voort te zetten zodra zijzelf andere aspecten van de regionalisering, onder meer de institutionele aspecten, verder had kunnen uitdiepen.

c) *De inflatiebestrijding.*

Begin 1973 was de economische evolutie gekenmerkt door een zorgwekkende ontwikkeling van de inflatoire tendensen.

Dit verschijnsel heeft er de Regering toe aangezet het Nationaal Comité voor de Economische Expansie bijeen te roepen, om over het te voeren beleid te beraadslagen en hem een reeks voorstellen voor te leggen met het oog op de afremming van het inflatieproces, zonder daarbij de economische groei in het gedrang te brengen.

Het Comité kwam een eerste maal bijeen op 19 februari 1973. Uit de besprekingen is gebleken dat, naast een globale overeenkomst nopens de te bereiken oogmerken, ruime overeenstemming maar ook enig voorbehoud en zelfs uiteenlopende meningen over de aan te wenden middelen bestaan.

De geschilpunten werden voorgelegd aan een beperkte werkgroep, waarvan de conclusies aan het op 26 februari opnieuw bijeengekomen Comité toegelaten hebben zijn goedkeuring te hechten aan een programma in veertien punten, dat het werktuig van het anti-inflatoire regeringsbeleid moet vormen.

De zitting van het Nationaal Comité voor Economische Expansie van 12 oktober 1972 was gewijd aan een algemeen onderzoek van 's lands economische toestand en bij die gelegenheid verzochten de vakbonden om de bijeenroeping van een nationale tewerkstellingsconferentie, waarop de voornaamste financiële groepen zouden uitgenodigd worden.

In de geest van de initiatiefnemers ging het erom een ruime en eerlijke bespreking mogelijk te maken met de machthebbende kringen op het stuk van de investeringen in de voornaamste sectoren van het bedrijfsleven, waarbij het fun-

l'objectif fondamental étant la recherche d'une solution au problème du chômage, particulièrement aigu dans certaines régions du pays.

Par décision du Gouvernement, la *Conférence nationale de l'Emploi* a été convoquée le 27 novembre 1972.

Cette réunion a été consacrée à deux exposés, l'un, par le Ministre de l'Emploi et du Travail, sur la politique de l'emploi, l'autre, par le Ministre des Affaires économiques, sur la situation et la politique conjoncturelles.

Elle a débouché sur la constitution de deux groupes de travail, le premier chargé d'examiner le problème du chômage; le second celui des investissements, placés chacun sous la présidence d'un membre du Gouvernement.

Il est possible, dès à présent, d'élaborer un schéma des activités de ces groupes de travail et de leurs premiers résultats.

LE GROUPE « INVESTISSEMENTS ».

Dans le cadre de son mandat, c'est-à-dire rechercher les moyens de promouvoir les investissements en vue de stimuler l'emploi, ce groupe de travail, présidé par le Ministre des Affaires économiques, s'est donné pour tâche d'examiner un certain nombre de problèmes dont la solution pourrait favoriser l'emploi ou, à tout le moins, mettre un terme à la dégradation de la situation dans ce domaine :

1. *L'association des sociétés à portefeuille à la programmation économique.*

L'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967, qui organise le statut des sociétés à portefeuille, n'a pas su éviter une confusion entre ses deux objectifs, qui sont l'association de ces sociétés à la programmation, d'une part, et de l'autre, la protection de l'épargne; cette confusion fait que plusieurs secteurs importants de l'activité économique échappent au champ d'application de l'arrêté et qu'ainsi le dialogue que le législateur a voulu nouer entre les « centres de décision » et les pouvoirs publics autour des projets d'investissement ne peut être que partiel.

Partant de cette considération, le groupe de travail a examiné un projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 64, dont il supprime certaines conditions qui ont empêché jusqu'ici d'atteindre tous les centres de décision importants. Ce projet de loi a été soumis au Conseil d'Etat.

Dans le même ordre d'idées, le groupe a suggéré que soit entreprise une étude sectorielle sur la part réelle d'intervention des sociétés à portefeuille dans l'économie belge.

Entre-temps l'arrêté royal n° 64 a été mis à exécution par le Bureau du Plan. Un questionnaire a été envoyé aux entreprises qui y sont soumises, et les réponses nous parviennent

damentele oogmerk was te zoeken naar een oplossing voor het werkloosheidsprobleem dat in sommige gewesten bijzonder scherpe vormen heeft aangenomen.

Bij regeringsbeslissing werd de *Nationale Tewerkstellingsconferentie* op 27 november 1972 bijeengeroepen.

Deze vergadering was gewijd aan twee uiteenzettingen, de ene door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid over het tewerkstellingsbeleid, de andere door de Minister van Economische Zaken over de conjunctuurtoestand en het conjunctuurbeleid.

Zij heeft aanleiding gegeven tot de oprichting van twee werkgroepen, waarvan de eerste belast werd met het onderzoek van het werkloosheidsprobleem en de tweede met het onderzoek van de investeringen; de beide werkgroepen werden ieder onder het voorzitterschap van een regeringslid geplaatst.

Het is thans reeds mogelijk een schema van de werkzaamheden dezer groepen en van de eerste resultaten op te maken :

WERKZAAMHEDEN VAN DE GROEP « INVESTERINGEN ».

In het raam van zijn opdracht, namelijk het zoeken naar middelen om de investeringen te bevorderen en aldus de tewerkstelling te stimuleren, heeft de door de Minister van Economische Zaken voorgezeten werkgroep zich ten doel gesteld een aantal problemen te onderzoeken, waarvan de oplossing de werkgelegenheid zou kunnen in de hand werken of althans een einde maken aan de verslechting van de toestand op dit gebied :

1. *De betrekking van de holdingsmaatschappijen bij de economische planning.*

Het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot inrichting van het statuut van de holdingsmaatschappijen heeft niet kunnen verhinderen dat zijn tweeërlei doeleinden met elkaar verward werden, namelijk, eensdeels de betrekking van deze maatschappijen bij de planning en, anderdeels, de bescherming van het spaarwezen; door deze verwarring ontsnappen verschillende belangrijke sectoren aan de toepassing van het besluit en zo komt het dat de dialoog omtrent de investeringsprojecten die de wetgever tussen de « beslissingscentra » en de overheid wilde tot stand brengen, slechts van gedeeltelijke aard is.

Uitgaande van deze overweging onderzocht de werkgroep een wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 64, waarvan sommige voorwaarden, die tot nog toe verhinderden dat al de belangrijke beslissingscentra werden bereikt, afgeschaft worden. Dit wetsontwerp werd aan de Raad van State voorgelegd.

In datzelfde verband heeft de werkgroep voorgesteld een sectoriële studie aan te vatten over het werkelijke interventie-aandeel van de holdingsmaatschappijen in de Belgische economie.

Inmiddels werd het koninklijk besluit nr. 64 door het Planbureau ten uitvoer gelegd. Aan de bedrijven die onder de toepassing ervan vallen, werd een vragenlijst gestuurd

petit à petit. Les résultats de cette enquête nous permettront de nous former une idée des investissements prévus au cours des années prochaines, et de leur effet entre autres sur l'emploi.

Dans le cadre de la Conférence nationale de l'Emploi, ces entreprises ont déjà contribué pour leur part, afin que les milieux socio-économiques soient informés de leurs perspectives par rapport à l'emploi pour l'année 1973.

2. La planification contractuelle.

On sait que le Plan est contractuellement obligatoire « pour les entreprises qui reçoivent les incitants de l'Etat en contrepartie des engagements qu'elles prennent en vue d'exécuter le Plan ».

Eu vue d'organiser cette planification contractuelle, trois secteurs ou sous-secteurs industriels ont fait jusqu'ici l'objet d'études de la part des pouvoirs publics afin de déterminer les objectifs précis qui pourraient leur être proposés dans le cadre des objectifs généraux des programmes sectoriels.

Le groupe de travail a suggéré que des contacts directs soient pris sans retard avec les entreprises d'un de ces trois secteurs et que l'expérience soit poursuivie et étendue.

3. L'initiative économique publique.

Le groupe a également eu à connaître d'un document définissant l'initiative économique publique et les conditions de la mise en œuvre.

La première tâche qui paraît s'imposer est de dresser un inventaire des secteurs dans lesquels l'exercice d'une telle initiative semble souhaitable. Cependant, l'Office de Promotion industrielle a été invité à formuler le plus tôt possible, à l'adresse du Ministre des Affaires économiques, quelques propositions concrètes.

4. Parmi les autres problèmes auxquels le groupe « Investissements » a consacré une partie de ses travaux, il faut encore citer les *fermetures d'entreprises* et la *promotion des exportations*.

Le premier problème constitue, en quelque sorte, le « négatif » d'une politique de l'emploi; il se pose surtout en termes de moyens de prévention (immédiate ou plus lointaine) et de possibilité de reclassement.

Le second repose notamment sur cette considération que, pour garantir l'emploi, on peut, parallèlement à la promotion de nouveaux investissements, aider les entreprises existantes à exporter davantage et à diversifier leurs marchés.

5. Enfin, le groupe de travail a obtenu l'accord des parties concernées pour qu'elles participent à l'élaboration d'un *inventaire des projets d'investissements à très court terme, tant dans le secteur public que dans le secteur privé*.

en de vragen lopen allengs binnen. De resultaten van deze enquête zullen het mogelijk maken zich een beeld te vormen van de voor de komende jaren in uitzicht gestelde investeringen en van hun uitwerking op de werkgelegenheid.

In het raam van de Nationale Tewerkstellingsconferentie hebben deze ondernemingen reeds hun deel bijgedragen opdat de socio-economische kringen op de hoogte zouden zijn van hun vooruitzichten op het stuk van de tewerkstelling in het jaar 1973.

2. De contractuele planning.

Zoals bekend, is het plan contractueel verplichtend voor de ondernemingen die met aansporingen van staatswege begunstigd zijn als tegenhanger voor de verbintenissen die zij ten aanzien van de uitvoering van het Plan aangaven.

Met het oog op de inrichting van deze contractuele planning werden tot nog toe drie industriële sectoren of ondersectoren door de overheid bestudeerd om de nauwkeurige oogmerken te bepalen, die hun in het raam van de algemene doelstellingen der sectoriële programma's zouden kunnen voorgesteld worden.

De werkgroep heeft voorgesteld dat onverwijld rechtstreekse contacten met de ondernemingen van deze sectoren zouden worden genomen en dat de proefneming zou worden voortgezet en uitgebreid.

3. Het overheidsinitiatief inzake bedrijfsvestiging.

De groep diende zich eveneens uit te spreken over een document waarin het economische initiatief van overheidswege en de voorwaarden tot aanwending worden bepaald.

De eerste naar voren tredende taak is de opstelling van een inventaris der sectoren waarin het nemen van een dergelijk initiatief wenselijk lijkt. De dienst voor de Nijverheidsbevordering werd evenwel verzocht zo spoedig mogelijk enkele concrete voorstellen ten behoeve van de Minister van Economische Zaken uit te werken.

4. Onder de andere vraagstukken, waaraan de groep « Investerings » een gedeelte van zijn werkzaamheden wijdde, dienen nog de *ondernemings-sluitingen* en de *uitvoerbevordering* te worden vermeld.

Het eerste probleem vormt in enige mate het « negatief » van een tewerkstellingsbeleid; het rijst vooral in het vlak van de middelen tot voorkoming (in de onmiddellijke of de verwijderde toekomst) en van de herplaatsingsmogelijkheden.

Het tweede probleem steunt vooral op de overweging dat om de tewerkstelling te waarborgen, evenwijdig met de bevordering van nieuwe investeringen, steun kan worden verleend aan de bestaande ondernemingen opdat zij meer zouden kunnen exporteren en naar meer verschillende afzetgebieden zouden zoeken.

5. Ten slotte heeft de werkgroep de instemming van de betrokken partijen bekomen om deel te nemen aan de uitwerking van een *inventaris der investeringsprojecten op zeer korte termijn, zowel in de overheids- als in de particuliere sector*.

Cette enquête, qui vise à donner une vue plus précise de l'évolution de l'emploi au cours du second semestre de l'année 1973, ne doit pas être confondue avec celle qui est organisée chaque année par le Bureau du Plan en application de l'article 10 de l'arrêté royal du 10 novembre 1967. L'enquête concernant les investissements publics se poursuit.

LE GROUPE « EMPLOI ».

Ce groupe est placé sous la présidence du Ministre de l'Emploi et du Travail et a adopté plusieurs projets de résolution à soumettre à la Conférence nationale de l'Emploi et qui ont trait, notamment :

- à la création de comités subrégionaux de l'emploi;
- à l'amélioration du fonctionnement des services de placement de l'Office national de l'Emploi;
- au rôle et aux méthodes de travail du Conseil consultatif de l'emploi et de la main-d'œuvre;
- à l'information et l'orientation professionnelles.

Le groupe a également inscrit au calendrier de ses travaux des problèmes tels que la pré-pension, les licenciements collectifs et l'enseignement technique.

VI. Planification économique.

Comme il a été annoncé dans l'accord politique conclu entre les partis du Gouvernement, ce dernier cherchera à atteindre un nouveau progrès économique et social dans le cadre d'une planification souple et efficiente. Ceci a comme conséquence qu'au cours de l'année 1973, les travaux du Bureau du Plan se concentreront surtout sur les quatre actions suivantes :

- la régionalisation du Plan 1971-1975 pour les années 1974 et 1975;
- la préparation des options pour le Plan 1976-1980;
- la continuation de l'élaboration du Planning contractuel;
- l'association des sociétés à portefeuille à la planification économique.

Avant d'examiner plus en détail les points cités ci-dessus, il faut rappeler le timing strict et serré à respecter pour la régionalisation du Plan 1971-1975 et la préparation du Plan 1976-1980. En effet, aux différents stades de l'élaboration du Plan, il faut solliciter, outre l'approbation du Gouvernement et du Parlement, l'avis des différents organismes consultatifs (C.C.E., C.N.T., C.E.R., C.N.E.E.). Ainsi, il faut par exemple, avoir un débat l'année prochaine au Parlement sur les options du Plan 1976-1980 à l'effet de déposer et de discuter en temps opportun (c'est-à-dire avant la fin de 1975) le Plan 1976-1980 au Parlement.

Dit onderzoek, dat een nauwkeuriger overzicht van het tewerkstellingsverloop tijdens het tweede halfjaar 1973 beoogt, mag niet verward worden met de enquête die elk jaar door het Planbureau wordt ingericht bij toepassing van artikel 10 van het koninklijk besluit van 10 november 1967. De enquête inzake de overheidsinvesteringen wordt voortgezet.

WERKZAAMHEDEN VAN DE GROEP «TEWERKSTELLING».

Deze groep staat onder het voorzitterschap van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en heeft verschillende ontwerp-resoluties goedgekeurd, die aan de Nationale Tewerkstellingsconferentie moeten worden overgelegd en o.m. betrekking hebben op :

- de oprichting van subregionale tewerkstellingscomité's;
- de verbetering van de werking der plaatsingsdiensten van de Rijksdienst voor de tewerkstelling;
- de rol en de werkmethode van de Adviserende Raad voor de tewerkstelling en de arbeidskracht;
- de beroepsvoorlichting en -oriëntering.

De groep heeft tevens op zijn werkrooster problemen als het prepensioen, de collectieve afdankingen en het technisch onderwijs.

VI. Economische planning.

Zoals aangekondigd in het Politiek Akkoord onder de Regeringspartijen zal de Regering de verdere economische en sociale vooruitgang nastreven in het raam van een soepele en efficiënte planning. Dit brengt met zich mede dat de werkzaamheden van het Planbureau in de loop van het jaar 1973 voornamelijk zullen geconcentreerd worden op de volgende vier acties :

- de regionalisering van het Plan 1971-1975 voor de jaren 1974 en 1975;
- de voorbereiding van de opties voor het Plan 1976-1980;
- de verdere uitwerking van de contractuele planning;
- de associatie van de holdings aan de economische planning.

Vooraleer op elk van de hierboven vermelde punten dieper in te gaan, is het noodzakelijk te wijzen op de gespannen en strikte timing welke dient nageleefd te worden bij de regionalisering van het Plan 1971-1975 en bij de voorbereiding van het plan 1976-1980. Inderdaad, in de verschillende stadia voor het opmaken van het plan is benevens de goedkeuring door de Regering en het Parlement ook de raadpleging vereist van de verschillende consultatieve organen (C.R.B., G.E.R., N.C.E.E.). Zo is het bv. noodzakelijk om begin volgend jaar een debat te hebben in het Parlement over de opties van het Plan 1976-1980 om op tijd (d.w.z. vóór het einde van 1975) het Plan 1976-1980 in het Parlement in te dienen en te bespreken.

1. La régionalisation pour les années 1974 et 1975.

Lors de l'approbation au Parlement des « lignes de force du Plan 1971-1975 » le Gouvernement a proposé de procéder à une révision dans le courant de 1973. Le but essentiel de cette révision est de passer à la régionalisation du Plan conformément aux procédures prévues dans la loi du 15 juillet 1970.

Par conséquent, il ne peut pas être question de compromettre à priori et systématiquement le Plan 1971-1975, car sinon le timing très serré dont question ci-dessus n'est plus réalisable. Ce point de vue a d'ailleurs été accepté par les C.E.R. Il va de soi que ceci n'exclut nullement que des adaptations à posteriori s'avèrent nécessaires lors de l'intégration des plans régionaux 1974 et 1975 dans le plan national.

La régionalisation du Plan pour les années 1974 et 1975 est d'ailleurs déjà bien avancée. Les projets de plans régionaux ont été préparés par les sections régionales du Bureau du Plan, en étroite collaboration avec les C.E.R. et ils seront prochainement soumis au Gouvernement, afin de passer aux arbitrages nécessaires. Ces documents ont été établis conformément aux propositions du Gouvernement contenues dans le « Rapport sur les grandes orientations du Plan 1971-1975 » sur lequel les C.E.R. ont, dans une large mesure, marqué leur accord.

2. La préparation des options du Plan 1976-1980.

Compte tenu de la procédure démocratique de consultation, prévue par la loi du 15 juillet 1970, le Parlement doit se prononcer au début de l'année prochaine sur les grandes orientations de la vie économique et sociale pour la période 1976-1980.

Afin de faciliter les débats et de mener la discussion des grandes options d'une manière approfondie, le Bureau du Plan recourra aux moyens scientifiques les plus modernes. Actuellement, on met la dernière main au modèle RENA, devant permettre de mesurer rapidement l'incidence, sur un plan macro-économique, de certaines hypothèses et choix soumis à un examen.

Entre-temps, les différentes directions du Bureau du Plan travaillent, d'une part, à la préparation du dossier des choix techniques possibles et, d'autre part, aux options régionales. A cet égard, la procédure prévue est suivie consciencieusement, notamment la collaboration entre les Sections régionales du Bureau du Plan et les C.E.R. A défaut d'inventaire des besoins établis par les S.D.R., les groupes de travail institués auprès des C.E.R. font appel au matériel d'étude disponible ayant trait à l'évolution des besoins des régions.

1. De regionalisering voor de jaren 1974 en 1975.

Van bij de goedkeuring van de « Hoofdlijnen van het plan 1971-1975 » in het Parlement heeft de Regering voorgesteld om in de loop van 1973 over te gaan tot een herziening. Het essentieel oogmerk van deze herziening is over te gaan tot de regionalisering van het Plan overeenkomstig de procedures voorzien in de wet van 15 juli 1970.

Er kan bijgevolg geen sprake zijn van een a priori en systematisch in het gedrang brengen van het plan 1971-1975 daar anders de zeer gespannen timing waarvan hierboven sprake, niet meer realiseerbaar is. Dit standpunt werd overigens door de G.E.R. aanvaard. Vanzelfsprekend sluit dit geenszins uit dat a posteriori aanpassingen noodzakelijk zullen blijken bij de inschakeling van de regionale plannen 1974 en 1975 in het nationale plan.

De regionalisering van het plan voor de jaren 1974 en 1975 is overigens reeds ver gevorderd. Deze ontwerpen van regionale plannen worden door de Regionale Afdelingen van het Planbureau voorbereid in nauw samenwerking met de respectieve G.E.R. en zullen eerlang aan de Regering worden overgemaakt ten einde tot de noodzakelijke arbitrages over te gaan. Deze documenten zijn opgesteld overeenkomstig de voorstellen van de Regering vervat in het « Verslag over de grote oriëntaties van het plan 1971-1975 » waarmee de G.E.R. in ruime mate akkoord waren.

2. De voorbereiding van de opties van het plan 1976-1980.

Rekening houdend met de democratische consultatieprocedure voorzien in de wet van 15 juli 1970, moet het Parlement zich begin volgend jaar uitspreken over de grote oriëntaties van het economisch en sociaal leven voor de periode 1976-1980.

Ten einde het debat te vergemakkelijken en de bespreking van de grote opties dienpgaand te behandelen, zal door het Planbureau gebruik worden gemaakt van de meest moderne wetenschappelijke hulpmiddelen. Thans wordt de laatste hand gelegd aan het RENA-model waardoor het mogelijk moet zijn om snel de weerslag te meten op macro-economisch vlak van verschillende hypothesen en keuzen welke aan een onderzoek onderworpen worden.

Ondertussen werken de verschillende directies van het Planbureau aan de voorbereiding van het dossier der technisch mogelijke keuzen enerzijds en aan de regionale opties anderzijds. Hierbij wordt nauwgezet de voorziene procedure nagevolgd, o.a. de samenwerking tussen Regionale Afdelingen van het Planbureau en de G.E.R. Bij gebrek aan een door de G.O.M. opgestelde behoefteninventaris wordt gewerkt in de schoot van bij de G.E.R. opgerichte werkgroepen welke beroep doen op het voorhanden studiemateriaal in verband met de ontwikkeling van de behoeften der gewesten.

EXPOSE DE M. DEFRAIGNE, SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE.

1. Tendance économique générale en Wallonie.

La perspective d'une reprise ou d'une accélération de l'expansion économique se dessine dans la majorité des pays industrialisés du monde occidental où, cependant, des mesures de nature assez diverses, selon les cas, ont été prises par les autorités concernées contre l'inflation persistante.

Un autre trait, assez général, de la conjoncture qui prévaut dans ces pays est la persistance du chômage. Cette situation qui paraît paradoxale résulte de deux facteurs :

— d'une part, les investissements d'expansion sont moins importants que ceux visant à la rationalisation de la production;

— d'autre part, il y a, dans la plupart des cas, un manque de main-d'œuvre adaptée, ou réadaptée, à l'appareil de production tel qu'il fonctionne à présent, ce qui provoque un certain chômage.

Pour ce qui concerne la Belgique, l'indice de production industrielle a suivi la tendance favorable générale.

Si l'on se place sur le plan régional, l'indice de la production industrielle a montré une évolution favorable dans les trois régions du pays. Toutefois, on peut constater que l'accroissement moyen a été, pendant les dix premiers mois de 1972, beaucoup moins important en Wallonie et à Bruxelles qu'en Flandre. Toutefois, une forte reprise s'est dessinée à partir d'octobre.

Il n'en reste pas moins qu'en Wallonie les mouvements favorables sont moins accentués et les mouvements défavorables, notamment l'évolution du chômage, ont une tendance à subsister plus longtemps.

2. Application des lois d'expansion.

De ce qui précède, il faut déduire que le maximum d'avantages doit pouvoir être octroyé, compte tenu des directives d'application des lois, tant pour ce qui est de maintenir l'emploi en favorisant la rationalisation et la restructuration des entreprises existantes, que pour la création d'entreprises nouvelles.

Il faut donner à la loi du 30 décembre 1970 l'interprétation juridique et économique la plus large, notamment en ce qui concerne la notion de services.

A cet égard, les petites et moyennes entreprises devront bénéficier de toute la sollicitude possible, car il est à présent acquis qu'elles constituent un élément important dans l'expansion économique, à la fois par la création d'emplois au meilleur compte, par la haute technicité de leurs activités et, en conséquence par l'importance de la valeur ajoutée aux produits qu'elles transforment.

UITEENZETTING VAN DE H. DEFRAIGNE STAATSSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE.

1. Algemene economische tendens in Wallonië.

Het vooruitzicht van een heropleving of van een versneling der economische expansie tekent zich af in de meeste industrielanden van de Westerse wereld, waar de overheid echter tegen de aanhoudende inflatie maatregelen heeft genomen die nog al verschillen naargelang van het geval.

Een ander vrij algemeen kenmerk van de conjunctuur in die landen is de blijvende werkloosheid. Deze toestand, die paradoxaal lijkt, is te wijten aan twee factoren :

— enerzijds zijn de investeringen voor de expansie minder belangrijk dan voor de rationalisering van de produktie;

— anderzijds heerst in de meeste gevallen een gebrek aan arbeidskrachten die geschoold of herschoold zijn voor het produktieapparaat zoals dat thans functioneert, hetgeen een zekere werkloosheid teweegbrengt.

Wat België betreft heeft de index van de industriële produktie de algemene gunstige tendens gevolgd.

Gewestelijk bekeken, heeft de index van de industriële produktie een gunstige evolutie vertoond in de drie streken van het land. Men kan evenwel vaststellen dat de gemiddelde toeneming, gedurende de tien eerste maanden van 1972, veel minder belangrijk was in Wallonië en in Brussel dan in Vlaanderen. Vanaf oktober begon zich evenwel een sterke heropleving voor te doen.

Toch blijft het waar dat de gunstige beweging in Wallonië minder sterk is en dat de ongunstige beweging, met name de evolutie van de werkloosheid, de neiging vertoont langer aan te houden.

2. Toepassing van de expansiewetten.

Uit het vorenstaande valt af te leiden dat het maximum aan voordelen moet kunnen worden toegekend, met inachtneming van de richtlijnen voor de toepassing van de wetten, zowel wat betreft het handhaven van de werkgelegenheid door het bevorderen van de rationalisering en de herstructurering van de bestaande ondernemingen, als inzake de oprichting van nieuwe ondernemingen.

De wet van 30 december 1970 moet juridisch en economisch zo ruim mogelijk uitgelegd worden, met name wat het begrip « diensten » betreft.

In dit opzicht moet de grootst mogelijke aandacht gaan naar de kleine en middelgrote ondernemingen, want thans reeds staat het vast dat zij een belangrijke factor vormen in de economische expansie, evenzeer door het scheppen van goedkopere werkgelegenheid als door de hoge technicité van hun arbeid en dus ook door de grote waarde die zij toevoegen aan de verwerkte produkten.

Les entreprises à haute technicité devront être encouragées au maximum car, dans la région où il y a du chômage, ce sont surtout les jeunes qui en sont les victimes et il importe de leur assurer des emplois adéquats.

Il faut aussi tenir compte lorsqu'il s'agit d'appliquer les lois d'expansion, des offres parfois importantes qui sont faites par nos voisins dont certains octroient des avantages extrêmement considérables.

3. Parcs industriels.

Il importe de mettre sur pied une politique à longue échéance. Un programme d'ensemble sera établi dans les prochains mois. Il est préférable d'avoir des parcs industriels peut-être moins nombreux mais bien équipés, plutôt que de nombreux parcs où les investisseurs ne trouveront pas ce qui est essentiel à l'installation de leurs entreprises.

L'installation de zones de services et de zones artisanales ne devra pas être perdue de vue et, à cet égard, une politique d'ensemble doit également être mise sur pied.

4. La politique d'assainissement des sites charbonniers devra se poursuivre.

En dehors de l'application des arrêtés royaux qui règlent la matière, rien n'empêche l'Etat de poursuivre cet assainissement par une acquisition à l'amiable avec les propriétaires, le site étant ensuite transféré à l'un ou l'autre pouvoir public qui pourra lui donner, avec l'aide de l'Etat, l'affectation la plus adéquate.

Il faudra aussi que soit mise sur pied une législation qui, dans la même optique que celle qui concerne les sites charbonniers, indiquera les règles à suivre pour assainir les sites industriels.

5. Entreprises en difficulté.

Il existe des entreprises en difficulté, soit parce qu'elles appartiennent à un secteur qui rencontre d'importants obstacles à la poursuite de son activité, soit parce que, dans des cas considérés isolément, l'organisation ou la gestion ne sont pas bonnes.

Ces entreprises font l'objet des préoccupations du Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale. Lorsqu'il s'agit de résoudre les difficultés, c'est en assurant une concertation entre les différentes parties intéressées, patrons et syndicats, que des solutions sont cherchées. L'Office de Promotion Industrielle est régulièrement consulté.

Dans l'optique des solutions à trouver, il est nécessaire qu'à côté des remèdes radicaux que sont le concordat, la mise en liquidation ou la faillite, une procédure plus souple permette, dans les cas où l'intérêt de l'entreprise et des travailleurs le requiert, de substituer à une direction qui se refuse à appliquer les remèdes adéquats, soit des autorités

De ondernemingen met hoge techniciteit moeten zoveel als doenlijk is worden aangemoedigd, want, in de streek waar werkloosheid heerst, worden vooral de jongeren daarvoor getroffen en is het van belang dat hun een passende werkkring wordt verschaft.

Bij de toepassing van de expansiewetten moet ook rekening worden gehouden met de soms belangrijke aanbiedingen door onze nabuurlanden, waarvan sommige zeer aanzienlijke voordelen toestaan.

3. Industriparken.

Er moet een beleid op lange termijn worden gevoerd. In de eerstkomende maanden zal een algemeen programma worden opgemaakt. Het is beter te beschikken over wellicht minder maar goed uitgeruste industriparken dan over een groot aantal parken waar de investeerders niet zullen vinden wat onmisbaar is voor de vestiging van hun ondernemingen.

Het scheppen van dienstenzones en van ambachtelijke zones mag niet uit het oog worden verloren en ook in dit opzicht moet een algemeen beleid worden uitgestippeld.

4. De sanering van de steenkolengebieden moet worden voortgezet.

Buiten de toepassing van de koninklijke besluiten die deze materie regelen, verhindert niets de Staat om deze sanering voort te zetten door aankoop, bij minnelijke schikking met de eigenaars, waarna de mijn wordt overgedragen aan een of ander openbaar bestuur dat, met Staatshulp, de geschikteste bestemming eraan kan geven.

Er moet ook een wettelijke regeling worden getroffen die in dezelfde optiek als voor de steenkolenmijnen, de nodige regels zal aangeven om de industrievestigingen te saneren.

5. Ondernemingen in moeilijkheden.

Er zijn ondernemingen die het moeilijk hebben, hetzij omdat zij tot een sector behoren die op grote hinderpalen stuit om aan de gang te blijven, hetzij omdat, in afzonderlijk beschouwde gevallen, de organisatie of het beheer niet deugen.

De Staatssecretaris voor Streekeconomie is bezorgd voor die ondernemingen. Bij het oplossen van de moeilijkheden wordt overleg gepleegd tussen de verschillende partijen, werkgevers en vakbonden. De Dienst voor bevordering van de nijverheid wordt regelmatig geraadpleegd.

Naast de radicale middelen om tot een oplossing te komen, zoals het gerechtelijk akkoord, de vereffening of het faillissement, moet een soepeler procedure de mogelijkheid scheppen, dat, wanneer het belang van de onderneming en van de werknemers het eist, een directie die de geschikte middelen weigert toe te passen, wordt vervangen hetzij door

ou pouvoirs publics qui tenteraient momentanément de sortir l'entreprise de l'ornière, soit des personnes privées qui se substitueraient aux entrepreneurs défaillants et qui gèreraient l'entreprise sous le contrôle des pouvoirs publics en ce compris les autorités judiciaires.

6. Investissements.

On trouvera ci-dessous des tableaux reprennant les investissements réalisés avec l'aide de l'Etat de 1967 à 1972 avec l'indication des emplois à créer suite à ces investissements et le coût pour l'Etat.

Investissements réalisés avec l'aide de l'Etat.

Année	Wallonie	Pays	%
67	12,9	31	41 %
68	15,9	38,9	41 %
69	22,2	54,1	41 %
70	26,3	71,4	37 %
71	14,5	55,2	26 %
72	18,2*	35,8	51 %

Emplois à créer suite à ces investissements.

Année	Wallonie	Pays
67	8.200	22.300
68	8.700	26.700
69	16.200	40.300
70	12.000	41.700
71	9.600	33.500
72	9.600	25.300

Coût pour l'Etat.

Année	Wallonie	Pays
67	1.2	2.3
68	1.4	3.0
69	2.8	4.8
70	4.4	8.2
71	1.9	4.7
72	2.2	3.8

Voici maintenant un certain nombre d'indications concernant l'activité de l'Economie régionale quant à l'application des lois d'expansion économique pour le 1^{er} trimestre de 1973 :

Nombre de dossiers soumis à l'approbation : 125.

Nombre de décisions favorables : 105.

(*) Dans ces 18,2 milliards, 4,8 milliards ont été consacrés à la création d'entreprises nouvelles (dont 1,5 milliards d'investissements étrangers).

overheidsinstanties of openbare besturen, die tijdelijk zouden pogen om de onderneming uit het slop te helpen, hetzij door particuliere personen, die in de plaats van de in gebreke blijvende ondernemers zouden treden en de onderneming zouden besturen onder toezicht van de overheid, daaronder begrepen de rechterlijke autoriteiten.

6. Investerings.

De onderstaande tabellen geven een overzicht van de investeringen met Staatshulp van 1967 tot 1972, het aantal nieuwe betrekkingen als gevolg van die investeringen en de kostprijs voor de Staat.

Investerings met Staatshulp.

Jaar	Wallonië	Land	%
67	12,9	31	41 %
68	15,9	38,9	41 %
69	22,2	54,1	41 %
70	26,3	71,4	37 %
71	14,5	55,2	26 %
72	18,2*	35,8	51 %

Aantal nieuwe betrekkingen als gevolg van die investeringen.

Jaar	Wallonië	Land
67	8.200	22.300
68	8.700	26.700
69	16.200	40.300
70	12.000	41.700
71	9.600	33.500
72	9.600	25.300

Kostprijs voor de Staat.

Jaar	Wallonië	Land
67	1.2	2.3
68	1.4	3.0
69	2.8	4.8
70	4.4	8.2
71	1.9	4.7
72	2.2	3.8

Hierna volgen enkele gegevens over de werkzaamheden van Streekeconomie in verband met de toepassing van de wetten van economische expansie in het eerste kwartaal van 1973 :

Aantal dossiers ter goedkeuring voorgelegd : 125.

Aantal gunstige beslissingen : 105.

(*) Van die 18,2 miljard is 4,8 miljard gebruikt voor de oprichting van nieuwe ondernemingen (waarvan 1,5 miljard buitenlandse investeringen).

*Répartition provinciale.**Verdeling per provincie.*

Entités administratives — Administratieve eenheden	Investissements en milliards de F — Investeringsen (miljarden F)	%	Personnel à engager — In dienst te nemen personeel
Provinces. — Provincies :			
Hainaut. — Henegouwen	1,5	10,6	1.675
Liège. — Luik	2,9	39,7	1.442
Luxembourg. — Luxemburg	0,8	11,0	235
Namur. — Namen	1,9	26,0	711
Arrondissement de Nivelles. — Arrondissement Nijvel	0,2	2,7	9
Total. — Totaal	7,3	100	4.072

*Répartition sectorielle.**Verdeling per sector.*

Secteur — Sector	Investissements en milliards de F — Investeringsen (miljarden F)	%	Personnel à engager — In dienst te nemen personeel
Mines et carrières. — Mijnen en steengroeven	0,1	1,4	38
Energie. — Energie	—	—	—
Métallurgie. — Metaalindustrie	1,1	15,1	178
Fabrications métalliques. — Metaalconstructies	1,1	15,1	1.916
Industrie chimique. — Chemische industrie	1,9	26,0	557
Industrie du textile et de la confection. — Textielindustrie en confectie	0,3	4,1	163
Industrie alimentaire. — Voedingsmiddelenindustrie	1,2	16,4	194
Industrie du bois. — Houtindustrie	0,06	0,08	85
Matériaux de construction. — Bouwmaterialen	0,4	5,5	646
Divers. — Diversen	1,2	16,4	295
Total. — Totaal	7,3	100	4.072

*Répartition nationale.**Verdeling per nationaliteit.*

Nationalité — Nationaliteit	Investissements (milliards de F) — Investerings (miljarden F)	%	Personnel à engager — In dienst te nemen personeel
Belge. — Belg	6,7	91,8	3.401
Etranger. — Buitenland	0,6	8,2	671
— U.S.A. — V.S.A.	(0,1)	(1,4)	(95)
— France. — Frankrijk	(0,5)	(6,8)	(224)
— Grande Bretagne. — Groot-Brittannië	(0,04)	(0,5)	(326)
— Suède. — Zweden	(0,006)	(0,08)	(26)
Total. — Totaal	7,3	100,0	4.072

*Comparaison de l'aide gouvernementale.**Vergelijking van de overheidssteun.*

Investissements — Investerings	Montant de l'investissement (milliards de F) — Bedrag van de investering (miljarden F)	Montant de l'aide (milliards de F) — Bedrag van de steun (miljarden F)	% par rapport à l'investissement — % in vergelijking met de investering
Belge. — Belg	6,7	0,74	11,0
Etranger. — Buitenland	0,6	0,15	24,5
Total. — Totaal	7,3	0,89	12,3

EXPOSE DE M. DHOORE, SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE.

La compétence opérationnelle des Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale est essentiellement centrée sur l'application des lois d'expansion dans leur région.

Il est donc indiqué d'entamer mon exposé par un aperçu des décisions prises au cours de l'année 1972 pour le pays flamand en vue de créer de nouveaux emplois.

1. Résultats globaux pour 1972.

Au cours de l'année 1972, 536 dossiers ont été traités définitivement dont 460 favorablement.

Le volume d'investissements approuvé s'élève à 19,002 milliards de francs, dont 3,932 milliards destinés à de nouvelles implantations.

La moyenne trimestrielle s'élevait pour 1972 à 4,75 milliards de francs. En 1971 cette moyenne s'élevait à 10 milliards, en 1970 à 11 milliards et en 1969 à 7,8 milliards.

Par rapport à la moyenne relativement faible de 1972, on peut constater une accélération du nombre de dossiers d'investissements approuvés au cours de l'année 1972.

1 ^{er} trimestre	F 2,8 milliards
2 ^e trimestre	2,6 milliards
3 ^e trimestre	3,7 milliards
4 ^e trimestre	9,9 milliards

Au total F 19,0 milliards

La réalisation de ces programmes entraînera la création de 16.990 emplois nouveaux en Flandre, dont 3.551 dans de nouvelles implantations.

Ces investissements seront réalisés pour un montant de 7,357 milliards de francs (= 38,7 p.c.) au moyen de crédits accordés par les banques et autres institutions financières. Le restant, c'est-à-dire 11,645 milliards de francs, sera supporté par les entreprises avec des moyens propres (61,3 p.c.).

Une subvention de l'Etat fut accordée pour ces programmes d'une valeur de 1,670 milliard de francs, sous forme de subventions en intérêt (1,101 milliard de francs) et de primes en capital (570 millions de francs). Cette aide, dont le paiement est réparti sur plusieurs années, signifie à peine 8,79 p.c. du montant d'investissement ou 98.000 francs par emploi nouveau.

A ce propos il faut noter que l'augmentation conjoncturelle largement appliquée en 1972 afin de stimuler la réalisation rapide des investissements explique le pourcentage supérieur (8,79 p.c.) de l'aide de l'Etat, comparé au chiffre correspondant de 1971 (7,19 p.c.).

UITEENZETTING VAN DE H. DHOORE, STAATSSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE.

De operationele bevoegdheid van de Staatssecretarissen voor Streekeconomie spitst zich hoofdzakelijk toe op de toepassing van de expansiewetgeving in hun landsgedeelte.

Het is dan ook aangewezen mijn uiteenzetting te beginnen met een overzicht van de beslissingen die voor het Vlaamse land genomen werden in de loop van het jaar 1972 met het oog op het creëren van nieuwe werkgelegenheden.

1. Globale resultaten voor 1972.

Tijdens het jaar 1972 werden 536 dossiers definitief afgehandeld waarbij 460 in positieve zin.

Het goedgekeurde investeringsvolume bedraagt 19,002 miljard (Mld) frank, waarvan 3,932 miljard voor nieuwe vestigingen.

Het kwartaalgemiddelde voor 1972 bedroeg aldus 4,75 miljard frank. In 1971 bedroeg dit gemiddelde 10 miljard, in 1970 11 miljard en in 1969 7,8 miljard.

Tegenover het zwak kwartaalgemiddelde van 1972, valt echter een acceleratie waar te nemen van het aantal goedgekeurde investeringsdossiers in de loop van het jaar 1972.

1 ^{ste} kwartaal	F 2,8 miljard
2 ^e kwartaal	2,6 miljard
3 ^e kwartaal	3,7 miljard
4 ^e kwartaal	9,9 miljard

Totaal F 19,0 miljard

De uitvoering van deze programma's zal in Vlaanderen 16.990 werkgelegenheden tot stand brengen, waarvan 3.551 in nieuwe vestigingen.

De investeringen zullen ten belope van 7,357 miljard frank, bij middel van kredieten vanwege banken en andere financiële instellingen, gefinancierd worden. Het overige gedeelte, nl. 11,645 miljard frank, zal door de ondernemingen met eigen middelen gespijsd worden.

Voor deze programma's werd een staatstegemoetkoming toegestaan ter waarde van 1,670 miljard frank, in de vorm van rentetoelagen (1,101 miljard frank) en van kapitaalpremies (570 miljoen frank). Deze staatshulp, waarvan de uitbetaling over meerdere jaren zal worden gespreid, betekent amper 8,79 pct. van het investeringsbedrag of 98.000 frank per nieuwe arbeidsplaats.

In dat verband dient aangestipt dat de conjunctuurtoeslag, die in 1972 ruim werd toegepast om een snelle realisatie van de investeringen te stimuleren, een verklaring geeft voor het hoger percentage (8,79 pct.) van de staatshulp, vergeleken met het overeenstemmend cijfer van 1971 (7,19 pct.).

Si l'aide de l'Etat est calculée par emploi nouveau, on obtient les chiffres suivants pour les trois dernières années :

1970 : 132.000 F
1971 : 124.000 F
1972 : 98.000 F

2. Répartition régionale des investissements approuvés définitivement.

Comme de coutume, la province d'Anvers est restée le pôle d'attraction : 5,679 milliards ou 29,9 p.c. du montant total étaient destinés à cette province.

Il y a eu 4.382 emplois nouveaux (25,8 p.c.) pour une aide totale de 494 millions de francs ou 112.000 francs par emploi nouveau.

Les investissements subventionnés de la province d'Anvers évoluèrent de la façon suivante :

1969 : 16,8 milliards (53 p.c.)
1970 : 17,7 milliards (40 p.c.)
1971 : 13,0 milliards (32 p.c.)
1972 : 5,7 milliards (29 p.c.)

Ces chiffres comparatifs révèlent clairement que la part des autres régions du pays flamand dénote une hausse croissante dans le total des investissements stimulés.

Dans l'agglomération anversoise on a investi pour 1,8 milliard. Il s'agit principalement d'investissements de gros capitaux qui permettront la création de 612 emplois nouveaux. Des 3,9 milliards qui restent, investis dans la province d'Anvers, quasi 2,7 milliards de francs sont destinés à l'arrondissement de Turnhout, avec 2.559 emplois nouveaux. L'arrondissement de Malines obtient 870 millions de francs avec 235 emplois nouveaux et enfin 366 millions sont destinés au reste de l'arrondissement d'Anvers avec 976 emplois nouveaux.

La province de Flandre orientale arrive en deuxième position avec 5,579 milliards de francs ou 29,4 p.c. du montant des investissements.

Grâce à la réalisation de ces programmes, 2.849 emplois nouveaux pourront être créés; le coût pour le Trésor s'élèvera à 444 millions de francs ou 155.000 francs par emploi nouveau.

L'arrondissement de Gand obtient la majeure partie des investissements (2,8 milliards de francs avec 442 emplois nouveaux).

L'arrondissement de Termonde absorbera 965 millions de francs qui créeront 634 emplois et 641 millions de francs sont destinés à l'arrondissement d'Aalst avec 922 emplois nouveaux.

Arrivent enfin les arrondissements d'Audenarde (534 millions), de Saint-Nicolas (410 millions) et d'Eeklo (177 millions de francs) où seront créés respectivement 362, 312 et 177 nouveaux emplois.

Wordt de staatshulp berekend per nieuwe te werk gestelde persoon, dan komt men tot volgende cijfers, wat de drie laatste jaren betreft :

1970 : 132.000 F
1971 : 124.000 F
1972 : 98.000 F

2. Regionale spreiding der definitief goedgekeurde investeringen.

Gewoontegetrouw, blijft de provincie Antwerpen de grootste aantrekkingskracht uitoefenen; 5,679 miljard gingen naar deze provincie of 29,9 pct. van het ganse pakket.

Op het gebied van meertewerkstelling betekent dit 4.382 nieuwe arbeidsplaatsen (25,8 pct.), voor een totale staatshulp van 494 miljoen frank of 112.000 frank per nieuwe arbeidsplaats.

De betoelaagde investeringen van de provincie Antwerpen evolueerden als volgt :

1969 : 16,8 miljard (53 pct.)
1970 : 17,7 miljard (40 pct.)
1971 : 13,0 miljard (32 pct.)
1972 : 5,7 miljard (29 pct.)

Uit deze vergelijkende cijfers blijkt duidelijk dat het aandeel van de andere regio's van het Vlaamse landsgedeelte in het globaal gestimuleerd investeringspakket een stijgende trend vertoont.

In de Antwerpse agglomeratie werd 1,8 miljard geïnvesteerd. Het gaat voornamelijk om zeer kapitaalintensieve investeringen, die 612 nieuwe arbeidsplaatsen zullen tot stand brengen. Van de resterende 3,9 miljard, die in de provincie Antwerpen werden geïnvesteerd, gaat bijna 2,7 miljard naar het arrondissement Turnhout, met 2.559 nieuwe werkplaatsen. Verder gaat 870 miljoen naar het arrondissement Mechelen, met 235 nieuwe arbeidsplaatsen en ten slotte 366 miljoen naar de rest van het arrondissement Antwerpen met 976 nieuwe arbeidsplaatsen.

Als tweede provincie komt Oost-Vlaanderen met 5,579 miljard frank, of 29,4 pct. van het investeringspakket.

Dank zij de uitvoering van de aangehouden programma's, zullen 2.849 nieuwe werplaatsen worden gecreëerd, hetgeen aan de Schatkist 444 miljoen frank zal kosten of 155.000 frank per gecreëerde werkplaats.

De hoofdbrok gaat naar het arrondissement Gent (2,8 miljard investeringen met 442 nieuwe arbeidsplaatsen).

Verder gaat 965 miljoen naar het arrondissement Dendermonde met 634 nieuwe arbeidsplaatsen en 641 miljoen naar het arrondissement Aalst met 922 nieuwe arbeidsplaatsen.

Ten slotte komen de arrondissementen Oudenaarde, Sint-Niklaas en Eeklo met respectievelijk 534, 410 en 177 miljoen frank investeringen en 362, 312 en 177 nieuwe arbeidsplaatsen.

La province de Flandre occidentale occupe en 1972 la 3^e place en matière d'investissements avec 2,859 milliards de francs pour 3.429 emplois nouveaux (20,2 p.c.). Le coût par emploi créé revient à 75.000 francs.

La part du Westhoek dans cette masse d'investissements s'élève à 358 millions de francs avec 568 emplois nouveaux.

Dans le Brabant flamand, des investissements furent réalisés pour un montant de 2,763 milliards de francs permettant de recruter 1932 travailleurs (11,4 p.c.), pour un coût de 86.000 francs par emploi créé.

La majeure partie, c'est-à-dire 1,9 milliard de francs, va à l'arrondissement de Hal-Vilvorde (1210 emplois). Dans l'arrondissement de Louvain des investissements ont été faits pour 904 millions de francs, créant 722 emplois.

Enfin, dans la province de Limbourg, des investissements ont eu lieu pour un montant de 2,127 milliards de francs. La réalisation de ces programmes donnera lieu à la création de 4.398 emplois (25,8 p.c.), ce qui fait 70.000 francs par emploi créé.

Par arrondissement l'on obtient les montants d'investissement suivants : Hasselt 1 milliard de francs, Maaseik 600 millions de francs et Tongres 502 millions de francs, avec respectivement 2.154, 1.708 et 536 nouveaux emplois.

3. Ventilation sectorielle des nouveaux investissements et des emplois nouveaux.

Au cours de l'année 1972, la majeure partie des investissements a été consacrée au secteur des fabrications métalliques avec 5,947 milliards de francs et au secteur de la chimie avec 3,012 milliards de francs.

Le solde se partage entre l'industrie du textile (1,985 milliard de francs) et diverses industries (1,343 milliard de francs) ainsi que l'industrie du bois (1,018 milliard de francs) et l'industrie de construction (645 millions de francs). Des 16.990 emplois créés, 6.683 sont destinés aux fabrications métalliques et 2.118 à l'industrie chimique.

Grâce aux investissements approuvés, 3.017 emplois pourront être créés dans le secteur du textile.

La répartition pour les autres secteurs est la suivante :

Industrie alimentaire :	1.243 emplois nouveaux.
Matériaux de construction :	701 emplois nouveaux.
Industries diverses :	833 emplois nouveaux.

Les investissements ayant pour objet spécifique la lutte contre la pollution ont été encouragés tout spécialement. Il s'agit de trois projets pour un montant de 238 millions de francs.

De provincie West-Vlaanderen komt in 1972 qua investeringen op de derde plaats met 2,859 miljard frank voor 3.429 nieuwe werkplaatsen (20,2 pct.). De kostprijs per gecreëerde arbeidsplaats belooft 75.000 frank.

Het aandeel van de Westhoek in deze investeringsmassa bereikt 358 miljoen frank met 568 nieuwe werkplaatsen.

In Vlaams Brabant werden 2,763 miljard nieuwe investeringen uitgevoerd die 1932 nieuwe werkplaatsen (11,4 pct.) zullen tot stand brengen, voor een kostprijs van 86.000 frank per gecreëerde arbeidsplaats.

Het grootste deel, te weten 1,9 miljard frank, gaat naar het arrondissement Halle-Vilvoorde (1210 arbeidsplaatsen). In het arrondissement Leuven wordt 904 miljoen frank geïnvesteerd en worden 722 nieuwe arbeidsplaatsen gecreëerd.

In de provincie Limburg ten slotte wordt 2,127 miljard frank geïnvesteerd. Ingevolge de uitvoering van deze programma's zullen 4.398 arbeidsplaatsen (25,8 pct.) worden gecreëerd, hetgeen met een staatshulp van 307 miljoen frank 70.000 frank per gecreëerde arbeidsplaats zal kosten.

Uitgesplitst per arrondissement bekomt men volgende investeringsbedragen : Hasselt 1 miljard frank, Maaseik 600 miljoen frank en Tongeren 502 miljoen frank, met respectievelijk 2154, 1708 en 536 nieuwe arbeidsplaatsen.

3. Sectoriële ventilatie van de nieuwe investeringen en de nieuwe arbeidsplaatsen.

In de loop van het jaar 1972 ging een belangrijk aandeel der investeringsbedragen naar de sector metaalverwerkende nijverheid nl. 5,947 miljard en de chemische nijverheid 3,012 miljard frank.

Het saldo werd verdeeld onder de textielnijverheid (1,985 miljard) en diverse nijverheden (1,343 miljard) evenals de houtverwerkende nijverheid (1,018 miljard frank) en de bouwnijverheid (645 miljoen). Op de 16.990 arbeidsplaatsen die gecreëerd zijn, zijn er 6.683 voorzien voor de metaalverwerkende nijverheden, en 2.118 voor de scheikundige nijverheid.

Dank zij de goedgekeurde investeringen voor de textielsector, zullen er 3.017 nieuwe werkgelegenheden geschapen worden.

De uitsplitsing geeft verder voor de andere sectoren respectievelijk :

Voedingsnijverheid :	1.243 nieuwe arbeidsplaatsen.
Bouwmaterialen :	701 nieuwe arbeidsplaatsen.
Diverse nijverheden :	833 nieuwe arbeidsplaatsen.

Investeringen met de bestrijding van milieuhinder als specifiek object werden bijzonder aangemoedigd. Het betreft 3 projecten voor een totaal bedrag van 238 miljoen frank.

4. Investissements étrangers.

Le montant d'investissements précité pour 1972, à savoir 19 milliards de francs, comprend 36 programmes étrangers pour un montant de 3 milliards de francs, soit 15,8 p.c. du total. Les chiffres de 1970 représentaient respectivement 19,6 milliards ou 44 p.c. et de 1971 14,9 milliards ou 36,9 p.c.

L'emploi supplémentaire (3.611) que ces investissements étrangers réaliseront, représente 21,4 p.c. des emplois nouveaux en Flandre; en 1971 ces chiffres s'élevaient respectivement à 6.955 emplois ou 30 p.c. et à 9.515 emplois ou 35 p.c. en 1970.

Ces chiffres nous permettent de constater que les projets étrangers(et la mise à l'emploi qui en découle) révèlent une tendance à la baisse aussi bien en chiffres absolus qu'en pourcentage.

Cette année les Etats-Unis d'Amérique arrivent en tête des investissements étrangers en Flandre avec 853 millions de francs. La République Fédérale d'Allemagne suit avec 748 millions de francs d'investissements industriels. La troisième place est occupée par la Suède avec 689 millions de francs, suivie par les Pays-Bas avec 538 millions de francs. Environ 20 projets provenaient de la C.E.E. pour un montant de 1,3 milliard de francs. Enfin 16 initiatives d'investissement d'autres pays totalisaient 1,7 milliard de francs.

5. Décisions de principe prises en 1972.

Les décisions de principe ne sont pas comprises dans les chiffres repris ci-dessus. Le total des projets approuvés en principe encore en suspens s'élevait fin 1972 à 33,8 milliards de francs, avec une mise à l'emploi prévue de 9.513 personnes.

6. Application des lois d'expansion durant les années 1970-1971-1972.

Le tableau suivant démontre clairement que le rythme d'investissement est fortement en régression par rapport à 1970 et 1971.

4. Buitenlandse investeringen.

In het voormelde investeringsbedrag voor 1972, te weten 19 miljard frank, zijn 36 buitenlandse programma's begrepen voor een bedrag van 3 miljard frank, hetzij 15,8 pct. van het totaal. In 1970 waren deze cijfers respectievelijk 19,6 miljard frank en 44 pct. en in 1971 14,9 miljard en 36,9 pct.

De bijkomende werkgelegenheid (3.611 arbeidsplaatsen), die deze buitenlandse investeringen tot stand zullen brengen, vertegenwoordigt 21,4 pct. der nieuwe arbeidsplaatsen in Vlaanderen; in 1971 waren deze cijfers respectievelijk 6.955 arbeidsplaatsen of 30 pct. en in 1970 9.515 arbeidsplaatsen en 35 pct.

Aan de hand van deze cijfers kan vastgesteld worden dat de buitenlandse projecten (en de hieruit voortvloeiende tewerkstelling) zowel in absolute cijfers als procentueel een dalende neiging vertonen.

Onder de buitenlandse investeerders in Vlaanderen komen dit jaar de Verenigde Staten van Amerika vooraan met 853 miljoen frank. De Duitse Bondsrepubliek volgt met 748 miljoen frank industriële investeringen. Op de derde plaats komt nu Zweden met 689 miljoen frank. Nederland volgt met 538 miljoen frank. Globaal genomen kwamen uit de E.E.G.-landen 20 projecten voor een totaal bedrag van 1,3 miljard frank. Ten slotte totaliseren nog 16 investerings-initiatieven uit andere landen 1,7 miljard frank.

5. Principe-beslissingen, genomen in 1972.

In de bovenstaande cijfers zijn de principe-beslissingen niet inbegrepen. Het totaal der nog hangende principieel goedgekeurde projecten bedroeg, per einde 1972, 33,8 miljard frank, met een voorziene tewerkstelling van 9.513 personen.

6. Toepassing van de expansiewetten in de jaren 1970-1971-1972.

Uit onderstaande tabel blijkt zeer duidelijk dat, t.o.v. de jaren 1970 en 1971, het investeringsritme sterk is teruggelopen.

	Investissements (en millions de F) — Investerings (in miljoenen F)			Personnel à recruter — Aan te werven personeel		
	1970	1971	1972	1970	1971	1972
Anvers. — Antwerpen	17.719	13.005	5.679	7.423	6.155	4.382
Flandre occidentale. — West-Vlaanderen	3.575	5.458	2.853	4.391	5.125	3.429
Flandre orientale. — Oost-Vlaanderen	12.446	11.331	5.580	7.272	5.246	2.849
Limbourg. — Limburg	8.403	4.271	2.127	6.443	3.626	4.398
Brabant flamand. — Vlaams-Brabant	2.084	6.244	2.763	2.939	3.059	1.932
	44.227	40.309	19.002	28.478	23.211	16.990

Alors qu'en 1971 et 1970, de nouveaux programmes ont été réalisés respectivement pour 40 et 44 milliards de francs, le montant pour 1972 n'a atteint que 19 milliards de francs en raison du ralentissement de la conjoncture.

Le chiffre des emplois créés n'a pourtant pas diminué dans les mêmes proportions.

En 1972, 16.990 emplois nouveaux ont été projetés contre 23.211 en 1971 et 28.478 en 1970.

Il peut en être déduit que l'on a plus investi dans des entreprises à fort coefficient de travail.

7. Premiers résultats de 1973.

Si l'année 1972 a fait preuve d'une certaine défaillance par rapport aux années 1970 et 1971, il est clair que les premiers résultats de 1973 indiquent d'ores et déjà une certaine reprise de la vie économique et industrielle en Flandre.

En effet, au cours du premier trimestre de 1973, le montant des investissements nouveaux approuvés définitivement en Flandre s'est élevé à 7,4 milliards de francs. Grâce à la réalisation de ces projets 5.905 emplois nouveaux seront créés. En outre, un certain nombre de dossiers ont obtenu au cours de cette période-là un accord de principe pour un montant de 7,5 milliards, avec une mise à l'emploi de 6.142 personnes.

**

Une attention toute spéciale fut portée à la poursuite de l'équipement des terrains industriels, ainsi qu'à l'aménagement des zonings dans les diverses régions du pays flamand.

En effet, le Gouvernement reste fidèle à sa politique qui veut que les entreprises industrielles soient établies le plus possible sur des terrains industriels conçus à cet effet, et ce aussi bien pour des raisons économiques que dans l'intérêt de l'aménagement du territoire et de l'environnement.

Au cours de l'année 1972, le C.M.C.E.S. a approuvé définitivement un certain nombre de dossiers pour un montant total de 976 millions de francs, c'est-à-dire :

Heist-op-den-Berg, Hulshout	F 80 millions
Rotem-Dilsen	30 millions
Tongeren	20 millions
Lommel	50 millions
Oostakker	25 millions

Westhoek :

— Approvisionnement en eau	75 millions
— Aménagement de voies d'accès aux zonings industriels	696 millions

Au total . . . F 976 millions

Je reviendrai ultérieurement sur l'aménagement des voies d'accès des zonings industriels.

Daar waar in 1971 en 1970 respectievelijk 40 en 44 miljard nieuwe programma's werden uitgewerkt, is dit bedrag thans teruggelopen tot 19 miljard F, tengevolge van de vertraging van de conjunctuur.

Het cijfer van de nieuw-gecreëerde arbeidsplaatsen is niet in deze verhouding gedaald.

In 1972 werden 16.990 nieuwe arbeidsplaatsen gepland tegen 23.211 in 1971 en 28.478 in 1970.

Hieruit mag worden afgeleid dat meer geïnvesteerd werd in arbeidsintensieve bedrijven.

7. Eerste resultaten van 1973.

Was 1972 inderdaad eerder een zwak jaar in vergelijking met 1970 en 1971, dan maken de eerste resultaten van 1973 nu al duidelijk dat we naar een zekere herneming gaan van het economisch en industrieel leven in Vlaanderen.

Inderdaad, tijdens het eerste kwartaal van 1973 werden reeds nieuwe investeringen ten belope van 7,4 miljard frank definitief goedgekeurd voor Vlaanderen. Dank zij de uitvoering van deze projecten moeten 5.905 nieuwe arbeidsplaatsen tot stand komen. Daarenboven werden er, in de loop van dezelfde periode, een aantal dossiers principieel goedgekeurd voor een totaal bedrag van 7,5 miljard frank, met een voorziene tewerkstelling van 6.142 personen.

**

Grote aandacht werd ook besteed aan de verdere aanleg en de uitrusting van de industrieterreinen, alsmede aan de ontsluiting van de industriezones, in de verschillende gewesten van het Vlaamse land.

Het blijft inderdaad de politiek van de Regering dat de industriële bedrijven niet om het even waar moeten worden ingeplant, maar zoveel mogelijk op speciaal aangelegde industrieterreinen en dit zowel om economische redenen als in het belang van de ruimtelijke ordening en het leefmilieu.

In de loop van het jaar 1972 werden een aantal dossiers definitief goedgekeurd door het M.C.E.S.C., voor een totaal bedrag van 976 miljoen frank, met name :

Heist-op-den-Berg, Hulshout	F 80 miljoen
Rotem-Dilsen	30 miljoen
Tongeren	20 miljoen
Lommel	50 miljoen
Oostakker	25 miljoen

Westhoek :

— Watervoorziening	75 miljoen
— Ontsluiting industriezones	696 miljoen

Totaal . . . F 976 miljoen

Op de ontsluiting van de industriezones kom ik straks nog terug.

En ce qui concerne plus particulièrement l'acquisition et l'équipement des terrains industriels, le C.M.C.E.S. a exprimé le désir de pouvoir disposer d'un programme global à court et moyen terme.

Répondant à ce souhait, le Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale a décidé d'élaborer un tel programme.

Un inventaire des zones industrielles existantes et projetées a été demandé aux conseils économiques régionaux. Ces renseignements ont été transmis au Cabinet au courant des mois de mai, juin, juillet et août 1972.

Le 22 mai 1972 l'avis du GERV fut demandé au sujet « des options fondamentales à prendre en matière d'industrialisation des régions flamandes, e.a. en ce qui concerne les terrains industriels ». Le GERV a émis cet avis le 20 décembre 1972.

En accord avec mon collègue au Logement et à l'Aménagement du Territoire j'ai présenté le programme 1973-74 au C.M.C.E.S. le 21 décembre 1972.

Le programme 1973-74 concerne un montant de 1.630 millions et se rapporte aux dépenses relatives au Fonds d'Expansion Economique et de Reconversion Régionale, respectivement à charge :

1. Du Ministère des Travaux publics pour un montant de 1.130 millions de francs.
2. Du Ministère de la Santé publique pour un montant de 203,3 millions de francs.
3. Du Ministère des Communications pour un montant de 6,5 millions de francs.
4. Du Ministère des Affaires économiques pour un montant de 290 millions de francs.

Un résumé détaillé des décisions proposées dans le cadre du programme 1973-1974 suit ci-après :

	Montant en millions de francs
PROVINCE D'ANVERS.	
<i>Extensions :</i>	
Oostmalle - Westmalle	27,6
Heist-op-den-Berg	38,3
Geel - Punt	22,6
Turnhout I	3,0
Approvisionnement en eau	100,0
<i>Propositions nouvelles :</i>	
Hoogstraten	46,2
Total province d'Anvers	237,7

Wat echter meer in het bijzonder de aankoop en de uitrusting van industrieterreinen betreft, werd begin 1972 door het M.C.E.S.C. de wens uitgedrukt te kunnen beschikken over een globaal programma op korte en middellange termijn.

Ingaande op deze wens besloot het Staatssecretariaat voor Streekeconomie dergelijk programma uit te werken.

Aan de provinciale economische raden werd de inventaris van bestaande en geplande industriezones gevraagd. Deze inlichtingen werden aan het Kabinet overgemaakt in de loop van de maanden mei, juni, juli en augustus 1972.

Op 22 mei 1972 werd het advies van de GERV gevraagd over « de fundamentele opties die inzake industrialisatie van de Vlaamse gewesten, o.m. wat de industrieterreinen betreft, dienen genomen te worden ». De GERV bracht dit advies uit op 20 december 1972.

In overleg met mijn collega voor Huisvesting en Ruimtelijke Ordening diende ik het programma 1973-74 in bij het M.C.E.S.C. op 21 december 1972.

Het programma 1973-74 betreft een totaal bedrag van 1.630 miljoen frank en heeft betrekking op uitgaven ten laste van het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie, respectievelijk ten laste van :

1. Het Ministerie van Openbare Werken voor een totaal bedrag van 1.130 miljoen frank.
2. Het Ministerie van Volksgezondheid voor een totaal bedrag van 203,3 miljoen frank.
3. Het Ministerie van Verkeerswezen voor een totaal bedrag van 6,5 miljoen frank.
4. Het Ministerie van Economische Zaken voor een totaal bedrag van 290 miljoen frank.

Een gedetailleerde samenvatting van de in het programma 1973-1974 voorgestelde beslissingen vindt men hieronder :

	Bedrag in miljoen frank
PROVINCE ANTWERPEN:	
<i>Uitbreidingen :</i>	
Oostmalle - Westmalle	27,6
Heist-op-den-Berg	38,3
Geel - Punt	22,6
Turnhout I	3,0
Waterbevoorrading	100,0
<i>Nieuwe voorstellen :</i>	
Hoogstraten	46,2
Totaal provincie Antwerpen	237,7

	Montant en millions de francs		Bedrag in miljoen frank
PROVINCE DE LIMBOURG.		PROVINCIE LIMBURG :	
<i>Extensions :</i>		<i>Uitbreidingen :</i>	
Houthalen	25,0	Houthalen	25,0
Saint-Trond	20,0	Sint-Truiden	20,0
Bree Kanaal	50,0	Bree Kanaal	50,0
Maaseik	9,8	Maaseik	9,8
Aménagement du Nord-Ouest du Limbourg .	80,0	Ontsluiting Noord-West Limburg	80,0
<i>Propositions nouvelles :</i>		<i>Nieuwe voorstellen :</i>	
Zolder - Lummen	87,5	Zolder - Lummen	87,5
Total province de Limbourg	272,3	Totaal provincie Limburg	272,3
PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE.		PROVINCIE OOST-VLAANDEREN.	
<i>Extensions :</i>		<i>Uitbreidingen :</i>	
Ninove	18,0	Ninove	18,0
Schendelbeke	31,0	Schendelbeke	31,0
Termonde	58,5	Dendermonde	58,5
Baasrode - Buggenhout	70,0	Baasrode - Buggenhout	70,0
Zelee	18,5	Zelee	18,5
Hamme	32,1	Hamme	32,1
Wetteren - Melle	30,7	Wetteren - Melle	30,7
Wetteren - Kwatrecht	1,6	Wetteren - Kwatrecht	1,6
Audenarde	8,0	Oudenaarde	8,0
Audenarde	97,0	Oudenaarde	97,0
Renaix	39,0	Ronse	39,0
<i>Propositions nouvelles :</i>		<i>Nieuwe voorstellen :</i>	
Eeklo	40,0	Eeklo	40,0
Total province de Flandre orientale	444,4	Totaal provincie Oost-Vlaanderen	444,4
BRABANT FLAMAND.		VLAAMS BRABANT.	
<i>Extensions :</i>		<i>Uitbreidingen :</i>	
Approvisionnement en eau Louvain	50,0	Waterbevoorrading Leuven	50,0
Landen - E5	60,0	Landen - E5	60,0
<i>Propositions nouvelles :</i>		<i>Nieuwe voorstellen :</i>	
Kampenhout	13,0	Kampenhout	13,0
Londerzeel	39,0	Londerzeel	39,0
Total Brabant flamand	162,0	Totaal Vlaams Brabant	162,0
PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE.		PROVINCIE WEST-VLAANDEREN.	
<i>Extensions :</i>		<i>Uitbreidingen :</i>	
Stene - Zandvoorde	83,0	Stene - Zandvoorde	83,0
Ypres	40,0	Ieper	40,0

	Montant en millions de francs		Bedrag in miljoen frank
<i>Propositions nouvelles :</i>		<i>Nieuwe voorstellen :</i>	
Roulers - De Pilders	81,5	Roeselare - De Pilders	81,5
Nieuport - Noordvaart	56,6	Nieuwpoort - Noordvaart	56,6
Nieuport - Noorderhavenoever	70,3	Nieuwpoort - Noorderhavenoever	70,3
Izegem - Abeele	13,4	Izegem - Abeele	13,4
Torhout	14,6	Torhout	14,6
Herdersbrug - Bruges	58,5	Herdersbrug - Brugge	58,5
Avelgem	9,8	Avelgem	9,8
Wevelgem - Bissegem en Zuid	45,5	Wevelgem - Bissegem en Zuid	45,5
Harelbeke - Stasegem	40,3	Harelbeke - Stasegem	40,3
Total Flandre occidentale	513,5	Totaal West-Vlaanderen	513,5

Si toutes les décisions proposées dans ce programme sont acceptées, les autorisations d'engagement accordées par le C.M.C.E.S. pour l'aménagement des zones industrielles (y compris les programmes spéciaux comme la région du Rupel, les autoroutes en Flandre occidentale, les voies d'accès, etc.), se présentent comme suit, pour la période de 1968 à 1974 :

(en millions de francs)

Wanneer al de in het programma voorgestelde beslissingen worden goedgekeurd, zal men volgend beeld krijgen van de vastleggingsmachtigingen verleend door het M.C.E.S.C. voor de uitrusting van industrieterreinen (met inbegrip van speciale programma's zoals Rupelstreek, West-vlaamse autowegen, toegangswegen, enz.) over de periode 1968-1974 :

(in miljoenen frank)

Province — Provincie	1968	1969	1970	1971	1972	1973-1974	1968-1974
Anvers — Antwerpen	—	541	226	358	178	238	1.541
Limbourg — Limburg	222	—	27	564	287	272	1.372
Flandre orientale. — Oost-Vlaanderen	58	24	35	174	191	444	926
Brabant flamand. — Vlaams-Brabant	53	21	162	544	95	162	1.037
Flandre occidentale. — West-Vlaanderen	—	93	565	1.100	225	514	2.497
Total. — Totaal	333	679	1.015	2.740	976	1.630	7.373

Les décisions du C.M.C.E.S.

Le C.M.C.E.S. a examiné le programme proposé lors de ses réunions des 5 et 10 janvier 1973.

Le dossier a été approuvé à titre de programme indicatif. Chaque dossier doit par après faire l'objet d'une approbation définitive du Comité. A cette occasion le Comité prendra la décision concernant l'attribution du statut régional ou national pour certaines zones.

En accord avec le Secrétaire d'Etat au Logement et à l'Aménagement du territoire et avec les conseils économiques provinciaux, j'introduirai auprès du C.M.C.E.S. différents dossiers individuels.

De beslissingen van het M.C.E.S.C.

Het M.C.E.S.C. besprak het ingediende programma op zijn vergaderingen van 5 en 10 januari 1973.

Het dossier werd goedgekeurd ten titel van indicatief programma. Ieder dossier dient later nog het voorwerp uit te maken van een definitieve goedkeuring van het Comité. Bij deze gelegenheid zal het Comité beslissen over de toekenning van het statuut van nationaal of regionaal belang voor bepaalde zones.

In overleg met de Staatssecretaris voor Huisvesting en Ruimtelijke Ordening en de provinciale economische raden zal ik de verschillende individuele dossiers indienen bij het M.C.E.S.C.

Cette procédure a été entreprise entre-temps et le C.M.C.E.S. a approuvé définitivement les dossiers suivants :

	En millions de francs
— « De Pilders » Roulers	81,5
— Schendelbeke	31,0
— Saint-Trond	81,6
— Ninove	18,0

Comme il a été souligné dans l'avis du G.E.R.V. concernant la localisation générale des zones industrielles et les priorités en ce qui concerne l'équipement, un problème important se pose également dans le domaine de l'ouverture des zones industrielles existantes ou projetées à court terme en Flandre. La construction d'une infrastructure d'accès ces zones est prioritaire.

Les possibilités budgétaires plutôt limitées du Ministère des Travaux publics, Fonds des Routes, ne permettent que de rencontrer partiellement les besoins urgents.

Vu l'importance régionale et économique de ces voies d'accès le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale a mis un crédit de 696 millions de francs à la disposition du Ministre des Travaux publics. L'autorisation fut acquise lors de la réunion du C.M.C.E.S. du 14 décembre 1972.

Ces 696 millions de francs permettent le financement du programme ci-après des routes d'accès :

	Estimation en millions de francs
<i>La province d'Anvers :</i>	
— Voie industrielle Olen - Oevel - Geel — Tracé Geel : expropriation et première phase	70
— Zone industrielle Grobbendonk	28
<i>Province de Brabant — Brabant flamand :</i>	
— Voie d'accès zone industrielle Tirlemont	50
— Londerzeel : voie d'accès jusqu'à la A1	45
<i>La province de Limbourg :</i>	
— L'ouverture N.O. Limbourg : première phase	120
— Voie industrielle Lanaken	27
— Voie d'accès Genk : tronçon entre H. Fordlaan et RW30	40
<i>La province de Flandre occidentale :</i>	
— Voie industrielle Poperinge : tronçon RW333 jusqu'à la RW9	23
— Zone industrielle Zandvoorde : première phase route d'accès	25
— Voie industrielle Furnes	3
— Voie industrielle Ieper - A9	44
— Voie industrielle Izegem - Kachten	35
— Voie d'accès Nieuwpoort	20

Met deze procedure werd trouwens begonnen en inmiddels heeft het M.C.E.S.C. reeds de volgende dossiers definitief goedgekeurd :

	In miljoen frank
— « De Pilders » Roeselare	81,5
— Schendelbeke	31,0
— Sint-Truiden	81,6
— Ninove	18,0

Zoals in het advies van de Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen over de algemene lokalisatie van industrieterreinen en de prioriteiten inzake uitrusting terecht wordt onderstreept, stelt er zich in Vlaanderen eveneens een belangrijk probleem in verband met de bredere ontsluiting van de bestaande en op korte termijn geplande industrieterreinen. De aanleg van de nodige toegangswegen tot deze zones is dan ook prioritair.

De beperkte budgettaire mogelijkheden van het Ministerie van Openbare Werken, Wegenfondsen, laten echter slechts toe op zeer bescheiden wijze tegemoet te komen aan deze dringende nood.

Daarom werd, gezien het regionaal-economisch belang van deze toegangswegen, door het Staatssecretariaat voor Streekeconomie een krediet van 696 miljoen frank ter beschikking gesteld van de Minister van Openbare Werken. De machtiging hiertoe geschiedde in de vergadering van het M.C.E.S.C. van 14 december 1972.

Deze 696 miljoen frank laten toe volgend programma van toegangswegen te financieren :

	Raming in miljoen frank
<i>Provincie Antwerpen :</i>	
— Industrieweg Olen - Oevel - Geel — doortrek- ken te Geel : onteigeningen en eerste deel	70
— Bediening industriezone Grobbendonk	28
<i>Provincie Brabant — Vlaams Brabant :</i>	
— Toegangsweg industriezone Tienen	50
— Londerzeel : toegangsweg tot de A1	45
<i>Provincie Limburg :</i>	
— Ontsluiting Noord-West Limburg : eerste fase	120
— Nijverheidsweg Lanaken	27
— Toegangsweg Genk : vak tussen H. Fordlaan en RW30	40
<i>Provincie West-Vlaanderen :</i>	
— Industrieweg Poperinge : vak RW333 tot RW9	23
— Industriezone Zandvoorde : eerste fase toe- gangsweg	25
— Industrieweg Veurne	3
— Industrieweg Ieper - A9	44
— Industrieweg Izegem - Kachten	35
— Toegangsweg Nieuwpoort	20

	Estimation en millions de francs
<i>La province de Flandre orientale :</i>	
— Contournement d'Eeklo	30
— Voie d'accès d'Audenarde	15
— Contournement de Termonde : première phase	95
— Voie industrielle Hamme	25
— Voie industrielle Lembeke : éclairage	1
Total pour la région flamande	696

En 1972, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale s'est intéressé à quelques problèmes spécifiques, e.a. :

La culture du witloof.

Le witloof est un légume typiquement belge. Annuellement 100.000 t sont cultivées sur une surface de ± 10.000 ha. On exporte plus de la moitié pour un montant de 1,2 milliard de francs.

La culture se concentre surtout dans le triangle Mechelen-Brussel-Leuven.

Depuis la fin du siècle passé, peu de choses ont changé dans les méthodes de production. On a besoin de beaucoup de main-d'œuvre et en général les exploitations sont trop petites. A l'étranger, surtout dans les pays qui nous entourent, la production est faite mécaniquement et sur de plus grandes parcelles. Vu que 75 p.c. sont exportés vers ces pays, il faudra que la Belgique s'adapte.

Pour cette raison, le Secrétariat à l'Economie Régionale Flamande a fait un effort pour la construction d'un jardin d'essai pour la culture du witloof dans le Brabant. Dans ce jardin d'essai on essayera d'augmenter la production et d'améliorer les conditions de travail. L'estimation du coût est de 25 millions de francs. Ces frais seront supportés par le Fonds pour l'Expansion économique et de reconversion régionale. La réalisation technique du projet a été confiée au département de l'Agriculture.

La pêche maritime.

Surtout pour la région côtière, la pêche maritime est une branche industrielle très importante en Belgique.

Lorsqu'on envisage la pêche maritime comme une entité et que l'on tient compte des activités secondaires comme l'entretien, la distribution et l'approvisionnement, on arrive à un total de 10.000 personnes qui travaillent dans ce secteur. La production totale s'élève à environ 50.000 tonnes ayant une valeur de ± 1 milliard de francs.

Des difficultés ont surgi récemment dans ce secteur important; suite à la décision de l'Islande d'agrandir ses zones de pêche de 12 à 50 milles. Un accord a été atteint après de longues discussions permettant aux navires belges de pêcher dans les eaux islandaises jusqu'en juin de l'année prochaine. Par après, il faudra aller à la recherche de nouveaux lieux

	Raming in miljoen frank
<i>Provincie Oost-Vlaanderen :</i>	
— Omlegging Eeklo	30
— Toegangsweg Oudenaarde	15
— Omlegging Dendermonde : eerste fase	95
— Industrierweg Hamme	25
— Industrierweg Lembeke : verlichting	1
Totaal Vlaanderen	696

Ten slotte heeft het Staatssecretariaat voor Streekeconomie zich in 1972 speciaal beziggehouden met enkele specifieke problemen, waaronder ik vermeld :

De witloofteelt.

Witloof is de belangrijkste specifiek Belgische groente. Er wordt ongeveer 100.000 ton per jaar geteeld op zowat 10.000 ha grond. Meer dan de helft wordt uitgevoerd voor een bedrag van 1,2 miljard frank.

De teelt is vooral geconcentreerd in de driehoek Mechelen-Brussel-Leuven.

Sedert het einde van de vorige eeuw is er weinig veranderd in de produktiemethodes. Er is veel handenarbeid en de bedrijven zijn over het algemeen te klein. In het buitenland, vooral in de ons omringende landen, gebeurt de produktie machinaal en op grotere percelen. De Belgische teelt moet zich aanpassen vooral omdat 75 pct. uitgevoerd wordt naar die landen.

Daarom heeft het Staatssecretariaat voor Streekeconomie zich ingespannen voor de bouw van een proeftuin van witloofteelt in Brabant. In die proeftuin zal geëxperimenteerd worden om de produktie op te drijven en de werkomstandigheden te verbeteren. De kosten worden geraamd op 25 miljoen frank. Ze zullen volledig gedragen worden door het Fonds voor Economische en Regionale Reconversie. De technische uitwerking van het project wordt toevertrouwd aan het departement van Landbouw.

De zeevisserij.

Ook de zeevisserij is een belangrijke bedrijfstak in België, vooral voor de kuststreek.

Als men de zeevisserij als een geheel beschouwt, en alle nevenactiviteiten, zoals het onderhoud, de distributie en de bevoorrading meerekent, werken er zowat 10.000 arbeiders in die sector. De jaarlijkse produktie bedraagt zowat 50.000 ton met een waarde van ongeveer 1 miljard frank.

In deze belangrijke sector zijn onlangs moeilijkheden ontstaan nadat IJsland zijn visserijzone van 12 tot 50 mijl had uitgebreid. Na moeilijke onderhandelingen werd overeengekomen dat Belgische schepen nog tot in juni van volgend jaar zullen mogen vissen in IJslandse wateren. Nadien moet naar nieuwe visgronden uitgekeken worden. Met dat doel

de pêche. Dans ce but, le Secrétariat d'Etat à l'Economie Régionale Flamande a réservé 18 millions de francs, destinés à la recherche de nouveaux lieux de pêche et à l'expérimentation de nouvelles techniques de pêche. Ce crédit est également à charge du Fonds d'Expansion économique et de la Reconversion régionale.

La réalisation technique de ce projet sera confiée, comme pour la culture du witloof, au département de l'Agriculture.

Dans cet exposé, j'ai simplement commenté les résultats les plus importants obtenus au cours de l'année 1972.

En 1972 la conjoncture moins favorable a été la cause des résultats inférieurs par rapport aux années précédentes.

Les premiers résultats de 1973 nous montrent qu'une reprise de la conjoncture se dessine et fait supposer que les résultats globaux pour 1973 seront plus favorables que ceux de 1972.

Comme en 1972, nous dirigeons nos efforts vers des investissements dans des entreprises à fort coefficient de travail. La Flandre a effectivement encore besoin de ce type d'investissements.

Nous voudrions encore une fois souligner notre souhait et notre souci de donner à l'expansion économique de la Flandre une dimension humaine. Ceci ne s'exprime pas simplement par le souci permanent de conserver l'intégrité de notre environnement, mais également par l'intégration des handicapés et par le souhait de faire dérouler le planning économique dans un esprit démocratique.

Récemment on a organisé des « hearings » en collaboration avec les Conseils économiques provinciaux. Ces hearings étaient basés sur l'étude remarquable « L'économie flamande dans une perspective internationale ». Le débat final de ces différents hearings — dont la synthèse a été diffusée par la télévision le 14 mars 1973 — a eu lieu le 24 février 1973 à Anvers.

Nous avons simplement voulu associer l'opinion publique à la politique du Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale.

Notre Cabinet travaille en ce moment aux conclusions de ces hearings et nous avons l'intention de les publier.

En général, nous croyons pouvoir affirmer que l'expansion future de l'économie régionale dépend d'un certain nombre d'éléments qui méritent toute notre attention, entre autres :

Les éléments d'infrastructure, c'est-à-dire :

la construction et/ou l'extension des zones industrielles et de l'infrastructure des transports (chemins de fer, routes, aéroports, ports, pipelines);

heeft het Staatssecretariaat voor Vlaamse Streekeconomie 18 miljoen frank ter beschikking gesteld. Dat geld zal dienen om nieuwe visgronden te zoeken en nieuwe visserijtechnieken uit te testen. Ook dit krediet komt volledig ten laste van het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie.

Net zoals voor de witloofteelt wordt de technische uitwerking van het project toevertrouwd aan het departement van Landbouw.

Ik heb deze uiteenzetting bewust beperkt gehouden tot het commentariëren van de meest belangrijke resultaten die in de loop van het jaar 1972 werden behaald.

De minder gunstige conjunctuur in 1972 is er de oorzaak van dat deze resultaten niet zo goed geweest zijn als in het recente verleden.

De eerste resultaten van 1973 tonen echter aan dat een herneming van de conjunctuur zich aftekent en laten vermoeden dat de globale resultaten voor 1973 enigszins gunstiger zullen uitvallen dan in het jaar 1972.

Zoals in 1972 zullen mijn inspanningen voornamelijk gericht blijven op zeer arbeidsintensieve investeringen. Het is inderdaad aan dit soort investeringen dat Vlaanderen nog altijd het meeste nood heeft.

Ten slotte wens ik andermaal te benadrukken dat het mijn wens en zorg is aan de economische expansie in Vlaanderen ook een algemeen menselijke dimensie te geven. Dit komt niet alleen tot uiting in mijn bestendige bezorgdheid voor het bewaren van de gaafheid van ons leefmilieu maar ook om de mindervaliden te integreren en verder nog om de hele economische planning fundamenteel democratisch te laten verlopen.

Zo werden zeer onlangs, met als uitgangspunt de merkwaardige studie over « de Vlaamse economie in internationaal perspectief », op provinciaal niveau en met de medewerking van de Provinciale Economische Raden, een aantal hoorzittingen georganiseerd, gevolgd door een slotdebat, dat plaats vond te Antwerpen op 24 februari 1973. Een synthese van dit slotdebat werd trouwens uitgezonden door de Vlaamse Televisie op 14 maart 1973.

Ik heb daarbij eenvoudig de publieke opinie willen betrekken bij mijn beleid als Staatssecretaris voor Streek-economie.

Mijn Kabinet werkt thans aan de conclusies, die uit deze publieke hoorzittingen kunnen getrokken worden en ik neem mij voor deze conclusies binnenkort kenbaar te maken.

Algemeen gezien, meen ik echter te kunnen stellen dat de toekomstige groei van de Vlaamse economie afhankelijk blijft van een aantal factoren, die onze bijzondere aandacht bestendig dienen gaande te houden, met name :

De infrastructurele elementen, d.w.z.

de aanleg en/of de uitbreiding van industrieparken en de transportinfrastructure (spoorwegen, wegen, pijpleidingen, zee- en luchthavens).

Les éléments de sélectivité, c'est-à-dire :

- la sélectivité en ce qui concerne le développement régional;
- la sélectivité sur le plan sectoriel;
- l'élément « connaissance » via la recherche technologique;
- et enfin la sélectivité dans l'aide régionale de l'Etat.

Tels sont les points principaux qui détermineront ma politique vis-à-vis de l'expansion future de notre économie flamande.

DISCUSSION.

I. Situation et perspectives économiques.

Dans cette matière, la discussion s'est surtout concentrée sur le *plan anti-inflation* et ses premiers résultats.

D'après un membre, le plan anti-inflation du Gouvernement avait été établi avec beaucoup de circonspection. Mais est-il efficace ?

Dans sa réponse, le Ministre fait observer que le plan anti-inflation date à peine de deux mois et qu'après un laps de temps aussi bref, il est pratiquement impossible de dresser un bilan de ses effets sur notre économie. D'autre part, et c'est là un problème auquel les économistes n'échappent jamais, il est extrêmement difficile de discerner les effets d'un train de mesures déterminé de ceux d'autres mesures adoptées parallèlement à la même époque.

Le Ministre tient à rappeler que la mise en œuvre des mesures anti-inflationnistes n'a guère pris de temps, du moins pour ce qui est de la partie intéressant le Ministère des Affaires économiques : il s'agit, d'une part, de la prolongation du délai de déclaration préalable de hausse des prix et, d'autre part, de la modification des conditions à observer en matière de ventes à tempérament, modification consistant à augmenter l'acompte et à réduire les délais de remboursement.

Le Ministre considère qu'il serait prématuré de vouloir chiffrer exactement les effets de ces deux mesures. Il est évident qu'une application plus rigoureuse du contrôle des prix ne portera ses fruits qu'à assez long terme, étant donné que les prix à la consommation continueront à monter en ce qui concerne les produits pour lesquels une autorisation de hausse avait été accordée avant l'entrée en vigueur du plan anti-inflation, ainsi que les produits dont le coût est influencé par les fluctuations des prix des matières premières (par exemple, la viande).

Le Ministre croit devoir souligner une fois de plus que la politique suivie n'est pas une politique de blocage des prix, mais qu'elle tient compte des réalités et des revendications des différents secteurs.

La hausse des prix de détail dans notre pays a été de 0,98 point en janvier, 0,61 en février, 0,24 en mars et 0,63 en avril. A cet égard, on ne peut extrapoler à partir des données des deux derniers mois; pour le premier quadrimestre,

De selectiviteitselementen, d.w.z.

- de selectiviteit inzake regionale ontwikkeling;
- de selectiviteit op sectorieel vlak;
- de factor kennis via het technologisch onderzoek;
- en ten slotte de selectiviteit in de regionale steunverlening van de overheid.

Dit zijn meteen de voornaamste krachtlijnen die mijn beleid ten aanzien van de toekomstige groei van onze Vlaamse economie zullen bepalen.

BESPREKING.

I. Economische toestand en vooruitzichten.

De discussie heeft zich hier vooral toegespitst op het *anti-inflatieplan* en zijn eerste resultaten.

Volgens een lid was het anti-inflatieplan van de Regering zeer voorzichtig opgesteld. Is het plan doeltreffend ?

In zijn antwoord wees de Minister erop dat het anti-inflatieplan amper twee maand oud is en dat op zo'n korte tijdspanne het praktisch onmogelijk is een balans op te maken van zijn uitwerking op onze economie. Anderzijds, en de economen staan steeds vóór dat probleem gesteld, is het buitengewoon moeilijk het effect van een bepaald stel maatregelen af te zonderen van het effect van andere maatregelen die parallel in datzelfde tijdbestek worden genomen.

De Minister wenste eraan te herinneren dat het in werking stellen van de anti-inflatiemaatregelen, voor het gedeelte dat het Ministerie van Economische Zaken aanbelangt, weinig tijd heeft gevergd : het betreft, enerzijds, de verlenging van de periode van voorafgaande prijsverhogingsaangifte en, anderzijds, de wijziging van de voorwaarden inzake verkoop op afbetaling, namelijk door een verhoging van het voorschot en een inkorting van de terugbetalingstermijnen.

Volgens de Minister, is het voorbarig de exacte uitwerking van deze twee maatregelen te becijferen. Het is duidelijk dat een meer strikte toepassing van de prijscontrole slechts een effect zal sorteren op langere termijn, aangezien de verbruiksprijzen zullen blijven stijgen voor die producten waarvoor een verhogingstoelating was gegeven vóór het anti-inflatieplan in voege trad, evenals voor die producten die beïnvloed worden door fluctuaties van de grondstofprijzen (b.v. de prijs van het vlees).

Het lijkt de Minister gepast er nogmaals op te wijzen dat de gevolgde politiek geen prijsblokkeringspolitiek is, maar rekening houdt met de realiteiten en de eisen die door de verschillende sectoren gesteld worden.

De stijging van de kleinhandelsprijzen was in ons land + 0,98 punt in januari, + 0,61 in februari, + 0,24 in maart en + 0,63 in april. Men mag niet extrapoleren op hetgeen in de laatste twee maand werd bereikt op dat gebied; voor het

la hausse totale a atteint 2,46 points, ce qui correspond à quelque 2,2 p.c.. Le Ministre estime qu'une telle augmentation est trop forte et qu'il faut poursuivre les efforts tendant à freiner la tendance à la hausse des prix à la consommation. L'on se souviendra que le Budget économique pour 1973 a prévu comme objectif une hausse de 6 p.c.

En ce qui concerne le freinage des ventes à tempérament, le Ministre ne croit pas qu'on puisse obtenir des statistiques valables pour le moment. Ce n'est que dans trois mois environ que nous serons en mesure de dresser un premier bilan. Et à ce propos, le Ministre fait observer que l'effet des mesures prises est quelque peu amoindri par l'usage qui est fait dans notre pays de cartes de banque et autres « moyens de paiement » similaires, qui, à ce jour, ne sont pas encore réglementés par la loi sur les ventes à tempérament. Néanmoins, le Ministre s'efforce de remédier à cet état de choses, et il prépare actuellement un avant-projet de loi destiné à combler cette lacune.

II. Politique des prix.

A la demande d'un des Commissaires, le Ministre a fait un exposé relatif aux incidences du relèvement des prix des produits agricoles, décidé récemment par la C.E.E., sur l'indice des prix de détail.

Il a été tenu compte dans le calcul de ses services de différentes hypothèses :

— d'une incidence maximale du relèvement des prix de base pour les viandes de bœuf (+ 10,5 p.c.), veau (+ 7,5 p.c.) et porc (+ 4 p.c.); pour ces articles, l'incidence globale prévue est de

— 0,239 point pour le bœuf;
— 0,042 point pour le veau;
— 0,100 point pour le porc;
soit 0,435 point au total;

— d'une diminution du prix du beurre de 5 francs sur le prix d'intervention décidé par la C.E.E. ou de 5 + 5 francs d'aide supplémentaire à charge pour moitié entre le F.E.O.G.A. et le budget national, et pour autant que celle-ci se répercute intégralement sur les prix de détail, ce que l'on peut supposer sur la base des pratiques dans ce secteur;

— d'une hypothèse selon laquelle le relèvement des prix de base n'aurait pas d'incidence sur le prix du marché.

Le Ministre ajoute qu'il n'est pas possible de dire avec exactitude sur quelle période les incidences possibles s'étaleront.

Au total, les hausses possibles seraient suivant les hypothèses de :

— 0,492 point pour le beurre diminué de 5 francs;

— 0,449 point pour le beurre diminué de 10 francs;

— 0,057 ou 0,014 point si l'on accepte la thèse du Ministère de l'Agriculture selon laquelle le relèvement du prix de base des viandes de bœuf, veau et porc n'aurait pas d'incidence sur le prix du marché.

La première quadrimestre a atteint 2,46 points, ce qui correspond à quelque 2,2 p.c.. Le Ministre est d'avis que la hausse est trop forte et qu'il faut poursuivre les efforts tendant à freiner la tendance à la hausse des prix à la consommation. L'on se souviendra que le Budget économique pour 1973 a prévu comme objectif une hausse de 6 p.c.

En ce qui concerne le freinage des ventes à tempérament, le Ministre ne croit pas qu'on puisse obtenir des statistiques valables pour le moment. Ce n'est que dans trois mois environ que nous serons en mesure de dresser un premier bilan. Et à ce propos, le Ministre fait observer que l'effet des mesures prises est quelque peu amoindri par l'usage qui est fait dans notre pays de cartes de banque et autres « moyens de paiement » similaires, qui, à ce jour, ne sont pas encore réglementés par la loi sur les ventes à tempérament. Néanmoins, le Ministre s'efforce de remédier à cet état de choses, et il prépare actuellement un avant-projet de loi destiné à combler cette lacune.

II. Prijsbeleid.

Op verzoek van een lid heeft de Minister een uiteenzetting gehouden over de invloed van de prijsstijging van de landbouwprodukten, waartoe de E.E.G. onlangs heeft besloten, op het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen.

Bij die berekening hebben zijn diensten met verschillende hypothesen rekening gehouden :

— maximale invloed van de stijging van de basisprijzen voor rundvlees (+ 10,5 pct.), kalfsvlees (+ 7,5 pct.) en varkensvlees (+ 4 pct.); voor deze artikelen is de verwachte totale invloed

— 0,293 punt voor rundsvlees;
— 0,042 punt voor kalfsvlees;
— 0,100 punt voor varkensvlees;
of 0,435 punt in totaal;

— prijsdaling voor boter met 5 frank op de interventieprijs, waartoe de E.E.G. heeft besloten, of met 5 frank + 5 frank bijkomende hulp die voor de ene helft ten laste komt van het E.O.G.F.L. en voor de andere helft van de nationale begroting voor zover die prijsdaling volledig tot uiting komt in de kleinhandelsprijzen, wat gezien de gebruiken in die sector mag worden verondersteld;

— de stijging van de basisprijzen heeft geen invloed op de marktprijs.

De Minister merkt op dat het niet mogelijk is met zekerheid te zeggen over welke termijn die eventuele invloeden zullen gespreid zijn.

Naar gelang van de hypothesen zouden de eventuele stijgingen in totaal als volgt zijn :

— 0,492 punt wanneer de boterprijs met 5 frank wordt verminderd;

— 0,449 punt wanneer de boterprijs met 10 frank wordt verminderd;

— 0,057 of 0,014 punt indien de stelling van het Ministerie van Landbouw wordt aanvaard, volgens welke de stijging van de basisprijzen voor runder-, kalfs- en varkensvlees geen invloed zal hebben op de marktprijzen.

III. Politique énergétique.

1. Recherches de pétrole et de gaz naturel.

Les crédits budgétaires relatifs à la recherche d'hydrocarbures dans le sous-sol sont affectés à la poursuite des sondages en cours à Beauraing et à Wasmuel. Actuellement, le premier atteint une profondeur de 3.208 m et le second de 600 m.

On projette d'entreprendre une prospection sismique en Mer du Nord.

Les titulaires d'un permis exclusif de recherches et d'exploitation de pétrole et de gaz combustibles, qui, au cours des dix dernières années, ont consacré des sommes considérables à leurs recherches conformément aux arrêtés d'autorisation, ont renoncé l'un après l'autre à leur permis.

L'on trouvera à l'annexe 11 la liste des sociétés ayant obtenu ce permis.

Toutes les sociétés ont donc renoncé, la plupart après avoir effectué des recherches géologiques et géophysiques.

Deux d'entre elles n'ont renoncé au permis qu'après avoir exécuté des sondages à grande profondeur; ce sont :

- la S.A. Société campinoise de recherches et d'exploitations minérales (« S.C.R.E.M. ») de Hasselt;
- la « N.V. Bataafse Petroleum Maatschappij » de La Haye.

Les conditions imposées dans les conventions d'autorisation ont été respectées dans tous les cas.

2. Energie nucléaire.

Le Ministre comprend que l'on se pose la question de savoir quelle sera l'influence de l'accroissement de la demande de matières premières sur le prix de revient de l'énergie nucléaire, qui continue à prendre de l'extension tant en Europe occidentale que dans d'autres pays.

C'est là en effet un problème dont devront tenir compte ceux qui, en Belgique ou ailleurs, sont responsables de la planification du secteur de l'énergie nucléaire, qui est en pleine expansion.

Avant tout, il convient de faire la distinction entre, d'une part, les réacteurs nucléaires « éprouvés », qui utilisent de l'uranium préalablement enrichi d'uranium fissile 235, et, d'autre part, les surregénérateurs rapides, qui emploient du plutonium et entreront progressivement en service à partir de 1985.

Les données du deuxième programme indicatif nucléaire de la Communauté européenne permettent de déduire que, pour les centrales équipées de réacteurs « éprouvés », les matières fissiles fournies à la centrale ne représentent actuellement que quelque 30 p.c. tout au plus du kilowatt/heure produit. Le reste est constitué par les dépenses d'investissement (actuellement 65 p.c. environ) et les frais d'exploitation (quelque 5 p.c. actuellement). Le coût des matières fissiles peut être réparti approximativement comme suit : uranium

III. Energiebeleid.

1. Zoeken naar petroleum en aardgas.

De kredieten die ingeschreven zijn op de begroting voor het opsporen van koolwaterstoffen in de ondergrond, zijn bestemd voor het voortzetten van de boringen die thans aan gang zijn : Beauraing en Wasmuel. De eerste heeft thans een diepte bereikt van 3.208 m, de tweede van 600 m.

Er wordt gepland seismische prospectie te ondernemen in de Noordzee.

De titularissen van een toelating tot onderzoek en exploitatie van petroleum en brandbaar gas, die in de loop van de laatste tien jaar, aanzienlijke sommen hebben besteed aan hun onderzoekingen, zoals overeengekomen bij de toelatingsbesluiten, hebben één voor één verzaakt aan hun toelatingen.

In bijlage 11 vindt U de lijst van de maatschappijen die een dergelijke toelating hebben bekomen.

Alle maatschappijen hebben dus verzaakt aan hun toelating, de meeste nadat zij preliminaire geologische en geophysische onderzoekingen hadden verricht.

Twee onder hen hebben er slechts aan verzaakt na boringen te hebben verricht op grote diepte. Het zijn volgende maatschappijen :

- de Kempische onderzoekings- en exploitatiemaatschappij S.C.R.E.M., van Hasselt;
- de N.V. Bataafse Petroleum Maatschappij (Den Haag).

De voorwaarden opgelegd in de toelatingsovereenkomst werden in alle gevallen geeerbiedigd.

2. Kernenergie.

De Minister begrijpt dat men zich afvraagt welke invloed van de verhoging van de vraag naar grondstoffen zal uitgaan op de kostprijs van de nucleaire energie, die zowel in West-Europa als in andere landen verder uitbreiding neemt.

Met dit probleem moet inderdaad rekening gehouden worden door degenen die in België of elders verantwoordelijk zijn voor het planifiëren van de sektor van de kernenergie die in volle ontwikkeling is.

Vóór alles dient onderscheid gemaakt te worden tussen, enerzijds, de zogezegde « beproefde » kernreactoren welke uranium verbruiken dat voorafgaandelijk verrijkt werd aan splijtbaar uranium -235 en, anderzijds, de snelle surregénérateurs die plutonium verbruiken en vanaf 1985 geleidelijk ingang zullen vinden.

Uit de gegevens van het tweede indicatief nucleair programma voor de Europese Gemeenschap mag worden afgeleid dat, voor de centrales uitgerust met beproefde reactoren, de splijtstof geleverd aan de centrale thans hoogstens ongeveer 30 pct. vertegenwoordigt van de geproduceerde kilowattuur. De rest betekent investeringskosten (thans ongeveer 65 pct.) en uitbatingkosten (thans ongeveer 5 pct.) De splijtstofkosten kunnen ongeveer als volgt onderverdeeld worden : verrijkt uranium (50 pct.), fabricatie van de brand-

enrichi (50 p.c.), fabrication des éléments de combustion à introduire dans le réacteur (30 p.c.), régénération après usage (13 p.c.), coût du capital (18 p.c.), dont on peut déduire le crédit pour le plutonium récupéré (11 p.c.).

En outre, il y a lieu d'observer que l'approvisionnement en uranium naturel correspond à moins de la moitié de la rubrique de l'uranium enrichi, de sorte que, finalement, l'uranium naturel n'intervient qu'à concurrence de 7 p.c. au maximum dans le prix du kilowatt/heure nucléaire.

Pour l'avenir, compte tenu des perspectives actuelles concernant l'extraction de l'uranium dans le monde entier, l'on peut estimer que le prix de l'uranium qui, depuis quelque temps, est d'environ 6 dollars par livre de matière première concentrée (yellowcake), augmentera progressivement jusqu'à quelque 8 dollars la livre en 1980, ce qui paraît raisonnable et modéré par comparaison avec la hausse générale des prix.

En définitive, le prix du kilowatt/heure nucléaire sera influencé dans une mesure beaucoup plus large par le coût de l'enrichissement de l'uranium, qui pourra lui-même subir l'action de tant de facteurs inconnus, ainsi que par les dépenses d'investissement et les frais d'exploitation des centrales nucléaires elles-mêmes.

Si nous passons à la génération suivante de réacteurs nucléaires, aux surrégénérateurs à neutrons rapides, nous devons constater que, par définition, ce type de réacteur sera moins sensible aux fluctuations des prix du combustible, étant donné qu'il ne consommera pratiquement pas d'uranium et produira plus de plutonium qu'il n'en utilisera. C'est d'ailleurs la raison majeure pour laquelle la Belgique et la plupart des autres pays industrialisés font un gros effort pour développer ce type de réacteur, dont celui de Kalkar est un prototype de 300 MWe.

Le Ministre tire dès lors la conclusion suivante : à court et à moyen terme, l'augmentation de la demande de matières premières nucléaires ne provoquera, en soi, aucun accroissement particulièrement sensible du prix du kilowatt/heure produit; à plus long terme, la mise en service des réacteurs rapides exercera un effet stabilisateur supplémentaire, sans doute remarquable, sur les prix.

Le Ministre souligne en outre que, sur le plan général des sources d'énergie, le recours croissant à l'énergie nucléaire est de nature à maintenir dans des limites raisonnables le prix des combustibles d'origine fossile, c'est-à-dire le pétrole et le gaz naturel. La recherche d'une plus grande diversité des sources énergétiques en usage est en fait l'une des principales raisons de l'expansion de l'énergie nucléaire, à laquelle nous participons.

Les considérations qui précèdent ne concernent pas uniquement la Belgique. Elles s'appliquent aussi à la République fédérale d'Allemagne et aux Pays-Bas, Etats avec lesquels nous avons entrepris, dans le cadre d'une coopération qui a débuté en 1967, de fructueuses activités dans les domaines de la recherche et des développements, qui aboutissent aujourd'hui à une phase pré-industrielle des réacteurs rapides.

stofelementen in te brengen in de reaktor (30 pct.), opwerking na gebruik (13 pct.), kapitaalkosten (18 pct.), waaruit het krediet voor het herwonnen plutonium mag worden afgetrokken (11 pct.).

Verder dient nog opgemerkt dat de bevoorrading in natuurlijk uranium minder dan de helft belooft van de rubriek verrijkt uranium, zodat tenslotte natuurlijk uranium slechts hoogstens voor 7 pct. tussenkomt in de prijs van de nucleaire kilowattuur.

Voor de toekomst, rekening houdend met de huidige vooruitzichten inzake uraniumontginning in de wereld, mag geschat worden dat de prijs van uranium, die sinds enige tijd ongeveer 6 dollar per pond geconcentreerde grondstof (yellowcake) belooft, geleidelijk zal toenemen tot ongeveer 8 dollar per pond in 1980, wat redelijk gematigd schijnt vergeleken met de algemene prijsstijging.

De prijs van de nucleaire kilowattuur zal tenslotte in veel grotere mate beïnvloed worden door de kosten van de uraniumverrijking, waarop zoveel onbekende factoren nog kunnen inwerken, alsook door de investerings- en uitbatingskosten van de kerncentrales zelf.

Indien we overgaan tot de volgende generatie van kernreactoren, de surregeneratoren met snelle neutronen, moeten we vaststellen dat per definitie dit type reactor minder gevoelig zal zijn aan prijsschommelingen van de brandstof, gezien hij praktisch geen uranium zal verbruiken en meer plutonium zal produceren dan wat hij zal benutten. Het is ten andere de voornaamste reden waarom in België en in de meeste andere geïndustrialiseerde landen een belangrijke inspanning gedaan wordt op het gebied van de ontwikkeling van dit reactortype, waarvan de reactor van Kalkar een prototype is van 300 MWe.

De Minister trekt derhalve het volgend besluit : op korte en gemiddelde termijn zal de verhoging van de vraag naar nucleaire grondstoffen op zichzelf genomen geen bijzonder gevoelige toename veroorzaken van de geproduceerde kilowattuur; op langere termijn zal de invoering van de snelle reactoren een vermoedelijk merkwaardig supplementair prijsstabiliserend effect uitoefenen.

De Minister onderstreept nog dat op het algemeen vlak van de energiebronnen, de stijgende toevlucht tot de kernenergie van aard is om de prijzen van de fossiele brandstoffen, petroleum en aardgas, in bedwang te houden. Het zoeken naar een grotere verscheidenheid van de gebruikte energiebronnen is in feite een der voornaamste redenen van de uitbreiding van de kernenergie, waaraan wij deelnemen.

De voorafgaande beschouwingen zijn niet eigen aan België. Zij zijn eveneens toepasselijk voor de Duitse Bondsrepubliek en voor Nederland, met welke landen, in het kader van een samenwerking die begon in 1967, vruchtbare opzoekings- en ontwikkelingsactiviteiten werden ondernomen, die thans uitmonden op een pre-industriële fase van de snelle reactoren.

3. Centrale nucléaire de Kalkar (R.F.A.).

Le Ministre a donné des précisions au sujet de ce projet, dit S.N.R., à la suite de questions posées par plusieurs commissaires.

Le projet S.N.R. est un projet dit « Debenelux ». Il s'agit donc d'une coopération entre la République fédérale d'Allemagne, les Pays-Bas et la Belgique.

Concrètement, il s'agit de la construction d'une centrale électrique avec un réacteur à neutrons rapides à Kalkar.

A cet effet, les industries électriques des trois pays concernés ont constitué une société commune « S.B.K. ». Cette société a un capital limité.

Le Ministre précise que la participation de l'industrie électrique belge dans ce capital est de 15 p.c. Cette participation est souscrite par la société *Synatom*, qui groupe l'ensemble des sociétés d'électricité concernées par la production d'électricité nucléaire en Belgique.

La société S.B.K. achètera aux industries concernées des trois pays : Allemagne, Pays-Bas, Belgique, une *centrale nucléaire* du type breeder à un prix du marché normal. En raison du fait que la centrale nucléaire en question est une centrale prototype, son coût est notablement plus élevé que celui d'une centrale normale.

C'est pourquoi les Etats concernés ont décidé de subventionner la différence entre le prix normal d'achat par S.B.K. et le coût du prototype. La Belgique prend en charge 15 p.c. de ce financement.

En échange de cet engagement, l'industrie belge obtient 15 p.c. des commandes nécessaires à la construction du prototype. Dans ces 15 p.c. sont compris 40 p.c. du combustible qui sera nécessaire. La disposition particulière au jet du combustible résulte du fait que la Belgique s'est spécialisée en matière de combustible.

Le coût total qui incombera au Gouvernement belge peut être estimé de l'ordre de 3,5 milliards. Cette dépense se ventilera sur plusieurs années.

Il est précisé, par ailleurs, que les fournitures que la Belgique pourra faire se répartissent dans l'ensemble du pays, toutes les régions étant concernées.

IV. Recherche scientifique.

1. Résultats de la recherche scientifique.

Répondant à une question d'un commissaire, le Ministre souligne l'importance prise dans son budget par le financement de la recherche scientifique, à côté de l'aide à l'industrie charbonnière.

Le Ministre esquisse la philosophie sur laquelle se fonde la politique du Département des Affaires économiques en matière de subventionnement de la recherche scientifique.

3. Kerncentrale in Kalkar (B.R.D.).

De Minister verstrekke nadere gegevens over dit zogenaamde S.N.R. project, in antwoord op vragen van verscheidene commissieleden.

Het is een zogenaamd Debenelux-project. Het gaat dus om een samenwerking tussen de Bondsrepubliek Duitsland, Nederland en België.

Concreet betreft het de bouw van een kerncentrale met een snelle reactor in Kalkar.

Daartoe hebben de elektrische industrieën van de drie betrokken landen een gemeenschappelijke vennootschap « S.B.K. » opgericht. Zij heeft een beperkt kapitaal.

De Minister wijst erop dat de deelneming van de Belgische electriciteitsnijverheid in het kapitaal 15 pct. bedraagt. Op deze deelneming werd ingeschreven door de vennootschap *Synatom* die de gezamenlijke electriciteitsvennootschappen groepeerde die betrokken zijn bij de productie van kernelectriciteit in België.

De S.B.K. zal bij de betrokken industrieën van de drie landen, Duitsland, Nederland en België, een *kerncentrale* van het breeder-type kopen tegen normale marktprijs. Daar de desbetreffende kerncentrale een prototype-centrale is zullen de kosten ervan veel groter zijn dan die van een normale centrale.

Daarom hebben de desbetreffende Staten beslist dat zij het verschil tussen de normale prijs van aankoop door de S.B.K. en de kosten van het prototype zullen subsidiëren. België neemt 15 pct. van die financiering voor zijn rekening.

In ruil voor die verbintenis, verkrijgt de Belgische nijverheid 15 pct. van de bestellingen die nodig zijn voor de bouw van het prototype. In die 15 pct. zijn 40 pct. begrepen van de noodzakelijke splijtstof. De bijzondere bepaling betreffende de splijtstofstraal is het gevolg van het feit dat België zich gespecialiseerd heeft inzake splijtstof.

De totale kosten die de Belgische regering zal moeten dragen, kunnen worden geraamd op ongeveer 3,5 miljard. Die uitgave wordt over verscheidene jaren gespreid.

Er wordt bovendien nader aangegeven dat de leveringen die België zal kunnen doen, uit het gehele land zullen komen, en dat alle streken erbij betrokken zullen worden.

IV. Wetenschappelijk onderzoek.

1. Resultaten van het wetenschappelijk onderzoek.

In zijn antwoord op een vraag van één der leden van de Commissie wees de Minister op de belangrijke plaats die de financiering van het wetenschappelijk onderzoek in zijn budget inneemt, naast de steun aan de steenkolenindustrie.

De Minister heeft de filosofie geschetst die ten grondslag ligt aan de subsidiëeringspolitiek van het wetenschappelijk onderzoek door het Departement van Economische Zaken gevolgd.

Il ne croit pas que la finalité de cette politique doive consister à favoriser la multiplication des découvertes, estimant plutôt qu'elle doit viser à promouvoir le progrès technologique. En effet, s'il est un facteur assurant l'expansion économique, c'est bien la capacité d'adaptation des entreprises aux nouvelles conditions du marché national et international. Et cette capacité suppose un état d'esprit dynamique ouvert aux innovations et à la diversification de la production. Seul le progrès technique permet d'atteindre ces objectifs. En donnant à nos entreprises les moyens de participer à la recherche appliquée, à la recherche des développements, à l'industrialisation et à la commercialisation de produits nouveaux, le Département contribue indirectement à accroître leurs chances, et surtout celles des entreprises qui ne sont pas financièrement en mesure de supporter tout ou partie des lourdes dépenses qu'entraîne le « research and development » moderne. Ce faisant, le Département contribue notamment au développement des secteurs de pointe, lesquels peuvent à leur tour faire bénéficier d'autres secteurs du progrès technologique.

A cet égard, le secteur nucléaire est un secteur clé, mais il faut aussi mentionner l'ensemble du secteur de l'informatique et celui des applications industrielles de l'électronique.

Le Ministre signale ensuite les diverses modalités de financement pratiquées par le Ministère des Affaires économiques. Comme on le sait, certaines interventions sont accordées directement par le Département, d'autres indirectement par l'intermédiaire de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.).

S'il est exact que les activités de recherche ne débouchent pas nécessairement sur des découvertes spectaculaires, il est néanmoins intéressant de constater qu'elles ne sont pas restées sans effet sur les plans industriel et commercial.

Dans le secteur nucléaire, le Ministre constate :

— que le secteur des constructions électriques et mécaniques et celui des métaux non ferreux sont actuellement en mesure de construire des installations nucléaires; pour ce qui concerne la construction des centrales de Chooz, Doel et Tihange, notre industrie a prouvé qu'elle était parfaitement à jour et qu'elle constituait un partenaire tout à fait valable pour les détenteurs de brevets internationaux; elle est capable d'affronter la concurrence sur le marché international des centrales nucléaires;

— que l'industrie des combustibles nucléaires à Dessel est à même d'approvisionner à la fois les centrales belges et étrangères, tant en uranium qu'en plutonium, et à des conditions parfaitement compétitives.

La promotion technologique améliore la qualification des entreprises, accroît leurs possibilités techniques, leur permet de s'intégrer dans d'importants projets internationaux et de participer ainsi à la réalisation d'une politique internationale, en particulier sur le plan européen.

De Minister denkt niet dat de finaliteit van die politiek er moet in bestaan zoveel mogelijk uitvindingen tot stand te brengen, maar wel de technologische vooruitgang te bevorderen. Inderdaad, één van de factoren, die de economische expansie verzekert, is wel de bekwaamheid van de ondernemingen om zich aan te passen aan nieuwe nationale en internationale marktvorwaarden. En die bekwaamheid impliceert een dynamische geschiktheid om innovaties door te voeren en de productie te diversifiëren. Alleen de technische vooruitgang maakt het mogelijk die objectieven te bereiken. Door de ondernemingen toe te laten deel te nemen aan het toegepast onderzoek, aan het ontwikkelingsonderzoek, aan de industrialisatie en aan de commercialisatie van nieuwe producten, draagt het Departement onrechtstreeks bij tot het vergroten van de kansen van onze ondernemingen, vooral deze die financieel niet bij machte zijn de zware kosten van de moderne « research and development » gedeeltelijk of volledig te dragen. Op die manier draagt het Departement er b.v. toe bij de speerpuntsectoren te ontwikkelen, die, op hun beurt, andere sectoren kunnen doen deelnemen in de vruchten van de technologische vooruitgang.

Een sleutelsector in dat opzicht is de kernsector; maar men moet ook heel de sector van de informatica vernoemen en die van de industriële toepassingen van de electronica.

Vervolgens verwees de Minister naar de verschillende financieringsmodaliteiten die op het Ministerie van Economische Zaken van toepassing zijn. Zoals men weet, worden sommige tegemoetkomingen rechtstreeks door het Departement verstrekt, andere onrechtstreeks via het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (I.W.O.N.L.).

Indien het juist is dat de « research »-activiteiten niet noodzakelijkerwijze op spectaculaire vindingen uitmonden, dan is het niettemin interessant vast te stellen dat zij op industrieel en commercieel gebied niet zonder uitwerking zijn gebleven.

In de kernsector, stelt de Minister vast :

— dat de sector van de elektrische en mechanische constructie en die van de non-ferrometalen thans in staat zijn kerninstallaties te bouwen; voor de oprichting van de centrales van Chooz, Doel en Tihange, heeft onze industrie bewezen volledig op de hoogte te zijn en een volwaardige partner te zijn voor de internationale brevethouders; zij is in staat mee te dingen op de internationale markt der kerncentrales;

— dat de industrie van de kernbrandstof in Dessel in staat is zowel de Belgische als de buitenlandse centrales te bevoorraden, zowel wat uraan- als plutoniumbrandstof betreft en in voorwaarden die volledig competitief zijn.

De technologische promotie verbetert de kwalificatie van de ondernemingen, verhoogt hun technische mogelijkheden, laat hen toe zich te integreren in belangrijke internationale projecten en alzo deel te nemen aan de realisatie van een internationale politiek, in bijzonder op Europees niveau.

Le Ministre fait encore observer que les interventions du Ministère des Affaires économiques en matière de recherche scientifique figurent aux plans quinquennaux relatifs à celle-ci et sont conformes, notamment, au plan général de politique scientifique, qui vise à affecter au moins 2,15 p.c. du P.N.B. à des dépenses de recherche au niveau national.

Pour ce qui est plus particulièrement de l'I.R.S.I.A., le Ministre fait état d'un certain nombre de résultats et de recherches bénéficiant d'importantes interventions de l'Etat :

- l'élaboration d'aciers à haute résistance et d'aciers réfractaires ainsi que de super-alliages à base de cobalt et de nickel;
- la production de matériaux semi-conducteurs pour l'industrie électronique;
- de nouveaux procédés pour produire des polymères à hautes performances;
- de nouvelles substances destinées à la photographie et à la reprographie;
- la mise au point de matières médicamenteuses telles que le vaccin antirubéolique, le nootrope et les produits traitants cardiovasculaires;
- les turbines à gaz à haute puissance pour la production d'électricité; cette recherche fera de la région gantoise un centre mondial en ce domaine pour les réseaux à 50 périodes;
- des études sur les techniques micro-électroniques destinées aux télécommunications;
- l'usage des ordinateurs dans la conduite et l'optimisation de processus industriels (cimenterie, chimie, distribution d'électricité, etc);
- études de tous les aspects de l'industrialisation de la construction;
- l'élaboration de verres à haute résistance pour l'industrie automobile.

2. Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire de Mol.

En réponse à une autre question, le Ministre déclare pouvoir difficilement admettre que la nécessité pour la Belgique de pratiquer une politique nucléaire puisse en principe être mise en question. Notre pays, qui ne dispose pas de sources d'énergie naturelle, doit faire face à des besoins énergétiques toujours croissants et se voit par ailleurs menacé par l'épuisement et la hausse du coût des combustibles traditionnels : le charbon, le pétrole et le gaz.

En raison de l'état actuel des choses, il est nécessaire pour la Belgique comme pour tous les autres pays, de s'orienter vers la production d'électricité dans un nombre accru de centrales nucléaires. C'est pour répondre à cette nécessité qu'ont été construites les centrales de Doel et de Tihange qui seront bientôt mises en exploitation. Une technologie avancée est à la base de la construction de ces centrales : grâce à cette technologie, d'importantes perspectives s'ouvrent à l'industrie sur le marché international et cela non seulement dans le domaine de l'énergie nucléaire. Nous avons de la sorte une occasion non négligeable de valoriser le potentiel technologique hautement qualifié de nos régions. Il va de soi que

De Minister doet daarbij opmerken dat de tussenkomsten inzake wetenschappelijk onderzoek van het Ministerie van Economische Zaken ingeschreven zijn in de Vijfjaren-plannen voor wetenschappelijk onderzoek en stroken met het algemeen plan van het wetenschapsbeleid dat ertoe strekt minstens 2,15 pct. van het B.N.P. aan nationale onderzoeks-uitgaven te besteden.

Wat meer in bijzonder het I.W.O.N.L. betreft, deelde de Minister een aantal resultaten en onderzoeken mede die het voorwerp uitmaken van belangrijke Staatstegemoetkomingen :

- bereiding van staal met hoge weerstand en van hittebestendig staal alsmede van superlegering op basis van cobalt en van nikkel;
- productie van half geleidende materialen voor de elektronische nijverheid;
- nieuwe procédés om polymeren met hoge prestaties te produceren;
- nieuwe stoffen voor de fotografie en de reprografie;
- voltooiing van geneeskrachtige stoffen zoals entstof tegen de rode hond, de nootroop (geestesversterkend middel) en cardiovasculaire behandelingsprodukten;
- gasturbines met hoog vermogen voor electriciteitsproductie; dat onderzoek zal van het Gentse een wereldcentrum op dit gebied maken voor de netten tot 50 periodes;
- studies over de micro-elektronische technieken bestemd voor de telecommunicaties;
- gebruik van computers bij de besturing en het optimaliseren van industriële processen (cementnijverheid, chemie, electriciteitsdistributie, enz.);
- studies over alle aspecten van de industrialisering van het bouwbedrijf;
- de bereiding van glas met hoge weerstand voor de autonijverheid.

2. Het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol.

In antwoord op een andere vraag, stelt de Minister dat hij moeilijk kan aannemen dat de noodzaak aan een nucleaire politiek voor België in principe betwistbaar zou kunnen zijn. Ons land, dat niet over natuurlijke energetische bronnen beschikt, wordt geconfronteerd met een steeds groter wordende behoefte aan energetische middelen en wordt tevens bedreigd door uitputting en kostenstijging van de traditionele brandstoffen : kolen, petroleum, gas.

De huidige stand van zaken maakt het voor ons noodzakelijk, zoals overal, over te schakelen naar het produceren van elektriciteit in een stijgend aantal kerncentrales. Aan deze noodzaak werd reeds tegemoet gekomen met de installatie van de centrales te Doel en te Tihange, die weldra in gebruik worden genomen. Een toegespitste technologie ligt aan de basis van de constructie van deze centrales : dank zij deze technologie worden voor de industrie belangrijke perspectieven geopend op de internationale markt, en dit niet alleen op het gebied van kernenergie. Op die manier krijgen we een niet te verwaarlozen gelegenheid het hoog gekwalificeerd technologisch potentieel in onze gebieden te valoriseren.

l'industrie nucléaire belge, qui relève d'un secteur encore en pleine évolution, doit pouvoir se baser sur des recherches et des résultats scientifiques; le Centre de Mol est un excellent guide en ce domaine.

Le Ministre estime que, si nous ne passons pas à l'utilisation de l'énergie nucléaire, cela constituera une lourde hypothèque qui pèsera sur la sécurité et l'économie de notre approvisionnement énergétique et il en résultera des inconvénients sensibles pour notre industrie, surtout dans les secteurs des constructions électriques et mécaniques et des métaux non ferreux. Le Gouvernement, qui en est conscient depuis plus de 15 ans, a élaboré un budget pour l'énergie nucléaire à charge des dépenses publiques. Où en sommes-nous en ce moment ?

Le Centre nucléaire de Mol a acquis une réputation internationale tant dans le domaine de la recherche fondamentale que dans celui de la recherche appliquée. Plusieurs pays y envoient des stagiaires; les spécialistes de Mol sont invités à l'étranger et il existe depuis plusieurs années déjà une étroite collaboration entre notre Centre et les centres de recherches de l'Allemagne et des Pays-Bas. En plus du Centre de Mol, nos spécialistes en éléments radio-actifs de l'I.R.E. et nos groupes de recherches universitaires ont également acquis une grande renommée.

Ce progrès technologique permet à l'industrie belge de s'associer, en qualité de partenaire à part entière, à d'importantes entreprises étrangères, en vue de conquérir une position compétitive parmi les constructeurs de centrales nucléaires. De plus, ces centrales sont approvisionnées en combustibles à base d'uranium et de plutonium par les usines de Dessel; il s'agit d'un produit d'une très haute technicité et qui est devenu une spécialité belge. Le Ministre a estimé qu'il devait le dire pour montrer que la politique nucléaire que nous avons menée, a atteint son but.

Ces résultats tangibles ne sont peut-être pas très spectaculaires, mais le secteur de l'énergie nucléaire est désormais sorti de son âge héroïque où le travail de petits groupes de chercheurs géniaux était couronné par des découvertes sensationnelles. Le Ministre est d'avis que ce sont les efforts soutenus et prolongés de groupes très nombreux qui permettront de réaliser des progrès, ainsi qu'il en est d'ailleurs pour toute évolution technologique qui en est arrivée à un stade plus ou moins avancé.

Que faut-il faire maintenant ? Les recherches scientifiques doivent s'orienter particulièrement vers les réacteurs rapides refroidis au sodium. Ce type de réacteur permet notamment d'économiser du combustible, de sorte qu'au cours des 20 prochaines années, il trouvera, de ce chef, un champ d'application très large dans le monde entier. C'est dans ce but que notre pays est en train de construire, conjointement avec les Pays-Bas et l'Allemagne, un prototype de centrale de 300 MWe à Kalkar, pour laquelle notre industrie pourra enregistrer des commandes d'un montant de 2 à 3 milliards. Par ailleurs, il nous faut tendre à effectuer, avec un minimum de moyens, un ensemble de tâches sélectives, principalement dans le cadre de la génération actuelle des réacteurs à eau,

Het spreekt vanzelf dat de Belgische kernindustrie, die behoort tot een gebied dat nog volop in ontwikkeling is, zich moet kunnen baseren op wetenschappelijke opzoekingen en resultaten; het Centrum van Mol is op dit gebied een uitgelezen leidraad.

Indien wij niet overgaan tot het gebruik van kernenergie, betekent dit volgens de Minister voor ons land een zware hypotheek op de veiligheid en de economie van de energiebevoorrading en zal onze industrie gevoelige nadelen ondervinden, vooral wat betreft de sectoren van elektrische en mechanische constructies, respectievelijk non-ferrometalen. De Regering is zich hiervan bewust, sinds meer dan 15 jaar en is dan ook overgegaan tot het opstellen van een begroting voor kernenergie ten laste van de openbare uitgaven. Waar staan we nu op dit ogenblik ?

Het kerncentrum van Mol heeft een internationale bekendheid verworven, zowel op gebied van fundamenteel als toegepast onderzoek. Verschillende landen sturen er stagiaires naar toe; de specialisten van Mol worden in het buitenland uitgenodigd, en reeds jaren bestaat er een nauwe samenwerking tussen ons Centrum en de onderzoekingscentra in Duitsland en Nederland. Behalve het Centrum van Mol, hebben ook onze specialisten in radio-actieve elementen van de I.R.E. en onze universitaire opzoekingsgroepen grote bekendheid verworven.

Deze technologische vooruitgang stelt de Belgische industrie in staat deel te nemen in vennootschappen, als volwaardig partner, met belangrijke buitenlandse ondernemingen, ten einde een concurrentiële positie te kunnen innemen tussen de bouwers van kerncentrales. Bovendien worden deze centrales bevoorrad met brandstof op basis van uranium en plutonium door de fabrieken van Dessel; het betreft een technisch zeer hoogstaand produkt, dat een Belgische specialiteit is geworden. De Minister meende dit te moeten zeggen om aan te tonen dat de kernpolitiek die we gevoerd hebben, haar doel heeft bereikt.

Deze tastbare resultaten zijn misschien niet erg spectaculair te noemen, maar de sector kernenergie is nu eenmaal het heroïsche stadium voorbij, waarin het werk van kleine groepen geniale navorsers bekroond werd door sensationele ontdekkingen. In 1973 is het volgens de Minister door onverpoosde inspanningen op lange termijn van zeer uitgebreide groepen dat men een vooruitgang kan bereiken, zoals dat trouwens het geval is voor elke technologische evolutie die een min of meer gevorderd stadium heeft bereikt.

Wat moet er nu gedaan worden ? De wetenschappelijke navorsingen moeten nu voornamelijk de richting uitgaan van met natrium gekoelde snelle reactoren; bij dit type reactor wordt namelijk brandstof uitgespaard, zodat het, uit dien hoofde, een uitgebreid toepassingsgebied zal vinden over gans de wereld tijdens de komende 20 jaar. Met deze bedoeling bouwt ons land, samen met Nederland en Duitsland, een prototype van een centrale van 300 MWe te Kalkar, waarvoor onze industrie voor 2 à 3 miljard bestellingen zal kunnen noteren. Anderzijds moeten wij er naar streven, met een minimum aan middelen een geheel van selectieve opdrachten uit te voeren, voornamelijk in verband met de huidige generatie der waterreactoren, de radio-actieve elementen, de

des éléments radio-actifs, de la protection contre la radio-activité, etc. Des objectifs justifiés ont été fixés pour chacune de ces tâches, objectifs motivés par leur rentabilité, leur fiabilité ou leur sécurité.

La collaboration de la Belgique au secteur de l'énergie nucléaire nous impose de poursuivre ces efforts de manière adéquate.

Le Gouvernement a l'intention de limiter ses efforts en fonction des possibilités du pays et de favoriser toute forme de coopération internationale; il va toutefois de soi qu'on ne pourra pas descendre en-dessous d'un certain niveau sans courir le risque de voir s'évanouir tous les résultats pratiques des recherches déjà entreprises. Le Ministre déclare qu'un budget annuel de 2 milliards de francs lui paraît raisonnable, si l'on connaît le coût des investissements matériels et immatériels dans ce secteur hautement technologique: une seule centrale nucléaire par exemple représente une dépense de 15 milliards de francs.

Le Ministre comprend les préoccupations d'un membre qui souhaite que l'aide de l'Etat au secteur de l'énergie nucléaire soit utilisée de façon optimale, mais il croit avoir suffisamment souligné que cette aide nous a permis d'occuper aujourd'hui une position enviable, qu'elle constitue un pilier indispensable de notre économie et qu'elle est proportionnée aux résultats à atteindre sans excéder les possibilités de notre pays.

3. Le fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire.

a) Recettes propres.

Un membre a estimé à juste titre devoir observer que les recettes propres du C.E.N. accusent un recul par rapport aux années précédentes. Fort heureusement, il s'avérera qu'il s'agit là plutôt d'une apparence que d'une réalité, et que ce phénomène est dû en grande partie à une modification de la présentation des budgets, modification qui résulte à son tour d'une amélioration de la comptabilité analytique du C.E.N. ou d'un changement des conditions d'exploitation.

Un exemple concret servira à l'illustrer.

Antérieurement, la rubrique « Recettes propres » comportait un poste intitulé : vente de radio-isotopes. D'autre part, le poste : dépenses de personnel, prévoyait un montant destiné au paiement du personnel du département des radio-isotopes qui était associé à la production et au conditionnement de ces radio-isotopes. Actuellement, ce poste ne prévoit plus en recettes propres que la part du C.E.N. dans la vente de radio-isotopes par l'I.R.E. Bien que les recettes nettes du C.E.N., provenant de la vente des radio-isotopes, n'aient pas diminué d'une manière notable à la suite de ce changement d'organisation, le montant qui figure actuellement au poste « Recettes propres du C.E.N. » est de loin inférieur à celui inscrit antérieurement. Par contre, en dépenses, le poste du personnel des radio-isotopes a évidemment disparu lui aussi. Apparemment donc, les recettes propres ont sensiblement diminué à la suite de cette opération, quoique le résultat net soit resté à peu près identique.

radio-bescherming, enz. Voor elk van deze opdrachten zijn er verantwoorde doelstellingen vooropgesteld, gemotiveerd door hun rendabiliteit, betrouwbaarheid of veiligheid.

De medewerking van België aan de sector kernenergie maakt het noodzakelijk dat deze inspanningen op verantwoorde wijze worden voortgezet.

De Regering is van plan deze inspanningen te beperken in functie van de mogelijkheden van het land en elke vorm van internationale samenwerking in de hand te werken; het is evenwel vanzelfsprekend dat ze niet beneden een bepaald peil kunnen dalen, zonder het risico te lopen dat alle praktische resultaten van de reeds gedane opzoekingen nutteloos zouden zijn. Een jaarlijkse begroting van 2 miljard frank schijnt de Minister redelijk toe, als men weet hoeveel de materiële en immateriële investeringen bedragen in deze sterk technologische sector: één enkele kerncentrale bijvoorbeeld vertegenwoordigt een bedrag van 15 miljard frank.

De Minister begrijpt de bezorgdheid van een lid dat wenst dat de Staatssteun aan de sector kernenergie zo optimaal mogelijk zou besteed worden, maar de Minister meent toch voldoende onderstreept te hebben dat deze steun ons vandaag tot een benijdenswaardige positie brengt, een onontbeerlijk steunpilaar vormt voor onze economie, in verhouding is tot de te bereiken resultaten en de mogelijkheden van ons land niet te boven gaat.

3. De werking van het S.C.K.

a) Eigen inkomsten.

Een lid heeft terecht menen te moeten opmerken dat de eigen inkomsten van het S.C.K. een achteruitgang vertonen tegenover de vorige jaren. Zeer gelukkig zal blijken dat dit echter eerder schijn dan werkelijkheid is, en dat dit verschil grotendeels terug te brengen is tot een verandering in de voorstellingswijze van de budgetten, die op haar beurt het gevolg is van een verbetering van de analytische boekhouding van het S.C.K. of van een verandering in de uitbatingsvoorwaarden.

Een concreet voorbeeld zal dit illustreren.

Vroeger werd onder « Eigen inkomsten » een post opgenomen: verkoop van radioisotopen. Anderzijds was onder de post personeelsuitgaven een bedrag voorzien voor de betaling van het personeel van het departement radioisotopen dat betrokken was bij de produktie en de conditionering van de radioisotopen. Op dit ogenblik wordt onder deze post nog alleen het aandeel van het S.C.K. in de verkoop van radioisotopen door het I.R.E. als eigen inkomsten ingeschreven. Alhoewel de netto inkomsten van het S.C.K. tengevolge van de verkoop van radioisotopen niet noemenswaardig verminderen tengevolge van deze verandering van organisatie, komt nu onder de post « Eigen inkomsten van het S.C.K. », toch een veel kleiner bedrag voor dan vroeger. Daarentegen is natuurlijk ook de personeelspost radioisotopen verdwenen langs de kant der uitgaven. Ogenscheinlijk zijn derhalve de eigen inkomsten sterk verminderd door deze operatie, alhoewel het netto resultaat nagenoeg hetzelfde is gebleven.

En ce qui concerne le budget relatif à l'exploitation du réacteur BR 2, on peut faire des considérations analogues. Par exemple, on trouvait dans les budgets précédents les postes ci-après :

Recettes BR 2 provenant des clients belges (poste s'élevant à 106,8 millions en 1972); *Prestations effectuées par le C.E.N. pour le BR 2* (121,7 millions en 1972), et enfin le poste : *Participation dans les dépenses de fonctionnement du BR 2*. Il en résultait que les prestations effectuées par le C.E.N. pour le groupe d'exploitation du BR 2 étaient reprises sous deux rubriques : une fois, en dépenses, comme « Participation dans les dépenses de fonctionnement du BR 2 » et, une deuxième fois, en recettes, comme « Prestations pour le BR 2 ». Les prestations effectuées par le BR 2 pour le C.E.N. (les irradiations) étaient également reprises sous deux rubriques au budget du BR 2; d'une part, comme « Recettes provenant de clients belges » et, d'autre part, en dépenses, sous la rubrique « Dépenses générales d'exploitation ». Ce mode de présentation, qui était apparemment d'une complication inutile, était nécessaire pendant la période où le BR 2 était exploité en collaboration avec l'Euratom (1), et il fut maintenu par la suite parce qu'il avait en outre l'avantage de faciliter les comptes avec nos partenaires allemands. D'autre part, les montants du plan quinquennal furent établis dans cette optique, de sorte qu'il n'était pas opportun de modifier cette présentation au cours d'un seul et même plan.

Dans l'attente du nouveau plan quinquennal, on adopta toutefois dès 1972 une nouvelle présentation tendant à supprimer ces doubles emplois. Ceci aboutit à une diminution de la rubrique « recettes propres », du fait que celle-ci ne comporte plus que les recettes nettes provenant de sources autres que les subsides du Ministère des Affaires économiques (principalement des clients allemands, des contrats, et la vente d'isotopes).

Cependant, en revoyant les montants des années précédentes dans cette optique nouvelle et en les comparant au montant de 1973, on constate une progression des recettes propres au lieu d'une diminution. C'est ce qui ressort du tableau suivant :

(en millions de francs)

	Recettes propres — Eigen inkomsten				
	1969	1970	1971	1972	1973
Ancienne présentation. — <i>Oude voorstellingswijze</i> . .	479,8	546,9	612,3	—	—
Nouvelle présentation. — <i>Nieuwe voorstellingswijze</i> .	238,1	245,6	304,7	314,6	332,7

(1) et était considéré comme troisième partie à l'égard du C.E.N.

Voor wat het budget verbonden met de uitbating van de reactor BR 2 betreft gelden analoge overwegingen. In de vroegere budgetten kwamen bijvoorbeeld de volgende posten voor :

Ontvangsten BR 2 vanwege Belgische klanten (post die in 1972 106,8 miljoen bedroeg), *Prestaties door het S.C.K. verricht voor BR 2* (121,7 miljoen in 1972) en ten slotte ook de post : *Deelname in de uitbatingskosten van BR 2*. Het gevolg hiervan was dat de prestaties verricht door het S.C.K. voor de uitbatingsgroep van BR 2 opnieuw voorkwamen onder twee verschillende rubrieken : éénmaal langs de zijde der uitgaven onder : « Deelname in de uitbatingskosten van BR 2 » en éénmaal langs de zijde der ontvangsten onder « Prestaties voor BR 2 ». De prestaties verricht door BR 2 voor het S.C.K. (bestralingen) kwamen eveneens voor onder twee rubrieken in het budget van BR 2, eenmaal als « Ontvangsten vanwege Belgische klanten » en anderzijds als uitgaven onder de rubriek « Algemene uitbatingsuitgaven ». Deze ogenschijnlijk nutteloos gecompliceerde wijze van voorstelling was nodig in de periode dat BR 2 in samenwerking met Euratom uitgebaat werd (1) en werd nadien behouden omdat ook de afrekeningen met onze Duitse partners op deze manier gemakkelijk te voeren waren. Verder werden de bedragen van het vijfjarenplan in deze optiek opgesteld zodat het ongewenst was deze voorstellingswijze te veranderen in de loop van één plan.

In afwachting van het nieuwe vijfjarenplan werd echter in 1972 reeds naar een nieuwe voorstellingswijze overgegaan die ernaar streeft deze dubbele boekingen te doen verdwijnen. Dit heeft als gevolg dat de rubriek eigen ontvangsten hierdoor vermindert, vermits deze nu nog alleen slaat op netto ontvangsten uit andere bronnen dan de subsidie van het Ministerie van Economische Zaken (voornamelijk Duitse klanten, kontrakten en verkoop van isotopen).

Indien men echter de bedragen van de vorige jaren herzielt volgens deze nieuwe optiek en vergelijkt met het bedrag voor 1973, dan vindt men een geleidelijke stijging der eigen inkomsten in plaats van een daling. Dit kan afgeleid worden uit de volgende tabel :

(in miljoenen frank)

(1) en als een derde partij beschouwd werd ten opzichte van het S.C.K.

b. Le projet « actinium », déclare le Ministre, est fort onéreux. Pour qui a l'habitude de manier du matériel alpha-actif, il n'y a rien d'étonnant à cela, compte tenu du grand nombre de précautions à prendre dans le traitement de pareilles matières. Toutes les opérations doivent s'effectuer à distance, dans des cellules blindées et étanches aux gaz, et les gaz radio-actifs dégagés doivent être récupérés afin d'éviter une contamination radio-active de l'environnement. En outre, la viabilité de l'installation est de courte durée, à cause de l'intensité des rayons alpha et gamma auxquels est exposé le matériel des cellules blindées. D'autre part, eu égard aux nombreuses précautions à prendre, il est impensable qu'une telle opération se fasse ailleurs que dans un centre de recherches nucléaires. Au demeurant, l'actinium ne peut être préparé que par irradiation de radium dans un réacteur à haut flux comme le BR 2.

Etant donné que l'Union Minière dispose d'un important stock de radium, qui a perdu une bonne partie de sa valeur du fait de l'utilisation croissante du cobalt-60 comme source de rayons gamma dans la lutte contre le cancer, on s'est demandé comment valoriser ce stock dans un autre domaine.

A l'ère de l'astronautique, il a semblé avantageux de transformer ce radium en actinium, ce dernier étant compétitif par rapport aux éléments de transplutonium employés aux Etats-Unis dans la création de sources de chaleur en vue de la conversion thermo-ionique. Ce projet a été financé par un prêt du Service des Prototypes du Ministère des Affaires économiques. D'autre part, le C.E.N. a apporté, lui aussi, une contribution importante à charge de son propre budget. Enfin, l'industrie elle-même a également fait un effort. Le tableau suivant donne un aperçu du coût de ce projet.

	Dépenses
1967 :	6.250.804
1968 :	21.129.000
1969 :	34.710.000
1970 :	24.152.262
1971 :	24.503.000
1972 :	18.000.000 (estimation)
Total	128.748.866
Contributions de l'U.M.	37.000.000
Coût net pour le C.E.N.	91.748.866

L'objectif initial était de produire un prototype de source de chaleur de 18 grammes d'actinium, dans le cadre d'un accord passé entre l'Union Minière et Brown Boveri en vue de la mise au point d'unités de conversion thermo-ioniques. L'Allemagne ayant depuis lors abandonné ce projet, les partenaires décidèrent de limiter leurs activités dans le domaine des sources de chaleur à des expériences sur une source déjà produite de 2 grammes d'actinium.

Entre-temps, l'intérêt pour les sources de neutrons d'actinium-béryllium s'est considérablement accru, surtout dans la prospection du pétrole. On s'attend à ce que la demande de ce secteur en vienne à atteindre 8 à 10 grammes par an. D'autres applications de ces sources de neutrons doivent progressivement faire l'objet de démonstrations et de prospections.

b. Het actiniumproject is volgens de Minister een « duur » projekt. Voor wie de gewoonte heeft om te gaan met alfa actief materiaal zal dit geen verassing wekken, gezien het aantal voorzorgen dat dient genomen te worden bij het behandelen van dergelijke stoffen. Alle behandelingen dienen te gebeuren op afstand, in afgeschermd, gasdichte cellen en de vrijkomende radioactieve gassen moeten opgevangen worden om radioactieve besmetting van de omgeving te voorkomen. Bovendien is de levensduur van de installatie kort, vanwege de intense alfa en gamma straling waaraan het materiaal der afgeschermd cellen blootgesteld wordt. Uit hoofde van de talrijke voorzorgen is het bovendien ondenkbaar dat dergelijke behandeling elders zou gebeuren dan in een nucleair onderzoekscentrum. Actinium kan trouwens alleen bereid worden door de bestraling van radium in een hoge fluxreactor zoals BR2.

Daar Union Minière over een grote voorraad radium beschikt, die door de ontwikkeling van cobalt-60 als gamma-bron voor kankerbestrijding, grotendeels zijn waarde verloren heeft werd gezocht naar een middel om deze voorraad te valoriseren op een ander gebied.

In het tijdperk van de ruimtevaart leek het beloftevol dit radium om te zetten in actinium dat economisch competitief is met de transplutonium elementen gebruikt in de Verenigde Staten voor de konstruktie van warmtebronnen voor thermoionische konversie. Dit projekt werd gefinancierd door een lening van de Dienst der Prototypen van het Ministerie van Economische Zaken. Anderzijds heeft het S.C.K. ook een grote bijdrage geleverd uit eigen budget. Tenslotte heeft de industrie zelf ook een inspanning geleverd. De volgende tabel geeft een overzicht van de kosten van dit projekt.

	Uitgaven
1967 :	6.250.804
1968 :	21.129.000
1969 :	34.710.000
1970 :	24.152.262
1971 :	24.503.000
1972 :	18.000.000 (schatting)
Totaal	128.748.866
Bijdragen van UM	37.000.000
Netto kosten SCK	91.748.866

Aanvankelijk was het objectief het produceren van een prototype warmtebron van 18 gram actinium in het raam van een akkoord tussen UM en Brown Boveri voor de ontwikkeling van thermoionische conversie-eenheden. Daar ondertussen dit projekt werd opgegeven in Duitsland, werd onder de partners besloten het werk op de warmtebronnen te beperken tot proefnemingen op een reeds geproduceerde bron van 2 gr. actinium.

Ondertussen is de belangstelling voor actinium-beryllium neutronenbronnen aanzienlijk toegenomen, in de eerste plaats in de petroleumprospektie. Men verwacht dat de vraag van deze sektor zal oplopen tot 8 à 10 gram per jaar. Andere toepassingen van deze neutronenbronnen moeten progressief gedemonstreerd en geprospekteerd worden.

Le projet « actinium », plus spécialement en ce qui concerne la *production* d'actinium, se trouve donc, tout compte fait, dans une phase transitoire. L'on peut espérer posséder pour le début de 1974 des indications suffisantes sur l'évolution du marché pour prendre des décisions quant à l'opportunité de poursuivre ou d'abandonner le programme de production, ou encore de l'étendre.

D'ici là, la prospection commerciale doit pouvoir disposer d'une quantité minima d'actinium. Aussi a-t-on proposé de poursuivre la production dans les installations existantes, tout au moins jusqu'au début de 1974, après quoi il devra être possible de prendre une option définitive pour la suite du programme de production. Cette proposition a été récemment approuvée par les organes de gestion du C.E.N.

A partir de 1974 cependant, la totalité des frais de production et une partie de l'amortissement devront être supportées par l'Union Minière. Il faut noter en outre que l'aide dont celle-ci a bénéficié doit être progressivement remboursée au Service des Prototypes en fonction du chiffre d'affaires réalisé.

Pour ce qui est du C.E.N., il convient d'observer que sa participation peut se justifier sur la base des arguments suivants. La mise au point et le maintien d'une production d'actinium permettent à l'industrie belge de jouer un rôle dans les fournitures de sources de neutrons destinées à la prospection du pétrole ainsi qu'à l'analyse « on line » et au contrôle de qualité qui ont lieu en cours de production. Cette mise au point et ce maintien permettent aussi de fournir des sources de neutrons en vue de la mise en marche de réacteurs de puissance. De plus, les sources de neutrons doivent être pourvues de jauges périphériques, dont la valeur dépasse celle de l'actinium; ici encore, des possibilités s'offrent à l'industrie belge. Pour le cas où un regain d'intérêt se manifesterait pour des sources de chaleur à haute température destinées à l'aéronautique, la Belgique est d'ores et déjà bien placée pour y jouer également un rôle sans plus attendre.

Toujours selon le Ministre, il convient encore de noter que le fait d'avoir mené à bonne fin la réalisation du programme « actinium » a permis au C.E.N. d'acquiescer une expérience non négligeable en ce qui concerne le traitement des sources intenses d'émetteurs de rayons alpha.

c) Relations avec l'industrie privée.

Un membre ayant fait observer que les résultats des recherches effectuées par le C.E.N. profitent à l'industrie privée, une question de principe se trouve, en fait, posée. Comment faut-il concevoir le rôle du C.E.N.? Celui-ci est-il simplement un centre de recherche ou bien doit-il poursuivre aussi des buts commerciaux?

Selon ses statuts, et conséquemment selon les conceptions actuelles en matière d'organes de gestion et de direction, le C.E.N. est avant tout un centre de recherche et de développement, qui met les résultats acquis à la disposition de l'industrie *nationale*, laquelle peut les utiliser et les commercialiser.

Het actiniumproject, meer speciaal de *productie* van actinium, bevindt zich dus uiteindelijk in een overgangsfase. Men kan verwachten dat tegen begin 1974, voldoende gegevens zullen gekend zijn over de ontwikkeling van de markt om beslissingen te nemen betreffende het al of niet voortzetten of het uitbreiden van het productieprogramma.

Ondertussen moet de commerciële prospectie kunnen steunen op een minimum hoeveelheid beschikbaar actinium. Om die reden werd voorgesteld de productie voort te zetten in de bestaande installaties, minstens tot begin 1974, waarna het mogelijk moet zijn een definitieve optie te nemen voor het verdere productieprogramma. De beheersorganen van het S.C.K. hebben onlangs dit voorstel goedgekeurd.

Vanaf 1974 zullen echter de volledige productiekosten en een gedeelte van de afschrijving moeten gedragen worden door UM. Bovendien dient te worden opgemerkt dat de steun die UM heeft genoten progressief dient te worden terugbetaald aan de Dienst voor Prototypes naargelang het verwezenlijkte zakencijfer.

Voor wat het S.C.K. betreft dient te worden aangestipt dat zijn deelneming kan verantwoord worden op basis van de volgende argumenten. Het oppuntstellen en in standhouden van een actiniumproductie biedt de mogelijkheid aan de Belgische industrie om een plaats te verwerven in de levering van neutronenbronnen voor de petroleumprospectie en voor de « on line » analyse en kwaliteitscontrole tijdens productieprocessen. Tegelijk biedt het de mogelijkheid om neutronenbronnen te leveren van het starten van vermogensreactor. Neutronenbronnen dienen verder voorzien van een periphere meetapparatuur, waarvan de waarde die van het actinium overtreft; ook hier bestaan mogelijkheden voor de Belgische industrie. Mocht opnieuw belangstelling ontstaan voor hoge temperatuurswarmtebronnen voor de ruimtevaart, dan is België nu reeds goed geplaatst om ook hier onmiddellijk een rol te spelen.

Nog steeds volgens de Minister dient uiteindelijk te worden opgemerkt dat het tot een goed einde brengen van het actinium programma aan het SCK een niet te onderschatten ondervinding heeft bijgebracht op het gebied van de behandeling van intense bronnen van alphastralers.

c) Verhouding tot de privé industrie.

De opmerking van een lid volgens dewelke de resultaten van het onderzoek verricht door het S.C.K. ten goede komen van de privé industrie stelt in feite een principiële kwestie. Hoe dient de rol van het S.C.K. te worden opgevat? Is het S.C.K. een onderzoekscentrum of moet het S.C.K. ook commerciële doeleinden nastreven?

Volgens zijn statuten en derhalve ook volgens de huidige opvattingen van beheersorganen en directie is het S.C.K. in de eerste plaats een onderzoeks- en ontwikkelingscentrum dat de behaalde resultaten ter beschikking stelt van de *nationale* industrie die deze resultaten kan gebruiken en commercialiseren.

Il en résulte que la recherche appliquée dont est chargé le C.E.N. n'a de sens que si elle aboutit finalement à des réalisations industrielles commercialisables.

Les programmes de recherche appliquée du C.E.N. sont établis dans cette optique, d'un commun accord avec l'industrie, et ils figurent dans un seul et même plan quinquennal portant sur un ensemble harmonieux de tâches diverses.

Les tâches de recherche et de développement à moyen et à long terme sont exécutées par le C.E.N., tandis que le travail de mise au point, qui doit aboutir à court terme à la production et à la commercialisation, incombe à l'industrie elle-même.

Les résultats de la recherche à long terme effectuée au sein de « groupes mixtes de recherche », lesquels sont composés à la fois de chercheurs du C.E.N. et de l'industrie, sont communiqués aux partenaires industriels. On retrouve la même répartition des tâches dans la plupart des pays où existe la recherche nucléaire.

En décidant, récemment, que le C.E.N. participerait à l'augmentation de capital de la Belgonucléaire, les pouvoirs publics ont manifesté leur volonté de réaliser une intégration poussée du secteur nucléaire, allant de la recherche fondamentale à la production et à la commercialisation.

Conformément à la répartition des tâches qui vient d'être esquissée, le C.E.N. exécute le travail de mise au point des barres de combustibles, tandis qu'il s'adresse à l'industrie pour la fabrication de quantités plus importantes de matières fissiles. Cela résulte du fait qu'il n'est pas équipé en vue de la production, alors que c'est le cas pour l'industrie.

d) Traitement des résidus.

Les questions d'un membre relatives à l'approvisionnement en eau du C.E.N. et au traitement des eaux usées faiblement radioactives sont toutes deux liées à la formule d'exploitation du service « Traitement des résidus » du C.E.N. par la Belgonucléaire. Les bâtiments, les installations et l'équipement du service « Traitement des résidus » sont la propriété du C.E.N. qui se charge également de l'entretien, du renouvellement et de l'extension éventuelle de ces installations. Le C.E.N. paie aussi les dépenses de fonctionnement. Le personnel d'exploitation bénéficie d'un statut particulier : il est payé sur les mêmes bases que le personnel du C.E.N., mais il dépend administrativement de la Belgonucléaire, qui assure également la gestion des installations pour le compte du C.E.N. La Belgonucléaire reçoit à cet effet une indemnité forfaitaire égale à 10 p.c. du total des charges salariales (4 millions par an). La Belgonucléaire joue en fait le rôle de locataire. Les relations entre le C.E.N. et le service « Traitement des résidus » sont réglées par une convention qu'un comité de gestion C.E.N. - Belgonucléaire est chargé d'appliquer.

Les tâches du service « Traitement des résidus » comprennent notamment l'approvisionnement en eau du C.E.N. et du quartier résidentiel du C.E.N. La Belgonucléaire ne reçoit pas d'indemnité spéciale à cet effet, puisque cette tâche relève des activités normales du service « Traitement des résidus ». Ce service traite également tous les résidus radio-

Het toegepast onderzoek verricht door het S.C.K. heeft dan ook slechts zin indien het uiteindelijk aanleiding geeft tot commercialiseerbare industriële verwezenlijkingen.

De programma's van toegepast onderzoek van het S.C.K. worden opgesteld in deze optiek in overleg met de industrie en opgenomen in éénzelfde vijfjarenplan dat een harmonisch geheel van taken bevat.

De taken van onderzoek en ontwikkeling op middellange en lange termijn worden uitgevoerd door het S.C.K., terwijl het ontwikkelingswerk dat op korte termijn moet leiden tot produktie en kommercialisatie, door de industrie zelf wordt uitgevoerd.

In zogenaamde « gemengde onderzoeksgroepen », bestaande zowel uit onderzoekers van het S.C.K. als van de industrie, worden de resultaten van het lange termijn onderzoek overgedragen op de industriële partner. Diezelfde taakverdeling vindt men terug in de meeste landen die aan kernonderzoek doen.

Door de recente deelneming van het S.C.K. in de kapitaalsverhoging van Belgonucléaire werd de wil van de overheid tot uiting gebracht om een verregaande integratie te verwezenlijken in de kernsektor, gaande van basisonderzoek tot produktie en kommercialisatie.

In overeenstemming met de hierboven geschetste taakverdeling voert het S.C.K. het ontwikkelingswerk op splijtstofstaven uit, terwijl het zich voor de fabricage van grotere hoeveelheden splijtstof wendt tot de industrie. Dat is het gevolg van het feit dat het S.C.K. niet uitgerust is voor produktie doeleinden, terwijl de industrie dit wel is.

d) Afvalbehandeling.

De vragen van een lid met betrekking tot de watervoorziening van het S.C.K. en tot het verwerken van zwak radioactief afvalwater houden beide verband met de uitbatingsformule van de dienst « Afvalbehandeling » van het S.C.K. door Belgonucléaire. De gebouwen, de installaties, en de uitrusting van de dienst « Afvalbehandeling » zijn eigendom van het S.C.K. dat tevens instaat voor het onderhoud, de vernieuwing en de eventuele uitbreiding van deze installaties. Het S.C.K. betaalt ook de uitbatingkosten. Het uitbatingpersoneel heeft een bijzonder statuut : het wordt betaald op dezelfde basis als het S.C.K.-personeel, maar het hangt administratief af van Belgonucléaire, dat ook het beheer der installaties verzekert voor rekening van het S.C.K. Belgonucléaire ontvangt hiervoor een forfaitaire vergoeding van 10 pct. op de totale loonlast (4 miljoen per jaar). Belgonucléaire speelt in feite de rol van pachter. De betrekkingen tussen het S.C.K. en de dienst voor « Afvalbehandeling » worden geregeld door een konventie en een beheerskomitee S.C.K. - Belgonucléaire dat belast is met de uitvoering van deze konventie.

Tot de opdracht van de dienst « Afvalbehandeling » behoort o.m. de watervoorziening van het S.C.K. en het residentieel kwartier van het S.C.K. Hiervoor ontvangt Belgonucléaire geen enkele bijzondere vergoeding, vermits deze taak tot de normale opdrachten van de dienst « Afvalbehandeling » behoort. Tevens behandelt deze dienst alle radioactieve afval

actifs du C.E.N. dans le cadre de ses activités normales, sans que la Belgonucléaire touche pour cela une indemnité spéciale.

Le service « Traitement des résidus » produit aussi de l'eau désionisée à l'usage du BR2. Ces fournitures font l'objet d'une facturation distincte au groupe d'exploitation BR2 qui, à cet égard, est traité, d'un point de vue comptable, comme une entité distincte. Ceci est nécessaire afin de pouvoir évaluer avec précision les frais d'exploitation puisque ceux-ci sont supportés pour moitié par nos partenaires allemands.

Cette facturation n'est pour ce qui concerne le C.E.N. qu'une opération purement comptable, étant donné que les montants correspondants sont inscrits en recettes pour le service « Traitement des résidus » et entrent donc en déduction des frais d'exploitation de ce service, lesquels sont à charge du C.E.N.

Tous les travaux exécutés par le service « Traitement des résidus » pour le compte de tiers sont effectués suivant la même formule et ne provoquent donc aucune majoration de l'indemnité à verser à la Belgonucléaire pour ses frais de gestion, mais ils sont bien comptabilisés comme recettes du C.E.N.

L'on peut se demander pourquoi la gestion du service « Traitement des résidus » a été confiée à la Belgonucléaire, alors que l'exploitation reste entièrement aux mains du C.E.N. La raison doit en être cherchée dans la volonté des organes de gestion de l'époque de céder progressivement à l'initiative privée les activités à portée financière, conformément à l'esprit des statuts du C.E.N.

Dans cette optique, la gestion a tout d'abord été confiée à Belchim et ensuite à la Belgonucléaire, afin de permettre à celle-ci d'acquérir une expérience industrielle et d'apprendre à connaître la structure des prix de pareils services. Ainsi, on avait notamment l'intention de traiter sur une base commerciale les résidus radioactifs de l'usine de retraitement de combustibles irradiés Eurochemic et des centrales électriques nucléaires. Comme le développement industriel de l'énergie nucléaire s'est fait attendre un peu plus longtemps que prévu initialement, l'activité commerciale pour d'autres clients que le C.E.N. est jusqu'ici restée limitée, mais on peut attendre un développement important dans un très proche avenir.

Cette façon d'agir a néanmoins permis à la Belgonucléaire de fournir des installations de traitement de résidus à l'étranger.

D'autre part, l'exploitation a été confiée au C.E.N. parce que les organes de gestion, principalement le représentant du Ministère de la Santé publique, ont estimé que le traitement de résidus radioactifs devait s'opérer sous le contrôle très strict d'un organisme d'intérêt public pour éviter que la sécurité ne soit sacrifiée à des intérêts commerciaux.

En conclusion, on peut donc dire que les frais supplémentaires résultant de l'intervention de la Belgonucléaire dans l'exploitation d'installations d'épuration des eaux et de traitement des résidus du C.E.N. s'élèvent à environ 4 millions par an. En contrepartie, la Belgonucléaire effectue des pres-

van het S.C.K. in het kader van zijn normale opdracht, opnieuw zonder dat hiervoor een speciale vergoeding wordt betaald aan Belgonucléaire. De dienst « Afvalbehandeling » produceert eveneens gedeïoniseerd water voor gebruik in BR2. Deze leveringen maken het voorwerp uit van afzonderlijke fakturatie aan de uitbatingsgroep BR2, die in dit opzicht boekhoudkundig als een afzonderlijke entiteit wordt behandeld. Dit is nodig om de uitbatingskosten precies te kunnen evalueren vermits deze voor de helft door onze Duitse partners gedragen worden.

Deze fakturatie is echter voor wat het S.C.K. betreft een zuiver boekhoudkundige operatie gezien de overeenkomstige bedragen als inkomsten ingeschreven worden voor de dienst « Afvalbehandeling » en derhalve in mindering komen voor de uitbatingskosten van deze dienst, die ten laste vallen van het S.C.K.

Alle werk dat door de dienst « Afvalbehandeling » wordt uitgevoerd voor derden gebeurt volgens dezelfde formule en brengt dus geen verhoging mee van de vergoeding aan Belgonucléaire voor zijn beheerskosten, maar wordt wel aangerekend als inkomsten voor het S.C.K.

Men kan zich de vraag stellen waarom het beheer van de dienst « Afvalbehandeling » werd toevertrouwd aan Belgonucléaire terwijl de uitbating volledig in handen blijft van het S.C.K. De reden hiervoor dient gezocht in de wil van de toenmalige beheersorganen om activiteiten met commerciële inslag progressief aan het privé initiatief over te laten, in overeenstemming met de geest van de statuten van het S.C.K.

In deze optiek werd het beheer eerst aan Belchim, nadien aan Belgonucléaire toevertrouwd teneinde deze maatschappij toe te laten van industriële ondervinding te verwerven, en de prijzenstructuur van dergelijke diensten te leren kennen. Zo was het ondermeer de bedoeling de radioactieve afval van de heropwerkingsfabriek Eurochemic en van de nucleaire elektrische centrales te behandelen op een commerciële basis. Doordat de industriële ontplooiing der kernenergie ietwat langer op zich heeft laten wachten dan oorspronkelijk voorzien is de commerciële activiteit voor andere klanten dan het S.C.K. tot nog toe echter beperkt gebleven, maar een belangrijke toename is te verwachten in een zeer nabije toekomst.

Deze regeling heeft desniettemin Belgonucléaire reeds in staat gesteld om afvalbehandelingsinstallaties te leveren aan het buitenland.

Anderzijds werd de uitbating aan het S.C.K. opgedragen, omdat door de beheersorganen, vooral door de vertegenwoordiger van het Ministerie van Volksgezondheid, geoordeeld werd dat het behandelen van radioactieve afval onder streng toezicht van een instelling van openbaar nut diende te geschieden om te vermijden dat de veiligheid zou opgeofferd worden aan commerciële belangen.

Tot besluit kan men dus zeggen dat de bijkomende kosten tengevolge van de tussenkomst van Belgonucléaire in de uitbating van de waterzuiverings- en afvalbehandelingsinstallaties van het S.C.K. ongeveer 4 miljoen per jaar bedragen. Voor dit bedrag verricht Belgonucléaire echter prestaties, onder

tations, notamment la comptabilité, ce qui permet à cette société d'acquérir le « know-how » industriel nécessaire pour pouvoir mettre sur pied une activité commerciale dans ce secteur.

e) Présentation des budgets du C.E.N.

Comme il a déjà été dit plus haut, la présentation des budgets a été modifiée depuis 1972, surtout pour le budget du BR 2. De 1962 à 1972, les budgets et les comptes avaient été établis suivant deux modes de présentation, d'ailleurs équivalents. Une première présentation était destinée au Conseil d'Administration, l'autre à l'inspection comptable du Ministère des Affaires économiques. Dans le premier cas, l'accent était mis sur la finalité, c'est-à-dire que la présentation avait un caractère plus global; dans le second, par contre, on suivait plutôt le plan comptable du C.E.N. et l'on faisait une distinction d'après la nature des dépenses. Ainsi, par exemple, dans la première présentation, l'on trouvera les dépenses de personnel du BR 2 sous le poste BR 2, tandis que dans l'autre présentation, ce poste reste classé d'après sa nature et se retrouve sous la rubrique « Personnel ».

Depuis 1973, dans un but de rationalisation, l'on ne maintient plus qu'un seul mode de présentation, à savoir le second, qui reste basé sur la nature des dépenses. Telle est donc la raison pour laquelle les postes « Participation dans les dépenses de fonctionnement du BR 2 » et « Participation dans les dépenses d'investissement du BR 2 » ne figurent plus sous ces dénominations, mais ont été répartis entre les postes similaires du budget du C.E.N. Ainsi trouvera-t-on le poste « Personnel du BR 2 » sous la rubrique du « Personnel », etc. En résumé: le BR 2 disparaît en grande partie en tant qu'entité distincte et les dépenses de diverse nature figurent parmi les dépenses similaires au budget du C.E.N. En particulier, le poste de 112 millions ne remplace nullement le poste « Participation dans les dépenses d'investissement du BR 2 », qui était inscrit au budget de 1972. Les dépenses d'investissement normales du BR 2 figurent désormais sous la rubrique « Equipement et Infrastructure » (161 millions pour 1973).

Au contraire, le crédit de 112 millions est destiné à couvrir les dépenses d'investissement exceptionnelles, tant pour le BR 2 que pour le reste du C.E.N.; ce montant a le caractère d'un budget extraordinaire et c'est bien pourquoi il ne figure pas au budget ordinaire du C.E.N.

f) Conseil d'administration du C.E.N.

Le problème de la désignation des administrateurs aux mandats actuellement ouverts au sein du Conseil d'Administration du C.E.N. est en discussion depuis de nombreux mois.

Pour ce qui concerne le Département des Affaires Economiques, les désignations pourraient se faire dans les quelques jours qui suivent.

Le Département des Affaires économiques attend cependant des propositions à cet égard, de même qu'il attend encore les propositions qui doivent lui être faites pour la composition du Comité de Direction de l'O.P.I.

meer de boekhouding, wat toelaat aan deze maatschappij de nodige industriële « know-how » te verwerven om een commerciële activiteit in deze sektor te kunnen opbouwen.

e) Voorstelling der budgetten S.C.K.

Zoals reeds vroeger vermeld werd de voorstellingswijze der budgetten sinds 1972 veranderd; dit uit zich vooral in het budget van BR 2. Vanaf 1962 tot 1972 werden budgetten en rekeningen volgens twee, overigens gelijkwaardige, voorstellingswijzen opgemaakt. Een eerste, bestemd voor de boekhoudkundige inspectie van het Ministerie van Economische taken. Daar waar in de eerste voorstellingswijze de nadruk wordt gelegd op de finaliteit, d.w.z. op een meer globale voorstelling, werd in de tweede voorstellingswijze eerder het boekhoudkundig plan van het S.C.K. gevolgd en werd een onderscheid gemaakt naargelang de aard van de uitgaven. Volgens de eerste voorstellingswijze zal men b.v. de personeelsuitgaven voor BR 2 vinden onder de post BR 2, terwijl volgens de tweede voorstellingswijze de post zijn aard behoudt en terug te vinden is onder Personeel.

Sinds 1973 wordt, met het oog op rationalisatie, nog slechts één enkele voorstellingswijze gebruikt, namelijk de tweede waarbij dus de aard der uitgaven behouden blijft: Dit is derhalve de reden waarom de posten « Deelneming in de uitbatingskosten van BR 2 » en « Deelneming in de investeringsuitgaven van BR 2 » niet meer voorkomen onder deze benaming maar uitgespreid werden over de gelijkaardige posten van het budget van het S.C.K. Zo vindt men de post personeel BR 2 onder de post Personeel, enz. Samenvattend: BR 2 verdwijnt grotendeels als afzonderlijke entiteit en de uitgaven van verschillende aard komen voor onder de gelijkaardige uitgaven in het S.C.K. In het bijzonder is de post ten bedrage van 112 miljoen geenszins de vervanging van de post « Deelneming in de investeringsuitgaven van BR 2 » die in 1972 voorkwam. De normale investeringsuitgaven van BR 2 zijn nu terug te vinden onder de hoofding « Uitrusting en Infrastructuur » (161 miljoen voor 1973).

Het krediet van 112 miljoen is daarentegen bestemd om uitzonderlijke investeringsuitgaven te dekken zowel voor BR 2 als voor de rest van het S.C.K.; dit bedrag heeft het karakter van een buitengewoon budget en komt derhalve niet voor op de gewone begroting van het S.C.K.

f) Raad van Beheer S.C.K.

Al talrijke maanden is het vraagstuk hangende van de aanwijzing van de beheerders voor de momenteel openstaande mandaten in de Raad van Beheer van het S.C.K.

Wat het Departement van Economische Zaken betreft, zouden de aanwijzingen een van de eerstvolgende dagen kunnen plaatsvinden.

Het Departement van Economische Zaken wacht in dat verband evenwel voorstellen in, zoals het ook nog de voorstellen inwacht die hem moeten worden gedaan voor de samenstelling van het Directiecomité van de D.N.B.

Le Ministre souligne en outre qu'au sein du Conseil d'Administration de l'I.R.E., il n'y a pas de représentant d'intérêts régionaux. Tous les parlementaires sont des mandataires nationaux. Il est de doctrine constante qu'un parlementaire ne peut être considéré comme représentant d'intérêts régionaux. Les Sénateurs qui font partie du conseil d'administration de l'I.R.E. y sont, d'une part, en tant que représentants d'un organisme de recherche scientifique et, d'autre part, en tant que représentants d'intérêt national.

Le Ministre estime que, le C.E.N. étant par excellence un organisme d'intérêt national, il ne saurait être donné suite aux demandes des organismes régionaux de faire partie de son conseil d'administration.

Le Ministre signale que, pour résoudre le problème qui se pose au niveau local, une commission de contact spécialisée a été créée. Elle fonctionne de façon satisfaisante.

g) Différences budgétaires.

La différence de 13 millions entre les budgets des Affaires économiques et du C.E.N., résulte d'une comparaison effectuée entre, d'une part, le subside de fonctionnement inscrit à l'article 41.05 B au profit du C.E.N. (= 874 millions) et, d'autre part, le poste 46 du budget des recettes du C.E.N., qui prévoit 887 millions au titre de « transferts du Ministère des Affaires économiques ».

Les 13 millions de recettes apparaissant ainsi en plus s'expliquent comme suit :

— 3 millions prévus à l'article 41.06 pour la prise en charge des intérêts des emprunts contractés par le C.E.N.

— 10 millions étant une subvention à charge de l'article 81.01 du Titre II ou de l'article 660, 4 A, du Titre IV pour financer les frais de préétude du 4^e cœur BR 3.

Le Ministre a rappelé, pour mémoire, que les dépenses relatives au 3^e cœur ont déjà été financées au moyen de subventions semblables.

4. La « quote-part » de la Flandre dans les crédits I.R.S.I.A.

L'annexe 10 contient une nouvelle ventilation des crédits, établie sur la base des renseignements les plus récents.

Le Ministre a précisé que pour les années 1971 et 1972 les crédits susceptibles d'être ventilés entre les régions (1,6 milliard sur 1,8 milliard) sont allés :

- pour 46,98 p.c. aux régions flamandes;
- pour 36,46 p.c. aux régions wallonnes;
- pour 16,56 p.c. à Bruxelles.

Etant donné ces chiffres, il est probable, selon le Ministre, que le problème d'un « crédit de rattrapage » se pose autrement qu'on ne le supposait. Il sera possible vraisemblablement de procéder à « un meilleur ajustement » sans qu'il soit nécessaire de prendre une pareille mesure qui a également une incidence budgétaire.

Verder stipte de Minister aan dat er in de Raad van Beheer van het I.R.E. geen vertegenwoordiger van de gewestelijke belangen aanwezig is. Alle parlementsleden zijn nationale mandatarissen. De gevestigde doctrine leert dat een parlements lid niet mag worden beschouwd als een vertegenwoordiger van gewestelijke belangen. De Senatoren die deel uitmaken van de Raad van Beheer van het I.R.E. zijn dit enerzijds als vertegenwoordiger van een instelling voor wetenschappelijk onderzoek en anderzijds als vertegenwoordiger van het nationaal belang.

Daar het S.C.K. bij uitstek een instelling van nationaal belang is, zou er ook, volgen de Minister, geen gevolg kunnen worden gegeven aan de verzoeken van gewestelijke instellingen om deel uit te maken van zijn Raad van Beheer.

Om het probleem dat op lokaal vlak rijst, op te lossen, werd, nog steeds volgens de Minister, een gespecialiseerde contactcommissie opgericht die op bevredigende wijze werkt.

g) Begrotingsverschillen.

Het verschil van 13 miljoen tussen de begroting van Economische Zaken en van S.C.K. is een gevolg van het verschil tussen de werkingstoelage ingeschreven in artikel 41.05 B ten voordele van het S.C.K. (= 874 miljoen), enerzijds, en post 46 van de ontvangstenbegroting van het S.C.K., die 887 miljoen voorziet als « overdrachten van het Ministerie van Economische Zaken », anderzijds.

De 13 miljoen inkomsten, die op die manier voorkomen, worden als volgt verklaard :

— 3 miljoen, voorzien in artikel 41.06 voor het opnemen van de interesten der leningen aangegaan door het S.C.K.

— 10 miljoen : subsidie ten laste van artikel 81.01, Titel II of van artikel 660, 4 A, Titel IV, ter financiering van de onkosten van de voorstudie van het 4^e hart BR 3.

Ter herinnering vermeldde de Minister dat de uitgaven in verband met het 3^e hart reeds gefinancierd worden door gelijkaardige subsidies.

4. « Aandeel » van Vlaanderen in de kredieten I.W.O.N.L.

Bijlage 10 bevat een nieuwe ventilatie van de kredieten opgesteld volgens de laatste gegevens.

Voor de jaren 1971 en 1972, gingen volgens de Minister van het regionaal « ventileerbare » (1,6 miljard op 1,8 miljard) :

- 46,98 pct. naar de Vlaamse gewesten;
- 36,46 pct. naar de Waalse gewesten;
- 16,56 pct. naar Brussel.

Gezien deze cijfers, stelt het probleem van een « inhaal-krediet » zich volgens de Minister waarschijnlijk anders dan men vermoedt. Een « beter aanpassen » zal waarschijnlijk mogelijk zijn zonder dergelijke maatregel, die ook een budget-tair aspect heeft.

5. Bourses de l'I.R.S.I.A.

Le Ministre déclare que le problème des bourses doit être étudié de plus près. Il est à noter que les candidatures sont moins nombreuses pour les régions flamandes.

	1971	1972
	—	—
F	255	300
N	153	186
Total	408	486

L'octroi d'un crédit de rattrapage ne constituerait pas, selon lui, la solution adéquate en l'occurrence puisqu'elle impliquerait l'acceptation de toutes les candidatures de néerlandophones, y compris donc celles de candidats moins valables.

A la demande du Ministre, le problème des « bourses » va être étudié avec l'instruction formelle de chercher à rétablir très rapidement un équilibre normal.

6. Article 59bis de la Constitution.

Selon le Ministre, les activités de l'I.R.S.I.A. portent sur la recherche appliquée et non pas sur « l'encouragement de la formation des chercheurs ».

En application de l'article 59bis de la Constitution, l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971 a attribué aux Conseils culturels le pouvoir de régler par décret diverses matières, dont « l'encouragement de la formation des chercheurs ».

Il s'avère qu'aucun décret n'a été pris en ce domaine.

En tout état de cause, « régler par décret » ne signifie pas, selon le Ministre, « approuver les budgets ».

Quant aux bourses de l'I.R.S.I.A., il s'agit de « bourses de recherche » et non pas de bourses destinées à l'encouragement de la formation des chercheurs. Le Ministre estime que ce dernier point relève de l'enseignement. La recherche proprement dite n'est pas visée par le 2° de l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971 et est donc toujours du ressort des pouvoirs nationaux.

Dans ces conditions, on ne voit pas, selon le Ministre, sur quelle base les budgets pourraient être scindés.

Toujours selon le Ministre, l'I.R.S.I.A. est un organisme national dont les attributions sont réglées par la loi. Les subventions accordées à l'I.R.S.I.A. par le Ministère des Affaires économiques doivent être considérées dans cette optique.

7. Politique du personnel de l'I.R.S.I.A.

Un membre fait part au Ministre des plaintes formulées par le personnel des centres subventionnés par l'I.R.S.I.A. au sujet de l'insuffisance des crédits prévus au budget pour la revalorisation des traitements et salaires du personnel des divers centres de recherche.

5. I.W.O.N.L.-beurzen.

Het probleem van de beurzen moet volgens de Minister nader bestudeerd worden. Op te merken valt dat de aangemelde kandidaturen minder talrijk zijn voor de nederlandsstalige gewesten.

	1971	1972
	—	—
F	255	300
N	153	186
Totaal	408	486

Een inhaalkrediet is hier, volgens de Minister, niet de gepaste oplossing, vermits aldus alle nederlandsstalige kandidaturen zouden worden aanvaard, — dus ook die van minder geschikte kandidaten.

Met als formele instructie het doel een gepast evenwicht op zeer korte termijn te verwezenlijken, zal het probleem van de « beurzen » in studie genomen worden op vraag van de Minister.

6. Artikel 59bis van de Grondwet.

De activiteiten van het I.W.O.N.L. betreffen, volgens de Minister, het toegepast onderzoek, en niet het « aanmoedigen van de vorming van vorsers ».

Met toepassing van artikel 59bis van de Grondwet heeft artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 aan de Cultuurraden bevoegdheid verleend om verschillende materies bij decreet te regelen, o.a. « aanmoediging van de vorming van navorsers ».

Er blijkt geen enkel decreet op dat gebied genomen te zijn geweest.

In elk geval « regelen bij decreet » betekent, volgens de Minister, niet « de budgetten goedkeuren ».

Wat het I.W.O.N.L. betreft, betreft het « research-beurzen » en geen beurzen ter aanmoediging van de vorming van navorsers. De aanmoediging is volgens de Minister een materie die behoort tot het onderwijsnet. Het eigenlijke onderzoek wordt niet beoogd door het 2° van artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 en blijft dus behoren tot het gebied van de nationale machten.

In die omstandigheden, ziet men volgens de Minister niet in op welke basis men zou kunnen overgaan tot budgettaire splitsing.

Nog steeds volgens de Minister is het I.W.O.N.L. een nationaal organisme waarvan de bevoegdheden door de wet werden geregeld. De subsidies, die aan het I.W.O.N.L. worden toegekend door het Ministerie van Economische Zaken, zijn in dat raam te situeren.

7. Personeelsbeleid I.W.O.N.L.

Een lid maakt aan de Minister de klachten over van het personeel van de centra, gesubsidieerd door het I.W.O.N.L. omtrent de onvoldoende budgettaire voorzieningen tot revalorisatie van de wedden en lonen van het personeel van de diverse onderzoekingscentra.

Le Ministre donne l'assurance que les crédits prévus garantissent l'exécution d'un programme normal, sans compromettre les droits du personnel. Si certains ajustements mineurs s'avèrent nécessaires dans la politique du personnel, on y procéderait éventuellement par la voie d'un crédit supplémentaire.

V. *La politique de concertation.*

Un membre attire l'attention sur les travaux de la Conférence nationale de l'Emploi, qui a pris des décisions sur certaines options politiques que le Parlement — qui perd selon lui beaucoup trop de temps à cause des problèmes linguistiques — n'aura plus qu'à entériner.

Pour un autre commissaire, le problème fondamental est celui de l'application de la Constitution. Beaucoup de choses ont changé depuis 1830. Les partenaires sociaux n'ont pas de statut bien défini alors que leur influence s'accroît du fait qu'ils sont proches des réalités. Il constate que la politique de concertation a souvent pour résultat que la consultation devient en fait une décision.

Un troisième commissaire estime qu'un vide est comblé. Le Comité national d'Expansion économique donne au Gouvernement la possibilité d'opposer des institutions les unes aux autres. On cherche à obtenir des avis solides qu'on utilise contre le Parlement. Le problème n'est pas celui de l'information, mais de l'intervention du Gouvernement, qui doit respecter la priorité du Parlement.

Un dernier commissaire demande au Ministre comment il pense pouvoir améliorer la coopération entre le Parlement et le Comité national d'Expansion économique. Il est d'avis qu'une initiative gouvernementale ou parlementaire s'impose afin de parvenir à une concertation régulière entre les commissions parlementaires compétentes et le C.N.E.E.

Le Ministre reconnaît qu'un problème réel se pose en ce qui concerne non pas l'échange éventuel d'informations, mais quant aux décisions prises sans l'intervention du Parlement. Il trouve qu'un effort de réflexion sérieux est nécessaire sur le plan gouvernemental et parlementaire et que la suggestion émise est digne d'intérêt. Au moment voulu, il entend approfondir le problème avec la Commission.

VI. *Planification économique.*

Plusieurs commissaires ont posé des questions relatives aux divers aspects de la planification économique. Les réponses fournies par le Ministre sont groupées ci-après sous les rubriques auxquelles elles se rapportent.

1. Office de Promotion industrielle : activités et difficultés liées à la mise en place des organes de gestion.

Dans sa réponse, le Ministre souligne que, dès sa création par l'arrêté royal du 12 juillet 1971 pris en application de la loi du 15 juillet 1970, l'Office de Promotion industrielle s'est efforcé de remplir de manière efficace les missions qui lui étaient confiées.

De Minister geeft de verzekering dat de voorziene kredieten de uitvoering van een normaal programma waarborgen, waarbij de rechten van het personeel niet in het gedrang worden gebracht. Indien inzake personeelsbeleid enige kleine aanpassingen nodig zouden zijn, zal dit eventueel gebeuren via een bijkrediet.

V. *Overlegbeleid.*

Een lid wees op de activiteiten van de Nationale Conferentie voor de Tewerkstelling, waar men beslist heeft over politieke opties die het Parlement, dat volgens hem te veel tijd verliest omwille van taalproblemen, slechts zal kunnen bekrachtigen.

Volgens een ander lid is het fundamentele probleem de toepassing van de Grondwet. Sedert 1830 is er veel gewijzigd. De sociale partners hebben geen welomschreven statuut en hun invloed stijgt, want ze staan dicht bij de werkelijkheid. Volgens hetzelfde lid heeft het overlegbeleid dikwijls tot gevolg dat de consultatie in feite een beslissing wordt.

Volgens een derde spreker is er een vacuum dat gevuld wordt. Het N.C.E.E. geeft aan de Regering de kans, instellingen tegen elkaar uit te spelen. Men zoekt krachtige adviezen die men gebruikt tegen het Parlement. Volgens deze laatste spreker is het probleem niet de informatie, maar het optreden van de Regering die de voorrang van het Parlement moet eerbiedigen.

Een laatste commissaris vraagt aan de Minister hoe hij meent dat het samenspel tussen het Parlement en het Nationaal Expansiecomité kan verbeterd worden. Dit lid meent dat een regerings- of parlementair initiatief geboden is om tot een geregeld overleg te komen tussen de bevoegde parlementaire commissies en het Nationaal Comité voor Economische Expansie.

De Minister geeft toe dat zich een reëel probleem stelt, niet op het stuk van mogelijke uitwisseling van informatie, maar wel van besluitvorming buiten het Parlement om. Hij meent dat een ernstige bezinning nodig is op het vlak van Regering en Parlement en dat de gemaakte suggestie aandacht verdient. Te zijner tijd wil hij het probleem verder met de Commissie uitdiepen.

VI. *Economische planning.*

Inzake diverse uitzichten van de economische planning werden door verscheidene leden van de Commissie vragen gesteld. De antwoorden van de Minister worden hier onder gegroepeerd gegeven.

1. Dienst voor Nijverheidsbevordering : activiteiten en moeilijkheden in verband met het tot stand brengen van de beheerorganen.

Van bij zijn oprichting bij koninklijk besluit van 12 juli 1971, ter uitvoering van de wet van 15 juli 1970, heeft de Dienst voor Nijverheidsbevordering ernaar gestreefd de opdrachten die hem werden toevertrouwd, doeltreffend te vervullen, aldus de Minister in zijn antwoord.

Dans le cadre de ses activités, la direction de l'Office a retenu 60 des dossiers introduits. Ceux-ci nécessitent des interventions de tout ordre, allant du simple avis à une analyse complète des aspects techniques et commerciaux de chaque opération. De ces dossiers, 6 ont été introduits à la demande des Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale. Le Ministre cite en exemple une étude de diversification concernant une firme déterminée de la partie wallonne du pays. A la suite de cette étude, qui a été effectuée sous la responsabilité du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, un programme technique a été élaboré dont l'exécution a été confiée à un ingénieur-conseil de l'Office. Il cite également une mission émanant de l'Economie régionale flamande qui a chargé l'O.P.I. d'une étude de restructuration du secteur de la bonneterie. Cette étude permettra de déterminer les dimensions optimales des entreprises opérant dans ce secteur et, dans le même temps, d'ouvrir des perspectives d'avenir à cette branche de notre activité industrielle.

De plus, l'Office de Promotion industrielle se proposait de rechercher de nouvelles activités dans divers secteurs de notre industrie. C'est ainsi qu'il a mis sur le métier un large programme de promotion des moyens de transport de masse perfectionnés qui est à la base de la création de la *Transurban Consult*, société d'étude et de réalisation d'équipements de transport et d'infrastructure urbaine. L'objet de cette société correspond à celui de sociétés étrangères similaires (par exemple Deconsult en Allemagne, Sofrerail et Sofretu en France), à savoir l'octroi de services à l'étranger dans le domaine des transports de masse et de l'équipement urbain.

Une autre initiative a été prise dans le secteur de l'environnement. Elle vise à développer la structure d'une industrie belge de l'environnement qui réponde aux perspectives européennes en la matière : deux groupes sont en voie de constitution : l'un pour la partie nord, l'autre pour la partie sud du pays.

En ce qui concerne le secteur de l'alimentation, l'Office de Promotion industrielle a décidé de prendre l'initiative dans le sous-secteur des plats préparés surgelés. Et ceci grâce à la promotion d'un complexe industriel répondant aux besoins actuels et futurs de ce type de marché.

Quant aux secteurs chimique et pétrochimique, l'Office de Promotion industrielle s'efforce, de concert avec le secteur intéressé, de trouver une solution globale aux problèmes communs qui se posent dans chaque entreprise séparément. Le Ministre estime que la solution de ces problèmes pourrait avoir des conséquences favorables à long terme, tant pour les industries concernées que pour l'approvisionnement en matières premières des secteurs de l'énergie.

Toujours soucieux d'activer le dynamisme de l'industrie belge, l'Office de Promotion industrielle a conclu un accord de coopération avec les A.C.E.C. Cet accord a pour but de développer la technologie nationale des automatismes industriels et il offrira des perspectives d'emploi à un personnel hautement qualifié dans un secteur d'avenir.

In het kader van zijn activiteiten, werden er van de inkomende dossiers 60 weerhouden door de leiding van de Dienst. Deze dossiers vereisen allerhande tussenkomsten, gaande van het eenvoudig advies tot een volledige analyse van de technische en commerciële aspecten van elke operatie. Van deze dossiers kwamen er 6 binnen op aanvraag van de Ministers voor Streekeconomie. De Minister vermeldde als voorbeeld een diversifiëeringsstudie omtrent een bepaalde firma in het waaalse landsgedeelte. Na deze studie, die verricht werd op verantwoordelijkheid van de Staatssecretaris van Streekeconomie, werd een technisch programma uitgewerkt, waarvan de uitvoering werd toevertrouwd aan een raadgevend ingenieur van de Dienst. De Minister vermeldde tevens een opdracht vanwege Vlaamse Streekeconomie, die de D.N.B. gelaste met een herstructureringsstudie van de breigoedsector. Deze studie zal het mogelijk maken een optimale omvang te bepalen voor de bedrijven werkzaam in deze sector, en tevens toekomstperspectieven te openen voor deze tak van onze industriële activiteit.

Daarnaast nam de Dienst voor Nijverheidsbevordering zich voor nieuwe activiteiten op te sporen in diverse sectoren van onze industrie. Zo heeft de Dienst een uitgebreid programma voor de bevordering van gevorderde massatransportmiddelen op touw gezet, dat de basis vormt van de oprichting van *Transurban Consult*, maatschappij voor studie en verwezenlijking van transportuitrusting en stedelijke infrastructuur. Het doel van deze maatschappij komt overeen met dit van buitenlandse maatschappijen van dezelfde aard (bv. Deconsult in Duitsland, Sofrerail en Sofretu in Frankrijk), namelijk dienstverlening in het buitenland op het gebied van het massatransport en de stedelijke uitrusting.

Een ander initiatief werd genomen in de sector van het leefmilieu. Hier wordt ernaar gestreefd de structuur van een Belgische leefmilieu-industrie te ontwikkelen, die beantwoordt aan de Europese vooruitzichten op dit gebied : er zijn twee groepen in oprichting : één voor het noordelijk en één voor het zuidelijk landsgedeelte.

Wat de voedingssector betreft, heeft de Dienst voor Nijverheidsbevordering besloten een initiatief te nemen in de subsector van de bereide diepvriesgerechten. Dit door de promotie van een industrieel geheel dat beantwoordt aan de huidige en toekomstige noden van dit markttype.

Wat de chemische en petrochemische sector betreft, spant de Dienst voor Nijverheidsbevordering zich in om, samen met de betrokken sector, voor de gemeenschappelijke problemen die zich voor elk bedrijf afzonderlijk stellen, een globale oplossing te vinden. De oplossing van deze problemen zou volgens de Minister gunstige gevolgen kunnen hebben op lange termijn, zowel voor de betrokken industrieën als voor de grondstoffenvoorziening van energiesectoren.

Steeds erop gericht het dynamisme van de Belgische industrie op te wekken, heeft de Dienst voor Nijverheidsbevordering een samenwerkingsovereenkomst afgesloten met A.C.E.C. Deze overeenkomst heeft tot doel de nationale technologie van de industriële automatismen te ontwikkelen en zal in een toekomstsector werkgelegenheid verschaffen aan hoog geschoolden.

Toutes ces activités sont accomplies par l'équipe technique de l'Office dont les effectifs ne sont pas encore au complet; sur les 8 personnes prévues au cadre, 6 seulement sont en fonction.

En ce qui concerne la composition des organes de gestion de l'O.P.I., quelques difficultés ont surgi à propos du Conseil général.

Le Ministre qui a la politique scientifique dans ses attributions, exerce en même temps sa tutelle sur l'Office de Promotion industrielle et ses vues à cet égard ne concordent pas complètement avec celles du Ministre des Affaires économiques.

Le Ministre déclare que la question de la composition du Comité permanent de l'Office de Promotion industrielle sera examinée et réglée au niveau gouvernemental.

2. Problèmes relatifs à la Société Nationale d'Investissement : extension des compétences, création (agrégation) de Sociétés régionales d'investissement, liens avec les sociétés régionales de développement.

a. Problème de l'extension des compétences de la S.N.I.

La résolution de la Conférence Nationale de l'Emploi porte à cet égard :

« Par ailleurs, il est prévu que les moyens financiers de la S.N.I. seront renforcés, et que, après avis du Conseil d'administration de la S.N.I., les entraves à son action pourront être levées. »

Le Conseil d'administration de la S.N.I. sera prochainement consulté sur ces modifications à apporter à la loi organique et aux statuts.

b. Sociétés régionales d'investissement.

L'article 4 de la loi du 2 avril 1962 constituant une S.N.I. prévoit :

« § 1^{er}. — La S.N.I. accorde l'agrégation à des S.R.I. conformément à un règlement général à prendre par elle et approuvé par la loi. »

Un projet de règlement d'agrégation avait été élaboré par la S.N.I. et soumis à feu Monsieur le Ministre Spinoy en 1964 et ultérieurement, en 1968, à feu Monsieur le Ministre Merlot. Dans les deux cas, l'affaire est restée en suspens (les principales difficultés étaient les suivantes : limitation des compétences géographiques et des sièges d'exploitation, constitution du capital social).

c. Liens avec les Sociétés de développement régional.

L'article 15, § 2, f, de la loi-cadre portant organisation de la planification et de la décentralisation économique est rédigé comme suit :

« Les sociétés de développement régional peuvent assumer directement la mise en œuvre des projets industriels, et

Al deze activiteiten worden verricht door de technische staf van de Dienst, die nog steeds niet volledig is; van de acht personen die voorzien waren in het kader zijn er slechts zes in functie.

Wat de samenstelling van de beheerorganen van de D.N.B. betreft, zijn er enkele moeilijkheden opgetreden in verband met de Algemene Raad.

De Minister die het wetenschapsbeleid in zijn bevoegdheid heeft, oefent eveneens voogdij uit over de Dienst voor Nijverheidsbevordering en heeft in dat opzicht een visie die niet volledig strookt met de visie van de Minister van Economische Zaken.

De kwestie van de samenstelling van het Vast Comité van de Algemene Raad van de Dienst voor Nijverheidsbevordering zal volgens de Minister op Regeringsvlak worden besproken en geregeld.

2. Problemen in verband met de Nationale Investeringsmaatschappij : uitbreiding van de bevoegdheden, oprichting (erkenning) van Gewestelijke Investeringsmaatschappijen, verband met de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen.

a. Probleem van de uitbreiding van de bevoegdheden van de N.I.M.

De resolutie van de Nationale Tewerkstellingsconferentie vermeldt in dit verband :

« Anderzijds wordt voorzien dat financiële middelen van de N.I.M. zullen worden verhoogd en, na advies van de Raad van Beheer van de N.I.M., de hinderpalen voor haar aktie uit de weg zullen kunnen worden verwijderd. »

De Raad van Beheer van de N.I.M. zal binnenkort worden geraadpleegd over zulke wijzigingen aan de organieke wet en de statuten.

b. Gewestelijke investeringsmaatschappijen.

Artikel 4 van de wet van 2 april 1962 tot oprichting van de N.I.M. bepaalt :

« § 1. De N.I.M. verleent de erkenning van de gewestelijke investeringsmaatschappijen overeenkomstig de algemene voorwaarden die door haar worden bepaald en die door de Koning worden goedgekeurd. »

Een project van reglement van erkenning werd door de N.I.M. opgesteld en onderworpen aan wijlen Minister Spinoy in 1964 en naderhand in 1968 aan wijlen Minister Merlot. In beide gevallen bleef de zaak hangende (de voornaamste moeilijkheden waren namelijk : beperking van geografische bevoegdheden en van de exploitatiezetels; opbouw van het maatschappelijk kapitaal).

c. Verband met de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen.

Artikel 15, § 2 f van de kaderwet houdende organisatie van de planning en de economische decentralisatie bepaalt :

« De gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen kunnen indien de privé-sector in gebreke zou blijven, met de technische

notamment ceux suggérés par l'Office de Promotion industrielle, avec le concours technique et financier de la Société nationale d'Investissement ou de toute Société régionale d'Investissement concernée, en cas de carence du secteur privé. Les pouvoirs nécessaires à ces fins sont définis par arrêté royal après avis du Conseil économique régional compétent. »

Au cours des débats à la Chambre, le Gouvernement a fourni le commentaire suivant (Doc. Chambre 125/S.E. 1968) n° 23, p. 70) :

« La Société de Développement Régional a donc la faculté de créer une société industrielle ou commerciale. La Société nationale d'investissement peut en faire autant également. Il est cependant probable qu'à chaque initiative de quelque importance, le Sociétés de Développement Régional s'adresseront, en raison de l'importance des capitaux, à la Société nationale d'investissement ou, le cas échéant, à une Société régionale d'investissement. Dans ces circonstances, la Société nationale d'investissement acquerra normalement une plus grande autorité et elle exercera une influence régulatrice, voire déterminante, dans le secteur des investissements du secteur public. »

Les résolutions de la Conférence nationale de l'Emploi relatives à l'initiative publique comportent le passage suivant :

« Les Sociétés de développement régional seront, par excellence, les outils opérationnels qui, conformément aux dispositions de la loi du 15 juillet 1970 organisant la planification et la décentralisation économique, doivent assumer directement la mise en œuvre des projets et concrétiser ainsi l'initiative économique publique en se fondant dans l'immédiat sur le concours financier de la S.N.I. »

3. Contrats de progrès.

Un commissaire attire l'attention sur les deux aspects négatifs que peuvent présenter les contrats de progrès : une certaine subjectivité lors de la conclusion des contrats et le danger d'une diminution de la productivité de l'administration, qui peut être dotée d'appareils mécaniques ou électroniques différents de ceux qu'elle avait initialement souhaités.

L'intervenant demande au Ministre de fournir une évaluation générale des contrats de progrès conclus jusqu'à présent.

Dans sa réponse, le Ministre rappelle que le contrat de progrès est un contrat synallagmatique d'un caractère exceptionnel, tant par l'importance de l'intervention gouvernementale que par l'importance du programme qui justifie cette intervention.

Ce programme, présenté par un promoteur de haut standing, définit une véritable politique à moyen terme et nécessite un effort propre considérable de sa part, soit pour assurer la rénovation technologique d'un secteur, soit pour apporter une solution durable à des problèmes régionaux aigus, soit aussi pour réaliser des entités d'importance européenne.

en financière medewerking van de Nationale Investeringsmaatschappij of van elke betrokken gewestelijke investeringsmaatschappij zelfs industriële projecten op gang brengen inzonderheid deze voorgesteld door de Dienst voor Nijverheidsbevordering. De daartoe vereiste bevoegdheid wordt bepaald bij koninklijk besluit na advies van de betrokken Gewestelijke Economische Raad. »

Tijdens de Kamerdebatten gaf de Regering volgende toelichting, (Kamer van Volksvertegenwoordigers, buitengewone zitting 1968, doc. 125, nr. 23, blz. 70) :

« Het is dus mogelijk dat een Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij een industriële of commerciële vennootschap opricht. Ook de Nationale Investeringsmaatschappij kan dit doen. Het is echter waarschijnlijk dat de behoefte aan overvloedig kapitaal de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen bij elk initiatief van enige omvang zal verwijzen naar kapitalen die door de Nationale Investeringsmaatschappij, desgevallend door een Gewestelijke Investeringsmaatschappij worden verstrekt. In die omstandigheden zal de Nationale Investeringsmaatschappij normaal groter gezag bekomen, en zal haar invloed bij investeringen van de openbare sector in elk geval regelend, wellicht determinerend kunnen zijn. »

De resoluties van de Nationale Tewerkstellingsconferentie betreffende openbaar initiatief bepalen :

« De operationele instrument zijn de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen die, overeenkomstig de wetsbepalingen van 15 juli 1970 houdende de organisatie van de planning en economische decentralisatie, rechtstreeks belast zijn met de uitwerking van de ontwerpen, om aldus het openbaar economisch initiatief met de financiële steun, in de onmiddellijke toekomst van de N.I.M. te concretiseren. »

3. Vooruitgangscontracten.

Een lid van de Commissie wees op de twee mogelijke schaduwsijden van de vooruitgangscontracten : een zekere subjectiviteit bij het afsluiten van de contracten en een gevaar van verlies aan productiviteit bij de administratie, die begiftigd kan worden met mechanische of elektronische hulpmiddelen, verschillend van die ze oorspronkelijk gewenst had.

Dezelfde commissaris vraagt aan de Minister een algemene evaluatie te verstrekken van de vooruitgangscontracten tot nog toe.

Het vooruitgangscontract, aldus de Minister in zijn antwoord, is een wederzijds bindend contract van uitzonderlijke aard, zowel door de belangrijkheid van de staatsinterventie als door de belangrijkheid van het programma dat aan de basis ligt van het contract.

Dit programma dat wordt voorgesteld door een promotor van hoge standing, dus een belangrijke firma, bepaalt een werkelijke politiek op halflange termijn en noodzaakt een aanzienlijke eigen inspanning vanwege de firma. Dat doel op lange termijn kan zijn : de technologische hernieuwing van een sector verzekeren, een duurzame oplossing geven aan regionale problemen, entiteiten van Europese dimensie tot stand brengen.

En considération de son impact propre et des effets d'entraînement qui l'accompagnent, les incitants gouvernementaux sont particulièrement attractifs. En outre, la coordination et la globalisation des actions des divers départements assurent la convergence des efforts communs vers un objectif économique déterminé s'inscrivant positivement dans les objectifs sectoriels du plan économique.

Les exigences requises pour la conclusion d'un contrat de progrès sont donc très sévères et très sélectives.

En ce qui concerne les contrats de progrès en informatique, c'est en fait le département de la Fonction publique qui les gère. C'est ce département qui, étant chargé de la coordination des programmes d'automatisation des services de l'Etat, s'est adressé aux constructeurs suivants, établis sur le marché belge : Bull General Electric, Burroughs, Honeywell, I.B.M., M.B.L.E.-Philips, Remington Rand-Univac, N.C.R., Sait, Siemens, Control Data Company.

D'après les réponses reçues, il est apparu que seulement deux firmes — Siemens et Philips-M.B.L.E. — répondaient, à cette époque, aux conditions posées pour la conclusion d'un contrat de progrès. Les entreprises intéressées furent consultées sur leurs projets en ce qui concerne leurs investissements en Belgique en vue de la production d'ordinateurs et de la poursuite des études et recherches que cette production comporte.

Restait alors à fixer les besoins des Administrations publiques. Le but poursuivi est d'établir des plans quinquennaux d'automatisation pour tous les Départements. Mais on n'en est pas encore là.

En attendant, les dispositions suivantes sont appliquées, dans le cadre de l'article 6 de l'arrêté royal du 7 mai 1968 relatif à la coordination des installations mécanographiques dans les services de l'Etat :

— Des départements ministériels font parvenir au Ministre de la Fonction publique leur programme annuel d'automatisation.

— Le Ministre de la Fonction Publique, qui aura un groupe d'informaticiens à sa disposition et qui peut se faire assister par la Commission Interdépartementale d'Automatisation, établit un programme général annuel et le soumet au C.M.C.E.S., le Ministre de la Fonction Publique :

— Sur base du programme général annuel retenu par le C.M.C.E.S., le Ministre de la Fonction Publique

— lance un appel d'offres restreint à tous les constructeurs établis sur le marché belge, reprenant séparément chacune des demandes admises des départements;

— après examen des offres reçues et avis des commissions compétentes et compte tenu des critères de répartition élaborés par le C.M.C.E.S., propose à ce dernier la répartition entre les différents constructeurs.

Le C.M.C.E.S. approuve ou modifie cette répartition.

En ce qui concerne les contrats conclus avec SIEMENS et PHILIPS - M.B.L.E., il est à noter que l'Etat s'engage à faire

Rekening houdende met het impact van een dergelijk programma en de secundaire effecten die daarmee samengaan, zijn de tegemoetkomingen van de Staat bijzonder aantrekkelijk gemaakt. Anderzijds, wordt gezorgd voor de coördinatie en de globalisatie van de acties der verschillende ministeries ten einde tot een convergentie van de inspanningen te komen, die moeten gericht zijn op een bepaald economisch objectief, dat in het kader van het Plan dient gesitueerd.

De voorwaarden die men stelt om een vooruitgangscontract af te sluiten, zijn dus zeer streng en selectief.

Wat de vooruitgangscontracten in informatica betreft, deze worden door het departement van het Openbaar Ambt beheerd. Het is dat departement dat zich bezighoudt met de coördinatie van de automatisatieprogramma's der staatsdiensten. Het departement van het Openbaar Ambt heeft zich met dat doel gericht tot volgende firma's die op de Belgische markt zijn : Bull General Electric, Burroughs, Honeywell, I.B.M., M.B.L.E.-Philips, Remington Rand-Univac, N.C.R., Sait, Siemens, Control Data Company.

Volgens de ontvangen antwoorden bleek dat slechts twee firma's — Siemens en Philips-M.B.L.E. — aan de voorwaarden beantwoordden, die aldus gesteld waren. De firma's werden ondervraagd over hun investeringsprojecten in België met het oog op de productie van ordinateurs en de studies en onderzoekingen die met deze productie gepaard gaan.

Langs de andere kant, dienden de behoeften van de openbare diensten te worden bepaald. Het doel is hierbij te komen tot vijfjaren-plannen voor automatisatie voor alle departementen. Zo ver is men nog niet.

Ondertussen werden dan volgende beschikkingen getroffen, in het kader van artikel 6 van het koninklijk besluit van 7 mei 1968, in verband met de coördinatie van de mecanografische installaties in de staatsdiensten :

— De ministeriële Departementen delen aan de Minister van het Openbaar Ambt hun jaarlijks automatisatieprogramma mee.

— De Minister van het Openbaar Ambt, die een groep informatiespecialisten te zijner beschikking heeft en wordt bijgestaan door de interdepartementale Automatisatiecommissie, stelt een jaarlijk programma op dat aan het M.C.E.S.C. wordt voorgelegd voor goedkeuring.

— Op basis van dat algemeen jaarlijks programma, zorgt de Minister van het Openbaar Ambt er voor :

— een beperkte offertevraag uit te schrijven gericht tot alle producenten op de Belgische markt ingeplant en waarin de goedgekeurde projecten van elk Ministerie zijn vervat;

— na onderzoek van de ontvangen offertes en het advies van de bevoegde Commissie, wordt de bestelling verdeeld onder de verschillende fabrikanten.

Deze repartitie wordt voor goedkeuring aan het M.C.E.S.C. voorgelegd.

Wat de contracten betreft, die met SIEMENS en PHILIPS - M.B.L.E. werden afgesloten, werd overeengekomen dat de

attribuer à chaque société, chaque année, pendant 5 ans, des marchés à concurrence d'un loyer minimum annuel de 65 millions de francs pour chacune des années du contrat.

Chaque contrat sera conclu pour une durée minimum de 5 années consécutives.

Les engagements annuels minimaux envers chacune de ces deux firmes peuvent être présentés comme suit :

Staat er zich toe verbindt aan iedere maatschappij jaarlijks en gedurende 5 jaar, bestellingen toe te vertrouwen van minstens 65 miljoen frank per jaar.

Elk contract wordt afgesloten voor een duur van minstens 5 opeenvolgende jaren.

De jaarlijkse minimum verbintenis ten opzichte van elk van de twee betrokken firma's kan als volgt worden voorgesteld :

	1 ^{re} année — 1 ^{re} jaar	2 ^e année — 2 ^e jaar	3 ^e année — 3 ^e jaar	4 ^e année — 4 ^e jaar	5 ^e année — 5 ^e jaar	6 ^e année — 6 ^e jaar	7 ^e année — 7 ^e jaar	8 ^e année — 8 ^e jaar	9 ^e année — 9 ^e jaar	Total — Totaal
1 ^{er} contrat. — 1 ^e contract .	65	65	65	65	65	—	—	—	—	325
2 ^e contrat. — 2 ^e contract .	—	65	65	65	65	65	—	—	—	325
3 ^e contrat. — 3 ^e contract .	—	—	65	65	65	65	65	—	—	325
4 ^e contrat. — 4 ^e contract .	—	—	—	65	65	65	65	65	—	325
5 ^e contrat. — 5 ^e contract .	—	—	—	—	65	65	65	65	65	325
Total. — Totaal . . .	65	130	195	260	325	260	195	130	65	1.625

Étalées sur une période de 9 ans, les commandes à passer à chacune des 2 sociétés devront toujours représenter un minimum de 1,625 milliard de francs. Si ce montant n'atteignait pas 25 p.c. du total des commandes de l'Etat dans le domaine de l'informatique, les commandes à passer aux deux contractants devraient être augmentées pour atteindre au moins 1/4 des commandes des pouvoirs publics.

Ces contrats sont le résultat du désir du Gouvernement de développer notamment l'emploi de l'ordinateur dans les administrations publiques et de lier l'achat et la location de ces appareils à une participation active des fabricants à l'expansion économique régionale.

Le Ministre souligne que l'opération est d'autant plus intéressante qu'il s'agit d'un domaine de technologie avancée. De plus, elle pourra permettre d'aboutir sur le plan européen à un groupement ou une collaboration de grandes firmes spécialisées en électronique en vue de faire face à l'influence prépondérante des firmes non européenne dans ce domaine.

Dans les contrats de progrès, l'accent porte dès lors sur les points suivants :

- la création d'emplois,
- les recherches et le développement dans le domaine de l'ordinateur et la prédominance du personnel belge dans ces activités,
- l'incorporation de produits belges,
- la qualité de la valeur ajoutée belge incorporée.

Over 9 jaar verspreid belopen de bestellingen die bij elke van de twee maatschappijen dienen te worden geplaatst een totaal minimum bedrag van 1,625 miljard frank. Indien dit bedrag minder dan 25 pct. van de totale informatica-bestellingen van de Staat moest bedragen, dan dienen de bestellingen aan de twee contractanten toe te vertrouwen, te worden verhoogd om ten minste 1/4 van de overheidsbestellingen te belopen.

Deze contracten zijn het gevolg van de wens die de Regering heeft uitgesproken om het gebruik van de ordinator in de openbare administraties aan te moedigen en de aankoop of de huur van deze apparaten te koppelen aan een actieve deelname van de informaticafirma's aan de regionale economische expansie.

De operatie is volgens de Minister des te meer interessant daar het hier een sector van hoge technologie betreft. Daarenboven kan worden gestreefd naar een groepering of samenwerking op Europees vlak van grote (Europese) elektronische bedrijven, ten einde de overheersende invloed van de niet-Europese firma's op dat gebied tegen te werken.

In de vooruitgangscontracten wordt dan ook beoogd :

- het creëren van werkgelegenheid;
- research and development op gebied van de ordinator, met een overwegend gebruik van Belgisch personeel;
- incorporatie van Belgische fabrikaten;
- incorporatie van Belgische toegevoegde waarden, die kwalitatief hoogstaand is.

Le Ministre déclare qu'en ce qui concerne les engagements pris par les firmes dans les domaines de l'investissement et l'emploi, les résultats, compte tenu de la récession intervenue, peuvent d'après le Ministre, en général, être considérés comme satisfaisants.

Mais il estime que les données chiffrées ont un caractère confidentiel et individuel. Il est toutefois disposé à commenter plus en détail le dossier des contrats de progrès devant la Commission parlementaire ad hoc.

En réponse à une question complémentaire, le Ministre communique que son Département soumet à un contrôle rigoureux l'exécution des engagements souscrits dans le cadre des contrats de progrès, en particulier ceux qui concernent l'aide à l'expansion de la recherche des développements.

Les demandes comportant notamment les budgets, sont examinées au préalable de manière très détaillée. Les obligations qui en découlent et les dépenses qu'elles nécessitent sont précisées et reprises dans les décisions qui s'ensuivent.

Pour chaque demande tendant à obtenir le versement d'une partie des avances accordées, les dépenses et leur affectation sont contrôlées par l'Inspection générale économique, qui fait rapport.

L'exécution exacte de tous les engagements souscrits est vérifiée par l'Administration de l'Industrie sur la base de rapports sur l'état d'avancement, qui doivent lui être soumis avant qu'une proposition de liquidation ne soit formulée.

4. La banque de données économiques.

En ce qui concerne la banque de données économiques, le Ministre déclare qu'il n'y a guère de malaise au sein du Département des Affaires économiques.

Le projet qui a été approuvé en son temps par le Conseil des Ministres et qui fait l'objet de crédits budgétaires réguliers, se développe normalement selon le planning prévu.

Un certain malaise était né chez les représentants des entreprises qui se questionnaient sur l'utilisation qui pourrait être faite des données qui seraient utilisées par la banque de données économiques.

Deux exposés ont été faits devant un groupe de travail spécialisé qui a été créé par la Fédération des Entreprises de Belgique. D'après le Ministre, on peut affirmer que l'essentiel des malentendus a été élucidé et qu'un esprit de franche coopération existe dorénavant avec ces milieux concernés.

Le Ministre signale que tous les milieux concernés seront intimement associés à la bonne marche de la banque de données économiques.

Celle-ci n'a pas un rôle strictement statistique et utilisera des données de provenances diverses. La banque de données économiques servira également à faire de la gestion départementale.

Wat betreft de verbintenissen genomen door de betrokken firma's op gebied van investeringen en tewerkstelling en de resultaten die werden bereikt, rekening houdend met de voorbije recessie, mag men volgens de Minister oordelen dat zij over het algemeen bevredigend zijn.

Becijferde gegevens beschouwt de Minister evenwel als vertrouwelijk en van individuele aard. De Minister is evenwel bereid het dossier van de vooruitgangscontracten nader toe te lichten in de bijzondere parlementaire Commissie ad hoc.

Op een bijkomende vraag wordt door de Minister medegedeeld dat zijn departement de uitvoering van de verbintenissen in het raam van de vooruitgangscontracten stipt nagaat, meer in het bijzonder die welke betrekking hebben op de hulp voor de ontwikkeling van R. & D. (« Research and Development »).

De aanvragen die o.a. ook de budgetten bevatten, worden vooraf zeer nauwkeurig onderzocht. De verplichtingen die dienen nageleefd en de uitgaven die in aanmerking komen, worden dan nader bepaald en opgenomen in de desbetreffende beslissingen.

Bij elke opvraging van gedeelten van de toegekende voorschotten, worden de uitgaven en hun bestemming onderzocht door de Economische Algemene Inspectie, die verslag uitbrengt.

Het nauwkeurig uitvoeren van al de aangegane verbintenissen wordt door de Administratie van de Nijverheid nagegaan aan de hand van vorderingsverslagen, die dienen voorgelegd vooraleer een voorstel tot uitbetaling wordt geformuleerd.

4. De databank.

Omtrent de economische databank heerst er volgens de Minister weinig of geen malaise in het Departement van Economische Zaken.

Het project dat door de Ministerraad vroeger werd goedgekeurd en waaraan regelmatige budgettaire kredieten worden verleend, kent een normale ontwikkeling volgens de voorziene planning.

Van de kant van de vertegenwoordigers van de ondernemingen was er wel een zekere malaise, daar zij zich afvroegen welk gebruik er zou kunnen worden gemaakt van de gegevens die door de economische databank zouden worden gebruikt.

Voor een gespecialiseerde werkgroep, opgericht door het Verbond van de Belgische Ondernemingen, werden hieromtrent twee uiteenzettingen gegeven. Er kan volgens de Minister worden gezegd, dat de bijzonderste misverstanden nu van de baan zijn en dat er voortaan een geest van openhartige samenwerking met die kringen aanwezig is.

De Minister wees erop dat alle betrokken kringen nauw zullen worden betrokken bij de goede werking van de economische databank.

Haar rol is niet van strikt statistische aard en zij zal gebruik maken van gegevens van diverse herkomst. Ook zal de economische databank een rol spelen in het beheer van het Departement.

Il y a donc lieu de retenir une formule qui fasse droit à la fois aux problèmes du secret statistique et au problème de gestion des services départementaux, ainsi que de tous autres départements et services concernés.

A cet effet, la banque de données économiques sera partie intégrante de l'Institut national de Statistique — ce qui assurera le respect intégral du secret statistique — en recevant bien entendu un mode de gestion particulier tant à l'intérieur du Département qu'à l'extérieur vis-à-vis de tous les milieux. Ces derniers seront associés à la banque de données économiques par une commission consultative faisant notamment place aux partenaires sociaux.

Enfin, le Ministre a souligné que la banque de données économiques fonctionne dans le cadre de la loi sur les statistiques de 1962. A cet égard, il déclare que nous disposons donc d'une structure parfaite, — ce qui n'est pas, il faut bien l'admettre, le cas pour les autres banques de données économiques qui sont en élaboration (banque de sol aux Travaux publics et registre national à la Fonction publique; ces deux banques de données économiques devront faire l'objet d'une législation complémentaire qui est en voie d'élaboration).

Le Ministre a souligné également que toutes les personnes s'occupant de la banque de données économiques sont des fonctionnaires assermentés, ce qui est également un avantage par rapport à d'autres services de l'Etat employant pour le fonctionnement de leurs systèmes informatiques du personnel relevant d'entreprises privées.

Le Ministre a affirmé que la banque de données économiques fait l'objet de dispositions réglementaires et légales dont la perfection ne peut être niée.

Le commissaire qui avait exprimé le désir de recevoir des éclaircissements au sujet de la banque de données, a demandé au Ministre si sa déclaration concernant l'intégration de la banque de données à l'O.N.S. constitue un fait nouveau.

Le Ministre a répondu que ceci n'était pas le cas et qu'il s'agissait uniquement d'une précision.

VII. Politique économique.

1. Statistiques.

La Commission s'est informée notamment :

- de l'importance des dossiers sectoriels en 1972;
- de l'évaluation de l'offre d'emploi et du manque d'emploi;
- du coût des lois d'expansion économique.

Les statistiques fournies figurent en annexe.

Les réponses à d'autres questions se trouvent groupées ci-dessous.

2. Etat de la question du statut des zones artisanales.

La Commission nationale des zones artisanales a été créée par le Ministère des Travaux publics. Son secrétariat est assuré par l'Administration de ce Département

Er zal bijgevolg naar een formule moeten worden gezocht die rekening houdt met de problemen van het statistisch geheim en met het probleem van het beheer van de departementale diensten, alsmede van alle andere betrokken departementen en diensten.

Met dit doel zal de economische databank integraal deel uitmaken van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, — zodat het statistisch geheim volkomen in acht zal worden genomen, — daarbij zal ze uiteraard op een bijzondere wijze worden beheerd zowel binnen het Departement, als naar buiten ten aanzien van alle kringen. Deze zullen bij de economische databank worden betrokken door een commissie van advies, waarin meer bepaald de sociale partners zullen kunnen zetelen.

Ten slotte onderstreepte de Minister dat de economische databank werkt in het kader van de wet van 1962 betreffende de statistieken. Wij beschikken bijgevolg, volgens de Minister, in dat verband over een perfecte structuur, — wat, het zij wel toegegeven, niet het geval is voor de andere economische databanken (grondbank bij Openbare Werken en nationaal register bij het Openbaar Ambt; voor die twee databanken zal een aanvullende wetgeving moeten worden uitgewerkt, waarmee men momenteel bezig is).

De Minister legde er eveneens de nadruk op, dat alle personen die zich met de economische databank bezighouden, beëdigde ambtenaren zijn, wat eveneens een voordeel is t.o.v. andere Rijksdiensten die voor de werking van hun informatiesystemen personeel gebruiken uit privé-ondernemingen.

Volgens de Minister is de economische databank onderworpen aan reglementaire en wettelijke bepalingen, waarvan niet kan worden ontkend dat zij voortreffelijk zijn.

De commissaris, die toelichting had gevraagd omtrent de databank, stelde aan de Minister de aanvullende vraag of zijn verklaring omtrent de integratie van de databank in het N.I.S. een nieuw feit betekent. Volgens de Minister was dit niet het geval en gaat het enkel om een precisering.

VII. Regionale economische politiek.

1. Statistische gegevens.

In de Commissie werd o.a. gevraagd naar :

- het belang van de sectoriële dossiers in 1972;
- de raming van het arbeidsaanbod en het werkgelegenheidstekort;
- de kostprijs van de economische expansiewetten.

De medegedeelde statistieken komen voor in bijlage.

De antwoorden op andere vragen worden hieronder gegroepeerd.

2. Stand van zaken in verband met het statuut van de ambachtelijke zones.

De Nationale Commissie voor de Ambachtelijke Zones werd opgericht door het Ministerie van Openbare Werken. Het secretariaat van de Commissie wordt door de Administratie van dit Departement waargenomen.

Un délégué du Ministre des Affaires économiques assiste à ses réunions, au même titre que ceux des autres Départements et organismes intéressés au problème des entreprises artisanales.

Le but poursuivi par cette Commission est en effet d'arriver à ce que les zones artisanales soient délimitées dans les plans de secteur, ainsi que d'élaborer un règlement général relatif aux conditions auxquelles doivent satisfaire les entreprises pour pouvoir s'établir dans lesdites zones. Les distinctions à prévoir quant au lieu d'établissement sont essentiellement fonction de la notion des « nuisances » que telle ou telle entreprise pourrait causer dans un environnement déterminé.

Cette tâche n'est pas facile, parce que la Commission se voit confrontée avec les divers problèmes que posent la définition de l'entreprise artisanale, sa classification suivant les nuisances causées à l'environnement, le fait qu'elle est liée à certaine clientèle, ainsi que l'interaction de tous ces éléments.

Pour l'instant, deux documents sont soumis à l'examen de la Commission; il concernent respectivement :

- l'implantation de certaines entreprises artisanales;
- la localisation des zones artisanales.

La première de ces études porte sur les critères d'intégration des entreprises artisanales dans le cadre de l'aménagement du territoire, c'est-à-dire sur la situation de l'entreprise dans son milieu physique, tandis que la seconde, dont l'orientation est plutôt pratique, a pour objet les facteurs qui influencent la localisation des zones artisanales.

La Commission espère établir très prochainement le texte définitif d'un rapport final.

Le Ministre estime que, dans l'état de choses actuel, il n'est pas possible de donner quelque indication sur les options qui seront prises dans ce rapport final, mais il lui semble normal que ce rapport puisse servir de base pour tirer des conclusions pratiques.

Toujours d'après le Gouvernement, la réalisation des zones artisanales doit avoir lieu dans le périmètre des zones à urbaniser prévues dans les plans de secteur. Concrètement, cela doit se faire en application d'un plan général ou d'un plan particulier d'aménagement. Les travaux d'équipement pourront être subventionnés sur base d'un plan particulier d'aménagement et à charge du budget du Ministère des Travaux publics.

3. Renvoi de dossiers aux Affaires économiques et aux Classes moyennes.

Les chiffres de 20 à 50 personnes sont ceux qui figurent dans l'arrêté d'exécution du 15 juin 1959 de la loi du 24 mai 1959 portant élargissement des modalités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des Classes moyennes.

Les bénéficiaires de cette loi peuvent être d'une part les entreprises commerciales n'occupant pas plus de 20 personnes, d'autre part, les entreprises industrielles n'occupant pas plus de 50 personnes.

Een vertegenwoordiger van de Minister van Economische Zaken woont de vergadering bij ten zelfde titel als de andere departementen en organismen die bij het probleem van de ambachtelijke ondernemingen betrokken zijn.

Het opzet van deze Commissie is n.l. te komen tot het leggen van ambachtelijke zones in de gewestplannen en tevens een algemeen reglement op te stellen omtrent de voorwaarden waaraan de ondernemingen moeten voldoen om zich in de zones te mogen vestigen. Het onderscheid in de vestigingsplaats ligt hoofdzakelijk bij het begrip « hinder », dat door de bedrijven zou kunnen veroorzaakt worden voor hun omgeving.

Deze taak is niet eenvoudig, omdat ze problemen stelt van de omschrijving van het ambachtelijk bedrijf, evenals van de klassificatie naargelang de veroorzaakte hinder voor de omgeving, de gebondenheid aan de clientèle, de wisselwerking van de verschillende elementen onder elkaar.

Ter onderzoek van de Commissie liggen momenteel twee documenten ter tafel :

- de inplanting van ambachtelijke ondernemingen;
- de lokalisatie van de ambachtelijke zones.

De eerste is een onderzoek naar de criteria ter integratie van de ambachtelijke ondernemingen in de ruimtelijke ordening, t.t.z. de onderneming in haar fysisch milieu, terwijl de tweede studie eerder praktisch georiënteerd is en handelt over de factoren die de lokalisatie van de ambachtelijke zones beïnvloeden.

De Commissie hoopt zeer binnenkort tot een definitieve tekst voor een eindverslag te komen.

Het is, volgens de Minister, niet mogelijk, in de huidige stand van zaken, een aanduiding te geven omtrent de opties die in dit eindverslag zullen genomen worden. Het lijkt, volgens de Minister, echter normaal, dat dit eindverslag als vertrekbasis zal kunnen dienen om praktische besluiten te trekken.

Nog steeds volgens de Regering, dient de uitbouw van ambachtelijke zones te gebeuren binnen de perimeter van de in de gewestplannen voorziene te urbaniseren zones. De konkrete uitwerking ervan dient te geschieden via een Algemeen en/of een Bijzonder Plan van aanleg. De subsidiëring van de uitrustingswerken kan plaats grijpen op basis van een Bijzonder Plan van Aanleg en ten laste van het budget van het Ministerie van Openbare Werken.

3. Verwijzing van dossiers naar Economische Zaken of Middenstand.

De cijfers van 20 en 50 personen zijn deze die voorkomen in het uitvoeringsbesluit van 15 juni 1959, van de wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening aan de middenstand.

De begunstigden van deze wet zijn enerzijds de handelsondernemingen die niet meer dan 20 personen tewerkstellen, en anderzijds, de nijverheidsondernemingen die niet meer dan 50 personen tewerkstellen.

Quant aux autres lois d'expansion économique, le Ministre déclare que c'est surtout le caractère du secteur, soit artisanal, soit industriel, qui permet d'orienter un dossier soit vers les Classes moyennes, soit vers les Affaires économiques.

Le commissaire qui avait soulevé cette question, a souligné qu'une confusion fâcheuse est née du fait que la définition des P.M.E. (Petites et Moyennes Entreprises) n'est pas la même dans toutes les lois et arrêtés, ainsi qu'on a pu le constater récemment à l'occasion de la discussion de la loi sur les crédits d'heures et ainsi qu'il résulte actuellement des intentions en matière de plan comptable. L'intervenant estime que le Gouvernement devrait prendre une initiative de coordination en la matière.

VIII. DIVERS.

1. Le contrôle des compagnies d'assurances : état d'avancement.

Le Ministre a communiqué que la discussion qui avait eu lieu en Commission du Sénat sous le Gouvernement précédent a permis de préparer de nouveaux amendements au projet de loi. Ceux-ci seront soumis prochainement à la Commission. Cette question pourra donc bientôt être inscrite à l'ordre du jour; toutefois, certains avis doivent encore être demandés au Conseil d'Etat.

2. Le plan comptable et les comptes annuels, le révisorat : état d'avancement.

a) *Le plan comptable et les comptes annuels.*

En novembre dernier, le Ministre Simonet communiqua à la Commission du Sénat un avant-projet d'arrêté royal relatif à un plan comptable normalisé.

La Commission eut ainsi l'occasion de faire connaître ses remarques et ses suggestions; il en a été tenu compte lors de la mise au point du projet.

Le groupe de travail créé par le Comité national d'Expansion économique poursuit l'examen du texte et y apporta quelques modifications techniques.

Parmi les modifications qui concernent la portée de la réglementation, le Ministre a tenu à en mentionner quelques-unes qui se rapportent au champ d'application de l'arrêté.

La concertation avec les partenaires sociaux a permis de fixer les principes suivants :

— dans un premier stade, seules seront soumises à la réglementation les entreprises occupant plus de 150 travailleurs et en tout cas celles où il existe un conseil d'entreprise;

— dans un second stade, dont la date initiale ne sera fixée que sur l'avis du Conseil central de l'Economie, le champ d'application sera élargi, mais les petites et moyennes entreprises, c'est-à-dire celles qui comptent moins de 20 travailleurs ou qui ont un chiffre d'affaires annuel infé-

Wat de andere economische expansiewetten betreft, is het, volgens de Minister, vooral het karakter van de sector, hetzij ambachtelijk, hetzij industrieel dat toelaat een dossier, hetzij naar Middenstand, hetzij naar Economische Zaken te richten.

Het lid van de Commissie die deze vraag opwierp, beklemtoonde dat een hinderende verwarring bestaat door het feit dat de afbakening van de K.M.O. (Kleine en Middelgrote Ondernemingen) verschillend gebeurt in diverse wetten en besluiten, zoals onlangs nog geïllustreerd werd door de wet op de kredieturen en thans ook door de inzichten inzake boekhoudplannen. De Regering, aldus dit lid, zou hier een initiatief tot coordinatie moeten nemen.

VIII VARIA.

1. Controle op de verzekeringsmaatschappijen : stand van zaken.

De Minister deelde mede dat naar aanleiding van de discussie die in de Senaatscommissie plaats vond, onder de voorgaande Regering, nieuwe amendementen op het wetsontwerp konden voorbereid worden. Zij zullen binnenkort aan de Commissie worden voorgelegd. Deze kwestie kan dus spoedig opnieuw op de dagorde worden geplaatst; bepaalde adviezen dienen evenwel nog te worden ingewonnen bij de Raad van State.

2. Boekhoudplan en jaarrekeningen, revisoraat : stand van zaken.

a) *Boekhoudplan en jaarrekeningen.*

In november j.l. deelde Minister Simonet aan de Senaatscommissie een voorontwerp van koninklijk besluit mede, in verband met een genormaliseerd boekhoudplan.

De Commissie had de gelegenheid aldus haar opmerkingen en suggesties ter kennis te brengen; hiermee werd rekening gehouden bij het op punt stellen van het ontwerp.

In de Werkgroep, die door het Nationaal Comité voor Economische Expansie werd opgericht, werd te tekst verder behandeld en enkele technische wijzigingen werden aangebracht.

Onder de wijzigingen die de draagwijdte zelf van de reglementering aanbelangen, wenste de Minister er enkele te vernoemen in verband met het toepassingsveld van het besluit.

Het overleg met de sociale partners heeft toegelaten volgende beginselen vast te leggen.

— in een eerste stadium zullen alleen de ondernemingen die meer dan 150 werknemers te werk stellen bij de reglementering worden betrokken en in elk geval deze ondernemingen die een ondernemingsraad hebben;

— in een tweede stadium, waarvan de aanvangsdatum slechts zal worden vastgesteld op advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, zal het toepassingsveld worden uitgebreid, maar de kleine en middelgrote ondernemingen, d.w.z. deze die minder dan 20 werknemers tellen of die een

rieur à 20 millions de francs ou dont le bilan n'atteint pas 5 millions de francs, seront définitivement exclues de la réglementation;

— les banques, qui sont soumises à un système comptable particulier, seront expressément exclues de cette réglementation.

De plus, le projet a été assoupli pour ce qui est de l'obligation de comptabiliser les données relatives au chiffre d'affaires, notamment celles qui font apparaître les relations avec les sociétés mères, les sociétés sœurs ou les sociétés affiliées.

Le texte fut amendé dans un sens analogue en ce qui concerne l'établissement des comptes de pertes et profits par sous ensemble; il fut convenu de n'établir ces comptes que dans la mesure où cette individualisation des résultats est techniquement possible; en outre, ces données ne sont pas soumises à l'obligation de publication.

Telles sont les grandes lignes de l'évolution du projet, qui fut soumis en dernier lieu au Comité national d'Expansion économique le 9 avril 1973 et y recueillit une large approbation.

Le projet de loi sera donc soumis incessamment au Conseil des Ministres.

b) *Le statut des réviseurs.*

Depuis pas mal de temps, le Ministère des Affaires économiques prépare un avant-projet de loi visant, d'une part, à organiser la fonction de « contrôleurs » comptables au sein des entreprises et, d'autre part, à donner aux personnes appelées à exercer ces fonctions un statut propre, tant sur le plan de la formation que sur celui du contrôle de l'exercice de cette activité.

En fait, cet avant-projet de loi consiste à réformer la législation sur les réviseurs d'entreprises en vue d'élargir les conditions d'accès à cette profession en faveur des experts comptables, qui offrent toutes les références et garanties d'expérience professionnelle sérieuse.

Le projet de loi tend également à donner à la fonction de réviseur de nouvelles structures institutionnelles : il revient à transformer l'Institut des réviseurs d'entreprises en un établissement public, dont la gestion sera exercée non seulement par les pouvoirs publics, mais aussi par les milieux professionnels intéressés et les partenaires sociaux.

Cet avant-projet de loi est mis au point, en tenant compte des nombreux avis et suggestions émis en la matière par diverses instances, et des observations que les membres de la Commission ont formulées en novembre dernier.

3. Article 5 du projet de loi.

A la question de savoir pourquoi les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944, le Ministre a répondu que l'article 5 sert de base légale

annuelle de zakencijfer hebben van minder dan 20 miljoen frank of waarvan het bilan minder dan 5 miljoen frank bedraagt, zullen definitief buiten de reglementering vallen;

— de banken, die aan een bijzonder boekhoudkundig stelsel zijn onderworpen, zullen uitdrukkelijk buiten deze reglementering vallen.

Daarenboven werden versoepelingen aangebracht aan het project wat betreft de verplichting de gegevens te comptabiliseren in verband met het zakencijfer, namelijk deze gegevens die de betrekkingen met de moeder-, zuster- of dochtermaatschappijen in het licht stellen.

De tekst werd geamendeerd in een zelfde zin voor wat betreft de verlies- en winstrekeningen per onderafdeling op te stellen; er werd overeengekomen dat dergelijke rekeningen slechts dienen opgesteld in de mate waarin deze individualisatie van de resultaten mogelijk is op het technisch vlak; daarenboven zijn deze gegevens niet onderworpen aan de verplichting tot publicatie.

Dit zijn de grote lijnen in verband met de evolutie van het ontwerp, dat de laatste keer aan het Nationaal Comité voor Economische Expansie van 9 april 1973 werd voorgelegd en daar een ruime instemming genoot.

Het wetsontwerp zal dan ook zeer binnenkort aan de Ministerraad worden voorgelegd.

b) *Het statuut van de revisoren.*

Sinds geruime tijd bereidt het Ministerie van Economische Zaken een voorontwerp van wet voor om, enerzijds, de functie van de boekhoudkundige « controleurs » in de schoot van de ondernemingen te organiseren en, anderzijds, om aan de personen geroepen om deze functie uit te oefenen een aangepast statuut te geven, zowel op het vlak van de vorming als op het vlak van de controle van de uitoefening van deze bedrijvigheid.

Dit voorontwerp van wet bestaat er in feite in de wetgeving betreffende de bedrijfsrevisoren te herwerken met het oog op een uitbreiding van de toetreding tot dit beroep ten gunste van de boekhoudkundige experts, die alle waarborgen en referenties van een ernstige beroepservaring bieden.

Het wetsontwerp strekt er eveneens toe de functie van de revisor nieuwe institutionele structuren te geven : het komt er op aan het Instituut voor Bedrijfsrevisoren te hervormen tot een openbare instelling, waarvan het beheer zal uitgeoefend worden niet alleen door de openbare overheid, maar ook door de betrokken beroepsmiddelen en de sociale partners.

Dit voorontwerp van wet wordt op punt gesteld, rekening houdend met de talrijke adviezen en suggesties die op dat gebied door allerlei instanties werden uitgebracht en in bijzonder met de opmerkingen die de leden van de Commissie in november jl. hebben gemaakt.

3. Artikel 5 van het wetsontwerp.

Op de vraag waarom de bepalingen van onderhavig artikel in werking treden met terugwerkende kracht van 3 september 1944 af, verklaart de Minister dat artikel 5 als wettelijke

aux arrêtés du Régent des 19 juillet 1947 et 23 janvier 1948 qui prévoient le remboursement de certaines interventions de l'Etat en matière de ravitaillement.

A l'époque, l'Office commercial du ravitaillement, qui est devenu l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, était chargé de récupérer la partie des subsides compensée par la majoration des prix.

Cette récupération a suscité de nombreuses controverses, étant donné que son fondement légal était estimé insuffisant. Compte tenu des objections formulées par les parties adverses, le service juridique du Département des Affaires économiques a proposé d'insérer, chaque année, une disposition appropriée dans la loi budgétaire.

La liquidation du contentieux relatif à ces récupérations est actuellement en cours. Il se recommande cependant, d'après le Ministre, de maintenir l'article 5, étant donné que certaines affaires sont encore en suspens devant les tribunaux.

Le Ministre souligne qu'il ne s'agit pas ici de nouvelles dispositions juridiques.

4. Coopération européenne en matière de résidus nucléaires (Eurochemic).

En répondant à une question posée par un commissaire, le Ministre a fourni des explications détaillées sur les difficultés que cette expérience de coopération européenne rencontre en ce moment. Les discussions ont également porté sur des solutions éventuelles (voir *Annexe 15*).

5. Budget économique pour 1973.

Le Ministre a fait en outre un exposé complémentaire très détaillé sur le Budget économique de 1973 (dans sa dernière version, mars 1973 voir *Annexe 9*) et l'amorce de la régionalisation.

Ces points ont donné lieu à un large débat. Par souci de clarté du rapport, certaines remarques et questions ainsi que les réponses qui s'y rapportent ont été reproduites plus haut, par exemple, les perspectives relatives aux S.D.R. et à la politique anti-inflationniste.

a) Quant à la *délimitation des zones de développement*, le Gouvernement a déclaré qu'un entretien avec la C.E.E. aura vraisemblablement lieu à la fin du mois de mai, qu'un arrêté royal sera publié après le vote à la Chambre du projet de loi portant modification de la loi Leburton et qu'une révision sera réalisée ultérieurement, en accord avec la C.E.E.

b) Pour ce qui est de l'encouragement des investissements, le Ministre a communiqué que les dossiers relatifs aux investissements à effet multiplicateur immédiat en matière d'emploi seront traités en priorité, suivis par les projets créateurs d'emplois, mais dont les effets ne se feront sentir

basis dient voor de besluiten van de Regent van 19 juli 1947 en 23 januari 1948, die de terugbetaling voorschrijven van sommige regeringstussenkomsten inzake ravitaillering.

Destijds was de Handelsdienst voor Ravitaillering, die de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw is geworden, ermee belast het gedeelte van de subsidies te verhalen dat door de prijsverhogingen werd gecompenseerd.

Die recuperatie heeft aanleiding gegeven tot talrijke betwistingen, daar de wettelijke grond ervan onvoldoende werd geacht. Met het oog op de bezwaren die door de tegenpartijen worden geformuleerd, heeft de Juridische Dienst van het Departement van Economische Zaken voorgesteld ieder jaar, een passende bepaling in te lassen in de begrotingswet.

Met de liquidatie van de geschillen betreffende die inningen is men momenteel bezig. Evenwel is het volgens de Minister geraden artikel 5 te behouden, omdat bepaalde zaken nog steeds hangende zijn bij de rechtbanken.

De Minister beklemtoont dat het hier niet gaat om nieuwe juridische beschikkingen.

4. Europese samenwerking inzake nucleaire afvalproducten (Eurochemic).

Op een vraag door één der leden van de Commissie, werd door de Minister uitvoerige toelichting verstrekt omtrent de moeilijkheden, die momenteel dit experiment van Europese samenwerking ondervindt. Ook werden mogelijke oplossingen besproken (zie *Bijlage 15*).

5. Economisch Budget 1973.

Door de Minister werd nog een bijgevoegde gedetailleerde uiteenzetting gegeven omtrent het Economische Budget 1973 (in de laatste versie maart 1973 (zie *Bijlage 9*) en de eerste aanloop tot regionalisering.

Hieromtrent heeft zich een uitvoering debat ontwikkeld. Sommige bemerkingen en vragen en de antwoorden er op, worden voor de overzichtelijkheid van de indeling hoger behandeld, zoals o.m. de vooruitzichten inzake de G.O.M. en de anti-inflatie politiek.

a. Inzake de *afbakening van de ontwikkelingszones* werd door de Regering verklaard dat een onderhoud met de E.E.G. waarschijnlijk zal doorgaan in mei, dat een koninklijk besluit zal gepubliceerd worden na de stemming door de Kamer van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet Leburton en dat er later een herziening zal doorgevoerd worden in overleg met de E.E.G.

b) Inzake *aanmoediging van investeringen* werd door de Minister medegedeeld dat de dossiers met beoogde arbeidsintensiteit en onmiddellijk effect de eerste prioriteit krijgen, gevolgd door arbeidsintensieve projecten met tragere weerslag.

qu'à plus long terme. L'évolution de la situation de l'emploi a été influencée, pendant la période écoulée, par une propension aux investissements visant à réaliser une économie de main-d'œuvre. Actuellement, les premiers signes de changement se manifestent, encore que le Secrétaire d'Etat, M. Dhoore, reste plutôt sceptique à ce sujet.

Le climat inflationniste est manifestement un des éléments qui expliquent cet état de choses. Si les résultats escomptés dans le cadre de la lutte anti-inflatoire se font attendre, il faudra mener une politique plus rigoureuse.

Le Ministre a marqué son accord sur les observations d'un des commissaires selon lesquelles l'inflation, tout comme le chômage, présentent aujourd'hui un profil nouveau et méritent de faire l'objet d'une analyse plus fouillée.

c) Une discussion s'est engagée sur les aspects économétriques du Budget économique. L'inclusion de certaines relations semble plutôt avoir été une source de confusion. Un modèle conjoncturel peut constituer un auxiliaire qui permette de perfectionner les prévisions.

La Commission a été d'accord pour dire qu'on ne peut négliger aucun effort tendant à faire du budget économique, techniquement et politiquement, l'expression annuelle du Plan.

d) En réponse à une question relative aux compétences nationales propres à notre pays, dans le cadre de la C.E.E., en matière de politique économique, le Ministre a confirmé qu'il s'agit là d'un problème sérieux qu'il souhaite approfondir devant la Commission lorsque l'occasion s'en présentera.

A cet égard, et notamment en ce qui concerne l'industrie belge de la construction, il insistera sur le principe de la réciprocité de traitement, plus particulièrement pour ce qui est des Pays-Bas et de la France.

6. Terrains industriels.

Répondant à une question relative à la portée du *programme indicatif 1973-1974* en matière de terrains industriels, le Secrétaire d'Etat, M. Dhoore, déclare qu'il s'agit en l'occurrence d'un important accord de principe souscrit par le Comité ministériel de Coordination économique et sociale. Son exécution concrète donne lieu à un examen séparé et à une ratification formelle.

Le programme indicatif est le reflet d'une conception fondamentale, qui se situe à mi-chemin entre un éparpillement des moyens sur un nombre de terrains trop élevé, d'une part, et, d'autre part, une concentration exagérée sur un nombre de terrains trop réduit.

ELEMENTS DE SYNTHÈSE ET VOTES.

L'examen du budget du Ministère des Affaires économiques pour 1973, introduit par le Ministre et les deux Secrétaires d'Etat, a donné lieu à une discussion approfondie et pleine d'intérêt.

De resolutie van de werkgelegenheid wordt in de voorbije periode beïnvloed door een neiging tot arbeidsbesparende investeringen. Er tekent zich daar een begin van kentering af, alhoewel de heer Staatssecretaris Dhoore daaromtrent enigszins sceptisch blijft.

Het inflatieklimaat is hierbij duidelijk één van de verklarende factoren. Indien de verhoopte resultaten op stuk van inflatiebestrijding uitblijven, zal een hardere politiek moeten gevoerd worden.

De Minister ging akkoord met de bedenkingen van één der commissarissen dat zowel de inflatie als de werkloosheid thans een nieuw profiel vertonen en beter moeten doorgelicht worden.

c) Een discussie ontspan zich ook over de econometrische uitzichten van het Economische Budget. Het opnemen van enkele selecties blijft eerder verwarring te hebben gebracht. Het hanteren van een conjunctuurmodel kan een hulpmiddel worden om de vooruitzichten te verbeteren.

Men ging er over akkoord dat geen inspanningen mogen gespaard worden opdat het Economisch Budget technisch en politiek de jaarlijkse uitdrukking zou zijn van het Plan.

d) Op een vraag naar de eigen nationale bevoegdheden op stuk van economische politiek, die ons land in het raam van de E.E.G. nog overblijven, beaamde de Minister dat dit een ernstig probleem stelt, dat hij graag bij een latere gelegenheid in de Commissie wenst uit te diepen.

In dat verband en o.m. inzake de Belgische bouwnijverheid, zal hij aandringen op wederkerigheid van behandeling, meer bijzonder wat Nederland en Frankrijk betreft.

6. Industrierterreinen.

Op een vraag omtrent de betekenis van het *indicatief programma 1973-1974* inzake industrierterreinen, geeft de h. Staatssecretaris Dhoore tot antwoord dat het hier gaat om een belangrijke principiële goedkeuring door het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coordinatie. Voor de concrete uitwerking wordt ieder dossier afzonderlijk onderzocht en formeel bekrachtigd.

Het indicatief programma weerspiegelt een basisopvatting, die het midden houdt tussen verstuuving der middelen over een al te groot aantal terreinen eensdeels, een overdreven concentratie op een te klein aantal terreinen anderdeels.

ELEMENTEN VAN SYNTHÈSE EN STEMMINGEN.

Het onderzoek van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken 1973 ingeleid door de Minister en beide Staatssecretarissen, heeft aanleiding gegeven tot een uitvoerige en belangwekkende bespreking.

Celle-ci a porté, d'une part, sur un certain nombre de problèmes plus ou moins importants qui se posent dès à présent ou se poseront à terme dans le cadre de l'évolution économique de la Belgique. D'autre part, la discussion a donné l'occasion de réfléchir à certains aspects fondamentaux de la politique économique telle qu'elle peut être menée en 1973 par un pays comme le nôtre, qui se trouve engagé dans un processus de régionalisation interne, mais en même temps d'intégration européenne et d'internationalisation toujours plus large sur le plan extérieur.

La politique économique telle qu'elle s'est spécifiquement développée en Belgique après la Seconde Guerre mondiale — et, avec certaines variantes, dans d'autres pays industrialisés d'Occident — a atteint des résultats remarquables et, de ce fait, inspiré confiance en son efficacité.

Malgré certaines imperfections, la *politique conjoncturelle* est parvenue à contrôler adéquatement les fluctuations économiques en harmonisant l'offre et la demande. En même temps, la *politique structurelle* s'efforçait de favoriser une forte croissance en mettant en œuvre des moyens stratégiques : amélioration des qualifications, promotion du progrès technique, stimulation sélective des investissements, création d'organismes adéquats.

Les objectifs annuels moyens de croissance du Produit National Brut dans les trois premiers Plans quinquennaux établis en Belgique, qui couvrent la période 1961-1975, c'est-à-dire 4 p.c., 4 p.c. et 4,8 p.c., illustrent bien la confiance dans les possibilités d'expansion de l'économie belge, si l'on songe que, de 1950 à 1960, le P.N.B. n'enregistrait, toujours en termes réels, qu'une croissance annuelle moyenne légèrement supérieure à 3 p.c.

L'on peut affirmer que, dans notre pays, un dénominateur commun d'assez large unanimité s'est dégagé sur les objectifs à atteindre et les moyens à mettre en œuvre en matière de politique économique. Ce que l'on veut en l'occurrence, c'est que la politique structurelle trouve essentiellement son expression dans les plans quinquennaux d'expansion, dans lesquels la politique conjoncturelle est intégrée par la voie des budgets économiques annuels. Comme le Conseil central de l'Economie l'a déclaré dans son avis sur le III^e Plan, les budgets économiques « doivent avoir pour but d'indiquer et d'arrêter les tranches annuelles du Plan en procédant si besoin en est, mais uniquement dans le cadre de l'évolution conjoncturelle de ces périodes annuelles, aux ajustements, sans remettre en cause les objectifs fondamentaux du Plan ».

Après une période pendant laquelle les budgets économiques avaient été plutôt négligés, on a constaté ces dernières années un effort renouvelé de la part des Ministres des Affaires économiques afin de faire du budget économique un instrument effectif de politique conjoncturelle et d'arriver à une intégration toujours plus complète dans la planification à moyen terme. L'exposé détaillé que le Ministre actuel a spécialement consacré en Commission au budget économique pour 1973 (Annexe 9), démontre que cet effort se poursuit sans faiblir et que, dans ce contexte, les difficultés d'ordre statistique que l'on rencontre au moment d'aborder la régionalisation ont bénéficié d'une attention toute particulière.

Eensdeels werden een aantal grotere en kleinere vraagstukken afgetast, die zich onmiddellijk of op termijn stellen binnen de economische evolutie van het land. Anderdeels voerde de bespreking tot een bezinning over sommige fundamentele uitzichten van de economische politiek, zoals zij anno 1973 kan gevoerd worden door een land als het onze, dat zich tegelijkertijd bevindt in een proces van regionalisatie naar binnen, van Europese integratie en verder schrijdende internationalisatie naar buiten.

De economische politiek, zoals zij zich na de 2^{de} Wereldoorlog specifiek in België ontwikkeld heeft — en met sommige varianten in andere Westerse geïndustrialiseerde landen — heeft merkwaardige resultaten bereikt en meteen vertrouwen opgewekt in haar doelmatigheid.

Niettegenstaande sommige tekorten wist het *conjunctuurbeleid* de economische schommelingen behoorlijk onder controle te houden door vraag en aanbod te harmoniseren. Gelijktijdig stuurde het *structuurbeleid* aan op het bevorderen van een sterke groei, via het hanteren van strategische instrumenten : verhogen van de kwalificaties, bevorderen van de technische vooruitgang, selectief aanwakkeren van de investeringen, scheppen van de aangepaste instellingen.

De gemiddelde jaarlijkse groei-objectieven van het Bruto-Nationaal Product in de drie eerste vijfjaarlijkse plannen, die het land gekend heeft en die de periode 1961-1975 bestrijken, nl. 4 pct., 4 pct. en 4,8 pct., illustreren het vertrouwen in de expansieve mogelijkheden van de Belgische volkshuishouding, wanneer men bedenkt dat van 1950 tot 1960 het B.N.P. jaarlijks gemiddeld slechts groeide, steeds in reële termen, met iets meer dan 3 pct.

Men mag stellen dat in ons land geleidelijk een vrij ruime gemene deler van eensgezindheid ontstaan is omtrent de objectieven en middelen van de economische politiek. Daarbij wordt beoogd dat de structuurpolitiek zich essentieel zou uitdrukken in de vijfjaarlijkse expansieplannen, waarin de conjunctuurpolitiek wordt ingebouwd via de jaarlijkse economische budgetten. Zoals het door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven werd uitgedrukt in zijn Advies over het III^e Plan, dienen de economische budgetten « tot doel te hebben de jaarlijkse sneden van het Plan aan te duiden en vast te leggen en daartoe, indien nodig en enkel in het raam van de conjuncturele evolutie tijdens de jaarperiodes, over te gaan tot de onontbeerlijke aanpassingen, zonder de fundamentele doeleinden van het Plan opnieuw in discussie te brengen ».

Na een periode, waarin de economische budgetten eerder verwaarloosd werden, stelt men de jongste jaren een vernieuwde inspanning vast vanwege de Ministers van Economische Zaken om het economisch budget te maken tot een werkelijk instrument van conjunctuurbeleid en om tot een steeds gaver inschakeling te komen in de half lange termijn planning. De afzonderlijke gedetailleerde uiteenzetting door de huidige Minister voor de Commissie gewijd aan het economisch budget 1973 (Bijlage 9) bewijst dat de voornoemde inspanning onverminderd wordt voortgezet, waarbij de statistisch zware aanpak van regionalisatie een bijzondere aandacht kreeg.

En ce qui concerne la planification économique, le Ministre a confirmé ce qu'avait annoncé son prédécesseur au cours de la discussion des Lignes de force du III^e Plan au Sénat, à savoir que les activités du Bureau du Plan en 1973 se concentreront notamment sur la régionalisation du Plan 1971-1975 pour les années 1974-1975. Ces travaux sont d'ailleurs déjà fort avancés. La Commission a exprimé le vœu d'être plus amplement documentée à ce sujet en temps opportun.

La préparation des Options pour le Plan 1976-1980 constitue une deuxième priorité dans l'ordre actuel des travaux du Plan. Le Ministre a communiqué qu'étant donné le calendrier à observer rigoureusement dans l'élaboration du IV^e Plan, il apparaît nécessaire que le Parlement consacre un débat à la question dès le début de 1974.

**

Nous vivons à une époque de mutations rapides, auxquelles la conception et la mise en œuvre de la politique économique n'échappent pas non plus. La discussion du budget de 1973 a montré combien certaines données et conditions nouvelles s'imposent, combien il est nécessaire de préciser certains objectifs, et dans quelle mesure, certains moyens perdant de leur efficacité, il y a lieu d'étudier et de définir des moyens d'action nouveaux.

Le Ministre des Affaires économiques a déclaré qu'il était tout disposé à développer en temps voulu devant la Commission ses vues sur certains aspects importants de cette problématique. Il songeait notamment à la répartition des compétences entre autorités nationales et européennes ainsi qu'à l'équilibre et aux possibilités de coopération entre le Parlement et les organismes économiques consultatifs, spécialement le Comité national de l'Expansion économique. D'autres aspects encore, tels que la régionalisation de la planification, les formes d'intervention de l'Etat dans l'économie mixte, l'incidence sur l'expansion économique du phénomène nouveau qu'on appelle la pénurie de biens de l'environnement, etc. ont leurs répercussions sur la politique économique et pourront utilement faire l'objet d'un débat ultérieur.

En effet, les données et conditions d'aujourd'hui ont, du moins en partie, leur origine dans une nouvelle échelle des valeurs qui se concrétise progressivement et qui est née de ce que l'on a appelé le déplacement d'accent, dans nos aspirations, du souci d'accroître le bien-être matériel vers la recherche d'une amélioration de la qualité de vie, d'un bien-être d'un ordre supérieur. Cette mutation a déjà trouvé son reflet dans le texte même des deux dernières déclarations gouvernementales. Elle est puissamment stimulée par une prise de conscience rapide de la détérioration des biens de l'environnement, qui s'accompagne d'une croissance économique insuffisamment maîtrisée. C'est pourquoi la réflexion sur les objectifs de la politique économique est devenue une question d'actualité pour l'opinion publique, et virtuellement l'une des plus importantes, car la grande majorité de nos

Op stuk van de economische planning heeft de Minister ook bevestigd, wat tijdens de bespreking van de Hoofdlijnen van het III^e Plan in de Senaat door zijn voorganger werd aangekondigd, dat de werkzaamheden van het Planbureau in 1973 o.m. zullen geconcentreerd worden op de regionalisering van het Plan 1971-1975 voor de jaren 1974-1975. Deze werkzaamheden zijn trouwens reeds ver gevorderd. De wens werd uitgesproken dat de Commissie hierover te gelegener tijd nader gedocumenteerd wordt.

De voorbereiding van de Opties voor het Plan 1976-1980 vormt een tweede prioriteit in de huidige werkzaamheden van het Planbureau. De Minister heeft aangekondigd dat wegens de strakke timing, waaraan het opstellen van het IV^e Plan onderworpen is, het noodzakelijk blijkt om reeds begin 1974 een parlementair debat hieromtrent te houden.

**

Wij leven in een periode van snelle mutaties, waaraan ook de opvatting en uitwerking van de economische politiek niet ontsnapt. De bespreking van de begroting 1973 heeft doen aanvoelen hoe sommige nieuwe gegevens en voorwaarden zich opdringen, hoe bepaalde objectieven dienen gepreciseerd te worden, sommige middelen aan doelmatigheid inboeten en andere nieuwe instrumenten dienen onderzocht en afgelijnd te worden.

De Minister van Economische Zaken heeft zich graag akkoord verklaard om sommige belangrijke uitzichten van deze problematiek op het gepaste ogenblik in commissiebespreking verder uit te diepen. Gedacht werd o.m. aan de verdeling van de bevoegdheden tussen de nationale en de E.E.G.-autoriteiten, ook aan het evenwicht en mogelijk samenspel tussen het Parlement en de adviserende bedrijfsorganisatie, meer bijzonder het Nationaal Comité voor Economische Expansie. Ook andere aspecten zoals de regionalisatie van de planning, de vormen van staatstussenkomst in de gemengde economie, de weerslag op de economische expansie van de zgn. nieuwe schaarste der leefmilieugoederen, e.a. hebben hun weerslag op het economisch beleid en kunnen nuttig bij een later debat betrokken worden.

Inderdaad, de nieuwe gegevens en voorwaarden wortelen ten dele in een zich geleidelijk concretiserende nieuwe waarde-schaal, die ontstaat door wat men genoemd heeft de accent-verschuiving in de verzuchtingen van materiële welvaarts-vermeerdering naar een hogere kwaliteit van het leven, naar hoger welzijn. Die verschuiving kwam reeds formeel tot uitdrukking in de twee jongste Regeringsverklaringen. Zij wordt stevig aangewakkerd door de snelle bewustwording omtrent de aantasting van de milieugoederen, die gepaard gaat met een niet voldoende beheerste economische groei. De bezinning over de objectieven van de economische politiek is meteen en virtueel één der belangrijke publieke vragen van de dag geworden, waarbij een grote meerderheid van onze landgenoten voor redelijk aanvoelt dat de economische groei onverpoosd verder moet nagestreefd worden, maar humaner

compatriotes se rend sans doute bien compte que, s'il est nécessaire de poursuivre sans relâche l'objectif de la croissance économique, il ne s'impose pas moins de donner à celle-ci une orientation plus humaine dans ses résultats et d'en contrôler plus efficacement les effets secondaires.

Dans le domaine de la politique conjoncturelle, des doutes se font jour quant à l'efficacité des moyens devenus classiques. L'inflation a pris un caractère nouveau : sur le plan extérieur, notamment en raison de la situation monétaire internationale, et sur le plan intérieur, entre autres par suite d'un changement de consistance du produit national et de l'institutionnalisation du progrès social. Elle s'accompagne de phénomènes nouveaux dans le domaine du chômage, dont il s'avère que le volume ne peut être que difficilement comprimé au moyen des instruments conjoncturels classiques. D'une part, il convient de suivre avec intérêt les propositions émises par le groupe de travail « Emploi » de la Conférence nationale de l'Emploi. D'autre part, il faut constater que de nouveaux moyens éventuels de lutte contre l'inflation telles que l'épargne et le désinvestissement anticycliques ne connaissent actuellement qu'un piètre succès.

La politique structurelle doit tenir compte, au plan sectoriel, de la reconversion de l'industrie charbonnière, lourde de conséquences, et des nouveaux éléments qui se manifestent dans les situations des marchés en ce qui concerne l'approvisionnement en énergie. La consolidation et la rénovation d'importants secteurs traditionnels se poursuivent, ainsi que l'encouragement des secteurs dits de pointe. Le rôle considérable de la recherche scientifique est à cet égard manifeste et a été souligné à plusieurs reprises au cours des débats en Commission.

La politique structurelle a acquis dans notre pays une dimension régionale importante, dont la répartition des compétences entre le Ministre et les deux Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale constitue une illustration frappante (Annexe 14).

La loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique a jeté les bases d'une planification économique régionale mise en œuvre dans le cadre du plan global et par l'intermédiaire des organismes régionaux dont certains (les S.D.R.) sont toujours en voie de constitution. L'efficacité des structures et des procédures élaborées influencera, de toute évidence, compte tenu également de l'évolution du processus de régionalisation, sous-tendue par la nouvelle Constitution, l'efficacité de la politique économique au niveau régional et, partant au niveau national.

♦♦

Le projet de loi a été adopté par 7 voix contre 1.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. van WATERSCHOOT.

Le Président,
J. ROELANTS.

georiënteerd in de resultaten en doeltreffender beheersd wat de neveneffecten aangaat.

Inzake de conjunctuurpolitiek rijzen twijfels over de doelmatigheid van de klassiek geworden middelen. De inflatie heeft een nieuw karakter gekregen, extern o.m. door internationale monetaire omstandigheden, intern o.m. door de gewijzigde samenstelling van het nationaal product en het institutionaliseren van de sociale vooruitgang. Daarmee gaan nieuwe verschijnselen gepaard van werkloosheid, waarvan het volume moeilijk samendrukbaar blijkt bij inzet van de klassieke conjunctuurinstrumenten. Met belangstelling dienen eensdeels de voorstellen gevolgd, door de werkgroep « Tewerkstelling » van de nationale conferentie voor de tewerkstelling neergelegd. Anderdeels stelt men vast dat mogelijke nieuwe middelen van inflatiebestrijding zoals anticyclisch sparen en ontsparen vooralsnog weinig echo blijken te kennen.

De structuurpolitiek heeft sectorieel rekening te houden met de zwaarwegende omschakeling van de steenkoolnijverheid en nieuwe elementen in de marktsituaties inzake energiebevoorrading. De versteviging en vernieuwing van belangrijke traditionele sectoren wordt voortgezet, evenals het aanwakken van de zgn. speerpuntsectoren. De belangrijke rol van het wetenschappelijk onderzoek is daarbij evident en kwam in de Commissiebesprekingen herhaaldelijk op de voorgrond.

De structuurpolitiek heeft in ons land een belangrijke regionale dimensie gekregen, waarvan de bevoegdheidsverdeling tussen de Minister en de twee Staatssecretarissen voor Streekeconomie een treffende illustratie levert (Bijlage 14).

De kaderwet van 15 juli 1970 op de organisatie van de planning en economische decentralisatie legde de basis van een regionaal-economische planning in het raam van het globale plan en in gewestelijke instellingen, waarvan sommige (de G.O.M.) nog in oprichting zijn. De doelmatigheid van de ontworpen structuren en procedures, ook rekening houdend met de verdere regionalisatie op basis van de nieuwe Grondwet, zal uiteraard de doelmatigheid beïnvloeden van de regionaal-economische politiek en meteen die van het economisch beleid op nationaal vlak.

♦♦

Het ontwerp van wet is met 7 tegen 1 stem aangenomen.

Dit verslag is met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. van WATERSCHOOT.

De Voorzitter,
J. ROELANTS.

ANNEXE 1.

L'application des lois d'expansion dans la région flamande pendant l'année 1972 (1).

Montants en 1.000 francs.

BIJLAGE 1.

Toepassing van de expansiewetten in het Vlaamse landsgedeelte tijdens het jaar 1972 (1).

Bedragen in 1.000 frank.

	Dossiers traités — Afgehandelde dossiers	Décisions favorables — Gunstige beslissingen								Décisions défavorables — Ongunstige beslissingen
		Nombre — Aantal	Investissements — Investerigen (2)	Crédits avec subside de l'Etat — Kredieten met Staatshulp	Aide attribuée — Toegekende hulp (3)			Mise à l'emploi — Aan te werven personeel	Aide de l'Etat par personne — Staatshulp per persoon	
					Subvention en intérêt — Rente toelage	Primes en capital — Kapitaal premies	Total — Totaal			
Anvers. — Antwerpen . .	122	96	5.679.039	2.492.232	332.274	161.580	493.854	4.382	112	26
Flandre occidentale. — West-Vlaanderen . . .	131	109	2.853.187	1.155.300	217.781	40.997	258.778	3.429	75	22
Flandre orientale. — Oost-Vlaanderen . . .	145	131	5.579.463	1.809.150	267.148	176.839	443.987	2.849	155	14
Limbourg. — Limburg . .	82	73	2.127.228	697.433	123.869	183.292	307.161	4.398	70	9
Brabant flamand. — Vlaams Brabant	56	51	2.763.492	1.202.445	159.499	7.069	166.568	1.932	86	5
Totaux — Totalen . . .	536	460	19.002.409	7.356.560	1.100.571	569.777	1.670.348	16.990	498	76

(1) Décisions définitives. — Definitieve beslissingen.

(2) Non compris les investissements pour lesquels seule une aide fiscale a été accordée. — Investeren waarvoor alleen fiscale hulp toegekend werd uitgezonderd.

(3) Ces montants représentent le prix de revient total pour le Trésor Public durant le nombre d'années pour lequel l'aide est attribuée. — Deze bedragen vertegenwoordigen de totale kostprijs voor de schatkist over het aantal jaren waarvoor de hulp is toegekend.

ANNEXE 2.

BIJLAGE 2.

*Application des lois d'expansion
Répartition par secteur dans la
région flamande pendant l'année 1972.*

*Toepassing van de Expansiewetten.
Verdeling per sector in het Vlaamse landsgedeelte
tijdens het jaar 1972.*

	Nombre — Aantal	Investissements — Investeringsen	Mise à l'emploi — Aan te werven personeel
Energie. — <i>Energie</i>	3	959.005	109
Environnement. — <i>Leefmilieu</i>	3	237.965	—
Métallurgie. — <i>Metallurgie</i>	6	1.280.974	120
Fabrications métalliques. — <i>Metaalverwerkende nijverheid</i>	101	5.947.365	6.683
Industrie chimique. — <i>Scheikundige nijverheid</i>	63	3.012.191	2.118
Industrie textile. — <i>Textiel</i>	94	1.985.330	3.017
Industrie alimentaire. — <i>Voeding</i>	52	2.034.219	1.243
Industrie du bois. — <i>Houtnijverheid</i>	29	1.018.093	2.166
Matériaux de construction. — <i>Bouwmaterialen</i>	31	644.911	701
Divers. — <i>Diversen</i>	51	1.343.269	833
Terrains industriels et autres. — <i>Industrieterreinen en anderen</i>	27	539.087	—
Total. — <i>Totaal</i>	460	19.00.2409	16.990

ANNEXE 3.

BIJLAGE 3.

*Implantations nouvelles dans la région flamande
pendant l'année 1972.*

*Nieuwe vestigingen in het Vlaamse landsgedeelte
tijdens het jaar 1972.*

	Nombre — Aantal	Investissements (en 1.000 F) — Investerings (in 1.000 F)	Mise à l'emploi — Aan te werven personeel
A. Régionale. — Regionaal			
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	8	663.719	429
Flandre occidentale. — <i>West-Vlaanderen</i>	8	404.021	414
Flandre orientale. — <i>Oost-Vlaanderen</i>	12	1.146.856	604
Limbourg. — <i>Limburg</i>	16	472.795	1.953
Brabant. — <i>Brabant</i>	2	244.771	151
Total. — <i>Totaal</i>	46	3.932.162	3.551
B. Sectoriel. — Sectorieel			
Energie. — <i>Energie</i>	1	234.120	56
Fabrications métalliques. — <i>Metaalverwerkende Nijverheid</i>	14	1.021.176	922
Industrie chimique. — <i>Scheikundige Nijverheid</i>	9	483.703	241
Industrie textile. — <i>Textiel</i>	10	156.431	624
Industrie alimentaire. — <i>Voeding</i>	4	353.190	255
Industrie du bois. — <i>Hout</i>	1	209.527	1.125
Matériaux de construction. — <i>Bouwmaterialen</i>	1	20.623	17
Divers. — <i>Diversen</i>	6	453.392	311
Total. — <i>Totaal</i>	46	3.932.162	3.551

ANNEXE 4.

BIJLAGE 4.

*Investissements étrangers dans la région flamande
pendant l'année 1972.*

*Buitenlandse investeringen in het Vlaamse landsgedeelte
tijdens het jaar 1972.*

	Nombre — Aantal	Investissements (en 1.000 F) — Investerings (in 1.000 F)	Mise à l'emploi — Aan te werven personeel
A. Par pays. — Per land			
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	9	537.647	726
France. — <i>Frankrijk</i>	3	52.629	81
Allemagne. — <i>Duitsland</i>	8	747.982	785
Grande-Bretagne. — <i>Engeland</i>	1	18.000	59
Suède. — <i>Zweden</i>	1	689.295	140
U.S.A. — <i>U.S.A.</i>	12	852.870	1.702
Japon. — <i>Japan</i>	2	110.402	118
Total. — <i>Totaal</i>	36	3.008.825	3.611

B. Répartition par province. — Verdeling per provincie

Anvers. — <i>Antwerpen</i>	10	926.349	392
Flandre occidentale. — <i>West-Vlaanderen</i>	5	406.411	756
Flandre orientale. — <i>Oost-Vlaanderen</i>	5	1.004.359	320
Limbourg. — <i>Limburg</i>	12	346.729	1.916
Brabant. — <i>Brabant</i>	4	324.977	227
Total. — <i>Totaal</i>	36	3.008.825	3.611

ANNEXE 5.

BIJLAGE 5.

Ventilation par arrondissement.

Spreiding over de arrondissementen.

Arrondissement — Arrondissement	Investissements — Investeringen	Mise à l'emploi — Aan te werven
Anvers (agglomération) — Antwerpen (agglomeratie)	1.781.900	612
Anvers (autres). — Antwerpen (andere)	366.291	235
Malines. — Mechelen	869.950	976
Turnhout. — Turnhout	2.660.898	2.559
Province d'Anvers. — Provincie Antwerpen	5.679.039	4.382
Bruges. — Brugge	585.137	1.015
Dixmude. — Diksmuide	48.940	42
Ypres. — Ieper	230.018	363
Courtrai. — Kortrijk	1.183.883	1.018
Ostende. — Oostende	265.515	192
Roulers. — Roeselare	78.958	173
Tielt. — Tielt	381.712	473
Furnes. — Veurne	79.024	153
Province de Flandre occidentale. — Provincie West-Vlaanderen	2.853.187	3.429
Alost. — Aalst	640.538	922
Termonde. — Dendermonde	965.379	634
Eeklo. — Eeklo	177.046	177
Gand. — Gent	2.852.396	442
Audenaerde. — Oudenaarde	409.789	362
Saint-Nicolas. — Sint-Niklaas	534.315	312
Province de Flandre orientale. — Provincie Oost-Vlaanderen	5.579.463	2.849
Hasselt. — Hasselt	1.025.498	2.154
Maaseik. — Maaseik	599.625	1.708
Tongres. — Tongeren	502.105	536
Province de Limbourg. — Provincie Limburg	2.127.228	4.398
Louvain. — Leuven	903.718	722
Hal-Vilvorde. — Halle-Vilvoorde	1.859.774	1.210
Brabant flamand. — Vlaams Brabant	2.763.492	1.932
Total général. — Algemeen totaal	19.002.409	16.990

ANNEXE 6.

*Importance des dossiers sectoriels en 1972
dans la région flamande.*

Ces chiffres sont compris dans les statistiques de 1972
également en ce qui concerne le coût).

Montants en 1.000 francs.

BIJLAGE 6.

*Belang van de sectoriële dossiers in 1972
in het Vlaamse landsgedeelte.*

(Deze cijfers zijn begrepen in de statistieken voor 1972
ook voor wat de kostprijs aangaat.)

Bedragen in 1.000 frank.

	Décisions favorables — Gunstige beslissingen							
	Nombre — Aantal	Investis- sements — Inves- teringen	Crédits avec subside de l'Etat — Kredieten met Staatshulp	Aide attribuée — Toegekende hulp			Mise à l'emploi — Aan te werven personeel	Aide de l'Etat par personne — Staatshulp per persoon
				Subvention en intérêt — Rente- toelage	Primes en capital — Kapitaal- premies	Total — Totaal		
Métallurgie. — <i>Metallurgie</i> . .	3	1.070.500	101.000	14.960	58.666	73.626	72	1.022
Sectoriel textile. — <i>Sectorieel textiel</i>	10	232.644	141.076	18.261	667	18.928	357	53
Total. — <i>Totaal</i>	13	1.303.144	242.076	33.221	59.333	92.554	429	215

ANNEXE 7.

BIJLAGE 7.

Estimation de l'offre de main-d'œuvre et des manques d'emplois pour 1970, 1975 et 1980 (y compris la réserve potentielle de main-d'œuvre féminine).

Raming van het arbeidsaanbod en het werkgelegenheidstekort voor 1970, 1975 en 1980 (de potentiële reserve aan vrouwelijke arbeidskrachten inbegrepen).

Arrondissement ou province — Arrondissement of provincie	1970		1975		1980	
	Offre (× 1.000)	Nombre d'emplois manquants (× 1.000)	Offre (× 1.000)	Nombre d'emplois manquants (× 1.000)	Offre (× 1.000)	Nombre d'emplois manquants (× 1.000)
	— Aanbod (× 1.000)	— Werk- gelegenheids- tekort (× 1.000)	— Aanbod (× 1.000)	— Werk- gelegenheids- tekort (× 1.000)	— Aanbod (× 1.000)	— Werk- gelegenheids- tekort (× 1.000)
Arrondissement d'Anvers. — Arrondissement Antwerpen	367,1	+ 8,3	371,1	— 12,2	379,7	— 22,7
Arrondissement de Malines. — Arrondissement Mechelen	112,7	+ 5,6	115,4	+ 4,1	119,1	+ 4,8
Arrondissement de Turnhout. — Arrondissement Turnhout	129,5	+ 14,5	137,4	+ 17,3	145,8	+ 22,3
Province d'Anvers. — Provincie Antwerpen	609,3	+ 28,4	623,9	+ 9,2	644,6	+ 4,4
Arrondissement de Hasselt. — Arrondissement Hasselt	122,2	+ 13,2	132,8	+ 13,0	144,5	+ 16,7
Arrondissement de Maaseik. — Arrondissement Maaseik	60,4	+ 9,1	66,5	+ 12,8	73,7	+ 18,6
Arrondissement de Tongres. — Arrondissement Tongeren	66,3	+ 10,7	70,2	+ 12,9	74,9	+ 17,8
Province de Limbourg. — Provincie Limburg	248,9	+ 33,0	269,5	+ 38,7	293,1	+ 53,1
Arrondissement d'Alost. — Arrondissement Aalst	103,0	+ 11,4	104,8	+ 13,8	108,0	+ 19,3
Arrondissement de Termonde. — Arrondissement Dendermonde	70,2	+ 4,7	71,7	+ 6,8	72,9	+ 10,2
Arrondissement d'Eeklo. — Arrondissement Eeklo	34,2	+ 1,6	35,0	+ 3,0	35,0	+ 3,8
Arrondissement de Gand. — Arrondissement Gent	184,4	+ 4,7	183,1	— 0,9	184,8	— 0,1
Arrondissement d'Audenaerde. — Arrondissement Oudenaarde	45,5	+ 2,1	44,6	+ 3,5	44,2	+ 6,3
Arrondissement de Saint-Nicolas. — Arrondissement St.-Niklaas	80,5	+ 3,3	81,1	+ 0,1	82,2	+ 0,3
Province de Flandre orientale. — Provincie Oost-Vlaanderen	517,8	+ 27,8	520,3	+ 26,3	527,1	+ 39,8
Arrondissement de Bruges. — Arrondissement Brugge	94,4	+ 4,4	97,6	+ 3,4	100,4	+ 3,7
Arrondissement de Dixmude. — Arrondissement Diksmuide	18,9	+ 2,9	19,1	+ 2,7	19,7	+ 3,1

Arrondissement ou province — Arrondissement of provincie	1970		1975		1980	
	Offre (× 1.000)	Nombre d'emplois manquants (× 1.000)	Offre (× 1.000)	Nombre d'emplois manquants (× 1.000)	Offre (× 1.000)	Nombre d'emplois manquants (× 1.000)
	— Aanbod (× 1.000)	— Werk- gelegenheids- tekort (× 1.000)	— Aanbod (× 1.000)	— Werk- gelegenheids- tekort (× 1.000)	— Aanbod (× 1.000)	— Werk- gelegenheids- tekort (× 1.000)
Arrondissement d'Ypres. — Arrondissement Ieper	41,3	+ 5,2	41,8	+ 5,0	42,9	+ 5,9
Arrondissement de Courtrai. — Arrondissement Kortrijk	103,8	+ 1,5	105,9	+ 0,4	109,3	+ 4,0
Arrondissement d'Ostende. — Arrondissement Oostende	50,6	+ 3,2	51,5	+ 1,0	52,7	— 0,6
Arrondissement de Roulers. — Arrondissement Roeselare	56,3	+ 0,5	57,4	+ 0,8	59,1	+ 3,1
Arrondissement de Tielt. — Arrondissement Tielt	30,5	+ 1,4	30,7	+ 1,1	31,7	+ 2,2
Arrondissement de Furnes. — Arrondissement Veurne	18,4	+ 1,5	18,8	+ 1,3	19,4	+ 1,7
Province de Flandre orientale. — Provincie West-Vlaanderen	414,2	+ 20,6	422,8	+ 15,7	435,2	+ 23,1
Arrondissement de Hal-Vilvorde. — Arrondis- sement Halle-Vilvoorde	195,1	+ 6,0	210,2	+ 17,3	223,7	+ 28,7
Arrondissement de Louvain. — Arrondisse- ment Leuven	154,1	+ 14,3	161,2	+ 19,7	168,3	+ 25,8
Brabant flamand — Vlaams-Brabant.	349,2	+ 20,3	371,4	+ 37,0	392,0	+ 54,5
Région flamande. — Vlaanderen	2.139,4	+ 130,1	2.207,4	+ 126,9	2.292,0	+ 174,9

Balance de la main-d'œuvre en 1975 (y compris la réserve potentielle de main-d'œuvre féminine).

Arbeidsbalans in 1975 (de potentiële reserve aan vrouwelijke arbeidskrachten inbegrepen).

Arrondissement ou province — Arrondissement of provincie	Demande (× 1.000) — Vraag (× 1.000)	Offre (× 1.000) — Aanbod (× 1.000)	Solde (× 1.000) — Saldo (× 1.000)	Coefficient d'emploi $\frac{D}{O} \times 100$ — Werkgelegenheids- coëfficiënt $\frac{V}{A} \times 100$
	(1)	(2)	(1) — (2)	
Arr. d'Anvers. — Arr. Antwerpen	423,9	371,1	+ 52,8	114,2
Arr. de Malines. — Arr. Mechelen	95,7	115,4	— 19,7	82,9
Arr. de Turnhout. — Arr. Turnhout	99,2	137,4	— 38,2	72,2
Prov. d'Anvers. — Prov. Antwerpen	618,8	623,9	— 5,1	99,2
Arr. de Hasselt. — Arr. Hasselt	122,2	132,8	— 10,6	92,0
Arr. de Maaseik. — Arr. Maaseik	38,8	66,5	— 27,7	58,3
Arr. de Tongres. — Arr. Tongeren	40,0	70,2	— 30,2	57,0
Prov. de Limbourg. — Prov. Limburg	201,0	269,5	— 68,5	74,6
Arr. d'Alost. — Arr. Aalst	73,2	104,8	— 31,6	69,8
Arr. de Termonde. — Arr. Dendermonde	52,4	71,7	— 19,3	73,1
Arr. d'Eeklo. — Arr. Eeklo	23,8	35,0	— 11,2	68,0
Arr. de Gand. — Arr. Gent	190,9	183,1	+ 7,8	104,3
Arr. d'Audenaerde. — Arr. Oudenaarde	36,4	44,6	— 8,2	81,6
Arr. de Saint-Nicolas. — Arr. Sint-Niklaas	68,8	81,1	— 12,3	84,8
Prov. de Flandre orientale. — Prov. Oost-Vlaanderen	445,5	520,3	— 74,8	85,6
Arr. de Bruges. — Arr. Brugge	94,0	97,6	— 3,6	96,3
Arr. de Dixmude. — Arr. Diksmuide	13,6	19,1	— 5,5	71,2
Arr. d'Ypres. — Arr. Ieper	32,1	41,8	— 9,7	76,8
Arr. de Courtrai. — Arr. Kortrijk	107,7	105,9	+ 1,8	101,7
Arr. d'Ostende. — Arr. Oostende	50,2	51,5	— 1,3	97,5
Arr. de Roulers. — Arr. Roeselare	53,8	57,4	— 3,6	93,7
Arr. de Tielt. — Arr. Tielt	25,4	30,7	— 5,3	82,7
Arr. de Furnes. — Arr. Veurne	16,9	18,8	— 1,9	89,9
Prov. de Flandre occidentale. — Prov. West-Vlaanderen	393,7	422,8	— 29,1	93,1
Arr. de Hal-Vilvorde. — Arr. Halle-Vilvoorde a)	144,1	210,2	— 66,1	68,6
Arr. de Louvain. — Arr. Leuven	109,7	161,2	— 51,5	68,0
Brabant flamand. — Vlaams-Brabant	253,8	371,4	— 117,6	68,3
Flandre. — Vlaanderen	1.912,8	2.207,9	— 295,1	86,6

a) Y compris les communes périphériques de Bruxelles. — Brussel-randgemeenten inbegrepen.

Balance de la main-d'œuvre en 1980 (y compris la réserve potentielle de main-d'œuvre féminine).

Arbeidsbalans 1980 (de potentiële reserve aan vrouwelijke arbeidskrachten inbegrepen).

Arrondissement ou province — Arrondissement of provincie	Demande (× 1.000) — Vraag (× 1.000) (1)	Offre (× 1.000) — Aanbod (× 1.000) (2)	Solde (× 1.000) — Saldo (× 1.000) (1) — (2)	Coefficient d'emploi D — × 100 O — Werkgelegenheids- coëfficiënt V — × 100 A
Arr. d'Anvers. — Arr. Antwerpen	443,0	379,7	+ 63,3	116,7
Arr. de Malines. — Arr. Mechelen	98,7	119,1	— 20,4	82,9
Arr. de Turnhout. — Arr. Turnhout	102,6	145,8	— 43,2	70,4
Prov. d'Anvers. — Prov. Antwerpen	644,3	644,6	— 0,3	100,0
Arr. de Hasselt. — Arr. Hasselt	130,2	144,5	— 14,3	90,1
Arr. de Maaseik. — Arr. Maaseik	40,2	73,7	— 33,5	54,5
Arr. de Tongres. — Arr. Tongeren	39,8	74,9	— 35,1	53,1
Prov. de Limbourg. — Prov. Limburg	210,2	293,1	— 82,9	71,7
Arr. d'Alost. — Arr. Aalst	70,9	108,0	— 37,1	65,6
Arr. de Termonde. — Arr. Dendermonde	50,2	72,9	— 22,7	68,9
Arr. d'Eeklo. — Arr. Eeklo	23,0	35,0	— 12,0	65,7
Arr. de Gand. — Arr. Gent	191,8	184,8	+ 7,0	103,8
Arr. d'Audenaerde. — Arr. Oudenaarde	33,2	44,2	— 11,0	75,1
Arr. de Saint-Nicolas. — Arr. Sint-Niklaas	69,7	82,2	— 12,5	84,8
Prov. de Flandre orientale. — Prov. Oost-Vlaanderen	438,8	527,1	— 88,3	83,2
Arr. de Bruges. — Arr. Brugge	96,5	100,4	— 3,9	96,1
Arr. de Dixmude. — Arr. Diksmuide	13,8	19,7	— 5,9	70,1
Arr. d'Ypres. — Arr. Ieper	32,3	42,9	— 10,6	75,3
Arr. de Courtrai. — Arr. Kortrijk	107,5	109,3	— 1,8	98,4
Arr. d'Ostende. — Arr. Oostende	53,0	52,7	+ 0,3	100,6
Arr. de Roulers. — Arr. Roeselare	53,2	59,1	— 5,9	90,0
Arr. de Tielt. — Arr. Tielt	25,3	31,7	— 6,4	79,8
Arr. de Furnes. — Arr. Veurne	17,1	19,4	— 2,3	88,1
Prov. de Flandre occidentale. — Prov. West-Vlaanderen	398,7	435,2	— 36,5	91,6
Arr. de Hal-Vilvorde. — Arr. Halle-Vilvoorde a)	146,1	223,7	— 77,5	65,4
Arr. de Louvain. — Arr. Leuven	110,7	168,3	— 57,6	65,8
Brabant flamand. — Vlaams Brabant	256,9	392,0	— 135,1	65,5
Flandre. — Vlaanderen	1.948,9	2.292,0	— 343,1	85,0

a) Y compris les communes périphériques de Bruxelles. — Brussel-randgemeenten inbegrepen.

*Plan de mise à l'emploi.**Plan te werven personeel.*

Province — Provincie	1.7.1959- 30.6.1968	1.7.1968- 31.12.1970	1971	1972	Total — Totaal
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	40.632	17.670	6.155	4.382	68.839
Flandre occidentale. — <i>West-Vlaanderen</i>	27.175	12.781	5.125	3.429	48.510
Flandre orientale. — <i>Oost-Vlaanderen</i>	31.194	15.946	5.246	2.849	55.235
Limbourg. — <i>Limburg</i>	22.844	11.177	3.626	4.398	42.045
Brabant flamand. — <i>Vlaams Brabant</i>	9.970	4.910	3.059	1.932	19.871
Total. — <i>Totaal</i>	131.815	62.484	23.211	16.990	234.500

ANNEXE 8.

*Lois d'expansion économique.
Coût pour l'Etat.*

Montants en millions de francs.
Chiffres arrondis.

BIJLAGE 8.

*Economische expansiewetten.
Kostprijs voor de Staat.*

Bedragen in miljoenen franken.
Afgeronde cijfers.

Secteurs — Sectoren	1970	1971				1972			
	Total — Totaal	Région flamande — Vlaams lands- gedeelte	Région wallonne — Waals lands- gedeelte	Bruxelles- Capitale — Brussel- Hoofdstad	Total — Totaal	Région flamande — Vlaams lands- gedeelte	Région wallonne — Waals lands- gedeelte	Bruxelles- Capitale — Brussel- Hoofdstad	Total — Totaal
Mines et carrières. — <i>Mijnen en steengroeven</i>	17	—	6	—	6	—	48	—	48
Energie. — <i>Energie</i>	5	6	3	—	9	13	—	—	13
Métallurgie. — <i>Metaalnijverheid</i> . . .	1.574	412	562	—	974	113	362	—	476
Fabrications métalliques. — <i>Metaalverwerkende nijverheid</i>	1.993	490	273	3	766	483	1.262	5	1.749
Industrie chimique. — <i>Scheikundige nijverheid</i>	3.531	1.076	728	5	1.809	323	181	2	506
Industrie du textile et de la confection. — <i>Textiel- en confectienijverheid</i> . . .	458	262	97	—	359	241	48	—	289
Industrie alimentaire. — <i>Voedingsnijverheid</i>	101	239	32	0,4	271	136	62	—	198
Industrie du bois. — <i>Houtnijverheid</i> .	100	64	12	—	76	100	23	—	123
Matériaux de construction. — <i>Bouwmaterialen</i>	277	80	127	—	207	50	159	2	210
Divers. — <i>Verskillende</i>	224	167	104	21	292	116	73	2	191
Totaux. — <i>Totalen</i>	8.280	2.796	1.944	29	4.769	1.574	2.219	10	3.803

ANNEXE 9.

Exposé du Ministre concernant le budget économique (version mars 1973).

Le Budget économique a aujourd'hui 10 ans. C'est en effet mon prédécesseur, Antoine Spinoy, qui, pour la première fois, communiqua au Parlement un budget économique, pour l'année 1963. Il s'agissait d'un document largement inspiré par la pratique des comptes nationaux et dans lequel, de façon précise et officielle, des prévisions économiques globales et sectorielles étaient établies par les soins du service d'études du Ministère des Affaires économiques, travaillant, bien entendu, en collaboration avec les autres Départements concernés, en premier lieu le Ministère des Finances.

A l'origine, le budget économique devait accompagner l'exposé général du Budget des Voies et Moyens et lui servir de base économique pour l'élaboration des prévisions financières. Par la suite, il s'est avéré fort difficile de publier le budget économique sous la forme d'une communication au Parlement dans les délais prévus. En effet, les procédures de consultation qui furent instaurées ont considérablement retardé sa publication et l'évolution actuelle de nos institutions ne va pas, bien entendu, dans le sens souhaité. Outre les consultations interdépartementales, qui aboutissent à une délibération au C.M.C.E.S., le Conseil central de l'Economie, le Comité national d'Expansion économique, le Conseil national du Travail, les Conseils professionnels et, depuis l'année dernière, les Conseils économiques régionaux, sont consultés. Leurs avis, parfois très intéressants, donnent lieu à des amendements et contribuent à améliorer le contenu et la présentation des budgets économiques. Nul doute aussi qu'une publication plus tardive du budget économique permet une rédaction mieux fondée, de nouvelles données économiques devenant disponibles entretemps. Une publication tardive diminue néanmoins l'intérêt du budget économique, qui perd ainsi graduellement sa caractéristique de document prévisionnel.

Les premiers budgets économiques étaient purement prévisionnels, en ce sens que l'évolution escomptée n'était pas fondée sur une hypothèse de travail volontariste, clairement exprimée par le Gouvernement. Une distinction claire et nette entre l'hypothèse prévisionnelle et l'hypothèse volontariste est apparue, pour la première fois, dans le budget économique pour l'année 1972, lorsque le Gouvernement, dans sa déclaration gouvernementale, avait décidé la mise en œuvre du plan de relance. Aujourd'hui, nous nous trouvons dans une situation similaire bien que contraire du point de vue de la politique économique : l'hypothèse volontariste traduit les objectifs poursuivis par la politique anti-inflationniste du Gouvernement. C'est ainsi qu'en matière de prix à la consommation, le Gouvernement s'est fixé comme objectif un taux de progression de 6 p.c. par rapport à la moyenne de 1972, alors qu'une projection, qui tient compte d'éléments prévisionnels en la matière, laisse entrevoir une hausse de près de 8 p.c.

BIJLAGE 9.

Uiteenzetting van de Minister over de economische begroting 1973 (versie maart 1973).

De economische begroting is 10 jaar oud. Het was mijn voorganger, Antoine Spinoy, die voor de eerste maal een economische begroting aan het Parlement voorlegde, namelijk de economische begroting voor het jaar 1963. Dat stuk was sterk geïnspireerd door de praktijk van de nationale rekeningen en bevatte, nauwkeurig en officieel, globale en sectoriële economische vooruitzichten vastgelegd door de studiedienst van het Ministerie van Economische Zaken, die natuurlijk samenwerkte met de andere betrokken Departementen, in de eerste plaats met het Ministerie van Financiën.

In het begin was de economische begroting gevoegd bij de algemene toelichting bij de Rijksmiddelenbegroting en diende zij als economische grondslag voor de financiële ramingen. Het bleek naderhand zeer moeilijk te zijn de economische begroting binnen de vastgestelde termijn in de vorm van een mededeling aan het Parlement bekend te maken. De ingevoerde raadplegingsprocedures waren immers oorzaak van grote vertraging bij de bekendmaking ervan en de huidige evolutie van onze instellingen verloopt natuurlijk niet in de gewenste richting. Afgezien van het interdepartementaal overleg, dat besloten wordt met een beslissing van het M.C.E.S.C., worden de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, het Nationaal Comité voor Economische Expansie, de Nationale Arbeidsraad, de Bedrijfsraden en, sedert verleden jaar, de gewestelijke economische raden geraadpleegd. Hun adviezen, die soms zeer belangrijk zijn, geven aanleiding tot wijzigingen en tot verbetering van de economische begrotingen naar inhoud en vorm. Het is bovendien zo dat de latere bekendmaking van de economische begroting ook een grondigere redactie mogelijk maakt daar ondertussen nieuwe economische gegevens beschikbaar worden. Een laattijdige bekendmaking vermindert evenwel het belang van de economische begroting omdat zij dan geleidelijk minder previsionsneel wordt.

De eerste economische begrotingen waren zuiver previsionsneel, in die zin dat de verwachte evolutie niet berustte op een voluntaristische werkhypothese, waarnaar de Regering bewust streefde. Een klaar onderscheid tussen de previsionsnele en de voluntaristische hypothese is voor de eerste maal naar voren gekomen in de economische begroting voor 1972, toen de Regering, in haar Regeringsverklaring, besloten had het heroplevingsplan uit te voeren. Thans bevinden wij ons in een soortgelijke, ofschoon uit het oogpunt van het economisch beleid, tegengestelde toestand : de voluntaristische hypothese geeft de doeleinden weer die het anti-inflatiebeleid van de Regering wil bereiken. Aldus streeft de Regering inzake consumptieprijzen naar een stijgingspercentage van 6 pct. ten opzichte van het gemiddelde van 1972, terwijl een projectie, die rekening houdt met de previsionsnele gegevens in dezen, wijst op een stijging van nagenoeg 8 pct.

Comme par le passé, les budgets économiques nationaux consacrent également un chapitre à l'exécution du plan quinquennal. A ce sujet, il est fort difficile de moduler les objectifs du plan en fonction de la conjoncture. Le budget économique doit cependant tendre à être une tranche annuelle du plan quinquennal et, pour ma part, je compte encourager davantage la confection d'une véritable tranche annuelle du plan en fonction des impératifs conjoncturels de la politique économique, que le Gouvernement entend suivre.

Mon prédécesseur, M. Henri Simonet, a, pour la première fois, demandé d'établir des budgets économiques régionaux. Il est inutile de préciser qu'il s'agit ici d'une première approche, en quelque sorte d'une expérience, mais qui, dans mon esprit, doit inciter tous ceux qui ont des responsabilités dans le domaine économique régional, à collaborer d'une façon constructive à l'amélioration de l'information statistique et économique disponible. Car, c'est un fait qu'il existe d'énormes lacunes en matière de statistiques régionales. L'Institut national de statistique améliore régulièrement les statistiques macro-économiques provinciales et régionales, mais se heurte à de graves difficultés, qui ne lui permettent pas, jusqu'à présent, d'établir des comptabilités régionales. Si nous avons poussé à faire élaborer, d'une façon tout à fait provisoire et certainement sujette à caution, des comptes régionaux par les fonctionnaires de la division des prévisions du service d'études du Ministère des Affaires économiques, c'est pour se faire la main dans cette matière nouvelle et qui deviendra de plus en plus importante. Il est, en effet, inconcevable que dans le cadre des nouvelles institutions régionalisées on ne dispose pas de statistiques régionales adéquates et, entre autres, de comptes régionaux. Mais je me défends, et le texte du budget économique régionalisé le dit clairement, de produire, dès à présent, un document qui peut servir de base aux décisions de politique économique régionale, que les instances régionales seront amenées à formuler.

Ceci étant dit, je voudrais, par votre canal, réitérer mon appel à une collaboration poussée des instances compétentes qui siègent dans les Conseils économiques régionaux, en vue d'améliorer l'information économique régionale dont mes services disposent. A cet égard, j'étudie actuellement la mise sur pied d'un groupe de travail interrégional pour le budget régionalisé.

Je désire maintenant parcourir avec vous les données essentielles contenues dans le budget économique national pour 1973 :

Tout comme pour le budget économique de 1972, deux variantes ont été rédigées pour 1973 :

La première, appelée « prévision », part de la supposition qu'en 1973, la politique économique menée au début de l'année 1972 sera simplement continuée.

La deuxième, qui constitue le « budget économique proprement dit », tient compte de la politique modifiée (plan anti-inflationniste).

La juxtaposition d'une prévision exploratoire et d'un budget volontariste constitue une tentative de réaliser une

Evenals vroeger wijden de nationale economische begrotingen ook een hoofdstuk aan de uitvoering van het vijfjarenplan. In dit opzicht valt het zeer moeilijk de doeleinden van het plan aan te passen op grond van de conjunctuur. Toch moet er maar worden gestreefd dat de economische begroting een jaarlijkse tranche van het vijfjarenplan zou zijn, en, wat mij betreft, wens ik er een werkelijke jaarlijkse tranche van het plan van te maken in functie van de conjuncturele imperatieven van het economisch beleid dat de Regering wil voeren.

Mijn voorganger, de heer Henri Simonet, heeft als eerste gevraagd gewestelijke economische begrotingen op te maken. Het is overbodig op te merken dat het hier ging om een eerste benadering en in zekere zin om een experiment, dat naar mijn gevoel, echter al de verantwoordelijkheid op gewestelijk economisch vlak, moet aansporen om opbouwend bij te dragen tot de verbetering van de beschikbare economische en statistische informatie. Want het is een feit dat de gewestelijke statistische gegevens grote leemten vertonen. Het Nationaal Instituut voor statistiek verbetert regelmatig de gewestelijke en provinciale macro-economische statistieken, maar het stuit op ernstige moeilijkheden die het tot nog toe verhinderd hebben gewestelijke boekhoudingen op te maken. Wij hebben gevraagd dat de ambtenaren van de afdeling vooruitzichten van de studiedienst van het Ministerie van Economische Zaken, die weliswaar volkomen voorlopige en stellig betwistbare, gewestelijke rekeningen zouden opmaken, ten einde ervaring te verkrijgen op een nieuw gebied dat hoe langer hoe belangrijker zal worden. Het is immers ondenkbaar dat men in het kader van de nieuwe geregionaliseerde instellingen niet over de passende gewestelijke statistische gegevens beschikt, o.m., over gewestelijke rekeningen. Maar ik laat me er niet toe verleiden, en de tekst van de geregionaliseerde economische begroting stelt dat zeer duidelijk, om nu reeds een stuk voor te leggen dat ten grondslag kan liggen aan het gewestelijk economisch beleid dat de gewestelijke instanties zullen dienen te formuleren.

Tot besluit zou ik, door uw bemiddeling, andermaal een beroep willen doen op de nauwe samenwerking van de bevoegde instanties die zitting hebben in de gewestelijke economische raden, ten einde de gewestelijke economische informatie, waarover mijn diensten beschikken, te verbeteren. In dit opzicht bestudeer ik thans de mogelijkheid om een interregionale werkgroep voor de geregionaliseerde begroting in het leven te roepen.

Ik wens thans samen met U de essentiële gegevens te overlopen die vervat zijn in de nationale economische begroting voor 1973 :

Voor het economisch budget 1973 werden, evenals voor het budget 1972, twee varianten voorzien :

Ten eerste een « prognose » die uitgaat van de onderstelling dat in 1973 de economische politiek van begin 1972 gewoon wordt voortgezet.

Ten tweede een « eigenlijk economisch budget » dat rekening houdt met het omgebogen beleid (anti-inflatieplan).

Het naast elkaar stellen van een verkennende prognose en een programmatisch budget is een poging om het economisch

meilleure approche du processus économique. Il reste cependant qu'il n'est jamais aisé de mesurer les répercussions de mesures politiques sur l'évolution économique. C'est pourquoi les chiffres repris dans le budget économique proprement dit doivent donc être considérés comme des chiffres à atteindre.

Le budget comporte trois parties, selon l'approche nationale, régionale ou sectorielle. Nous nous limiterons aux aspects nationaux et régionaux.

I. *Approche nationale.*

A. BUDGET ECONOMIQUE DE 1973.

1. Contexte international.

Le ralentissement de la croissance en Europe, au cours des derniers mois de 1971, a été généralement considéré comme le prélude à une récession. Dès le début de 1972, immédiatement après l'accord monétaire de Washington, il y eut cependant une amélioration de la conjoncture. Le commerce international s'est ranimé et un certain nombre d'investissements qui, à la fin de 1971, avaient été ajournés, ont pu se faire en 1972. Les vicissitudes monétaires du deuxième semestre de 1972, et notamment le flottement de la livre sterling, ne semblent pas avoir perturbé plus longtemps le commerce mondial.

En ce qui concerne la conjoncture internationale, on s'attend pour 1973 à une amélioration. Il paraît à peu près certain qu'en 1973, la croissance se poursuivra aux Etats-Unis et que la reprise conjoncturelle amorcée en 1972 en Europe occidentale et au Japon mènera à une accélération de la croissance dans les pays industrialisés.

En particulier, l'élargissement de la Communauté européenne, au 1^{er} janvier 1973, et la réduction, au 1^{er} avril 1973, des droits d'entrée appliqués aux échanges avec les pays de l'A.E.L.E. auront pour effet de stimuler le commerce extérieur. L'accroissement des importations et des exportations qui en résulte est toutefois structurel et non conjoncturel, et son effet multiplicateur sur la production est plus faible que celui d'une reprise conjoncturelle de la demande extérieure.

Au début de 1973, le commerce mondial a été perturbé par une nouvelle dévaluation du dollar de l'ordre de 10 p.c., une réévaluation du Deutsche Mark de 3 p.c. et une légère réévaluation ou dévaluation de quelques monnaies moins importantes pour le commerce extérieur belge. La répercussion globale de ces modifications de parités sur notre commerce extérieur est difficile à évaluer. En raison de la dévaluation du dollar, les prix des marchandises importées établis en dollars diminueront dans l'immédiat, mais à plus longue échéance ces prix pourront être augmentés si la demande est suffisamment importante. La réévaluation du Deutsche Mark a pour conséquence un accroissement en volume des exportations vers la République fédérale et une régression en volume des importations en provenance de ce pays. Il ne semble cependant pas exclu que les producteurs belges profitent de la réévaluation pour augmenter leurs prix en République fédérale, et ailleurs aussi, de sorte qu'en fin de compte, la réévaluation aura un effet haussier sur les prix, tant à l'importation qu'à l'exportation. L'impact sur

gebeuren beter door te lichten. Het blijft evenwel niet eenvoudig de weerslag van de beleidsmaatregelen op de economische ontwikkelingen af te wegen. De cijfers uit het eigenlijk economisch budget dienen daarom als streefcijfers te worden geïnterpreteerd.

Het budget omvat drie volumes : een nationale, een gewestelijke en een sectoriële benadering. Wij zullen ons binnen dit bestek beperken tot de nationale en de regionale benadering.

I. *Een nationale benadering.*

A. ECONOMISCH BUDGET 1973.

1. Internationale omstandigheden.

De afzwakking van de groei in Europa in de laatste maanden van 1971 werd algemeen als een afglijden naar een recessie beoordeeld. Vanaf begin 1972, onmiddellijk na het monetair akkoord van Washington, volgde evenwel reeds een verbetering van de conjunctuur. De internationale handel leefde weer op en een aantal investeringen die eind 1971 uitgesteld werden vonden toch doorgang. De monetaire perikelen van de tweede helft van 1972, met o.a. het vloten van het pond, blijken de handel niet verder te hebben verstoord.

Ten aanzien van de internationale conjunctuur wordt voor 1973 een verbetering verwacht. Het lijkt vrijwel vast te staan dat in de Verenigde Staten de groei van 1973 zal worden voortgezet en dat de conjunctuuropleving in West-Europa en Japan, die zich in 1972 aftekende, tot een versnelling van de groei in de industrielanden zal leiden.

Speciaal van de verruiming van de Europese Gemeenschap per 1 januari 1973 en de verlaging per 1 april 1973 van de invoerrechten in de handel met de EFTA landen, zullen nieuwe impulsen uitgaan op de buitenlandse handel. De toename van onze in- en uitvoer die hieruit volgt zal structureel en niet alleen conjunctureel zijn.

De wereldhandel werd in het begin van 1973 reeds verstoord door een nieuwe monetaire crisis die uitliep op een nieuwe devaluatie van de dollar met 10 pct., een revaluatie met 3 pct. van de Duitse Mark en een lichte revaluatie of devaluatie van voor de Belgische handel minder belangrijke munten. De globale weerslag van deze pariteitswijzigingen op onze handel is moeilijk te schatten. Ten gevolge van de devaluatie van de dollar zullen de prijzen van de ingevoerde goederen die in dollar zijn gesteld onmiddellijk dalen, maar na verloop van tijd kunnen deze prijzen worden verhoogd indien de vraag groter wordt. De gevolgen van de revaluatie van de Duitse Mark zijn een toename naar volume van de export naar de Bondsrepubliek en een afname van volume van onze invoer uit dit land. Het lijkt echter niet uitgesloten dat de Belgische producenten van de revaluatie gebruik maken om hun prijzen in de Bondsrepubliek en ook elders te verhogen, zodat uiteindelijk een prijsverhogend effect, zowel bij uitvoer als bij invoer, optreedt. De weerslag op de Belgische buitenlandse handel van de overige recente

le commerce extérieur belge des autres modifications de parité récemment intervenues est certainement faible, et la répercussion de la réévaluation de certaines monnaies compense à peu près celle de la dévaluation du dollar.

2. Le commerce international.

Parallèlement aux modifications des structures géographiques de nos importations et de nos exportations à la suite des changements de parités monétaires, l'on peut s'attendre pour 1973 à une croissance plus rapide du total de nos exportations que ce ne fut le cas en 1971 et 1972. Les circonstances internationales (cf. 1) ne sont pas étrangères à ce phénomène, par suite du ralentissement escompté de la hausse du coût de revient (résultant de la politique anti-inflationniste) la partie de nos exportations sur les marchés étrangers s'accroîtra encore légèrement. Toutefois, une autre conséquence en sera une certaine augmentation des importations.

Le solde du compte courant de notre balance des paiements pourrait en tout cas enregistrer de nouveau une avance considérable.

3. Les investissements.

a) Les investissements publics ne progresseront que faiblement en 1973, comparativement à leur évolution au cours des deux années précédentes. Comme la conjoncture ne nécessite pas d'incitations supplémentaires, il a été décidé, lors de l'établissement du budget de l'Etat pour 1973, de limiter la croissance des investissements publics. En outre, un arrêt temporaire de ceux-ci, surtout en ce qui concerne les projets d'investissements produisant relativement peu d'emplois, fait partie du programme anti-inflationniste.

b) Les investissements en logements et les investissements productifs proprement dits, dont on avait pensé qu'ils stagneraient ou même qu'ils baisseraient en 1973, seront stimulés par les mesures anti-inflationnistes. La prorogation du délai, légal, entre la promesse de la prime à la construction et le début des travaux influencera favorablement le volume total de la construction de logements, tout comme elle contribuera à limiter la hausse des prix. L'on espère que les investissements productifs augmenteront à nouveau grâce à la croissance limitée du coût de revient (structurel + conjoncturel).

4. Les revenus et la consommation.

Selon les prévisions pour 1973, la croissance du revenu national net serait sensiblement de même importance que l'année précédente. Le ralentissement de l'inflation entraînerait toutefois celui de la hausse des revenus et le revenu national net ne progresserait que de 10,3 p.c. au lieu de 11,2 p.c. en 1972.

L'augmentation réelle escomptée de la consommation privée serait freinée de deux manières : d'une part, une moindre croissance du volume grâce à l'encouragement de l'épargne, d'autre part, une hausse des prix moins importante. La limitation du crédit à tempérament renforcerait l'effet de ces facteurs.

La consommation publique avancerait dans une mesure considérablement moins forte que l'année précédente, lorsque la progression était exceptionnellement élevée.

pariteitswijzigingen is ongetwijfeld gering en het effect van de revaluatie van de munten weegt ongeveer op tegen dat van de devaluatie van de dollar.

2. De internationale handel.

Samen met de wijzigingen van de geografische structuren van onze in- en uitvoer ten gevolge van de gewijzigde muntpariteiten mag voor 1973 verwacht worden dat onze totale uitvoer sneller zal toenemen dan in 1971 en 1972 het geval was. De internationale omstandigheden (zie 1.) zijn hieraan niet vreemd. Door de verhoopte afremming van de kostenstijgingen (ten gevolge van het anti-inflatiebeleid) zal het marktaandeel van onze uitvoer bovendien nog iets verhogen. Het gevolg hiervan is evenwel ook een iets grotere invoer.

Het saldo op de lopende rekening van onze betalingsbalans zou in elk geval weer aanzienlijk toenemen.

3. De investeringen.

a) De overheidsinvesteringen zullen in 1973 slechts een geringe toename kennen, na de aanzienlijke toename in de vorige twee jaren. De conjunctuur behoefde geen supplementaire impulsen waardoor bij het opstellen van de rijksbegroting 1973 beslist werd de groei van de overheidsinvesteringen te beperken. Tot het anti-inflatieprogramma behoort bovendien een temporiseren van de overheidsinvesteringen, vooral van die investeringsprojecten die relatief weinig werkgelegenheid scheppen.

b) De investeringen in woningen en de eigenlijke productieve investeringen waarvan verwacht werd dat ze in 1973 zouden stagneren of zelfs dalen, zouden gestimuleerd worden door de anti-inflatiemaatregelen. Het verlengen van de door de wet gestelde termijn tussen de toezegging van de bouwpremie en het begin van het werk zal het totale woningbouwvolume gunstig beïnvloeden en bovendien bijdragen tot beperking van de prijsstijging. Verwacht wordt dat de productieve investeringen door de geringere kostenstijgingen weer zullen toenemen (structureel en conjunctureel).

4. Inkomen en consumptie.

De toename van het netto nationaal inkomen, zou, volgens de prognose voor 1973, nagenoeg even groot zijn als in 1972. Als gevolg van de afremming van de inflatie zou de inkomensstijging echter vertragen en het netto nationaal inkomen slechts toenemen met 10,3 pct. in plaats van 11,2 pct. in 1972.

De verwachte werkelijke stijging van de particuliere consumptie zou op tweeërlei wijze afgeremd worden : enerzijds een iets geringere toename naar volume door de bevordering van het sparen, anderzijds een minder grote prijsstijging. Het beperken van het afbetalingskrediet zou de werking van deze factoren nog versterken.

De overheidsconsumptie zou aanzienlijk minder toenemen dan in 1972 toen de toename uitzonderlijk groot was.

5. La production, la population active, les prix.

La croissance réelle du produit national brut serait, d'après les prévisions, légèrement supérieure à celle de 1972 (4,4 p.c. contre 4,1 p.c.). Le changement de politique aurait une influence favorable sur la production industrielle et le secteur de la construction, se traduisant, par rapport à 1972, par une augmentation un peu plus importante que celle contenue dans les prévisions (4,6 p.c.).

En ce qui concerne le chômage, cette augmentation plus grande de la production et la hausse moins considérable du coût de revient sont importants : ces deux facteurs stimulent la demande de main-d'œuvre, de sorte que le chômage diminuera. Cet effet favorable ne se manifestera clairement que quelques mois après l'instauration d'une politique anti-inflationniste sévère. Le niveau du chômage au printemps de 1973 s'en trouvera influencé d'une manière fondamentale. Néanmoins, des noyaux importants de chômage structurel subsisteront, notamment dans les zones caractérisées par un déclin économique, des mutations industrielles ou un pourcentage élevé de main-d'œuvre jeune.

La hausse implicite des prix du produit national brut avait été primitivement estimé à 7,5 p.c. Grâce aux mesures anti-inflationnistes mises en œuvre, nous espérons pouvoir la limiter à moins de 6 p.c. en 1973, donc à un niveau du même ordre que celui atteint en 1971 et en 1972.

B. COMPARAISON ENTRE LES ESTIMATIONS DE 1972, LES PREVISIONS DE 1973 ET LES OBJECTIFS DU TROISIEME PLAN.

De façon générale, on peut dire que les évolutions en volume sont le plus souvent inférieures aux moyennes normatives du plan, mais supérieures du point de vue des prix.

Exemples :

— malgré une politique gouvernementale visant à promouvoir les investissements à haute intensité de main-d'œuvre, on constate pour la période 1971-1973 une augmentation du chômage se traduisant par une croissance de 3.300 unités en moyenne, alors que le plan prévoyait pour la période 1971-1975 une diminution moyenne de 5.200 unités;

— le taux de croissance annuel moyen des prix pour la période 1971-1973 est sensiblement supérieur à celui du troisième plan. Il s'explique par les fortes hausses des secteurs industrie et construction. Dans le secteur des services, après une légère régression en 1972, on prévoit une évolution des prix à nouveau ascendante. Beaucoup d'économies attribuent l'inflation actuelle aux majorations de prix de ce secteur, d'autant plus que la productivité y est moindre;

— la croissance nominale du Produit National Brut continue à être supérieure à la moyenne du plan, cependant que la croissance réelle est inférieure;

— l'épargne nette est loin d'atteindre le taux prévu par le troisième plan;

— la progression moyenne annuelle exprimée en pourcent des dépenses de consommation du secteur public s'avère plus

5. Produktie, beroepsbevolking, prijzen.

De reële groei van het bruto nationaal produkt zou volgens de prognose lichtjes hoger liggen dan in 1972 (4,4 pct. tegen 4,1 pct.). Het gewijzigd beleid zou de produktie van de industrie en de bouwsector gunstig beïnvloeden, zodat de stijging t.o.v. 1972 iets belangrijker zou worden dan in de prognose geraamd (4,6 pct.).

Voor de werkloosheid zijn deze grotere toename van de produktie en de minder grote kostenstijgingen belangrijk : beide factoren verhogen de vraag naar arbeidskrachten waardoor de werkloosheid zal afnemen. Dit gunstig effect zal slechts maanden na de overschakeling op een scherp anti-inflatiebeleid duidelijk voor de dag treden. Het werkloosheidsniveau van het najaar 1973 zal er wezenlijk door beïnvloed worden. Niettemin zullen grote kernen van structurele werkloosheid blijven bestaan onder meer in de zones die door een economische achteruitgang, industriële mutaties of een hoog percentage jonge werkkrachten worden gekenmerkt.

De impliciete prijsstijgingen van het bruto nationaal produkt werden oorspronkelijk op 7,5 pct. geraamd. Door onze anti-inflatie maatregelen hopen wij de prijsstijgingen te beperken tot minder dan 6,0 pct. in 1973, dus ongeveer evenveel als in 1971 en 1972.

B. VERGELIJKING TUSSEN DE RAMINGEN VOOR 1972, DE VOORUITZICHTEN VOOR 1973 EN DE DOELSTELLINGEN VAN HET DERDE PLAN.

Algemeen kan worden gesteld dat de reële ontwikkeling lager ligt dan de normatieve gemiddelden van het Plan maar hoger dan de prijsontwikkeling die hierin voorkomt.

Ter illustratie :

— ondanks het regeringsbeleid gericht was op de bevordering van de investeringen in arbeidsintensieve bedrijfstakken wordt voor 1971-1973 een gemiddelde toename van 3.300 werklozen vastgesteld, terwijl het Plan een gemiddelde vermindering met 5.200 eenheden in het vooruitzicht stelde voor 1971-1975;

— de jaarlijkse gemiddelde prijsstijging voor de periode 1971-1973 ligt aanzienlijk hoger dan het gemiddelde van het Derde Plan. Zij vindt haar verklaring in de aanzienlijke prijsstijgingen in de industrie en de bouwsector. In de dienstensector wordt, na een lichte teruggang in 1972, een nieuwe toename van de prijzen verwacht. Vele economen wijten de huidige inflatie aan de prijsverhogingen in deze sector, temeer daar de produktiviteit er daalt;

— de nominale groei van het Bruto Nationaal Produkt blijft hoger dan het Plangemiddelde maar de reële groei ligt lager;

— de netto besparingen blijven ver beneden het in het Derde Plan vooropgestelde peil;

— de gemiddelde jaarlijkse procentuele toename der overheidsconsumptie ligt hoger dan die welke in het Derde Plan

forte que celle prévue par le troisième plan en raison, essentiellement, de l'évolution des dépenses de personnel (fortement influencées par l'importante progression salariale de 1972 et de la liaison des traitements à l'index des prix de détail qui a connu une forte augmentation).

Les comparaisons qui précèdent traduisent pour la période 1971-1973 la relative faiblesse de la croissance économique et la persistance de la hausse des prix. C'est là un phénomène international. Aussi les divers Gouvernements des pays de la C.E.E. restent-ils actuellement confrontés avec les problèmes de la stagnation.

Dans le cadre d'une analyse conjoncturelle, qui est une des caractéristiques du budget économique, il convient de souligner que le Troisième Plan est un simple document de structure. Or, depuis la fin des années 1960, des phénomènes apparaissant comme conjoncturels, mais étant en réalité structurels, affectent les réalisations économiques : il s'agit notamment des bouleversements monétaires, des mutations dans la structure des investissements, de la pollution, du passage du secondaire au tertiaire.

Le Budget économique, document conjoncturel, doit tenir compte de ces constantes, improprement appelées conjoncturelles et qui déforment les éléments d'appréciation issus des comparaisons avec le Plan. Il y a donc une interpénétration du court et du moyen terme.

C. OBJECTIFS ET MOYENS DE LA POLITIQUE ECONOMIQUE EN 1973.

A tout instant, la politique économique du Gouvernement présente deux aspects : l'un d'ordre conjoncturel et l'autre d'ordre structurel. Entre les deux il faut maintenir une cohésion parfois difficile à conserver : la politique à plus long terme doit tenir compte des possibilités et des limitations de la conjoncture économique du moment, mais les mesures conjoncturelles doivent être adaptées aux objectifs à moyen terme, à présent repris concrètement dans le Troisième Plan.

1. Aspects structurels.

a) Agriculture.

Notre politique agricole est déterminée, en grande partie, par la politique agricole communautaire de la C.E.E. De manière générale, les efforts tendent à assurer aux agriculteurs, grâce à une information et une formation professionnelle meilleures, un revenu comparable à celui des autres groupes de la population.

b) Industrie.

A l'avenir, toutes les formes d'aide et d'encouragement dont disposent les pouvoirs publics, en vertu des dispositions légales, seront utilisées pour développer l'appareil de production, encourager le renouveau technologique, augmenter la compétitivité des entreprises industrielles et procéder aux adaptations de structure jugées nécessaires. A cet effet, les

voorkomt, in de eerste plaats door de evolutie van de personeelskosten (fel beïnvloed door de belangrijke salarisverhoging van 1972 en de koppeling van de bezoldiging aan het sterk gestegen indexcijfer).

De bovenstaande vergelijkingen wijzen voor 1971-1973 op een relatieve zwakte van de economische groei en een aanhoudende prijzenhausse. Dit verschijnsel is internationaal. Zo hebben de onderscheiden E.E.G. regeringen vandaag allemaal te kampen met de slagflatie.

In het raam van de conjunctuuranalyse, één der kenmerken van het economisch budget, dient erop gewezen dat het Derde Plan een louter structuurdocument is. Sedert het einde van de jaren zestig treden evenwel verschijnselen op die zich als conjunctureel aanmelden, maar daar zij in werkelijkheid van structurele aard zijn, op de economische verwezenlijkingen inwerken, zoals onder meer de monetaire beroeringen, structuurwijzigingen van de investeringen, de vervuiling en de verschuiving van de secundaire naar de tertiaire sector.

Het Economisch Budget dat een conjunctureel document is, dient met deze constanten, die veelal ten onrechte conjunctureel worden genoemd en de uit de vergelijking met het Plan voortvloeiende beoordelingsfactoren vervormen, rekening te houden. Er is dus een interpenetratie van de korte- en de middellange termijn.

C. DOELSTELLINGEN EN MIDDELEN VAN DE ECONOMISCHE POLITIEK IN 1973.

Op elk moment vertoont het economische beleid van de Regering twee aspecten, met name een conjunctureel en een structureel. Tussen beide moet een soms moeilijk te bewaren samenhang bestaan. De politiek op langere termijn dient rekening te houden met de mogelijkheden en de beperkingen van de heersende conjunctuur, maar de conjuncturele maatregelen dienen tegelijk te worden aangepast aan de doelstellingen op middellange termijn, thans concreet vervat in het Derde Plan.

1. Structurele aspecten.

a) Landbouw.

Het landbouwbeleid wordt grotendeels bepaald door de gemeenschappelijke landbouwpolitiek van de E.E.G. Algemeen wordt getracht dank zij een beter voorlichting en beroepsvorming, de landbouwer een inkomen te verzekeren dat een vergelijking met de andere bevolkingsgroepen kan doorstaan.

b) Industrie.

Alle vormen van steun en aanmoediging waarover de overheid wettelijk beschikt zullen verder worden aangewend om het productieapparaat verder te ontwikkelen, de technologische verruiming in de hand te werken, het concurrentievermogen van de nijverheidsondernemingen te verhogen en de nodig geachte structuuraanpassingen door te voeren. De

priorités et objectifs définis dans les « Lignes de Force du Plan 1971-1975 », seront déterminants.

Dans le domaine particulier de l'encouragement à la recherche dans les secteurs industriels, les actions entamées dans le cadre du plan quinquennal (1970-1974), qui se sont limitées jusqu'à présent aux fabrications métalliques, à la chimie et à l'industrie du bâtiment, seront élargies aux textiles, à la métallurgie et à l'industrie alimentaire.

Par ailleurs, la sauvegarde de la qualité de la vie par la lutte contre les nuisances industrielles restera un objectif prioritaire.

De plus, dans le cadre du Plan, on élabore, à la lumière de ces objectifs généraux, des orientations concrètes spécifiques par secteur industriel.

c) Secteur tertiaire.

— Distribution.

Dans le secteur, le Gouvernement a décidé que l'implantation de nouvelles grandes entreprises de distribution devait s'opérer d'une manière harmonieuse et en tenant compte des intérêts des consommateurs, de la protection de l'environnement et de l'urbanisme.

— Secteur financier.

L'internationalisation des marchés monétaires et des capitaux et la déspecialisation croissante nécessitent une modernisation des moyens d'action de la politique monétaire si l'on veut influencer réellement le secteur financier. Il faut avant tout tendre vers une extension des moyens d'action de la banque centrale pour que les mesures de la Banque nationale affectent de la même manière les transactions des banques et des organismes non bancaires.

— Transport.

Le caractère international du secteur belge du transport montre à suffisance l'intérêt de la réalisation de la politique européenne en matière de transport, à laquelle le Gouvernement belge entend coopérer comme par le passé.

B. POLITIQUE CONJONCTURELLE.

Depuis quelques années, l'Europe occidentale est affectée par une inflation persistante. Il s'est agi au début d'une inflation importée qui, ultérieurement toutefois, a été alimentée de plus en plus de l'intérieur. Le ralentissement de la conjoncture en 1971 n'a guère apporté d'amélioration à la pression inflationniste et il est à craindre que, lors d'une reprise de la conjoncture en 1973 et les années suivantes, le rythme de l'inflation ne s'accélère. Les mesures en vue de stimuler la conjoncture, prises au début de 1972, et dont l'utilité est apparue clairement, ne peuvent pas être réitérées en 1973. Les mesures en faveur de la construction de logements ont pris fin au 31 décembre 1972 et l'accroissement des investissements publics, près de 20 p.c. en valeur nominale en 1972, a déjà été limité à moins de 6 p.c., comme en

in de « Krachlijnen van het Plan 1971-1975 », wettelijk vastgelegde prioriteiten en doelstellingen zijn daartoe determinerend.

Op het bijzondere terrein van de steunverlening aan het onderzoek ten behoeve van de industrie, zal de hulpverlening in het raam van het vijfjarenplan (1970-1974), die tot nog toe beperkt was tot de metaalverwerking, de chemische industrie en de bouwnijverheid, worden uitgebreid tot de textielnijverheid, de metaalindustrie en de voedingsnijverheid.

Een andere prioritaire doelstelling blijft voorts het behoud van het leefmilieu door de bestrijding van de vervuiling door de industrie.

In het licht van deze algemene doelstellingen worden per industrietak bovendien specifieke concrete richtingen aangeduid, in het kader van het Plan.

c) Tertiaire sector.

— Distributie.

Wat betreft de distributie heeft de Overheid besloten dat de inplanting van nieuwe grootwinkelbedrijven op harmonische wijze moet gebeuren, rekening houdend met de belangen van de verbruikers en het behoud van het leefmilieu, urbanisme.

— Financiële sector.

Wegens de internationalisatie van de geld- en kapitaalmarkten en de toenemende branchevervaging is een modernisering van de actiemiddelen van het monetair beleid noodzakelijk wil men de financiële sector wezenlijk kunnen beïnvloeden. Vooral moet gestreefd worden naar een uitbreiding van de actiemiddelen van de centrale bank, opdat maatregelen van de Nationale Bank de banken en niet-banken op dezelfde wijze zouden treffen.

— Vervoer.

Het internationaal karakter van de Belgische vervoerssector onderlijnt voldoende het belang van het tot stand komen van een Europese vervoerpolitiek, waaraan de Belgische Regering zich voorneemt verder te zullen meewerken.

B. CONJUNCTUURBELEID.

Sedert enkele jaren wordt West-Europa getroffen door een niet aflatende inflatie, die aanvankelijk een ingevoerde inflatie was, maar nadien meer en meer van binnen uit werd gevoed. De afzwakking van de conjunctuur in 1971 bracht nauwelijks enige verlichting van de inflatoire druk en gevreesd wordt dat bij een aantrekkende conjunctuur in 1973 en in de volgende jaren het inflatietempo zal versnellen. De conjunctuurstimulerende maatregelen, getroffen in het begin van 1972, en waarvan het nut duidelijk is gebieken, kunnen in 1973 niet worden herhaald. De maatregelen ten behoeve van de woningbouw liepen af per 31 december 1972 en de toeneming van de overheidsinvesteringen, die in 1972 nominaal bijna 20 pct. bedroeg, werd reeds, blijkens het begrotingsontwerp voor 1973, tot minder dan 6 pct. beperkt. De

témoigne le projet de budget de 1973. L'accroissement de la consommation publique retombe, (en valeur) de plus de 17 p.c. en 1972 à moins de 10 p.c. en 1973.

En résumé, la politique des prix se raidit, les liquidités des institutions financières sont soumises à des restrictions, les pouvoirs publics réduisent leurs dépenses et l'aide publique aux investissements est axée sur les entreprises à coefficient élevé de main-d'œuvre. La consommation privée sera limitée et l'épargne privée encouragée.

Ces mesures constituent un ensemble cohérent qui s'inscrit dans l'orientation souhaitée par les Communautés européennes. Elles visent en grande partie un effet immédiat. Il va de soi qu'elles seront éventuellement complétées, afin de réaliser une décélération progressive du rythme d'inflation sans rupture prématurée de la conjoncture ascensionnelle.

II. *Approche régionale.*

A. LA METHODE.

Pour la première fois on a essayé, en 1973, d'élaborer des budgets économiques régionaux. Les trois régions considérées sont la Flandre, la Wallonie (y compris les communes de langue allemande) et Bruxelles (les 19 communes).

De même que pour les comptes nationaux, il faut arriver à un système cohérent pour les comptes de chaque région distincte. Il ne suffit donc pas de répartir les données nationales uniquement sur base d'un certain nombre de clés de répartition. Il y a lieu de tenir compte de toutes les relations interrégionales. Jusqu'à présent, l'I.N.S. n'a réparti par région que quelques données macro-économiques concernant la production pour la période 1963-1971.

L'on a tenté pour la période 1965-1970 de scinder les données globales nationales des divers comptes de la comptabilité nationale sur base des données statistiques existantes. Lorsque ces données n'étaient pas disponibles, on a utilisé un certain nombre de critères objectifs pour calculer la répartition régionale. Après avoir théoriquement mis au point la méthode de répartition pour tous les postes, elle a été testée pour l'année 1968. Il s'agit là d'une année assez récente pour laquelle on disposait dans divers domaines de données régionales et, en outre, de toutes les statistiques nationales.

Sur base de la méthode testée, on a calculé des estimations pour 1971 à 1972 et des prévisions pour 1973. Il est à remarquer que les Conseils Economiques Régionaux ont été consultés fin 1972 et qu'il a été tenu compte de leurs avis dans la mesure du possible.

B. LES RESULTATS.

Le produit régional brut à prix réels a enregistré une évolution sensiblement identique au cours de la période 1971-1973 : en 1972 un fléchissement du rythme de croissance, en 1973 en Wallonie et surtout à Bruxelles une nouvelle accélération. La progression du produit régional brut à

toeneming van het overheidsverbruik wordt afgeremd van nominaal ruim 17 pct. in 1972 tot minder dan 10 pct. in 1973.

Samenvattend wordt het prijsbeleid strakker, wordt de likwiditeit van de financiële instellingen beperkt, bezuinigt de overheid en wordt de overheidshulp bij investering toegespitst op arbeidsintensieve bedrijven. Het gezinsverbruik wordt beperkt en het gezinssparen bevorderd.

Deze maatregelen vormen een coherent geheel dat past in de lijn van de door de Europese Gemeenschappen gewenste oriëntering. Zij zijn goeddeels gericht op een onmiddellijk effect. Het spreekt vanzelf dat deze maatregelen eventueel zullen worden aangevuld, ten einde een bestendige afzwakking van het inflatietempo te bereiken, zonder de opgaande conjunctuur

II. *De regionale benadering.*

A. DE METHODE.

Voor de eerste maal wordt getracht voor 1973 regionale economische budgetten uit te werken. De drie beschouwde regio's zijn Vlaanderen, Wallonië (met inbegrip van de Duitstalige gemeenten) en Brussel (19 gemeenten).

Evenals voor de nationale rekeningen moet voor de regionale rekeningen van iedere streek afzonderlijk een samenhangend systeem worden bekomen. Het volstaat dus niet de nationale gegevens enkel op basis van een aantal verdeelsleutels over de drie regio's uit te splitsen; er moet met alle inter-regionale relaties rekening worden gehouden. Tot nog toe werden door het N.I.S. slechts enkele macro-economische gegevens voor de periode 1963-1971 regionaal uitgesplitst wat productie-optiek betreft.

Er werd getracht voor de periode 1965-1970 de globale nationale gegevens van de diverse rekeningen uit de nationale boekhouding uit te splitsen op basis van bestaande statistische gegevens. Indien deze gegevens niet beschikbaar waren werden een aantal objectieve criteria aangewend om de regionale uitsplitsing te berekenen. Nadat de methode van uitsplitsing theoretisch werd opgesteld voor alle posten werd zij getest voor het jaar 1968. Dit is nog een vrij recent jaar, waarvoor in verscheidene domeinen geregionaliseerde gegevens en bovendien alle nationale statistieken beschikbaar waren.

Op basis van de geteste methode werden ramingen voor 1971 en 1972 en prognoses voor 1973 berekend. Opgemerkt kan worden dat de Gewestelijke Economische Raden einde 1972 werden geconsulteerd en dat in de mate van het mogelijke werd rekening gehouden met de uitgebrachte adviezen.

B. DE RESULTATEN.

Het bruto regionaal product tegen werkelijke prijzen vertoont voor de periode 1971-1973 nagenoeg dezelfde ontwikkeling : in 1972 een verzwakking van het groeitempo, in 1973 in Wallonië en vooral te Brussel, een nieuwe versnelling. Aldus zal het bruto regionaal product te Brussel vlugger

Bruxelles sera donc plus rapide en 1973 que pendant les deux années précédentes, mais le rythme de croissance demeurera inférieur à celui des deux autres régions.

Le fléchissement du rythme de croissance du produit régional brut ayant été moins important en 1972 en Flandre que dans les autres régions, l'accélération sera aussi moins importante en 1973. Ce rythme de croissance est estimé à 9,3 p.c. pour la Flandre, à 9,1 p.c. pour la Wallonie et à 8,7 p.c. pour Bruxelles.

Le rythme de croissance de l'économie wallonne est dû en majeure partie à la nette progression de l'agriculture et du secteur tertiaire. Il est à souligner que les taux de croissance sont exprimés à prix réels, étant donné qu'il n'a pas encore été possible de réaliser, pour chaque région, une répartition entre le volume et l'évolution des prix.

En ce qui concerne les investissements publics, les taux de croissance de la région bruxelloise sont légèrement inférieurs à ceux des deux autres régions. La progression absolue des investissements privés demeure la plus importante en Flandre, mais on estime que, pour 1972 et 1973, les taux de progression les plus élevés seront ceux de Bruxelles et de la Wallonie.

L'évolution du commerce extérieur se présente de façon pratiquement identique dans les trois régions. Le solde du compte courant au cours de la période 1970-1973 augmente constamment en Wallonie, tandis qu'en Flandre et à Bruxelles, il a enregistré une légère baisse en 1972, suivie à nouveau d'une progression.

Le taux d'accroissement du revenu régional net pour Bruxelles dépassera en 1973 celui des deux années précédentes tandis que le taux pour la Wallonie se rapprochera en 1973 à nouveau de celui de 1971, après avoir enregistré un léger fléchissement en 1972. Pour la Flandre dont les évolutions du taux d'accroissement étaient les plus élevés jusqu'à 1972, on prévoit en 1973 un ralentissement du rythme de croissance.

Nous pouvons terminer ici ce bref aperçu des principales données disponibles du budget économique régional.

C. CONCLUSION.

La première tentative d'approche régionale a été réalisée en se fondant sur une méthode de travail pragmatique. Comme cette méthode n'est ni parfaite ni techniquement irréprochable, on ne peut attribuer une valeur par trop absolue aux résultats des comptes régionaux. En conséquence, il ne peuvent pas encore être utilisés en tant que tels pour établir une ligne politique concrète. Il nous a néanmoins semblé opportun de publier cette approche et ces données régionales provisoires pour qu'elles puissent servir de base à la définition des objectifs régionaux à court terme à l'usage des Conseils économiques régionaux.

Il entre dans l'intention du département d'essayer à l'avenir de perfectionner progressivement la méthodologie du budget économique régional. Parallèlement, on s'efforcera de disposer de plus en plus de statistiques régionalisées afin que le budget économique régional puisse être la véritable pierre angulaire de notre régionalisation économique.

toenemen dan tijdens de twee voorgaande jaren maar het stijgingsritme blijft lager dan in de andere twee regio's.

Nadat in 1972 de verzwakking van het groeitempo van het bruto regionaal produkt in Vlaanderen minder groot was dan in de andere gewesten, zal de versnelling voor 1973 ook minder groot zijn. Het stijgingsritme voor Vlaanderen wordt geraamd op 9,3 pct. voor Wallonië, op 9,1 pct. en voor Brussel op 8,7 pct.

Het groeiritme van de Waalse economie is grotendeels te danken aan de sterke groei van de landbouw en de tertiaire sector. Let wel dat de groeipercentsages uitgedrukt zijn in werkelijke prijzen gezien een uitsplitsing tussen volume en prijsrevolutie voor elke regio vooralsnog niet kon worden uitgewerkt.

Inzake de overheidsinvesteringen liggen de stijgingspercentages in het gewest Brussel enigszins lager dan in de andere twee regio's. De absolute stijging van de privé-investeringen blijft het belangrijkste in Vlaanderen maar de hoogste procentuele stijgingen worden voor 1972 en 1973 in Brussel en Wallonië geraamd.

De ontwikkeling van de buitenlandse handel vertoont in de drie gewesten ongeveer dezelfde evolutie. Het saldo van de lopende rekening tijdens de periode 1970-1973 neemt in Wallonië bestendig toe, terwijl het in Vlaanderen en Brussel in 1972 een lichte daling vertoont en daarna weer stijgt.

De procentuele stijging van het netto regionaal inkomen voor Brussel zal in 1973 de percentages van de twee voorgaande jaren overtreffen, terwijl de procentuele toename voor Wallonië in 1973 opnieuw het ritme van 1971 zal benaderen na een lichte daling in 1972. Voor Vlaanderen, waar tot 1972 het hoogste stijgingsritme wordt geraamd, dient een vermindering van het stijgingsritme voor 1973 in het vooruitzicht gesteld.

Tot daar een overzicht van de belangrijkste beschikbare gegevens uit het regionaal economisch budget.

C. BESLUIT.

De eerste poging tot regionale benadering werd opgesteld op basis van een pragmatische werkmethode. De methode is noch volmaakt noch technisch onberispelijk, waardoor aan de resultaten van de regionale rekeningen geen al te absolute waarde mag worden gegeven. Zij kunnen derhalve als dusdanig nog niet aangewend worden voor het uitstippelen van een concrete beleidslijn. Het kwam ons niettemin opportuun voor deze benaderende en voorlopige regionale gegevens te publiceren als basis voor de afbakening van de regionale korte-termijn objectieven ten behoeve van de Gewestelijke Economische Raden.

Het ligt in de bedoeling in de toekomst te trachten de methodiek van het regionaal economisch budget geleidelijk te vervolmaken. Tevens zal worden getracht steeds meer geregionaliseerde statistieken te bekomen opdat het regionaal economisch budget als een ware hoeksteen van onze economische regionalisering zou kunnen functioneren.

ANNEXE 10.

BIJLAGE 10.

*Localisation des recherches I.R.S.I.A.
selon la région linguistique*

*Localisering der onderzoeken I.W.O.N.L.
volgens taalgebied.*

Subsides à la recherche industrielle.

Toelagen aan het onderzoek in de nijverheid.

	Subsides 1971 — Toelagen 1971		Subsides 1972 — Toelagen 1972		Total 1971-1972 — Totaal 1971-1972	
	1.000 F	%	1.000 F	%	1.000 F	%
Région néerl. — <i>Ned. geb.</i>	263.824,6	40,85	270.204,8	43,77	534.029,4	42,29
Région franc. — <i>Fr. geb.</i>	241.535,5	37,40	248.470,4	40,25	490.005,9	38,79
Agglom. brux. — <i>Brussel. agglom.</i>	140.435,—	21,75	98.572,7	15,98	239.007,7	18,92
Total partiel — <i>Ged. tot.</i>	645.795,1	100,—	617.247,9	100,—	1.263.043,0	100,—
Non localisables — <i>Niet loc.</i>	62.580,—		94.659,9		157.239,9	
Total. — <i>Totaal.</i>	708.375,1		711.907,6		1.420.282,9	

Subsides à la recherche agricole.

Toelagen aan het onderzoek in de landbouw.

Région néerl. — <i>Ned. geb.</i>	140.423,4	63,60	117.898,—	58,19	258.321,4	61,—
Région franc. — <i>Fr. geb.</i>	62.739,1	28,41	62.147,—	30,67	124.886,1	29,50
Agglom. brux. — <i>Brussel. agglom.</i>	17.650,—	7,99	22.561,—	11,14	40.211,—	9,50
Total partiel — <i>Ged. tot.</i>	220.812,5	100,—	202.606,—	100,—	423.418,5	100,—
Non localisables — <i>Niet loc.</i>	—		20.016,—		20.016,—	
Total. — <i>Totaal.</i>	220.812,5		222.622,—		443.434,5	

Totaux des subsides à la recherche industrielle et agricole. | Totalen van de toelagen aan de nijverheid en de landbouw.

Région néerl. — <i>Ned. geb.</i>	404.248,—	46,64	388.102,8	47,34	792.350,8	46,98
Région franc. — <i>Fr. geb.</i>	304.274,6	35,11	310.617,4	37,88	614.892,—	36,46
Agglom. brux. — <i>Brussel. agglom.</i>	158.085,—	18,25	121.133,7	14,78	279.218,7	16,56
Total partiel — <i>Ged. tot.</i>	866.607,6	100,—	819.853,9	100,—	1.686.461,5	100,—
Non localisables — <i>Niet loc.</i>	62.580,—		114.675,9		177.255,9	
Total. — <i>Totaal.</i>	929.187,6		934.529,8		1.863.717,4	

ANNEXE 11.

Demandes de permis exclusifs de recherches d'exploitation de pétrole et de gaz combustibles.

1. S.A. Société campinoise de recherches et d'exploitations minérales « S.C.R.E.M. » à Hasselt — demandé le 20 juillet 1953 (*Moniteur belge* du 11 septembre 1953) — octroyé le 5 décembre 1960 (*Moniteur belge* du 7 janvier 1961) $\pm$ 375.600 ha.

a) La S.A. « S.C.R.E.M. » renonce à la partie occidentale du permis 1 par lettre du 12 avril 1967; la partie conservée du permis s'étend à l'est d'une droite joignant les clochers de Halen à Mol et prolongée jusqu'à la frontière néerlandaise.

b) La S.A. « S.C.R.E.M. », renonce à l'intégralité du permis 1 par lettre du 24 avril 1968 (arrêté royal du 17 janvier 1969 — *Moniteur belge* du 31 janvier 1969).

2. N.V. Bataafse Petroleum Maatschappij à La Haye, puis S.A. Belgian Shell à Bruxelles (à partir du 6 février 1963) (*Moniteur belge* du 28 mars 1963) — demandé le 7 décembre 1959 (*Moniteur belge* du 6 janvier 1960) — octroyé le 13 décembre 1960 (*Moniteur belge* du 7 janvier 1961) — renoncé le 1^{er} décembre 1965 — renonciation effective au 9 février 1965. Arrêté royal du 12 juillet 1966 (*Moniteur belge* du 22 septembre 1966) $\pm$ 263.000 ha.

3. S.N.C. Battaille Frères à Basècles — demandé le 6 mai 1960 (*Moniteur belge* du 1^{er} juin 1960) — octroyé le 14 décembre 1965 (*Moniteur belge* du 21 janvier 1966) (en même temps que le permis 5) $\pm$ 98.500 ha.

4. S.A. Société belge de recherches et d'exploitations pétrolières « PETROBELGE » à Bruxelles — demandé le 10 août 1960 (*Moniteur belge* du 6 septembre 1960) — renoncé le 10 mai 1965 (*Moniteur belge* du 21 janvier 1966) $\pm$ 127.600 ha.

5. S.N.C. Battaille Frères à Basècles — demandé le 22 novembre 1960 (*Moniteur belge* du 19 décembre 1960) — octroyé le 14 décembre 1965 (*Moniteur belge* du 21 janvier 1966) (en même temps que le permis 3) $\pm$ 33.200 ha.

6. S.A. Société campinoise de recherches et d'exploitations minérales « S.C.R.E.M. » à Hasselt — demandé le 17 avril 1961 — renoncé le 29 novembre 1965, $\pm$ 224.400 ha (Arrêté royal du 7 mars 1966 — *Moniteur belge* du 29 avril 1966).

7. S.A. Société anonyme de recherches et d'exploitations « PETROBELGE » à Bruxelles — demandé le 20 novembre 1961 (*Moniteur belge* du 27 janvier 1962) $\pm$ 133.655 ha.

S.A. PETROFINA, en lieu et place de la S.A. PETROBELGE dissoute — retire sa demande par lettre du 15 février 1968.

BIJLAGE 11.

Aanvragen om uitsluitende vergunning voor het opsporen en ontginnen van petroleum en brandbare gassen.

1. N.V. Kempische Onderzoekings- en Exploitiemaatschappij « S.C.R.E.M. » te Hasselt — aanvraag op 20 juli 1953 (*Belgisch Staatsblad* van 11 september 1953) — toegestaan op 5 december 1960 (*Belgisch Staatsblad* van 7 januari 1961) $\pm$ 375.600 ha.

a) De N.V. « S.C.R.E.M. » heeft bij brief van 12 april 1967 het westelijk deel van vergunning 1 verzaakt; het behouden deel van de vergunning strekt zich uit ten oosten van een rechte lijn die de kerktorens van Halen en Mol verbindt en loopt tot aan de Nederlandse grens;

b) De N.V. « S.C.R.E.M. » heeft bij brief van 24 april 1968 (Koninklijk besluit van 17 januari 1969 — *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1969) de gehele vergunning 1 verzaakt.

2. N.V. Bataafse Petroleum Maatschappij te Den Haag, en nadien N.V. Belgian Shell te Brussel (vanaf 6 februari 1963) (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1963) — aanvraag op 7 december 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 6 januari 1960) — toegestaan op 13 december 1960 (*Belgisch Staatsblad* van 7 januari 1961) — verzaakt op 1 december 1965 — werkelijke verzaking op 9 februari 1965 (koninklijk besluit van 12 juli 1966 — *Belgisch Staatsblad* van 22 september 1966) $\pm$ 263.000 ha.

3. S.N.C. Battaille Frères te Basècles — aanvraag op 6 mei 1960 (*Belgisch Staatsblad* van 1 juni 1960), toegestaan op 14 december 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1966) (tegelijk met vergunning 5) $\pm$ 98.500 ha.

4. N.V. Société Belge de recherches et d'exploitations pétrolières « PETROBELGE » te Brussel — aanvraag op 10 augustus 1960 (*Belgisch Staatsblad* van 6 september 1960) — verzaakt op 10 mei 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1966) $\pm$ 127.600 ha.

5. S.N.C. Battaille Frères te Basècles — aanvraag op 22 november 1960 (*Belgisch Staatsblad* van 19 december 1960) — toegestaan op 14 december 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1966) (tegelijk met vergunning 3) $\pm$ 33.200 ha.

6. N.V. Kempische Onderzoekings- en Exploitatie maatschappij « S.C.R.E.M. » te Hasselt — aanvraag op 17 april 1961 — verzaakt op 29 november 1965, $\pm$ 224.400 ha (Koninklijk besluit van 7 maart 1966 — *Belgisch Staatsblad* van 29 april 1966).

7. N.V. Société anonyme de recherches et d'exploitations pétrolières « PETROBELGE » te Brussel — aanvraag op 20 november 1961 (*Belgisch Staatsblad* van 27 januari 1962) $\pm$ 133.655 ha.

De N.V. PETROFINA, in de plaats getreden van de ontbonden N.V. PETROBELGE, trekt haar aanvraag in bij brief van 15 februari 1968.

8. S.N.C. Bataille Frères à Basècles — Concurrence à la demande de permis 7 pour 55.000 ha.

9. S.A. Belgian Shell à Bruxelles — demandé le 28 mars 1962 (*Moniteur belge* du 8 mai 1962) — renoncé le 19 février 1964 — $\pm$ 336.000 ha — (*Moniteur belge* du 15 juin 1966) (Arrêté royal du 17 mai 1966).

10. S.A. Société belge de recherches et d'exploitations pétrolières « PETROBELGE » à Bruxelles — demandé le 25 mai 1962 (*Moniteur belge* du 20 juillet 1962) — octroyé le 1^{er} octobre 1965, modifié le 28 juillet 1966 (*Moniteur belge* du 1^{er} octobre 1966) $\pm$ 274.100 ha.

S.A. PETROFINA, en lieu et place de la S.A. PETROBELGE dissoute, renonce au permis 10 par lettre du 15 février 1968.

11. « The Catawba Corporation », New York — demandé le 1^{er} juillet 1964 (*Moniteur belge* du 4 novembre 1965) — refusé le 20 janvier 1969 (*Moniteur belge* du 15 avril 1969).

12. La « Union of Texas Oil Co » demande du 17 février 1971 — 12 A — $\pm$ 377.400 ha (253.400 ha en mer et 125.000 ha sur terre) et 12 B — $\pm$ 375.600 ha (même superficie que le 1) (demande non retenue).

13. La « Texas Gas Exploration Corporation » et la « Geophysical Exploration Corporation » — demande du 21 juillet 1972 et 21 août 1972 (*Moniteur belge* du 11 octobre 1972).

8. S.N.C. Bataille Frères à Basècles — in concurrentie met de aanvraag van vergunning 7 voor 55.000 ha.

9. N.V. Belgian Shell te Brussel — aanvraag op 28 maart 1962 (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1962) — verzaakt op 19 februari 1964 — $\pm$ 336.000 ha — (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 1966) (koninklijk besluit van 17 mei 1966).

10. N.V. Société belge de recherches et d'exploitations pétrolières « PETROBELGE » te Brussel — aanvraag op 25 mei 1962 — (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1962) — toegestaan op 1 oktober 1965 — gewijzigd op 28 juli 1966 (*Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1966) $\pm$ 274.100 ha.

De N.V. PETROFINA, in de plaats getreden van de ontbonden N.V. PETROBELGE, verzaakt vergunning 10 bij brief van 15 februari 1968.

11. « The Catawba Corporation » te New York — aanvraag op 1 juli 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 4 november 1965) — geweigerd op 20 januari 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 15 april 1969).

12. « Union of Texas Oil Co » — aanvraag op 17 februari 1971 — 12 A — $\pm$ 377.400 ha (253.400 ha in zee en 125.000 ha te land) en 12 B — $\pm$ 375.600 ha (zelfde oppervlakte als nr. 1) (aanvraag niet ingewilligd).

13. De « Texas Gas Exploration Corporation » en de « Geophysical Exploration Corporation » — aanvraag op 21 juli 1972 en 21 augustus 1972 (*Belgisch Staatsblad* van 11 oktober 1972).

ANNEXE 12.

BIJLAGE 12.

Fonds d'expansion économique (dépenses sectorielles).

Fonds van economische expansie (sectoriële uitgaven).

	Textiles — Textiel	Sidérurgie — Staalnijverheid	Autres — Andere	Non ventilé — Niet gespreid	Total (milliers de Fr.) — Totaal (duizenden Fr.)
A. Autorisations votées. — <i>Gestemde machtigingen.</i>					
1969	750.000	1.500.000	500.000	—	2.750.000
1970	250.000	1.000.000	—	—	1.250.000
1971	500.000	750.000	50.000	—	1.300.000
1972	—	—	—	500.000	500.000
	1.500.000	3.250.000	550.000	500.000	5.800.000
B. Engagements comptabilisés. — <i>Geboekte vastleggingen.</i>					
1969	333.575	1.592.718	—	—	—
1970	61.574	1.107.803	—	—	—
1971	360.243	671.616	—	—	—
1972	307.381	330.565	237.627	—	—
	1.062.773	3.502.702	237.627	—	4.803.102
C. Disponible commun au 31.12.1972 sur programmes votés. — <i>Gemeenschappelijk beschikbaar per 31.12.1972 op gestemde programma's.</i>	—	—	—	—	996.898
D. Ordonnancements comptabilisés. — <i>Geboekte ordonnanceringen.</i>					
1969	14.129	41.825	—	—	—
1970	68.624	316.231	—	—	—
1971	116.623	729.166	—	—	—
1972	178.820	760.436	236.427	—	—
	378.196	1.847.658	236.427	—	2.462.281
E. Engagements comptabilisés et restant à payer au 31.12.1972. — <i>Geboekte vastleggingen nog te betalen per 31.12.1972</i>	684.577	1.655.044	1.200	—	2.340.821

ANNEXE 13.

BIJLAGE 13.

Répartition de l'aide de l'Etat par bassin charbonnier.

Onderverdeling per steenkoolbekken van de staatshulp.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

	Art. 32.03								Art. 32.12 Subv. soc. —	Total général —
	Exploit. — Exploit.	Prime fin d'année — Einde- jaars- premie	Invest. — Invest.	Amort. — Af- schrijving	Exhaure — Uit- pumping	Charge de préavis — Voor- opzeg- gings- last	Divers — Diversen	Total — Totaal		
1970										
Campine. — <i>Kempen</i> . . .	1.025,4	132,9	86,3	97,8	—	—	—	1.342,4	77,0	1.419,4
Sud. — <i>Zuiden</i>	1.993,1	110,3	83,6	45,9	30,7	—	4,7	2.268,3	71,9	2.340,2
Royaume. — <i>Land</i>	3.018,5	243,2	169,9	143,7	30,7	—	4,7	3.610,7	148,9	3.759,6
1971										
Campine. — <i>Kempen</i> . . .	1.031,5	137,0	112,0	97,8	—	—	—	1.378,3	98,0	1.476,3
Sud. — <i>Zuiden</i>	2.114,1	114,0	58,1	53,3	33,5	4,0	87,0	2.264,0	73,9	2.537,9
Royaume. — <i>Land</i>	3.145,6	251,0	170,1	151,1	33,5	4,0	87,0	3.842,3	171,9	4.014,2
1972										
Campine. — <i>Kempen</i> . . .	2.334,5	172,7	138,8	79,6	—	—	—	2.725,6	109,8	2.835,4
Sud. — <i>Zuiden</i>	2.991,4	123,4	74,0	38,0	33,4	3,4	32,8	3.296,4	74,1	3.370,5
Royaume. — <i>Land</i>	5.325,9	296,1	212,8	117,6	33,4	3,4	32,8	6.022,0	183,9	6.205,9

Sont compris dans ces chiffres les reliquats suivants restant à payer. — *In deze cijfers zijn begrepen de onderstaande nog te betalen sommen :*1. Exploitation : suivant docum. 3bis et avant contrôle pour 1970 : 48,0; 1971 : 157,0; 1972 : 803,8. — *Exploitatie : volgens stuk 3bis en voor toezicht voor 1970 : 48,0; 1971 : 157,0; 1972 : 803,8.*2. Amortissements : pour 1972 : 117,6. — *Afschrijving : voor 1972 : 117,6.*3. Investissements : pour 1972 : 212,8. — *Investering : voor 1972 : 212,8.*

ANNEXE 14.

*Rôle et attributions
des Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale.*

A. CONCEPTION D'ENSEMBLE.

La politique économique présente des aspects généraux, des aspects sectoriels et des aspects régionaux. Elle doit, selon l'accord entre les parties au Gouvernement, rester globale et nationale.

Il importe, à cet effet, que le Ministre des Affaires économiques reste seul responsable des aspects généraux et des aspects sectoriels de cette politique.

Les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale sont responsables, quant à eux, des aspects régionaux de celle-ci. Ils sont donc compétents pour tous problèmes à incidence régionale; ils doivent être consultés sur les aspects régionaux des problèmes à incidence générale (nationale) ou sectorielle.

Une coordination étroite de l'action du Ministre des Affaires économiques et des Secrétaires d'Etat est dès lors indispensable. C'est au Ministre des Affaires économiques qu'il appartient d'assurer cette coordination. A cet effet, il prendra l'initiative de réunions hebdomadaires de coordination.

Attributions des Secrétaires d'Etat.

Dans le cadre de leurs attributions, les Secrétaires d'Etat :

- a) disposent de la signature ministérielle, y compris le contre-seing des arrêtés royaux;
- b) prennent les mesures d'exécution qui leur incombent et entreprennent toutes études de nature à assurer une bonne exécution des lois et règlements relevant de leur compétence;
- c) assument la responsabilité politique de leurs activités et notamment répondent aux questions parlementaires orales et écrites, ainsi qu'aux interpellations;
- d) prennent les initiatives appropriées en vue de la rénovation économique, l'aménagement des structures et la sauvegarde et l'amélioration du potentiel économique dans leur région.

De telles initiatives peuvent s'étendre au-delà des compétences dont les objets sont énumérés et notamment déborder du cadre de l'exécution *sensu stricto* des compétences attribuées. Néanmoins, lorsque ces initiatives peuvent avoir des répercussions sur les autres régions, elles font l'objet d'une concertation préalable et la décision revient au Ministre des Affaires économiques.

Dans le cadre de leurs attributions, les Secrétaires d'Etat peuvent — s'ils le jugent utile — demander l'avis du Ministre des Affaires économiques.

BIJLAGE 14.

*Taak en bevoegdheid
van de Staatssecretarissen voor Streekeconomie.*

A. ALGEMENE OPVATTING.

De economische politiek vertoont algemene, sectoriële en gewestelijke aspecten. Volgens de overeenkomst tussen de regeringspartijen moet ze globaal en nationaal blijven.

Daartoe is het nodig, dat de Minister van Economische Zaken alléén verantwoordelijk blijft voor de algemene en de sectoriële aspecten van die politiek.

De Staatssecretarissen voor Streekeconomie zijn verantwoordelijk voor de gewestelijke aspecten van het beleid. Zij zijn dus bevoegd voor alle problemen met gewestelijke weerslag; zij moeten worden geraadpleegd over de gewestelijke aspecten van de problemen met algemene (nationale) of sectoriële weerslag.

De activiteit van de Minister van Economische Zaken en van de Staatssecretarissen moet derhalve nauwkeurig gecoördineerd worden. Dit is de taak van de Minister van Economische Zaken. Daartoe zal hij voor wekelijkse coördinatievergaderingen zorgen.

Bevoegdheid van de Staatssecretarissen.

Binnen het bestek van de bevoegdheid der Staatssecretarissen :

- a) mogen zij hun stukken als minister ondertekenen en de koninklijke besluiten mede-ondertekenen;
- b) nemen zij de uitvoeringsmaatregelen die op hen rusten, en ondernemen zij alle nodige studiën om voor een degelijke uitvoering van de onder hun bevoegdheid vallende wetten en verordeningen te zorgen;
- c) nemen zij de politieke verantwoordelijkheid van hun werkzaamheden op zich, m.a.w. beantwoorden zij de mondelinge en schriftelijke parlementaire vragen, alsmede de interpellaties;
- d) nemen zij de gepaste initiatieven met het oog op de economische vernieuwing, de inrichting der structuren en de vrijwaring en de verbetering van het economisch potentieel van hun gewest.

Dergelijke initiatieven mogen verder gaan dan de opgesomde bevoegdheden en inzonderheid het kader van de uitvoering *sensu stricto* van de toegekende bevoegdheden overschrijden. Wanneer deze initiatieven evenwel voor de andere gewesten kunnen hebben, wordt hieromtrent vooraf overleg gepleegd en komt de beslissing de Minister van Economische Zaken toe.

In het raam van hun bevoegdheden kunnen de Staatssecretarissen — zo zij zulks nuttig achten — het advies van de Minister van Economische Zaken inwinnen.

Dossiers du ressort des Secrétaires d'Etat.

a) L'Administration transmet directement aux Secrétaires d'Etat les dossiers qui relèvent de leur compétence et ceux-ci les renvoient directement à l'Administration.

Lorsque le Secrétaire d'Etat s'écarte des avis et propositions faits par l'Administration centrale, il en fait connaître les motifs à celle-ci à titre d'information.

b) Sont soumis au Ministre les dossiers qui soulèvent une question de principe, qui peuvent faire naître une jurisprudence ou qui risquent de créer un précédent mettant en cause la politique générale en la matière. L'initiative de cet envoi au Ministre peut être prise soit par le Secrétaire d'Etat, soit par l'Administration. Dans ce dernier cas, les Secrétaires d'Etat en seront informés.

c) En cas de doute sur les compétences respectives du Ministre et des Secrétaires d'Etat, les dossiers sont adressés au Ministre.

d) Lorsqu'un dossier comporte un avis ou des conditions proposées soit par des administrations du Département des Affaires économiques qui ne traitent pas directement les matières relevant de la compétence des Secrétaires d'Etat, soit par des organismes d'intérêt public ou par une intercommunale, contrôlés par le Ministre des Affaires économiques, le Secrétaire d'Etat ne peut s'écarter de cet avis ou de ces conditions que moyennant avis conforme du Ministre.

Compétences et attributions du Ministre.

a) Le Ministre des Affaires économiques est seul responsable de la politique générale et de l'organisation du Département et ce dans le cadre de la politique gouvernementale. Il exerce ses attributions selon les procédés classiques de gestion : arrêtés royaux, arrêtés ministériels et circulaires administratives. En outre, il précise la politique à suivre dans des Notes de Cabinet et des Notes de politique générale qui sont portées à la connaissance des Secrétaires d'Etat et de l'Administration.

Les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale ont le droit de co-décision en ce qui concerne l'organisation des nouvelles structures administratives, telles que décrites sous le point C du protocole, en ce compris les nominations, les promotions et les mutations de personnel. Une concertation spéciale sera organisée en cas de divergence d'avis.

b) En ce qui concerne les aspects régionaux de la politique générale, le Ministre consulte les Secrétaires d'Etat.

c) Les Secrétaires d'Etat font au Ministre toutes propositions et suggestions qu'ils jugent utiles en cette matière.

Responsabilité politique.

Le Ministre et les Secrétaires d'Etat portent la responsabilité politique de leurs décisions. La responsabilité politique

Dossiers die onder de bevoegdheid der Staatssecretarissen vallen.

a) De Administratie doet de Staatssecretarissen de dossiers, die onder hun bevoegdheid vallen, rechtstreeks toekomen en de Staatssecretarissen zenden ze rechtstreeks naar de Administratie terug.

Wanneer de Staatssecretaris afwijkt van de voor het Hoofdbestuur uitgebrachte adviezen en gedane voorstellen, deelt hij dit Bestuur de redenen ervan mede ter informatie.

b) Worden aan de Minister voorgelegd : de dossiers die een principiële kwestie opwerpen, die een rechtspraak kunnen doen ontstaan of die een precedent in het leven kunnen roepen waarbij de algemene politiek ter zake in het gedrang wordt gebracht. Hetzij de Staatssecretaris, hetzij de Administratie kan het initiatief nemen om dergelijke dossiers naar de Minister te zenden. Indien de Administratie een dergelijk initiatief neemt, wordt het ter kennis van de Staatssecretarissen gebracht.

c) In geval van twijfel omtrent de respectieve bevoegdheden van de Minister en van de Staatssecretarissen worden de dossiers aan de Minister voorgelegd.

d) Wanneer een dossier een advies of voorwaarden inhoudt die worden voorgesteld, ofwel door de besturen van het Departement van Economische Zaken die niet rechtstreeks de materies afhandelen welke van de bevoegdheid der Staatssecretarissen afhangen, ofwel door instellingen van openbaar nut of door een intercommunale, gecontroleerd door de Minister van Economische Zaken, mag de Staatssecretaris van dat advies of van die voorwaarden alleen op grond van het eensluitend advies van de Minister afwijken.

Bevoegdheid en taken van de Minister.

a) De Minister van Economische Zaken is alléén verantwoordelijk voor de algemene politiek en de organisatie van het Departement en dit, in het kader van de regeringspolitiek. Hij oefent zijn bevoegdheden overeenkomstig de klassieke beheersmiddelen uit : koninklijke besluiten, ministeriële besluiten en administratieve omzendbrieven. Bovendien verduidelijkt hij de te volgen politiek, aan de hand van Kabinetsnota's van algemeen beleid die ter kennis van de Staatssecretarissen en van de Administratie worden gebracht.

De Staatssecretarissen voor Streekeconomie hebben recht van mede-beslissing in verband met de organisatie van de nieuwe administratieve structuren, zoals beschreven onder punt C van het protokol, met inbegrip van de benoemingen, bevorderingen en mutaties van het personeel. Een speciaal overleg zal plaatsgrijpen ingeval van uiteenlopende adviezen.

b) In verband met de gewestelijke aspecten van de algemene politiek raadpleegt de Minister de Staatssecretarissen.

c) De Staatssecretarissen doen de Minister alle voorstellen en suggesties welke ze ter zake nuttig achten.

Politieke verantwoordelijkheid.

De Minister en de Staatssecretarissen dragen de politieke verantwoordelijkheid van hun beslissingen. De hoofdelijke

solidaire du Ministre et du Secrétaire d'Etat ne peut être invoquée que lorsque la décision du Secrétaire d'Etat est conforme à l'avis du Ministre si celui-ci a été demandé.

B. COMPETENCES RESPECTIVES DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES SECRETAIRES D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE DANS CERTAINS DOMAINES.

1. Directives d'application des lois d'expansion économique.

Les directives d'application des lois d'expansion économique sont élaborées conjointement par le Ministre des Affaires économiques et les Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, chacun ayant droit d'initiative. Le Ministre des Affaires économiques en assure la coordination et la présentation au C.M.C.E.S.

2. Application de lois d'expansion économique (sauf études et prototypes).

A. Dossiers régionaux.

Les demandes d'application des lois d'expansion économique sont introduites auprès du Ministre ou du Secrétaire d'Etat compétent, à savoir :

a) Le Ministre des Affaires économiques pour les investissements qui se réalisent dans l'agglomération bruxelloise, ou simultanément dans plusieurs régions du pays.

b) le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale de la région où se réalise l'investissement dans les autres cas.

Le dossier est ensuite transmis à la section compétente de la Direction Expansion économique.

La section concernée instruit les dossiers en coordination avec les directions techniques de l'Administration de l'Industrie, du Commerce ou de l'Energie et les soumet au Ministre ou au Secrétaire d'Etat compétent.

Pour les dossiers qui ne doivent pas être soumis au C.M.C.E.S., soit actuellement pour les dossiers relatifs à des investissements en actifs fixes ne dépassant pas 100 millions de francs belges le Ministre ou Secrétaire d'Etat compétent a pouvoir de décision, de signature (1) et de notification simultanément.

Pour les dossiers relatifs aux investissements qui se réalisent dans deux régions, le Ministre des Affaires économiques recueillera, préalablement à sa décision, l'avis du Secrétaire d'Etat concerné.

Pour les dossiers qui doivent être soumis au C.M.C.E.S., le Ministre ou Secrétaire d'Etat compétent saisit ce dernier de propositions de décision.

Les dossiers introduits par les Secrétaire d'Etat doivent être revêtus de l'accord du Ministre des Affaires économiques. Celui-ci dispose de huit jours francs pour émettre son avis. En cas d'absence d'accord, ou au cas où le délai susmentionné

politieke verantwoordelijkheid van de Minister en van de Staatssecretaris kan alleen worden ingeroepen, wanneer het advies van de Staatssecretaris overeenstemt met dit van de Minister, voor zover hem dit werd gevraagd.

B. ONDERSCHIEDELIJKE BEVOEGDHEDEN VAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN VAN DE STAATSSECRETARISSEN VOOR STREEKECONOMIE OP BEPAALDE GEBIEDEN.

1. Richtlijnen voor de toepassing van de wetten inzake economische expansie.

De richtlijnen voor de toepassing van de wetten inzake economische expansie worden gezamenlijk door de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretarissen voor Streek-economie opgesteld, met dien verstande dat ieder van hen het recht van initiatief heeft. De Minister van Economische Zaken coördineert ze en legt ze voor aan het M.C.E.S.C.

2. Toepassing van de wetten inzake economische expansie (behalve studiën en prototypes).

A. Gewestelijke dossiers.

De aanvragen om toepassing van de wetten inzake economische expansie worden bij de bevoegde Minister of Staatssecretaris ingediend, te weten :

a) de Minister van Economische Zaken voor de investeringen welke in de Brusselse agglomeratie of in verscheidene gewesten van het land tegelijkertijd worden gedaan;

b) de Staatssecretaris voor Streek-economie van de streek waar de investering geschiedt, in de andere gevallen.

Het dossier wordt vervolgens naar de bevoegde afdeling van de Directie Economische Expansie gezonden.

De betrokken afdeling behandelt de dossiers in overleg met de technische directies van het Bestuur van de Nijverheid, van de Handel of de Energie en legt ze aan de Minister of aan de bevoegde Staatssecretaris voor.

Voor de dossiers welke het M.C.E.S.C. niet moeten worden voorgelegd, zegge thans de dossiers inzake investeringen in vaste activa van maximum 100 miljoen Belgische frank, heeft de bevoegde Minister of Staatssecretaris tegelijkertijd de macht van beslissing, ondertekening (1) en kennisgeving.

Voor de dossiers betreffende de investeringen die in twee gewesten worden gedaan, moet de Minister van Economische Zaken, alvorens een beslissing te nemen, het advies van de betrokken Staatssecretaris inwinnen.

Voor de dossiers welke aan het M.C.E.S.C. moeten worden voorgelegd, doet de bevoegde Minister of Staatssecretaris aan dit Comité voorstellen van beslissing.

De door de Staatssecretaris ingediende dossiers moeten door de Minister van Economische Zaken worden goedgekeurd. De Minister beschikt over een termijn van acht volle dagen om zijn advies uit te brengen. Bij gemis van goed-

(1) Avec le Ministre des Finances en cas de garantie de l'Etat.

(1) Met de Minister van Financiën in geval van Staatswaarborg.

expire sans prise de position du Ministre des Affaires économiques, le Secrétaire d'Etat est habilité à introduire directement le dossier au C.M.C.E.S. en mentionnant explicitement dans la note appropriée les motifs de la procédure directe employée.

Le Ministre ou Secrétaire d'Etat compétent a pouvoir de signature (1) et de notification de la décision.

Chaque Secrétaire d'Etat transmet mensuellement au Ministre des Affaires économiques un relevé des décisions prises.

B. Dossiers sectoriels.

Les dossiers pour lesquels un crédit sectoriel est prévu, sont traités à l'initiative du Ministre des Affaires économiques. Celui-ci recueille l'avis du Secrétaire d'Etat concerné avant de prendre une décision ou de soumettre sa proposition au C.M.C.E.S. Les fiches de décisions et les notifications sont signées conjointement par le Ministre des Affaires économiques et le Secrétaire d'Etat concerné.

3. Etudes et enquêtes économiques.

En ce qui concerne les études et enquêtes économiques (en application ou non des lois d'expansion économique), la répartition des compétences est la suivante :

— études et enquêtes de caractère général et sectoriel : le Ministre des Affaires économiques;

— études et enquêtes relatives à une région déterminée : le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale concerné.

4. Aides aux prototypes.

Cette aide est de la compétence du Ministre des Affaires économiques.

5. Zonings industriels.

La coordination des propositions des Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale et des autres départements concernant l'élaboration de la politique des zones industrielles, l'établissement d'une liste des zones industrielles et le choix des critères de désignation des zones prioritaires, d'intérêt national ou d'intérêt régional, est assumée par le Ministre des Affaires économiques. Celui-ci soumet au C.M.C.E.S. les propositions qui résultent de cette coordination.

L'exécution de la politique des zones industrielles est de la compétence de chacun des Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale suivant la localisation des zones industrielles. Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale concerné introduit auprès du C.M.C.E.S. les propositions relatives à la dimension, aux travaux d'aménagement et aux dépenses relatives à chacune des zones de son ressort.

(1) Avec le Ministre des Finances en cas de garantie de l'Etat.

keuring of bij het verstrijken van bovenvermelde termijn, zonder stellingname van de Minister van Economische Zaken, is de Staatssecretaris bevoegd het dossier rechtstreeks naar het M.C.E.S.C. te zenden en moet hij in de nota de redenen van de gevolgde rechtstreekse procedure uitdrukkelijk vermelden.

De bevoegde Minister of Staatssecretaris is bevoegd om de beslissing te ondertekenen (1) en ervan kennis te geven.

Iedere Staatssecretaris zendt de Minister van Economische Zaken maandelijks een lijst van de genomen beslissingen.

B. Sectoriële dossiers.

De dossiers waarvoor een sectorieel krediet uitgetrokken is, worden op initiatief van de Minister van Economische Zaken afgehandeld. Laatstgenoemde wint het advies in van de betrokken Staatssecretaris, voordat hij een beslissing neemt of zijn voorstel aan het M.C.E.S.C. voorlegt. De beslissingsteekkaarten en de kennisgevingen worden gezamenlijk door de Minister van Economische Zaken en de betrokken Staatssecretaris ondertekend.

3. Economische studiën en enquêtes.

De bevoegdheid inzake economische studiën en enquêtes (al dan niet ter uitvoering van de economische expansiewetten) is verdeeld als volgt :

— studiën en enquêtes van algemene en sectoriële aard : de Minister van Economische Zaken;

— studiën en enquêtes betreffende een bepaald gewest : de betrokken Staatssecretaris voor Streekeconomie.

4. Hulp voor prototypes.

Deze hulp behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Economische Zaken.

5. Industriezones.

De Minister van Economische Zaken coördineert de voorstellen van de Staatssecretarissen voor Streekeconomie en van de andere departementen betreffende de politiek van de industriezones, de vaststelling van de lijst van de industriezones en de keuze van de normen voor de aanwijzing van de prioritaire zones, de zones van nationaal of van regionaal belang. De Minister van Economische Zaken maakt de voorstellen waar-toe die coördinatie leidt, bij het M.C.E.S.C. aanhangig.

De uitvoering van het zoningsbeleid behoort tot de bevoegdheid van de twee Staatssecretarissen voor Streekeconomie, naargelang van de plaats van de industriezones. Debetrokken Staatssecretaris voor Streekeconomie legt aan het M.C.E.S.C. de voorstellen voor met betrekking tot de grootte, de uitrustingswerken en de uitgaven voor iedere zone uit zijn ambtsgebied.

(1) Met de Minister van Financiën in geval van Staatswaarborg.

6. Sites charbonniers.

Les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale sont compétents chacun pour la région de son ressort, en ce qui concerne les propositions d'assainissement des sites charbonniers désaffectés.

Ils assurent la coordination interdépartementale nécessaire à cet effet.

7. Autres infrastructures.

Les travaux d'infrastructure, non repris sous 5 et 6 ci-dessus, nécessaires à la réalisation d'investissements industriels, sont traités selon la même conception que l'exécution de la politique des zones industrielles.

8. Formation et réadaptation professionnelles.

L'élaboration d'une politique tenant compte des aspects économiques généraux, sectoriels et régionaux en matière de formation et de réadaptation professionnelles, relève d'une coordination interdépartementale dont la responsabilité est assumée par le Ministre des Affaires économiques.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale concerné est compétent pour la coordination de l'exécution de cette politique des zones industrielles et la reconversion régionale.

9. Gestion des crédits.

Les Secrétaires d'Etat, chacun pour la région qui le concerne, sont politiquement responsables à l'égard du Pouvoir législatif, des crédits dont ils ont la gestion dans le cadre des attributions qui leur sont conférées.

A cette fin, ils sont directement associés à tous les stades de la préparation du budget des Affaires économiques en ce qui concerne ces matières.

Ils sont également responsables de l'exécution et du contrôle. A cet effet, les services généraux du Département des Affaires économiques fournissent aux Secrétaires d'Etat toutes les informations requises et demandées.

C. STRUCTURES ADMINISTRATIVES.

Il est indispensable d'adapter la structure administrative pour répondre à la fois aux besoins de la politique économique globale et à ceux d'une politique économique régionale.

Les services de l'*expansion économique* et ceux des *investissements étrangers* seront fusionnés et comporteront trois sections régionales (Flandre, Wallonie, Bruxelles). Ce service restera intégré dans la Direction générale de l'Industrie. Chaque section est fonctionnellement à la disposition du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale concerné.

Le Service de l'*Expansion et des Investissements étrangers* assume un rôle essentiel. Il travaille en étroite liaison avec les directions techniques de l'Administration de l'Industrie, du Commerce et de l'Energie; ces directions techniques trai-

6. Steenkolenmijnenvestigingen.

De Staatssecretarissen voor Streekeconomie zijn, ieder voor hun streek, bevoegd wat betreft de voorstellen tot sanering der gesloten steenkolenmijnenvestigingen.

Zij zorgen voor de daartoe vereiste interdepartementale coördinatie.

7. Andere infrastructuur.

De niet onder 5 en 6 hierboven vervatte infrastructuurwerken die nodig zijn voor de industriële investeringen, worden volgens dezelfde regels behandeld als de uitvoering van het industriezonesbeleid.

8. Beroepsopleiding en -herscholing.

Bij de uitwerking van een beleid dat inzake de beroepsopleiding en -herscholing rekening houdt met de algemene, sectoriële en regionale economische aspecten, heeft interdepartementaal overleg plaats, waarvoor de Minister van Economische Zaken de verantwoordelijkheid op zich neemt.

De betrokken Staatssecretaris voor Streekeconomie is bevoegd om de uitvoering van dit beleid op gewestelijk vlak te coördineren, o.m. met het zonebeleid en de regionale omschakeling.

9. Beheer van de kredieten.

De Staatssecretarissen zijn, ieder wat hun gewest betreft, politiek verantwoordelijk t.a.v. de Wetgevende Macht, voor de kredieten die zij beheren in het kader van de hun toegevoegde bevoegdheden.

Daartoe worden zij rechtstreeks betrokken in alle stadia van de voorbereiding van de begroting van Economische Zaken voor deze materies.

Zij zijn tevens verantwoordelijk op het stuk van de uitvoering en de controle. Te dien einde verstrekken de Algemene Diensten van het Departement van Economische Zaken alle vereiste en gevraagde informatie aan de Staatssecretarissen.

C. ADMINISTRATIEVE STRUCTUREN.

Het is noodzakelijk de administratieve structuur aan te passen ten einde te kunnen voorzien in de behoeften van het globaal economisch beleid en in die van het regionaal economisch beleid.

De diensten van de *economische expansie* en die van de *buitenlandse investeringen* zullen worden samengesmolten en uit drie gewestelijke afdelingen (Vlaanderen, Wallonië, Brussel) bestaan. Deze dienst zal verder tot de Algemene Directie van de Nijverheid blijven behoren. Iedere afdeling staat functioneel ter beschikking van de betrokken Staatssecretaris voor Streekeconomie.

De dienst *Expansie en Buitenlandse investeringen* heeft in dit verband een essentiële rol. Hij werkt nauw samen met de technische directies der Administratie van de Nijverheid, de Handel en de Energie; deze technische directies behandelen

tent des aspects généraux et sectoriels des dossiers d'investissements introduits en application des lois d'expansion. Il est chargé par ailleurs de la prospection, de l'information et de l'accueil des candidats investisseurs étrangers. Tous renseignements recueillis à l'occasion des contacts de prospection, d'information et d'accueil des candidats investisseurs étrangers, seront transmis aux sections régionales ainsi qu'à chacun des deux Secrétaires d'Etat régionaux.

Commission permanente de contact.

a) Une Commission permanente de contact comprend deux délégués de chacun des trois Cabinets.

Le Ministre en désigne le président et le secrétaire.

b) La Commission se réunit chaque semaine à jour et heure fixes.

c) Chaque Cabinet pourra soumettre soit des dossiers, soit des questions pour lesquelles une concertation semble utile.

Il est convenu enfin que le Service d'Information Industrielle du Consulat général de Belgique à New-York transmettra une copie de tous rapports, documents, lettres et messages qu'il adresse au Ministre des Affaires Economiques, direction des investissements étrangers à chacun des deux Secrétaires d'Etat régionaux. Il en sera de même des rapports parvenant en Belgique au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, par la voie de nos représentants diplomatiques.

D. RELATIONS AVEC LES INSTITUTIONS INTERNATIONALES.

En vue de sauvegarder l'unité de vues indispensable vis-à-vis des pays et organismes étrangers, le Ministre des Affaires économiques est seul responsable des relations avec ceux-ci.

Les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale sont consultés par lui sur les problèmes qui concernent leur région ou lui font part, d'initiative, de leurs avis et propositions.

Néanmoins, pour les affaires dont l'objet est localisé intégralement dans la région flamande ou la région wallonne, de telles relations peuvent être établies avec l'un ou l'autre des Secrétaires d'Etat, selon les modalités fixées par le Ministre pour chaque cas.

Cela sera entre autres le cas en ce qui concerne par exemple les négociations avec la C.E.E. sur la détermination des zones de développement.

E. ORGANE DE COORDINATION INTERDEPARTEMENTALE.

Une « Commission interdépartementale de l'Economie régionale » est chargée de coordonner la préparation et l'exécution des décisions du C.M.C.E.S. en matière de politique économique régionale, particulièrement en ce qui concerne les points B 5, B 6, B 7 et B 8 ci-dessus.

de algemene en sectoriële facetten van de investeringsdossiers die in uitvoering van de expansiewetten worden ingediend. Anderzijds is hij belast met de prospectie, de voorlichting, en het onthaal van de buitenlandse kandidaat-investeerders. Alle naar aanleiding van prospectie-, voorlichtings- en onthaalcontacten met de buitenlandse kandidaat-investeerders verzamelde inlichtingen, moeten naar de gewestelijke afdelingen alsmede naar beide Staatssecretarissen voor Streekeconomie worden gezonden.

Bestendige Contactcommissie.

a) Een Bestendige Contactcommissie is samengesteld uit twee afgevaardigden van elk der drie Kabinetten.

De Minister wijst de voorzitter en de secretaris ervan aan.

b) De Commissie komt wekelijks op een vaste dag en een vast uur bijeen.

c) Elk Kabinet kan, hetzij dossiers, hetzij vraagstukken waarvoor enig overleg nuttig lijkt, voorleggen.

Tenslotte werd overeengekomen, dat de Industriële Informatiedienst van het Belgisch Consulaat-generaal te New-York beide Staatssecretarissen voor Streekeconomie een afschrift van alle aan de Minister van Economische Zaken, Directie der Buitenlandse Investerings, gerichte verslagen, bescheiden, brieven en berichten zal doen worden. Dit zal ook geschieden voor de verslagen welke het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel in België door bemiddeling van de Belgische diplomatieke vertegenwoordigers ontvangt.

D. BETREKKINGEN MET DE INTERNATIONALE INSTELLINGEN.

Ten einde de noodzakelijke eenheid van opvatting te bewaren tegenover vreemde landen en instellingen, is alleen de Minister van Economische Zaken verantwoordelijk voor de betrekkingen met die landen en instellingen.

Hij raadpleegt de betrokken Staatssecretarissen voor Streekeconomie in verband met de problemen die hun streek betreffen en deze kunnen hem ook, op eigen initiatief, hun adviezen en voorstellen mededelen.

Nochtans voor de zaken waarvan het voorwerp uitsluitend gelocaliseerd is op het Vlaams gewest of het Waals gewest, kunnen dergelijke betrekkingen met de ene of andere Staatssecretaris tot stand komen, volgens de door de Minister voor elk geval bepaalde modaliteiten. Dit zal o.m. het geval zijn wat bijvoorbeeld de betrekkingen betreft met de E.E.G. in verband met de onderhandelingen over de vaststelling van de ontwikkelingszones.

E. ORGAAN VOOR INTERDEPARTEMENTALE COORDINATIE.

Een « Interdepartementale commissie voor de streekeconomie » is belast met de coördinatie van de voorbereiding en de uitvoering van de beslissingen van het M.C.E.S.C. inzake regionaal economisch beleid, inzonderheid wat betreft de hierboven vermelde punten B 5, B 6, B 7 en B 8.

La présidence en est assumée par le représentant du *Premier Ministre* ou du *Ministre des Affaires Economiques* pour les questions d'intérêt commun à toutes les régions, par le représentant du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale concerné pour les questions relatives à une région déterminée.

F. DISPOSITIONS DIVERSES.

a) Le pouvoir de tutelle concernant les Conseils Economiques régionaux, les Sociétés de Développement régional et les sections régionales du Bureau du Plan, relève des deux Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale, chacun pour ce qui le concerne (soit la Flandre d'une part, la Wallonie d'autre part) étant entendu que cette tutelle s'exercera en concertation avec le Ministre des Affaires économiques chargé de la coordination et de l'harmonisation des dispositions à prendre éventuellement.

b) D'une façon générale, pour l'application des lois, arrêtés et règlements où il est fait mention de l'expression « Ministre Secrétaire d'Etat qui a l'économie régionale dans ses attributions », il y a lieu de prévoir que sera compétent le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale concerné.

Het voorzitterschap ervan wordt waargenomen door de vertegenwoordiger van de *Eerste Minister* of van de *Minister van Economische Zaken* voor de problemen die van gemeenschappelijk belang zijn voor alle streken, door de vertegenwoordiger van de betrokken Staatssecretaris voor Streekeconomie, wat betreft de problemen die van belang zijn voor een bepaalde streek.

F. DIVERSE BESCHIKKINGEN.

a) Het voogdijrecht aangaande de Gewestelijke Economische Raden, de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen en de gewestelijke afdelingen van het Planbureau behoort de twee Staatssecretarissen voor Streekeconomie elk voor wat hem betreft (enerzijds Vlaanderen, anderzijds Wallonië), met dien verstande dat deze voogdij in overleg met de Minister van Economische Zaken, belast met de coördinatie en de harmonisering van de gebeurlijk te nemen maatregelen, zal worden uitgeoefend.

b) Algemeen beschouwd dient voor de toepassing van de wetten, besluiten en verordeningen waarin de uitdrukking « Minister-Staatssecretaris die de streekeconomie onder zijn bevoegdheid heeft » voorkomt, te worden voorzien dat de betrokken Staatssecretaris voor Streekeconomie bevoegd zal zijn.

ANNEXE 15.

*Note du Ministre concernant la situation
et l'avenir d'EUROCHEMIC.*

La Société Eurochemic est une entreprise commune fondée en 1959 par voie de convention internationale entre la plupart des pays européens membres de l'O.C.D.E.

L'usine construite à Mol et mise en service en 1966 a pour objet le retraitement industriel des combustibles nucléaires irradiés; cette opération constitue une phase importante du cycle du combustible nucléaire puisqu'elle permet la récupération des matières fissiles « brûlées » en vue de leur ré-utilisation. Il est évident que le développement inéluctable du parc des centrales nucléaires en Europe au cours des prochaines années va susciter un afflux de combustible à retraiter et va donc créer des besoins considérables sur le plan des capacités industrielles de retraitement.

Nonobstant ces perspectives, les partenaires les plus importants d'Eurochemic ont décidé de mettre fin à l'activité industrielle de l'usine de Mol.

Ainsi, le Conseil d'administration d'Eurochemic a décidé en novembre 1971 de fermer l'usine de Mol dans les meilleurs délais. Les opérations de fermeture doivent dès lors commencer en 1974 et se prolonger probablement jusqu'en 1980.

Ces opérations posent le problème difficile sur le plan technique et financier de l'élimination des déchets radioactifs accumulés sur le site de l'usine.

La fermeture postule cependant que le site soit complètement remis en état, après décontamination et évacuation des déchets.

La Belgique en tant que pays hôte de l'usine s'attache à exiger de ses partenaires les garanties les plus absolues sur ce plan. Des négociations sont actuellement en cours pour arriver à une définition satisfaisante des mesures qui seront prises par la Société Eurochemic pour la remise en état du site.

Par ailleurs, le Département des Affaires économiques s'attache également à étudier toutes les possibilités qui pourraient être mises en œuvre pour reconverter les installations d'Eurochemic et maintenir ainsi dans la région le potentiel d'activité qui y a été créé.

D'ores et déjà, il s'avère que cette reconversion ne peut être envisagée dans le cadre actuel de la Société Eurochemic, nos partenaires étant décidés à liquider l'entreprise commune; par contre des groupes industriels pourraient s'intéresser à une reprise des installations existantes pour y développer certaines activités de retraitement de combustibles spéciaux.

BIJLAGE 15.

*Nota van de Minister betreffende de huidige
situatie en de toekomst van EUROCHEMIC.*

De maatschappij Eurochemic is een gemeenschappelijke onderneming die in 1959 is opgericht door een internationaal verdrag tussen de meeste Europese lidstaten van de O.E.S.O.

De fabriek te Mol die in 1966 in bedrijf werd genomen, beoogt de industriële wederbehandeling van bestraalde splijtstoffen. Dit is een belangrijke fase in de cyclus van de splijtstoffen omdat het de opwerking mogelijk maakt van « verbrande » splijtstoffen die aldus opnieuw kunnen worden gebruikt. Het spreekt vanzelf dat de niet meer tegen te houden vermeerdering van het aantal kernenergiecentrales in Europa tijdens de eerstkomende jaren de hoeveelheid op te werken splijtstoffen aanzienlijk zal doen toenemen, zodat een dringende behoefte zal ontstaan aan opwerkingsinstallaties met een grotere capaciteit.

Niettegenstaande deze vooruitzichten hebben de belangrijkste partners van Eurochemic beslist een einde te maken aan de werking van de fabriek te Mol.

De raad van beheer van Eurochemic heeft in november 1971 beslist de fabriek te Mol zo vlug mogelijk te sluiten. De sluiting van de fabriek zal aanvangen in 1974 en waarschijnlijk tot 1980 duren.

Dat zal op technisch en financieel vlak aanleiding geven tot moeilijk op te lossen problemen in verband met de verwijdering van het radioactief afval dat op het fabrieksterrein ligt opgestapeld.

De sluiting kan echter niet gebeuren zouden dat het terrein volledig in zijn vroegere toestand wordt hersteld, na radioactieve ontsmetting en verwijdering van het afval.

Ons land, waar de fabriek gevestigd is, eist van zijn partners de meest volstreekte waarborgen ter zake. Er worden onderhandelingen gevoerd om de maatregelen vast te stellen die Eurochemic moet nemen om de plaats opnieuw in haar vroegere staat te herstellen.

Bovendien bestudeert het Departement van Economische Zaken alle middelen die zouden kunnen worden aangewend om de installaties van Eurochemic om te schakelen ten einde op die wijze het activiteitspotentieel dat in de streek werd tot stand gebracht, te behouden.

Het staat echter reeds vast dat deze omschakeling niet in het huidige kader van Eurochemic kan overwogen worden, daar onze partners besloten zijn de gemeenschappelijke onderneming te vereffen; maar sommige industriële groepen zouden zich kunnen interesseren voor een overname van de bestaande installaties om er bepaalde werkzaamheden van herbehandeling van bijzondere brandstoffen tot ontwikkeling te brengen.

La participation financière de la Belgique à Eurochemic s'est élevée jusqu'à présent à

- 255 M FB — souscription de 14 p.c. du capital;
- 47 M FB — participation de 5 p.c. aux budgets annuels de fonctionnement;
- 26 M FB — bonifications d'intérêts sur emprunts consentis par la C.G.E.R. et la S.N.C.I. soit au total :

— 328 M FB

La charge normale de la Belgique pour les années à venir (1974-1980) devrait normalement s'élever à $\pm$ 84 millions, compte tenu de la participation de 5 p.c. aux budgets d'Eurochemic.

Toutefois il ne doit pas être exclu que la défection de certains petits actionnaires d'Eurochemic ne reporte sur les autres actionnaires, e.a. la Belgique, une part relativement importante des frais de fermeture, lesquels s'élèveront probablement à plus d'1,5 milliard.

Dans cette perspective, il faut redouter que la charge financière pour la Belgique n'atteigne 30 à 50 p.c. des coûts; il va de soi que le Gouvernement s'efforcera par tous moyens d'éviter une telle situation.

De financiële bijdrage van België in Eurochemic belooft tot nog toe :

- 255 M BF — inschrijving van 14 pct. op het kapitaal;
- 47 M BF — deelneming van 5 pct. in de jaarlijkse begrotingen;
- 26 M BF — rentevergoedingen op leningen toegestaan door de A.S.L.K. en de N.M.K.N. of in totaal :

— 328 M

Rekening gehouden met de bijdrage van 5 pct. in de begrotingen van Eurochemic, zou België in de komende jaren (1974-1980) normaal $\pm$ 84 miljoen moeten betalen.

Het is evenwel niet uitgesloten dat door de terugtrekking van bepaalde kleine aandeelhouders van Eurochemic een relatief belangrijk deel van de sluitingskosten, die vermoedelijk tot meer dan 1,5 miljard zullen oplopen op de andere aandeelhouders, waaronder België, wordt overgedragen.

Er valt derhalve voor te vrezen dat de financiële last voor België 30 à 50 pct. van de kosten zal belopen; het spreekt van zelf dat de Regering zulk een toestand met alle middelen zal trachten te vermijden.